

MULTI SPRAY

GUNS SERIES



USE AND
MAINTENANCE
INSTRUCTION
MANUAL



MSGS-200 EVO

WITH SHORT & LONG FILTER

EN - IT - FR - DE - ES - PT - SE - PL - RU - ZH - KO - JA



MSGs-200
evo

MULTISPRAY
GUNSERIES



VERSIONS

MSGs-200 EVO 120 SN MSGs-200 EVO 120 SJ MSGs-200 EVO 250 SN MSGs-200 EVO 250 JI
MSGs-200 EVO 120 LN MSGs-200 EVO 120 LJ MSGs-200 EVO 250 LN MSGs-200 EVO 250 LJ

CONTENTS


EN	INSTRUCTION MANUAL.....	3
IT	MANUALE D'ISTRUZIONE D'USO E MANUTENZIONE.....	16
FR	MANUEL D'INSTRUCTION D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN.....	29
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	42
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO.....	55
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO.....	68
SE	BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNING.....	81
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	94
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	107
ZH	使用说明书使用和维护.....	120
KO	사용 및 유지 보수를 위한 사용 설명서.....	133
JA	使用および保守のための取扱説明書.....	146
	DECLARATIONS OF CONFORMITY.....	160

Dear Customer,

We thank you for the preference you gave us and we are glad to count you among our customers. We hope the use of this equipment will satisfy you and your staff.

The ANEST IWATA Multi Spray gun MSGs-200 EVO has been designed for the application of high-density materials, paints, lacquers and others, that are fed by medium and high pressure in combination with air-assisted atomization. This system blends all the advantages of Airless technology (such as speed and low dispersion) with those of the conventional ones (excellent finish), resulting in a product with high transfer efficiency and high quality of finish results.





1. IMPORTANT INFORMATIONS

IMPORTANT	
	This manual is an integral part of Multi Spray Gun and must be read carefully before starting ANY ACTIVITY involving the use, adjustment and maintenance of the equipment, including its handling. This manual must be stored in a safe place for any future reference. Be sure to observe warnings and cautions in this instruction manual. If not, it can cause paint ejection and serious bodily injury by drawing organic solvent.
COMPLIANCE TO ATEX DIRECTIVE	
ANEST IWATA Multi Spray Guns comply with 2014/34/EU ATEX Directive relating to equipment and protective systems intended for use in explosive potentially atmospheres.	
COMPLETE COMPLIANCE MARKING:	UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C
ABBREVIATE MARKING ON THE SPRAY GUN:	UK CA CE Ex II 2 G Ex h X

ALWAYS OBSERVE WARNINGS AND CAUTIONS IN THIS MANUAL

WARNING	HAZARD LEVEL	CONSEQUENCE
WARNING	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	DEATH OR SERIOUS INJURY
CAUTION		PROPERTY DAMAGE

2. SAFETY WARNING

WARNING		FIRE AND EXPLOSION HAZARDS
		SPARKS AND OPEN FLAMES ARE STRICTLY PROHIBITED Paints can be highly flammable and can cause fire. Avoid any ignition sources such as smoking, open flames, electrical goods, etc.
		SECURELY GROUND MULTI SPRAY GUN BY USING A CONDUCTIVE HOSE. ELECTRICAL RESISTANCE: <1MΩ. Check this value periodically. Securely ground pump, Multi Spray gun, workpiece and containers containing paint or solvent. Insufficient grounding can cause fire and explosion due to static electric sparking.
		NEVER USE THE FOLLOWING HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS which can cause cracks or dissolution on gun body (aluminium) by chemical reaction. UNSUITABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloromethane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane BE SURE THAT ALL FLUIDS AND SOLVENTS ARE COMPATIBLE WITH GUN PARTS. We can supply a list of s used to manufacture the product.
WARNING		IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT
		NEVER POINT MULTI SPRAY GUN TOWARDS PEOPLE OR ANIMALS. NEVER PULL TRIGGER OF GUN WHEN HUMAN BODY OR FINGERS COME NEAR TIP OF NOZZLE TIP. If done, it can cause inflammation of eyes and skin or bodily injury. If you feel any abnormality during operation, consult a medical doctor immediately.

	WARNING	IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT
		<p>NEVER EXCEED MAXIMUM OPERATING PRESSURE AND MAXIMUM OPERATING TEMPERATURE. Use at more than max. operating pressure can cause explosion of Multi Spray gun resulting in great danger.</p> <p>BE SURE TO RELEASE AIR AND FLUID PRESSURE BEFORE CLEANING, DISASSEMBLING OR SERVICING. If not, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering cleaning liquid.</p>
	WARNING	PROTECTION OF HUMAN BODY
		<p>USE IN A WELL-VENTILATED SITE BY USING A SPRAY BOOTH. If not, poor ventilation can cause organic solvent poisoning and catch fire. If you feel any abnormality during operation, consult a medical doctor immediately.</p> <p>ALWAYS WEAR PROTECTIVE GEAR (safety glasses, mask, gloves.) If not, cleaning liquid, etc., can cause inflammation of eyes and skin. If you feel something wrong with eyes or skin, immediately see a doctor.</p>
		<p>The noise level of ANEST IWATA Spray Gun doesn't exceed the 85 dB (A) A-weighted sound pressure value about the risk of daily exposure to noise. THE USE OF INDIVIDUAL HEARING PROTECTION IS ALWAYS RECOMMENDED, because the terms of use and the influence of other noises in the job area, could increase the average value allowed.</p>
		<p>BE SURE TO STOP PUMP, REDUCE AIR AND FLUID PRESSURE DOWN TO "0 bar" AND SECURELY APPLY SAFETY LOCK OF MULTI SPRAY GUN BEFORE FIT OR REMOVE NOZZLE TIP. Emission of paint or solvent during operation can cause great danger.</p>
	WARNING	<p>For emergency stop, when the distance between the gun and the pump unit is fairly wide, it is recommended to install a ball valve to close the delivery paint at gun inlet.</p>
		<p>NEVER TRY TO STOP LEAKS BY HAND, WHEN PAINT LEAKS. In case of leaks, stop pump immediately and reduce paint pressure down to 0 bar. High pressure paint emission, can cause severe injury to the body resulting in a great danger for health. If you feel any abnormality or receive any injury, consult a medical doctor immediately.</p>
		<p>Pulling trigger many times during operation, may cause carpal tunnel syndrome. ALWAYS REST, IN CASE OF TIREDNESS.</p>

	WARNING	OTHER PRECAUTIONS
		<p>NEVER ALTER THIS MULTI SPRAY GUN. If done, it can cause insufficient performance and failure or in extreme cases, explosions.</p> <p>DO NOT ENTER WORKING AREAS WHERE ROBOTS, RECIPROCATORS, ETC. ARE USED, UNTIL THEY HAVE BEEN TURNED OFF. Otherwise they could cause injury.</p> <p>NEVER USE THIS GUN TO SPRAY FOODS OR CHEMICALS. Otherwise foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.</p> <p>SECURELY CONNECT FLUID HOSE. If hose is disconnected during operation, hazardous hose movement and paint ejection will cause severe bodily injury.</p> <p>IF SOMETHING GOES WRONG, IMMEDIATELY STOP OPERATION AND FIND THE CAUSE. Do not use again the spray gun, until you have solved the problem.</p> <p>NEVER USE SPARE PARTS THAT ARE NOT ANEST IWATA ORIGINALS.</p>

	WARNING	BURST OF FLUID HOSE
		<p>NEVER USE CRACKED, DAMAGED, BENT OR CRUSHED FLUID HOSE. High pressure paint emitted from small hole can pierce an iron plate and cause great danger.</p> <p>NEVER BEND FLUID HOSE WITH A RADIUS OF LESS THAN PERMITTED BEND RADIUS. Contact us, or the shop who sold the hose to you, about permitted bend radius. Never put heavy things on it in order not to damage the hose. If done, hose can explode causing great danger.</p>

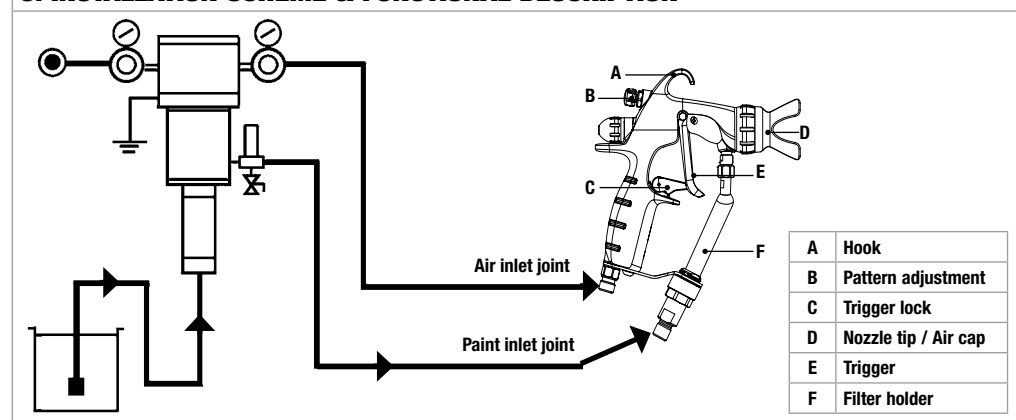
	MODELS	3. BOX CONTENTS		
LONG FILTER		When receiving the Multi Spray Gun, make sure that it has not been damaged during transport or storage and also check that all the following items are inside the box.		
SHORT FILTER				

4. IMPORTANT SPECIFICATIONS

Models	Type	Max. fluid pressure	Max. air pressure	Air connection	Fluid connection	Mass (g)	Noise Level (LAeqT)	Max. Temperature range
MSGGS-200 EVO	- 120 SN	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	- 120 LN					587		
	- 120 SJ				545			
	- 120 LJ					587		
	- 250 SN	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	- 250 LN					587		
	- 250 SJ				545			
	- 250 LJ					587		

AI-HVLP: For HVLP compliance, the maximum air inlet pressure must not exceed 14.5 psi (1bar) to maintain 10 psi (0.68 bar) or less, in the air cap. (Tested with the fan control fully closed and the pressure gauge for air inlet, fitted to the gun handle).

5. INSTALLATION SCHEME & FUNCTIONAL DESCRIPTION



6. SETUP OF SPRAY GUN

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>
<p>4</p>	<p>5</p>	<p>6</p>
<p>7</p>	<p>8</p>	<p>9</p>
<p>10</p>	<p>11</p>	<p>12</p>

7. TRIGGER LOCK

<p>LOCK POSITION</p>	<p>SPRAY POSITION</p>
-----------------------------	------------------------------

8. FLUID PATTERN SHAPE SETUP

	<p>1</p> <p>INSUFFICIENT AIR PRESSURE</p>	<p>2</p> <p>AIR PRESSURE TOO LOW</p>	<p>3</p> <p>CORRECT AIR PRESSURE</p>
--	--	---	---

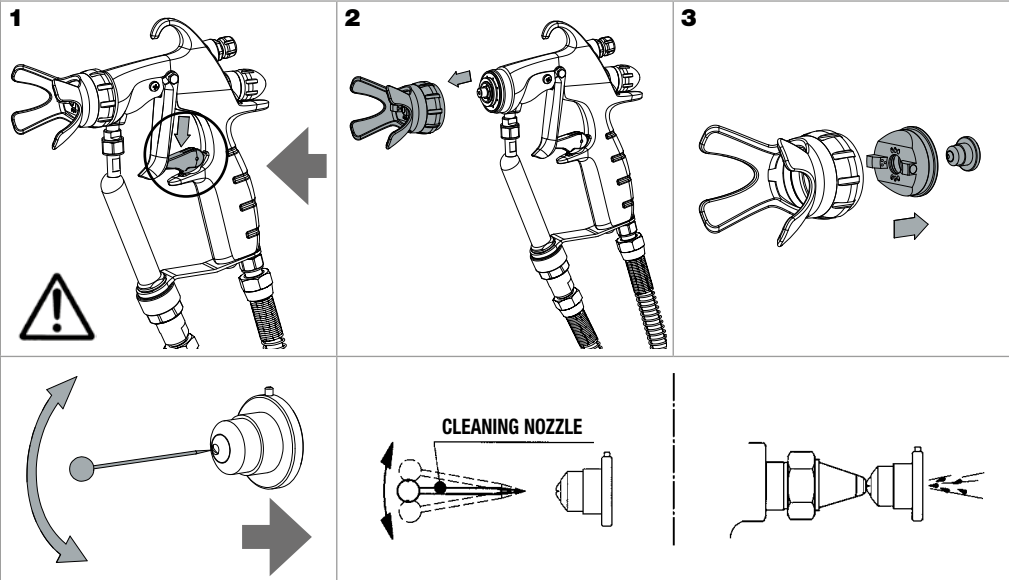
9. AIR CAP POSITIONING FOR SPRAY DIRECTION

--	--

10. PATTERN ADJUSTMENT

--	--

11. NOZZLE TIP CLEANING



12. CLEANING AND MAINTENANCE OPERATIONS

! WARNING



FULLY CLEAN AFTER EACH USE TO ENSURE LONGER LIFETIME OF THE SPRAY GUN AND GOOD PERFORMANCE AT NEXT USE.

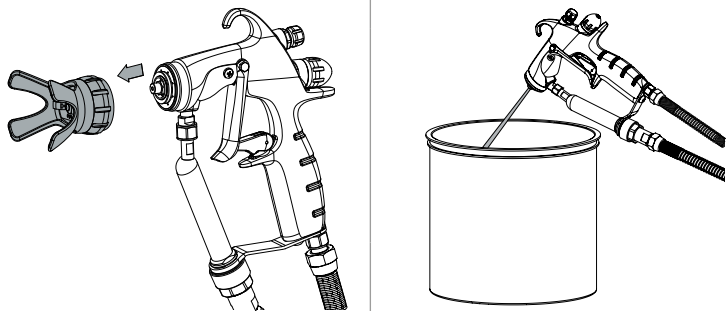


DURING CLEANING, ALWAYS WEAR PROTECTIVE CLOTHING SUCH AS GLASSES, MASK OR GLOVES TO AVOID SERIOUS INJURY CAUSED BY PAINT OR SOLVENT WHICH COULD COME INTO CONTACT WITH EYES OR BE INHALED.

WARNING



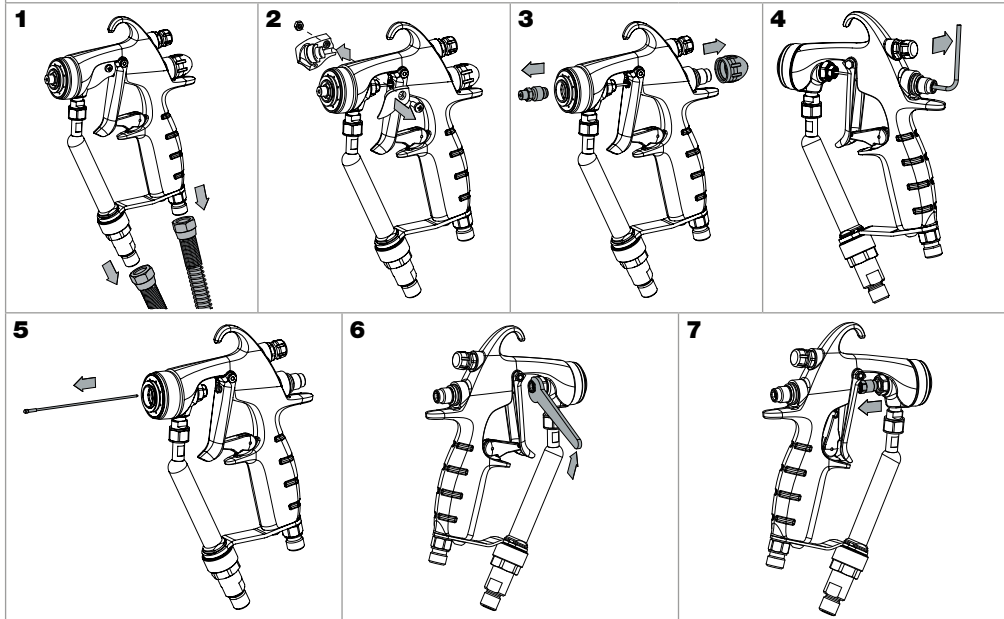
AIR PRESSURE : 0 BAR
FLUID PRESSURE: MINIMIZED



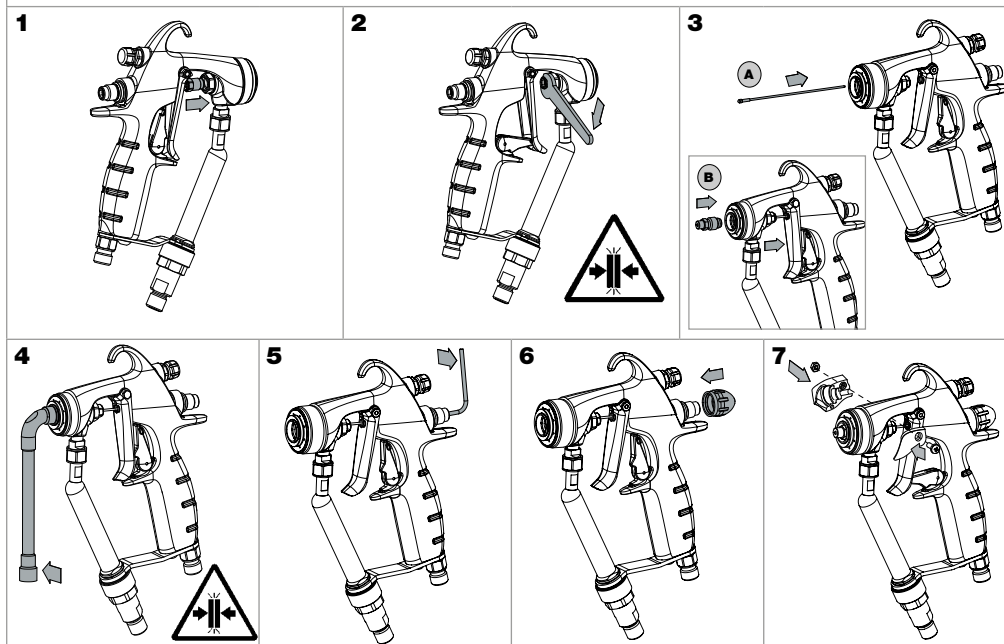
! CAUTION

BEFORE DISASSEMBLING AND MAINTENANCE OPERATIONS, BE SURE ALWAYS TO STOP PUMP, REDUCE AIR AND FLUID PRESSURE DOWN TO "0 bar" AND APPLY SAFETY LOCK TO MULTI SPRAY GUN.

12.1 DISASSEMBLING OF FLUID NOZZLE, NEEDLE & NEEDLE PACKING

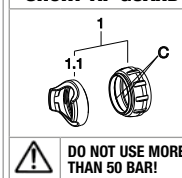


12.2 REASSEMBLING OF NEEDLE PACKING, NEEDLE & FLUID NOZZLE

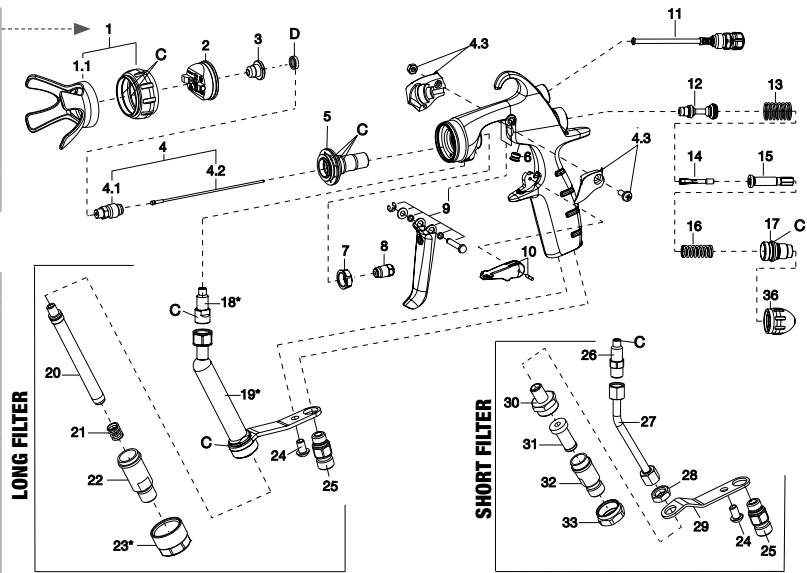
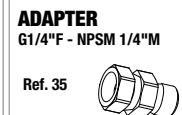


13. SPARE PARTS LIST

SHORT TIP GUARD



OPTION



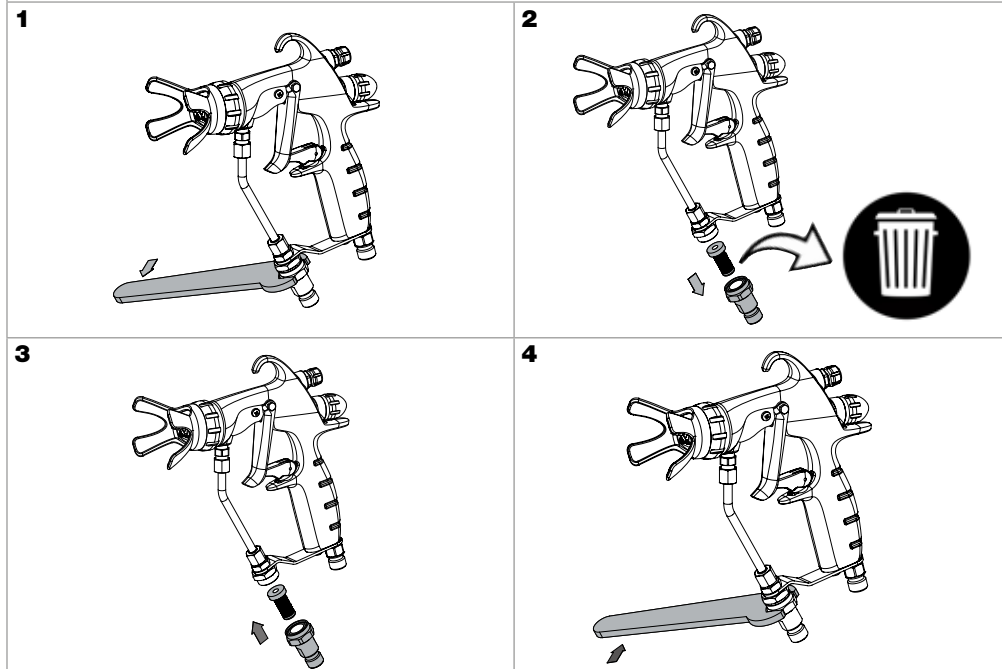
ref.	Code	Description	Version
1	93004420	AIR CAP COVER	
1.1	93004430	SPRAY TIP GUARD	
1	93004490	AIR CAP COVER	SHORT TIP GUARD
1.1	93004500	SHORT TIP GUARD	DO NOT USE MORE THAN 50 BAR!
2	93004320	AIR CAP	
4	93004160	NOZZLE + NEEDLE SET	
4.1	93004170	FLUID NOZZLE	
4.2	93004450	FLUID NEEDLE	
4.3	930336A0	NEEDLE PROTECTION KIT	
5	93004230	NOZZLE HOLDER	
6	93004310	PLUG	
7	93004300	NUT	
8	93004410	NEEDLE PACKING SET	
9	93004200	TRIGGER SET	
10	93004190	SAFETY LOCK SET	
11	93004290	PATTERN ADJUSTMENT	
12	93004260	AIR VALVE	
13	93004330	AIR VALVE SPRING	
14	93004240	COLLET	
15	93004250	NEEDLE BUSHING	
16	93004270	NEEDLE SPRING	250 bar
16	93004150	NEEDLE SPRING	120 bar
17	93004280	NEEDLE GUIDE	
18*	930144A0	FLUID JOINT	LONG FILTER
19*	930140A0	FILTER CASE	

ref.	Code	Description	Version
20	VFM2004	FILTER 100 Mesh	
21	93004380	FILTER SPRING	
	93004360	FILTER JOINT G 1/4"	LONG FILTER
22	93002270	FILTER JOINT JIC 1/2"	
	93005670	FILTER JOINT NPSM 1/4"	
23*	930138A0	FILTER NUT	
24	93004350	SCREW	
25	93004340	AIR NIPPLE	
26	93004530	FLUID JOINT	
27	93004130	FLUID TUBE	
28	93514240	NUT	
29	93004140	PLATE	
30	93514230	FILTER CASE	SHORT FILTER
31	VFM2802/S	FILTER 100 Mesh	
	93515230	FILTER JOINT G 1/4"	
32	93002280	FILTER JOINT JIC 1/2"	
	93005680	FILTER JOINT NPSM 1/4"	
33	93516230	FILTER NUT	
34	03004520	SWIVEL JOINT - GAS	
	93005960	SWIVEL JOINT - NPSM	
35	94006030	ADAPTER G1/4" F - NPSM 1/4" M	
36	93004400	KNOB	
C	93004210	PACKING SET	
D	93004860	TIP NOZZLE PACKING SET	
D	93004850	TIP NOZZLE FILTER SET	

930155A0 LONG FILTER UPGRADE KIT (18* + 19* + 23*)

Multi Spray Nozzle Tips (ref. 3) SELECTION CHART on page 15.

14. REPLACEMENT OF FILTER, IN MODELS WITH SHORT FILTER



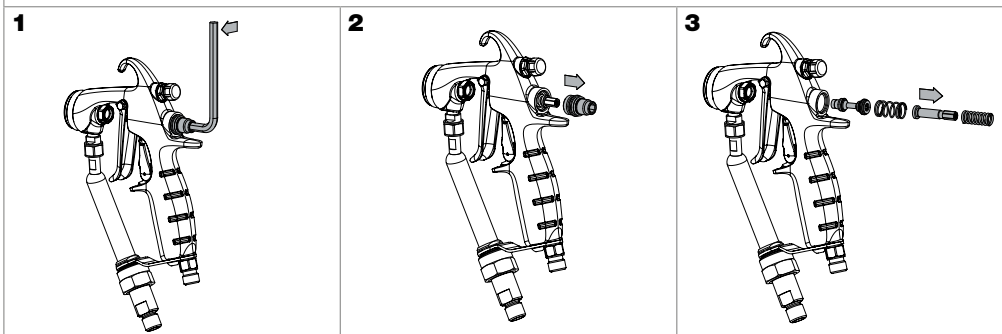
15. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

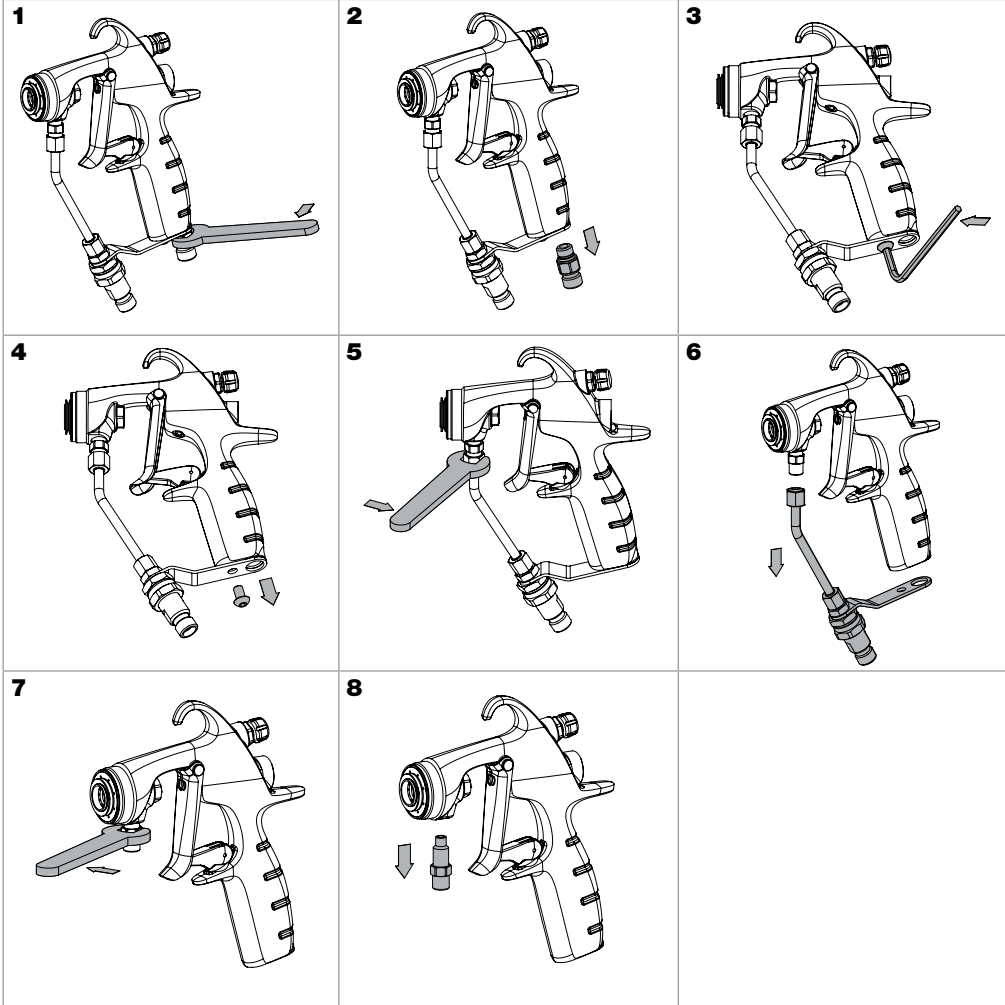
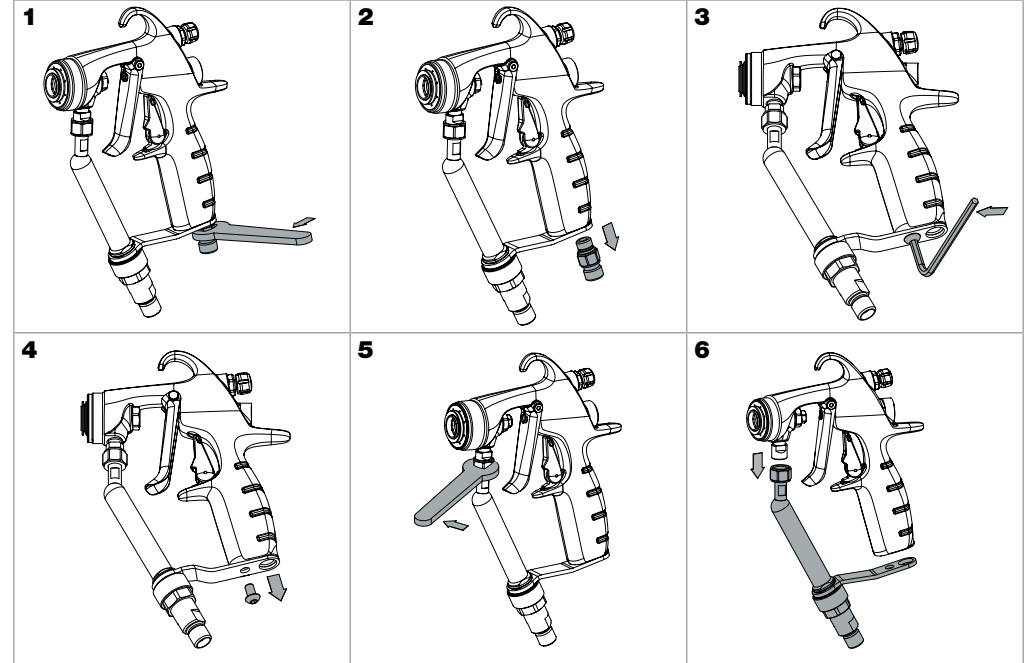
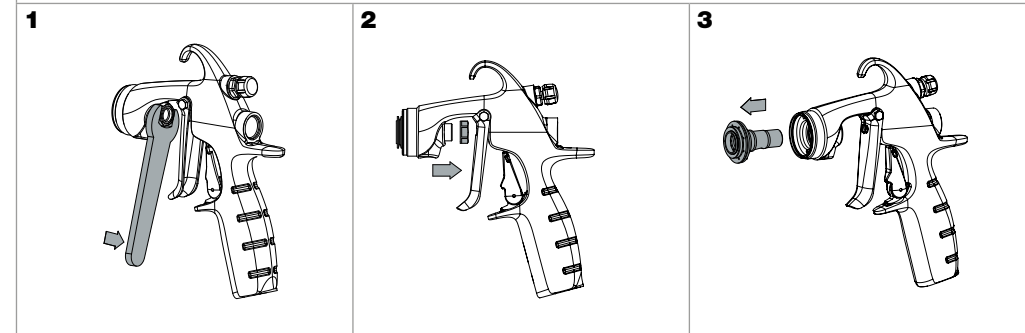
CAUTION



BEFORE TO DISASSEMBLE AIR VALVE, IT IS OBLIGATORY TO DISASSEMBLE NOZZLE TIP, NEEDLE SET AND NEEDLE PACKING AS DESCRIBED ON SECTION 12.1

15.1 DISASSEMBLING OF AIR VALVE



15.2 DISASSEMBLE OF FILTER SECTION, IN MODELS WITH SHORT FILTER**15.3 DISASSEMBLE OF FILTER SECTION, IN MODELS WITH LONG FILTER****15.4 DISASSEMBLE OF NOZZLE HOLDER**

16. PROBLEMS CAUSES AND REMEDIES

PROBLEM	WHERE IT OCCURRED	WHERE TO CHECK	CAUSE	TIGHTEN	ADJUST	CLEAN	REPLACE	
Air leaks	Each joint connection	All joints, connections	Weak tightening	x				
			Damaged				x	
			Dirty			x		
	Air cap	Gun Body Air valve	Damaged				x	
			Dirty			x		
		Worn					x	
	Air valve spring	Weak spring				x		
Fluid leaks	Each joint connection	All joints, connections	Weak tightening	x				
			Damage on seat				x	
			Dirty			x		
	Fluid nozzle Air cap set holes	Fluid nozzle	Fluid Nozzle Nozzle Holder	Weak tightening	x			
			Damaged				x	
		Needle spring	Needle spring	Weak spring				x
			Damaged					x
		Air cap set	Dirty				x	
			Weak tightening		x			
	Fluid needle packing set	Fluid needle packing	Fluid needle packing	Worn				x
			Fluid needle	Worn				x
			Fluid needle packing	Weak tightening		x		
Small or no fluid output	Fluid supply route	Fluid pressure	Pressure too low		x			
		Filter set	Clogged			x	x	
		Filter hose	Clogged			x	x	
	Tip of gun	Fluid nozzle	Clogged			x		
		Safety lock	Locked			x		
		Paint viscosity	Viscosity too high			x		
Paint resi- due buildup on air cap set	Air cap set	Air cap holes	Clogged			x		
			Deformed or damaged				x	
			Paint build-up			x		
		Air cap, fluid nozzle	Deformed or damaged passages					x
Fluid nozzle	Clogged				x			
	Worn or damaged					x		
Incomplete pattern	Same as above	Same as above	Same as above					
	Atomizing air route	Atomizing air pressure	Too low (tails occur)		x			
			Too high (heavy at both ends of spray pattern)			x		

17. MULTI SPRAY TIPS SELECTION CHART

APPLICATION	NOZZLE TIP SELECTION CHART									PAINT FILTER SELECTION				
	Ø inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	LONG FILTER	SHORT FILTER		
Natural and clear paints, Oils, Release agents, Stains Synthetic resin and PVC paints, Solvent and water paints	0,007 (0.18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)			
	0,009 (0.23)	0910	0920	0930	0940	0950					150 Mesh (100µ)			
	0,011 (0.28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170			200 Mesh (74µ)			
	0,013 (0.33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380					
	0,015 (0.38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580					
	0,016 (0.41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690		150 Mesh (100µ)		
	0,018 (0.46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890				
	0,020 (0.50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090				
	0,022 (0.56)			2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290			
	0,024 (0.61)			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490				
Primer, Filler, Rust Protection Paints, Latex paints, Dispersion paints, Roof coatings, Glue Flame retardant, Spray putty, Corrosion protection, Filled colours	0,027 (0.69)					2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029 (0.74)					2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031 (0.79)					3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033 (0.84)							3360						
	0,035 (0.89)					3540	3550	3560	3570					
	0,039 (0.99)						3950	3960						
	0,041 (1.04)						4160	4170	4180	4190				
												30 Mesh (595µ)		
													50 Mesh (297µ)	
													60 Mesh (250µ)	

COMPARATIVE TIPS TABLE: ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN on page 160.

Gentile Cliente,
Vi ringraziamo per la preferenza che ci avete dato e siamo lieti di annoverarvi tra i nostri clienti. Ci auguriamo che l'utilizzo di questa apparecchiatura sia in grado di soddisfare voi e il vostro personale. La pistola Multi Spray ANEST IWATA MSGS-200 EVO è stata progettata per l'applicazione di materiali ad alta densità, vernici, lacche e altri prodotti che vengono alimentati dalla pistola a media ed alta pressione in combinazione con l'atomizzazione assistita dall'aria. Questo sistema integra tutti i vantaggi della tecnologia Airless (velocità, bassa dispersione) con quelli della tecnologia convenzionale (finitura eccellente), risultando in un prodotto con un'alta efficienza di trasferimento ed un'elevata qualità di finitura.

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI

IMPORTANTE	
	Questo manuale è parte integrante della pistola Multi Spray e deve essere letto attentamente prima di procedere con qualsiasi operazione che comprende la messa in funzione, la regolazione, la manutenzione della pistola, compresa la sua manipolazione. Il presente manuale deve essere conservato in un luogo sicuro per ogni eventuale futuro riferimento. Assicurarsi di osservare sempre le avvertenze e le precauzioni contenute nel suddetto manuale di istruzioni. In caso contrario, si potrebbe verificare l'espulsione della vernice ad alta pressione con conseguenti danni fisici causati dai solventi organici.
CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA ATEX	
Le pistole per verniciatura ANEST IWATA sono marcate secondo la Direttiva ATEX 2014/34/EU, concernenti apparecchiature destinate ad essere utilizzate in atmosfere potenzialmente esplosive.	
MARCATURA DI CONFORMITÀ COMPLETA:	
MARCATURA ABBREVIATA SULLA PISTOLA:	

OSSERVARE SEMPRE LE AVVERTENZE E LE PRECAUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI.

AVVERTENZE	LIVELLO DI PERICOLO	CONSEGUENZE
AVVERTENZE ATTENZIONE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	SERI RISCHI PER LA SALUTE E LA VITA RISCHI MODERATI

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

AVVERTENZE	RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI
	LA PRESENZA DI FIAMME LIBERE E LA PRODUZIONE DI SCINTILLE È SEVERAMENTE VIETATA. Le vernici possono essere altamente infiammabili e quindi essere causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, creare scintille o utilizzare attrezzature elettriche non idonee.
	COLLEGARE CORRETTAMENTE A TERRA LA PISTOLA MULTI SPRAY, UTILIZZANDO UNA TUBAZIONE CONDUTTIVA. Resistenza elettrica: <1MΩ. Controllare questo valore periodicamente. Assicuratevi che la pompa, la pistola, l'oggetto da verniciare e i contenitori delle vernici o dei solventi siano correttamente collegati a terra. Un'inadeguata o insufficiente messa a terra potrebbe essere causa di incendi o esplosioni provocati da scintille prodotte dall'elettricità statica.
	MAI UTILIZZARE SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. I SOLVENTI INCOMPATIBILI SONO I SEGUENTI: cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1,1,1-tricloroetano. Assicuratevi che tutti i fluidi ed i solventi siano compatibili con le parti della pistola. L'azienda potrà fornirvi l'elenco dei materiali impiegati per la fabbricazione della pistola Multi Spray.

AVVERTENZE	RISCHI DI USO IMPROPRIO
	MAI PUNTARE LA PISTOLA MULTI SPRAY IN DIREZIONE DEL CORPO UMANO O DI ANIMALI. NON PREMERE IL GRILLETTO DELLA PISTOLA QUANDO LE PARTI DEL CORPO O LE DITA SI TROVANO VICINE ALL'UGELLO. Altrimenti, si potrebbero verificare rischi di lesioni fisiche per gli occhi e per la pelle o lesioni al corpo. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.

AVVERTENZE	RISCHI DI USO IMPROPRIO
	NON SUPERARE MAI LA MASSIMA PRESSIONE O LA MASSIMA TEMPERATURA DI ESERCIZIO. Un utilizzo ad una pressione superiore a quella massima, potrebbe causare l'esplosione della pistola Multi Spray provocando gravi danni. ASSICURARSI DI SCARICARE SEMPRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL FLUIDO PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA, SMONTAGGIO O MANUTENZIONE DELLA PISTOLA. Altrimenti la pressione residua potrebbe provocare lesioni al corpo, causate da operazioni scorrette o da dispersione dei liquidi usati per la pulizia.

AVVERTENZE	RISCHI PER LA SALUTE E PROTEZIONI DEL CORPO
	UTILIZZARE SEMPRE LA PISTOLA PER VERNICIATURA IN AMBIENTI BEN VENTILATI O NELLA CABINA DI VERNICIATURA. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.
	INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI (occhiali di protezione, maschera, guanti). Altrimenti i prodotti per la pulizia potrebbero provocare infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico per gli occhi o la pelle, consultare immediatamente un medico.

Il livello di rumorosità della pistola ANEST IWATA, non supera il valore di pressione acustica ponderata (A) di 85 dB (A), relativa al rischio di esposizione giornaliera al rumore. L'utilizzo di protezioni individuali per l'udito è comunque sempre consigliato, in quanto le condizioni d'utilizzo e l'influenza di altri rumori presenti nell'area di lavoro, potrebbero incrementarne il valore medio consentito.

ASSICURARSI DI ARRESTARE LA POMPA, RIDURRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL FLUIDO A "0 bar" ED AZIONARE IL BLOCCO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA MULTI SPRAY PRIMA DEL MONTAGGIO O DELLO SMONTAGGIO DELL'UGELLO.

	Per fermate d'emergenza, quando la distanza tra la pistola e l'impianto pompante è piuttosto ampia; si consiglia d'installare una valvola a sfera per la chiusura della vernice in mandata, all'entrata della pistola.
	NON CERCARE DI FERMARE LE PERDITE DI VERNICE CON LE MANI. In caso di trafilemanti, arrestare immediatamente la pompa e ridurre la pressione della stessa a 0 bar. La vernice ad alta pressione, potrebbe causare gravi ferite al corpo. Se dovesse verificarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.
	L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale. NEL CASO DI AFFATICAMENTO DELLA MANO, SOSPENDERE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER UNA BREVE PAUSA.

AVVERTENZE	ALTRE PRECAUZIONI
	MAI MODIFICARE LA PISTOLA MULTI SPRAY. Altrimenti potrebbero verificarsi, malfunzionamenti o in casi estremi esplosioni.
	MAI ENTRARE nelle aree di lavoro delle attrezzature (robot, reciprocatori, etc.) finché queste non siano state disattivate. Il contatto con questi macchinari in movimento potrebbe essere causa di gravi lesioni.
	MAI UTILIZZARE LA PISTOLA MANUALE PER SPRUZZARE PRODOTTI ALIMENTARI O MEDICINALI. In caso contrario, l'utilizzo di queste sostanze estranee, potrebbe causare la corrosione dei passaggi del fluido, provocando danni alla pistola o rischi per la salute dell'operatore.
	COLLEGARE SALDAMENTE LA TUBAZIONE DEL FLUIDO. L'eventuale scollegamento della tubazione durante le operazioni di verniciatura e la fuoriuscita di vernice, potrebbero provocare gravi ferite al corpo.
	NEL CASO DI MALFUNZIONAMENTI, SOSPENDERE IMMEDIATAMENTE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER LA RICERCA DEL GUASTO. Non utilizzare nuovamente l'attrezzatura, finché il problema non verrà risolto.
	MAI UTILIZZARE ALTRI COMPONENTI O PARTI DI RICAMBIO CHE NON SIANO ORIGINALI ANEST IWATA.

AVVERTENZE	RISCHIO DI SCOPPIO DELLA TUBAZIONE VERNICE
	NON USARE TUBAZIONI DEL FLUIDO CREPATE, DANNEGGIATE, PIEGATE O SCHIACCIATE. La vernice ad alta pressione emessa attraverso un piccolo foro, potrebbe forare una lastra di ferro, e provocare seri danni.
	NON PIEGARE LE TUBAZIONI DEL FLUIDO CON UN RAGGIO INFERIORE A QUELLO CONSIGLIATO DAL PRODUTTORE DELLE TUBAZIONI. Contattare il rivenditore o direttamente la nostra azienda per trovare il raggio di piegatura idoneo. Non appoggiare oggetti pesanti sulle tubazioni per evitare di danneggiarle. Se ciò accadesse, le stesse potrebbero esplodere provocando gravi danni.

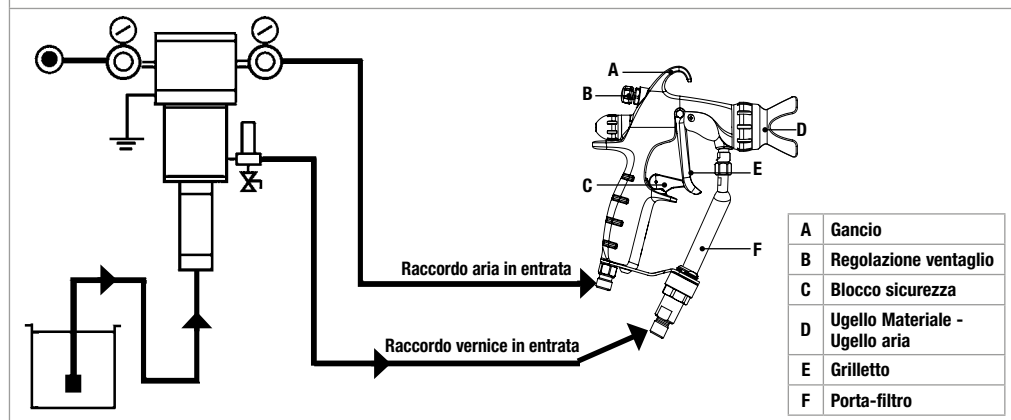
MODELLI		3. VERIFICA DEL PRODOTTO		
FILTRO LUNGO		Al ricevimento della pistola Multi Spray, verificare l'integrità del prodotto acquistato e controllare che i seguenti componenti, forniti di serie, siano contenuti all'interno dell'imballo.		
FILTRO CORTO				

4. SPECIFICHE IMPORTANTI

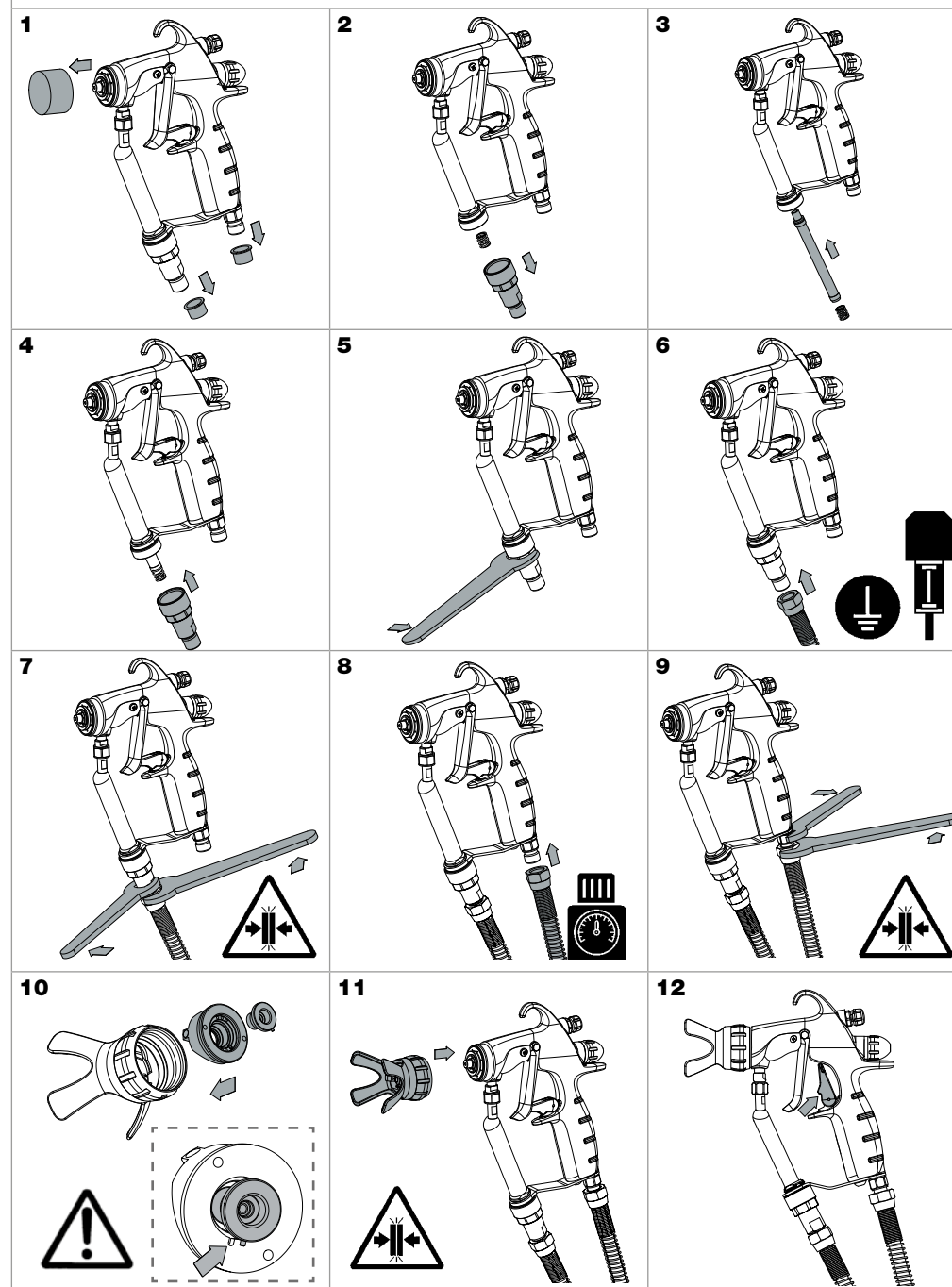
Modelli	Versioni	Max. pressione materiale	Max. pressione aria	Raccordo aria	Raccordo materiale	Peso (g)	Livello rumorosità (LAeqT)	Massima Temperatura
MSGGS-200 EVO	-120 SN	Filtro corto	120 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN	Filtro lungo				587		
	-120 SJ	Filtro corto				545		
	-120 LJ	Filtro lungo				587		
	-250 SN	Filtro corto	250 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 LN	Filtro lungo				587		
	-250 SJ	Filtro corto				545		
	-250 LJ	Filtro lungo				587		

AI-HVLP: Per la conformità HVLP, la pressione massima di ingresso dell'aria non deve superare i 14,5 psi (1 bar) per mantenere 10 psi (0,68 bar) o meno, all'interno dell'ugello aria. (Testato con la regolazione del ventaglio completamente chiusa e il manometro aria, montato all'ingresso aria sul calcio della pistola).

5. SCHEMA D'INSTALLAZIONE E DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

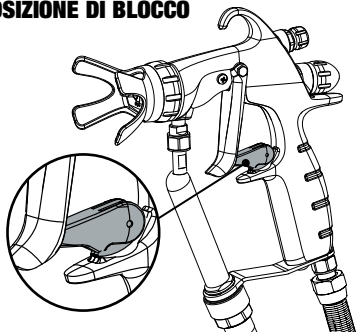


6. MESSA IN FUNZIONE DELLA PISTOLA

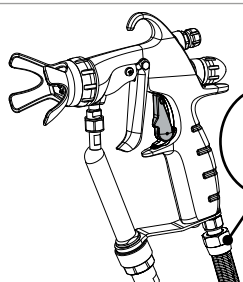


7. BLOCCO DI SICUREZZA DEL GRILLETTO

POSIZIONE DI BLOCCO



POSIZIONE DI SPRUZZATURA

**8. REGOLAZIONE FORMA DEL VENTAGLIO**

1



PRESSIONE ARIA INSUFFICIENTE

2

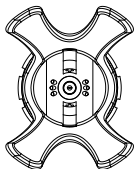
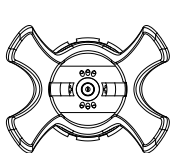
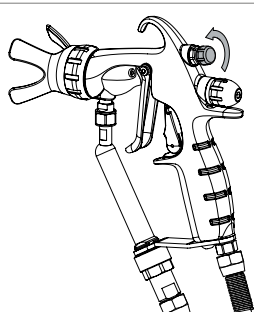
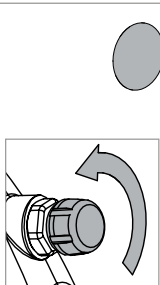
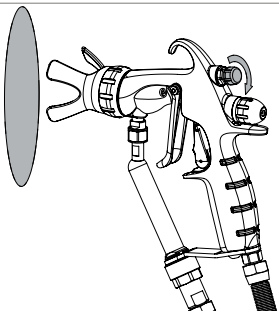
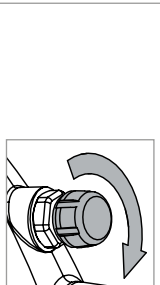


PRESSIONE ARIA TROPPO BASSA

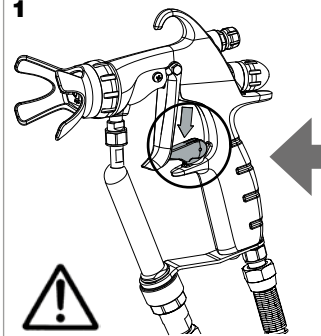
3



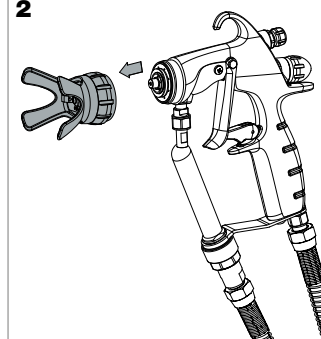
PRESSIONE ARIA CORRETTA

9. POSIZIONAMENTO E DIREZIONE DELL'UGELLO ARIA**10. REGOLAZIONE DEL VENTAGLIO****11. PULIZIA DELL'UGELLO**

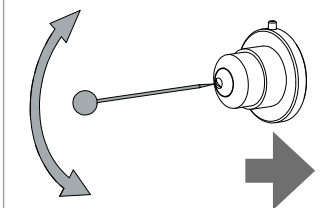
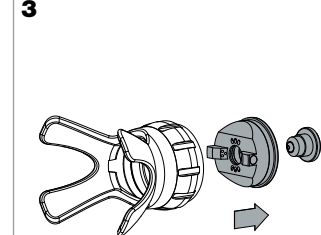
1



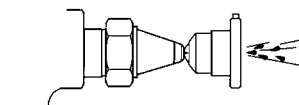
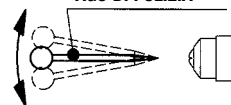
2



3



AGO DI PULIZIA

**12. OPERAZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE****AVVERTENZE**

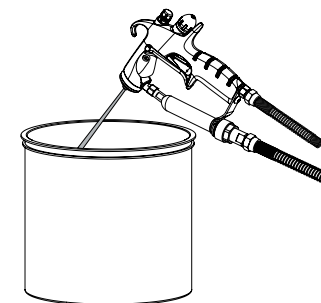
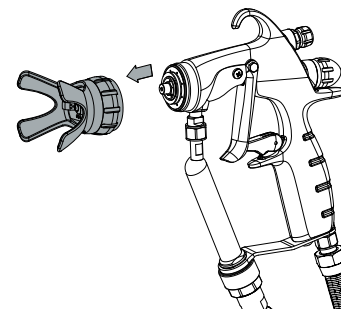
PULIRE COMPLETAMENTE ED ACCURATAMENTE LA PISTOLA DOPO OGNI UTILIZZO PER GARANTIRE UNA MAGGIOR DURATA E MIGLIORI PRESTAZIONI NEI PROSSIMI UTILIZZI.



DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI COME, OCCHIALI, MASCHERE DI PROTEZIONE E GUANTI, PER PREVENIRE I RISCHI DI INTOSSICAZIONE, DOVUTI AI VAPORI TOSSICI PRESENTI NELL'AMBIENTE CHE POTREBBERO ESSERE INALATI O AI SOLVENTI E PRODOTTI VERNICIANTI CHE POTREBBERO VENIRE IN CONTATTO CON GLI OCCHI.

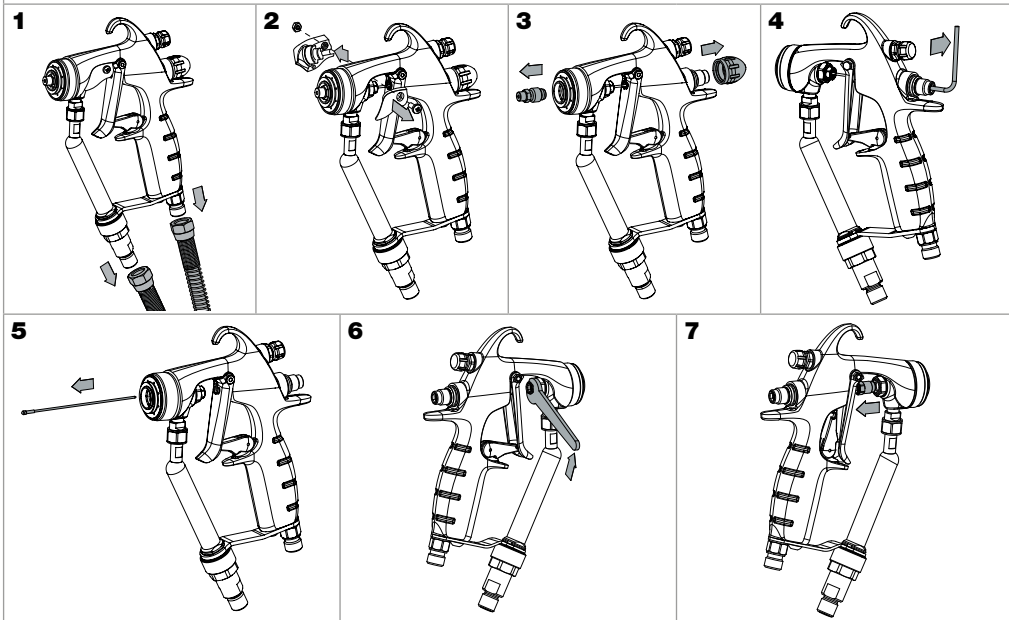
AVVERTENZE

PRESSIONE ARIA : 0 BAR
PRESSIONE E: RIDOTTA AL MINIMO

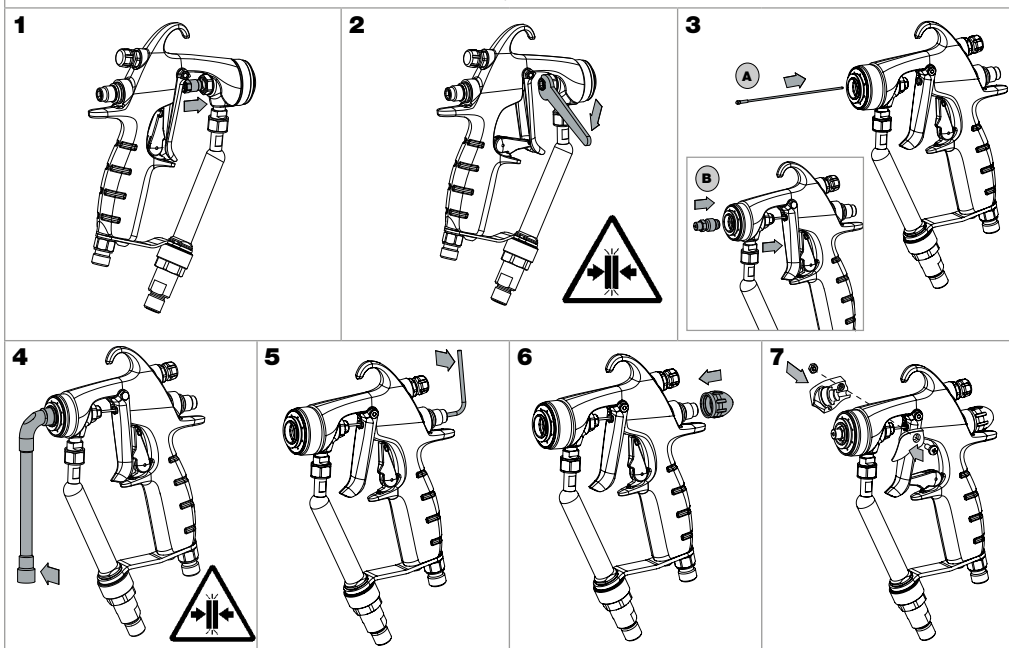
**ATTENZIONE**

PRIMA DELLO SMONTAGGIO E DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DELLA PISTOLA, ASSICURARSI SEMPRE DI ARRESTARE LA POMPA, DI SCARICARE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL FLUIDO A 0 BAR E DI INSERIRE IL BLOCCO DI SICUREZZA DEL GRILLETTO.

12.1 SMONTAGGIO UGELLO MATERIALE, ASTINA E GUARNIZIONE ASTINA



12.2 ASSEMBLAGGIO GUARNIZIONE ASTINA, ASTINA E UGELLO MATERIALE



13. ELENCO PARTI DI RICAMBIO

PROTEZIONE CORTA

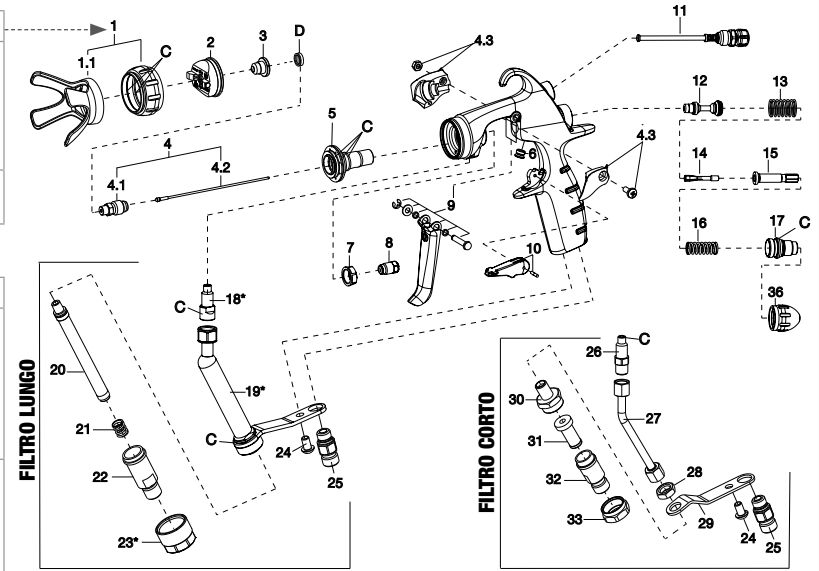
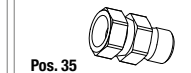


OPZIONALE

ALTA PRESSIONE RACCORDO GIREVOLE

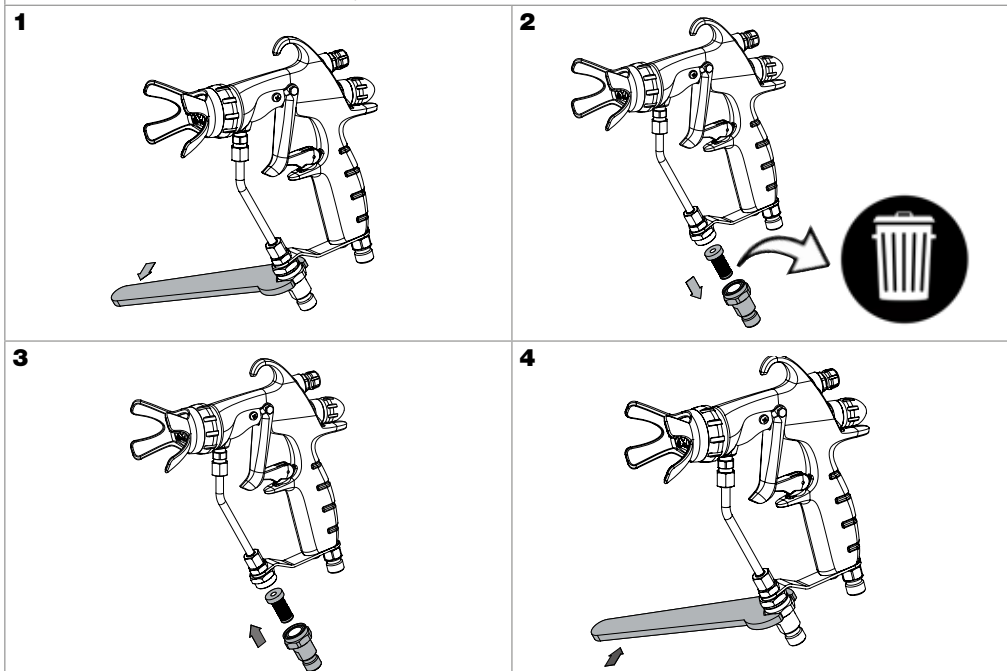


ADATTATORE G1/4" F - NPSM 1/4" M

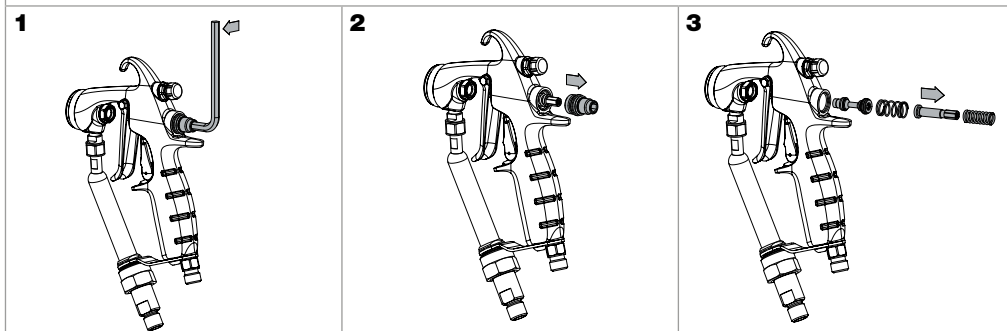
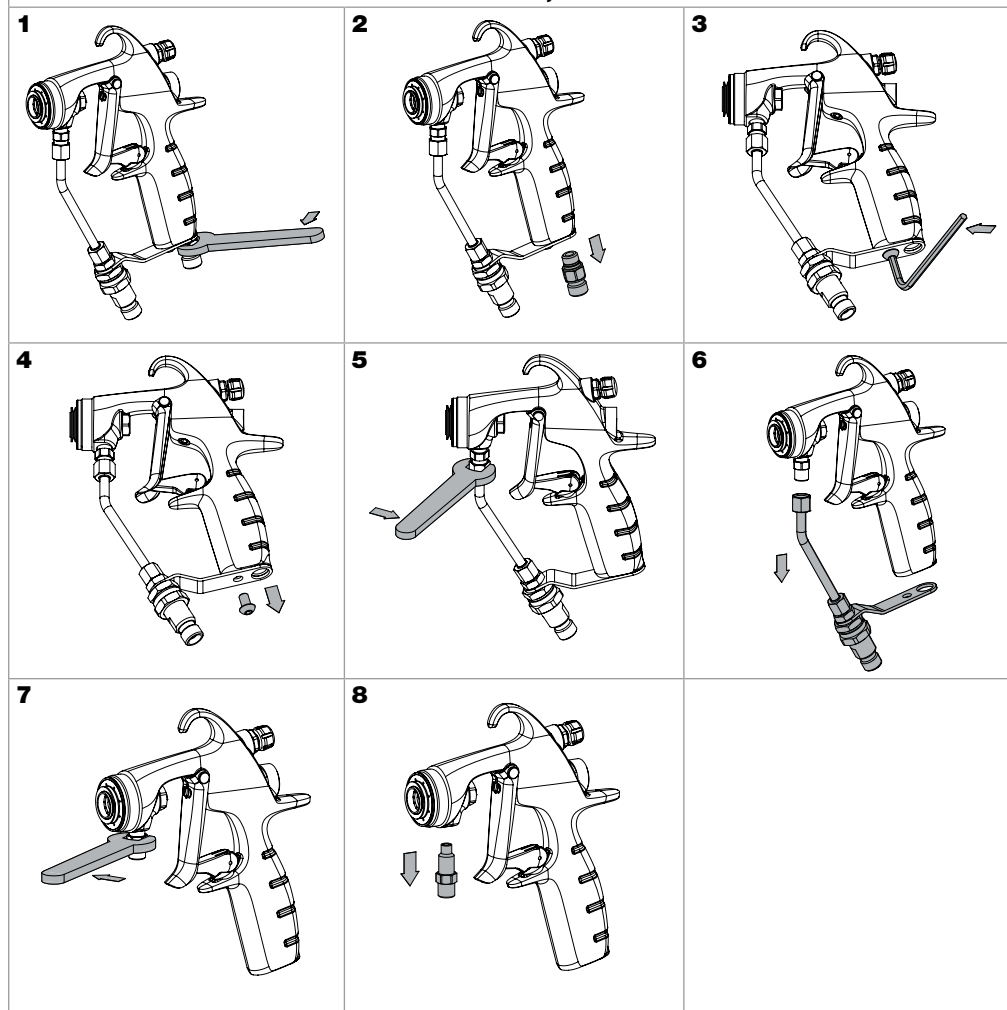


Pos.	Codice	Descrizione	Versione	Pos.	Codice	Descrizione	Versione
1	93004420	GHIERA UGELLO ARIA		20	VFM2004	FILTRO 100 Mesh	
1.1	93004430	PROTEZIONE		21	93004380	MOLLA FILTRO	
1	93004490	GHIERA UGELLO ARIA	PROTEZIONE CORTA NON UTILIZZARE CON PRESSIONE SUPERIORE A 50 BAR!	93004360	RACCORDO FILTRO G 1/4"	FILTRO LUNGO	
1.1	93004500	PROTEZIONE CORTA		93002270	RACCORDO FILTRO JIC 1/2"		
			93005670	RACCORDO FILTRO NPSM 1/4"			
2	93004320	UGELLO ARIA		23*	930138A0	DADO DI CHIUSURA	
4	93004160	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA		24	93004350	VITE	
4.1	93004170	UGELLO MATERIALE		25	93004340	RACCORDO ARIA	
4.2	93004450	ASTINA		26	93004530	RACCORDO MATERIALE	
4.3	930336A0	KIT PROTEZIONE ASTINA		27	93004130	TUBAZIONE FLUIDO	
5	93004230	PORTA-UGELLO		28	93514240	DADO	
6	93004310	TAPPO		29	93004140	STAFFA	
7	93004300	DADO		30	93514230	PORTA-FILTRO	FILTRO CORTO
8	93004410	SET GUARNIZIONE ASTINA		31	VFM2802/S	FILTRO 100 Mesh	
9	93004200	SET GRILLETTO		93515230	RACCORDO FILTRO G 1/4"		
10	93004190	SET BLOCCO DI SICUREZZA		32	93002280	RACCORDO FILTRO JIC 1/2"	
11	93004290	REGOLAZIONE VENTAGLIO		93005680	RACCORDAZIONE NPSM 1/4"		
12	93004260	VALVOLA ARIA		33	93516230	DADO DI CHIUSURA	
13	93004330	MOLLA VALVOLA ARIA		03004520	RACCORDO GIREVOLE - GAS		
14	93004240	PINZA		93005960	RACCORDO GIREVOLE - NPSM		
15	93004250	BOCCOLA ASTINA		35	94006030	ADATTATORE G1/4" F - NPSM 1/4" M	
16	93004270	MOLLA ASTINA	250 bar	36	93004400	POMELLO	
	93004150	MOLLA ASTINA	120 bar	C	93004210	SET GUARNIZIONI	
17	93004280	GUIDA ASTINA		D	93004860	SET GUARNIZIONI UGELLO MULTI SPRAY	
18*	930144A0	RACCORDO MATERIALE	FILTRO LUNGO	D	93004850	SET FILTRI UGELLO MULTI SPRAY	
19*	930140A0	PORTA-FILTRO		930155A0	KIT AGGIORNAMENTO FILTRO LUNGO (18* + 19* + 23*)		

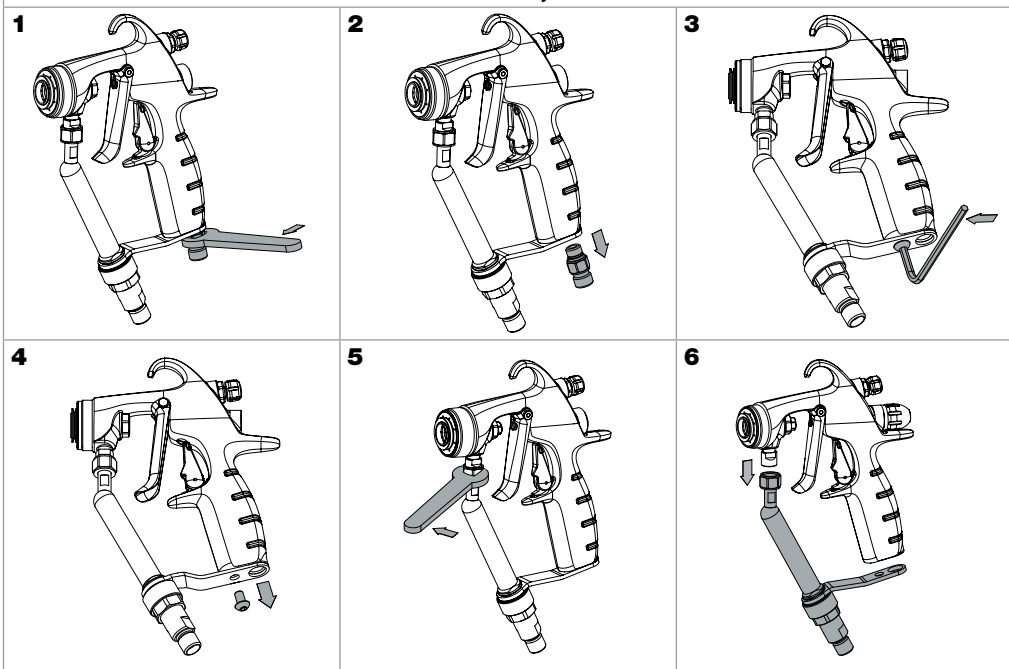
TABELLA SELEZIONE Ugelli Multi Spray (rif.3) a pagina 28.

14. SOSTITUZIONE DEL FILTRO, NEI MODELLI CON FILTRO CORTO**15. MANUTENZIONE STRAORDINARIA****ATTENZIONE**

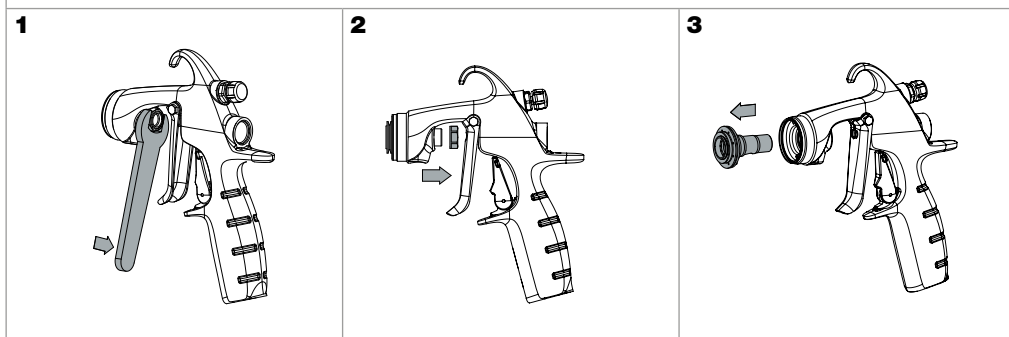
PRIMA DI DISASSEMBLARE LA VALVOLA ARIA, E' OBBLIGATORIO SMONTARE L'UGELLO MATERIALE, IL SET ASTINA E LA GUARNIZIONE ASTINA, COME DESCRITTO NELLA SEZIONE 12.1.

15.1 DISASSEMBLAGGIO DELLA VALVOLA ARIA**15.2 SMONTAGGIO DELLA SEZIONE DEL FILTRO, NEI MODELLI CON FILTRO CORTO**

15.3 SMONTAGGIO DELLA SEZIONE DEL FILTRO, NEI MODELLI CON FILTRO LUNGO



15.4 SMONTAGGIO DEL PORTA-UGELLO



16. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	DOVE SI VERIFICA	PARTI DA CONTROLLARE	CAUSA	Stringere	Regolare	Pulire	Sostituire	
Trafilamenti d'aria	Sezioni dei raccordi	Tutte le sezioni dei raccordi	Allentate	x				
			Sedi danneggiate				x	
			Incrostazioni				x	
	Set ugello aria	Corpo pistola Valvola aria	Danneggiato				x	
			Incrostato				x	
	Molla valvola aria	Molla allentata				x		
Trafilamenti di vernice	Sezioni dei raccordi	Tutte le sezioni dei raccordi	Allentate	x				
			Sedi danneggiate				x	
			Incrostazioni				x	
	Ugello Materiale Fori ugello aria	Ugello Materiale Porta-ugello	Allentato	x				
			Danneggiato				x	
		Set ugello aria	Molla astina	Molla allentata				x
			Danneggiato					x
	Set guarnizione astina	Set ugello aria	Incrostato				x	
			Allentato	x				
		Guarnizione astina	Usurata					x
Astina			Usurata				x	
Flusso vernice ridotto o inesistente	Linea d'alimentazione vernice	Pressione e	Pressione troppo bassa		x			
		Set filtro	Ostruito			x	x	
		Porta-filtro	Ostruito			x	x	
	Punta della pistola	Ugello Materiale	Ostruito			x		
		Blocco di sicurezza	Bloccato		x			
		Viscosità vernice	Viscosità troppo alta		x			
Residui di vernice sull'ugello aria	Ugello aria	Fori ugello aria	Ostruiti			x		
			Deformati o danneggiati				x	
			Incrostati				x	
	Ugello Materiale	Ugello aria	Passaggi deformati o danneggiati				x	
		Ugello Materiale	Ostruito			x		
		Usurato o danneggiato				x		
Ventaglio deformato	Come sopra	Come sopra	Come sopra					
	Linea aria d'atomizzazione	Pressione aria d'atomizzazione	Pressione aria troppo bassa (sbavature)		x			
			Pressione aria troppo alta (pesante su entrambi i lati del ventaglio)		x			

17. TABELLA SELEZIONE UGELLI MULTI SPRAY

APPLICAZIONI	TABELLA SELEZIONE UGELLI MULTI SPRAY										SELEZIONE FILTRO	
	Ø inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	FILTRO LUNGO	FILTRO CORTO
Vernici Impregnanti e trasparenti Grassi, Agenti distaccanti	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)	200 Mesh (74µ)
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950					150 Mesh (100µ)	150 Mesh (100µ)
Resine sintetiche (Polimeri) Vernici a base acqua e a base solvente	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170			100 Mesh (149µ)	150 Mesh (100µ)
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380		65 Mesh (274µ)	
Fondi, Riempitivi, Vernici antiruggine Smalti, Vernici a dispersione Vernici per rivestimenti, Sigillanti	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580			
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690		
Vernici ignifughe Stucchi Vernici Anticorrosione Tinte	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890		
	0,020 (0,50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090		
	0,022 (0,56)		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290		
	0,024 (0,61)			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490		
	0,027 (0,69)				2740	2750	2760	2770	2780	2790		
	0,029 (0,74)				2940	2950	2960	2970	2980	2990		
	0,031 (0,79)				3140	3150	3160	3170	3180	3190		
	0,033 (0,84)						3360					
	0,035 (0,89)					3540	3550	3560	3570	3580	3590	
	0,039 (0,99)						3950	3960				
	0,041 (1,04)						4160	4170	4180	4190		

TABELLA EQUIVALENZE: ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN a pagina 160.

Cher Client,

Nous vous remercions de nous avoir choisis. Nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous espérons que l'emploi de cet appareillage sera à même de satisfaire vos exigences et celles de votre personnel.

Le pistolet Multi Spray MSGS-200 EVO a été conçu pour l'application de matériaux haute densité, peintures, laques et autres produits atomisée par le pistolet à moyenne et haute pression en combinaison avec la pulvérisation assistée de l'air. Ce système intègre tous les avantages de la technologie Airless (rapidité, faible dispersion) à ceux de la technologie conventionnelle (excellente finition), ce qui donne un produit avec une efficacité de transfert élevée et une finition de haute qualité.

1. INFORMATIONS IMPORTANTES

IMPORTANT



Ce manuel est une partie intégrante du Pistolet Multi Spray et il doit être lu attentivement avant de commencer n'importe quelle opération incluant la mise en marche, le réglage, l'entretien du pistolet, y compris sa manipulation. Ce manuel doit être gardé dans un lieu sûr pour toute référence future. S'assurer de toujours suivre les avertissements et les précautions contenues dans ce manuel d'instructions. Dans le cas contraire, de la peinture à haute pression pourrait être éjectée avec des dommages physiques causés par les solvants organiques.

CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE ATEX

Les Pistolets Multi Spray ANEST IWATA sont conformes à la Directive ATEX 2014/34/UE relative aux équipements et systèmes de protection destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives.

MARQUAGE DE CONFORMITÉ COMPLET:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

MARQUAGE ABREVIÉ SUR LE PISTOLET:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h X



TOUJOURS SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET LES PRECAUTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT

NIVEAU DE DANGER

CONSEQUENCES

AVERTISSEMENT

SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE

RISQUES GRAVES POUR LA SANTE ET LA VIE

PRÉCAUTION

RISQUES MODERES

2. AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

RISQUES D'INCENDIES ET D'EXPLOSIONS



La présence de flammes nues et la production d'étincelles sont rigoureusement interdites. Les peintures peuvent être très inflammables et donc causer de graves incendies. Eviter toute action qui pourrait provoquer des incendies, comme fumer, créer des étincelles ou utiliser des appareillages électriques inadéquats.



CONNECTER CORRECTEMENT A LA TERRE LE PISTOLET MULTI SPRAY, A L'AIDE D'UN TUYAU CONDUCTEUR. Résistance électrique <1MΩ. Contrôler périodiquement cette valeur. S'assurer que la pompe, le pistolet, l'objet à peindre et les conteneurs des peintures ou des solvants soient connectés correctement à la terre. Toute mise à la terre inadéquate ou insuffisante pourrait causer des incendies ou des explosions provoqués par les étincelles de l'électricité statique.



NE JAMAIS UTILISER DE SOLVANTS HYDROCARBURES HALOGENES, qui pourraient causer des dommages et la dissolution des parties en aluminium du corps du pistolet, provoqués par des réactions chimiques. Les solvants incompatibles sont les suivants: chlorure de méthyle, dichlorométhane, 1,2-dichloroéthane, tétrachlorure de carbone, trichloréthylène, 1,1,1-trichloroéthane. S'assurer que tous les matériaux et les solvants soient compatibles avec les parties du pistolet. La Société pourra vous fournir une liste des matériaux utilisés dans le produit.




AVERTISSEMENT

RISQUES D'EMPLOI ABUSIF



NE JAMAIS DIRIGER LE PISTOLET MULTI SPRAY VERS DES PERSONNES OU DES ANIMAUX. NE PAS APPUYER SUR LA GÂCHETTE DU PISTOLET QUAND LES PARTIES DU CORPS OU LES DOIGTS SONT PRÈS DE LA BUSE. Dans le cas contraire, des risques de lésions physiques aux yeux et à la peau ou des lésions au corps pourraient se produire. Au cas où n'importe quel problème physique se présenterait pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.




AVERTISSEMENT RISQUES D'EMPLOI ABUSIF



NE JAMAIS DÉPASSER LA PRESSION MAXIMALE OU LA TEMPÉRATURE MAXIMALE DE SERVICE. Tout emploi à une pression supérieure à la pression maximale pourrait causer l'explosion du pistolet Multi Spray provoquant de graves dommages.

S'ASSURER DE TOUJOURS DÉCHARGER LA PRESSION DE L'AIR ET DU PRODUIT AVANT D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE, DÉSASSEMBLAGE OU ENTRETIEN DU PISTOLET. Dans le cas contraire la pression résiduelle pourrait provoquer des lésions au corps, causées par des opérations incorrectes ou par une dispersion des liquides utilisés pour le nettoyage. Pour décharger la pression, arrêter tout d'abord l'alimentation du produit et du solvant du pistolet Multi Spray.

AVERTISSEMENT RISQUES POUR LA SANTÉ ET PROTECTIONS DU CORPS



TOUJOURS UTILISER LE PISTOLET POUR LA PEINTURE DANS DES MILIEUX BIEN VENTILÉS OU DANS LA CABINE DE PISTOLAGE. Toute ventilation inadéquate ou insuffisante pourrait provoquer une intoxication aux solvants organiques ou causer des incendies. Au cas où n'importe quel problème physique se présenterait pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.

TOUJOURS PORTER DES VÊTEMENTS DE PROTECTION (lunettes de protection, masque, gants). Dans le cas contraire les produits pour le nettoyage pourraient provoquer une inflammation des yeux et de la peau. Au cas où même le plus faible risque de dommage physique aux yeux ou à la peau se produirait, consulter immédiatement un médecin.

Le niveau de bruit du pistolet de peinture ANEST IWATA, ne dépasse pas la valeur de pression acoustique pondérée A de 85 dB (A), relative au risque d'exposition journalière au bruit. On recommande toujours d'utiliser des protecteurs auditifs individuels, car les conditions d'emploi et l'influence d'autres bruits présents dans le milieu de travail, pourraient augmenter la valeur moyenne permise.

S'ASSURER D'ARRÊTER LA POMPE, RÉDUIRE LA PRESSION DE L'AIR ET DU FLUIDE À 0 BAR ET ACTIVER LE BLOCAGE DE SÉCURITÉ DU PISTOLET MULTI SPRAY AVANT L'ASSEMBLAGE OU LE DÉSASSEMBLAGE DE LA BUSE. La sortie de peinture ou de solvant pendant le fonctionnement pourrait causer de graves dommages.

 En cas d'arrêt d'urgence, lorsque la distance entre le pistolet et la pompe est assez grande, il est recommandé d'installer une vanne pour l'arrêt de la peinture livrée à l'entrée du pistolet.


 NE PAS ESSAYER D'ARRÊTER LES PERTES DE PEINTURE À LA MAIN. En cas de fuites, arrêter immédiatement la pompe et réduire sa pression à 0 bar. La peinture à haute pression pourrait causer de graves blessures au corps. Au cas où n'importe quel problème physique se présenterait pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.

Si les opérateurs appuient sur la gâchette plusieurs fois pendant l'emploi ils peuvent contracter le syndrome du tunnel carpien. SE MÉNAGER UNE PAUSE SI ON SE SENT FATIGUÉ.

AVERTISSEMENT AUTRES PRECAUTIONS



NE JAMAIS MODIFIER LE PISTOLET MULTI SPRAY. Dans le cas contraire des mauvais fonctionnements ou dans des cas extrêmes des explosions pourraient se vérifier.

NE JAMAIS ENTRER DANS LES ZONES DE TRAVAIL DES ÉQUIPEMENTS (robots, réciprocaturs, etc.) SEULEMENT APRÈS LES AVOIR DÉCONNECTÉS. Tout contact éventuel avec ces machines en mouvement pourrait causer de graves lésions.


NE JAMAIS UTILISER LE PISTOLET MULTI SPRAY POUR NÉBULISER DES PRODUITS ALIMENTAIRES OU MÉDICAUX. Dans le cas contraire à cause de la corrosion due aux passages du matériau, provoquée par les produits eux-mêmes, le pistolet pourrait s'endommager ou des risques pour la santé causés par des corps étrangers pourraient survenir.

CONNECTER FERMEMENT LE TUYAU DU PRODUIT. Toute déconnexion éventuelle du tuyau pendant les opérations de vernissage et toute sortie de peinture pourraient provoquer de graves blessures au corps.

EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENTS, SUSPENDRE IMMÉDIATEMENT LES OPÉRATIONS DE VERNISSAGE POUR EN TROUVER LA CAUSE. Employer l'équipement seulement après avoir trouvé la solution.

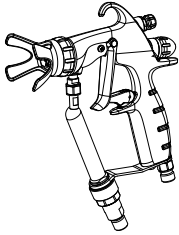
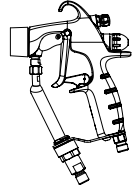
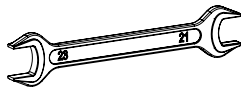

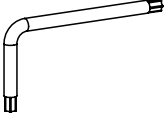
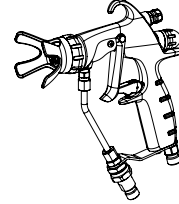
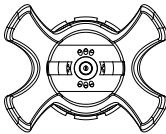
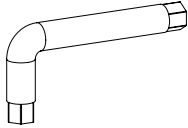
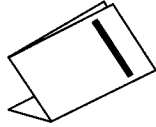
N'EMPLOYER QUE DE COMPOSANTS OU DE PIÈCES DE RECHANGE ORIGINAUX ANEST IWATA.

AVERTISSEMENT RISQUE D'ECLATEMENT DU TUYAU DE LA PEINTURE



NE PAS UTILISER DE TUYAUX DU FLUIDE FISSURÉS, ENDOMMAGÉS, PLIÉS OU ÉCRASÉS. La peinture à haute pression sortant d'un petit trou pourrait percer une plaque de fer et provoquer de graves dommages.

NE PAS PLIER LES TUYAUX DU PRODUIT AVEC UN RAYON INFÉRIEUR À CELUI QUI EST CONSEILLÉ PAR LE PRODUCTEUR DES TUYAUX. Contacter le revendeur ou directement notre Société pour trouver le rayon de courbure adéquat. Ne pas appuyer d'objets lourds sur les tuyaux afin d'éviter de les endommager. Si cela se produisait, les tuyaux pourraient exploser en provoquant de graves dommages.

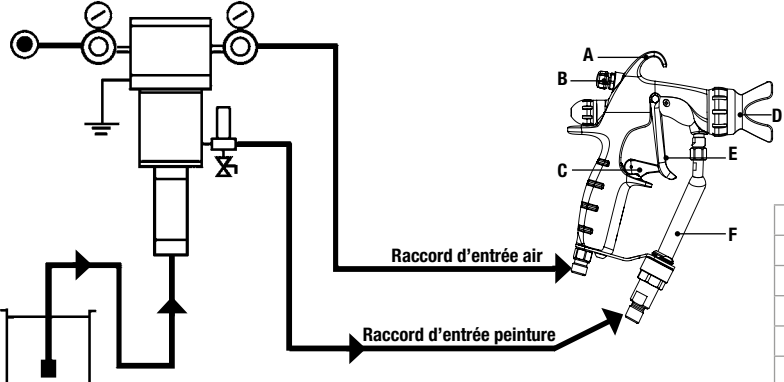
MODELES		3. CONTROLE DU PRODUIT		
FILTRE LONG		Lors de la réception du Pistolet Multi Spray, vérifier l'intégrité du produit acheté et contrôler que les composants suivants, fournis en standard, se trouvent à l'intérieur de l'emballage.		
				 Torx T10
FILTRE COURT				

4. SPECIFICATIONS IMPORTANTES

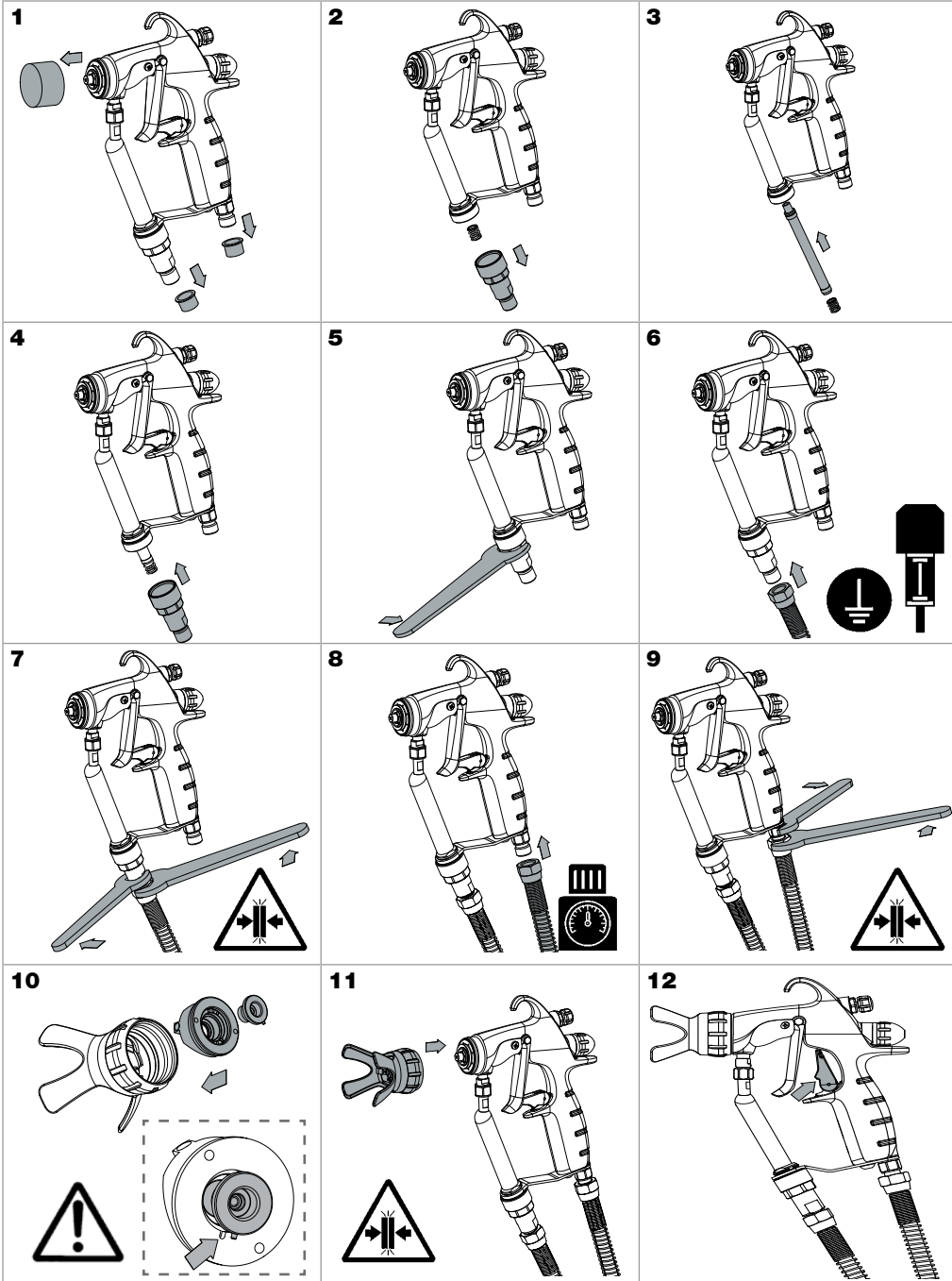
Modèles		Types	Pression produit maxi	Pression d'air maxi	Raccord d'air	Raccord produit	Poids (g)	Niveau de bruit (LAeqT)	Température Maxi.
MSGS-200 EVO	-120 SN	Filtre court	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN	Filtre long					587		
	-120 SJ	Filtre court				545			
	-120 LJ	Filtre long				587			
	-250 SN	Filtre court	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 LN	Filtre long					587		
-250 SJ	Filtre court	545							
-250 LJ	Filtre long	587							

AI-HVLP: Pour ce qui est de la conformité HVLP, la pression maximale d'entrée de l'air ne doit pas dépasser 14,5 psi (1 bar) pour maintenir 10 psi (0,68 bar) ou moins, à l'intérieur de la buse de l'air. (Testé avec le réglage du jet de pulvérisation complètement fermé et le manomètre pour l'entrée de l'air, assemblé à l'entrée de l'air, sur la crosse du pistolet).

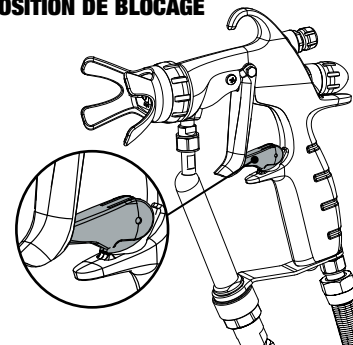
5. SCHEMA D'INSTALLATION ET DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT



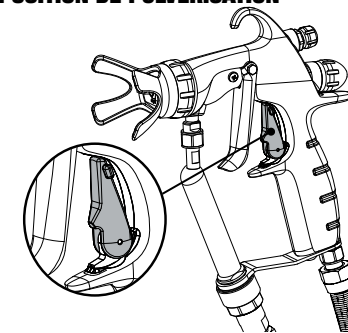
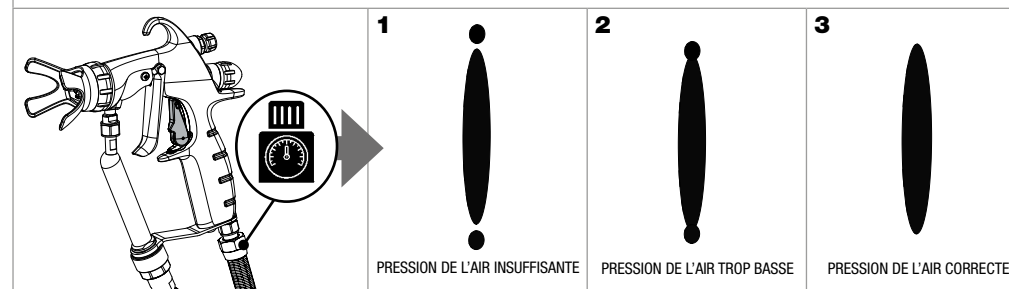
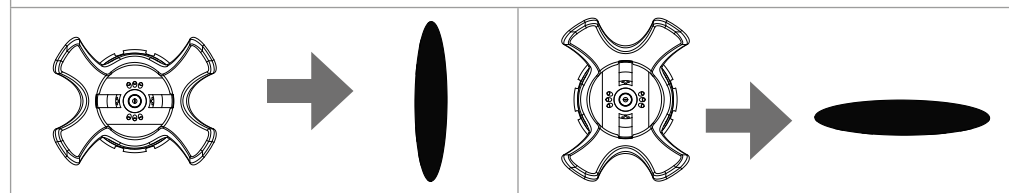
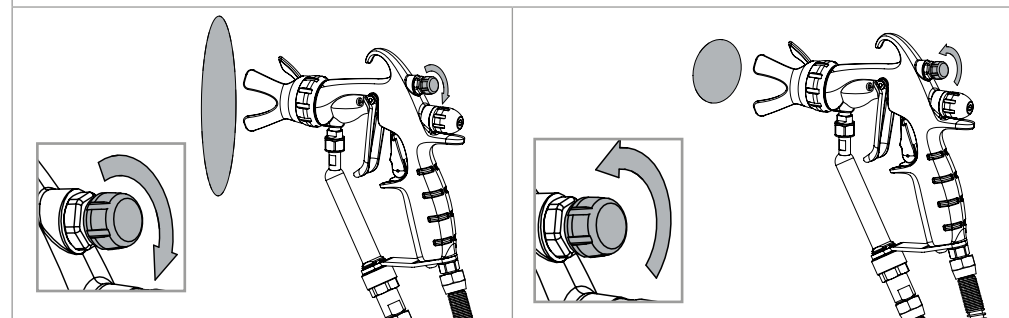
A Crochet
B Réglage du jet
C Blocage de sécurité
D Buse / Chapeau d'air
E Gâchette
F Porte-filtre

6. MISE EN MARCHÉ DU PISTOLET**7. BLOCAGE DE GACHETTE**

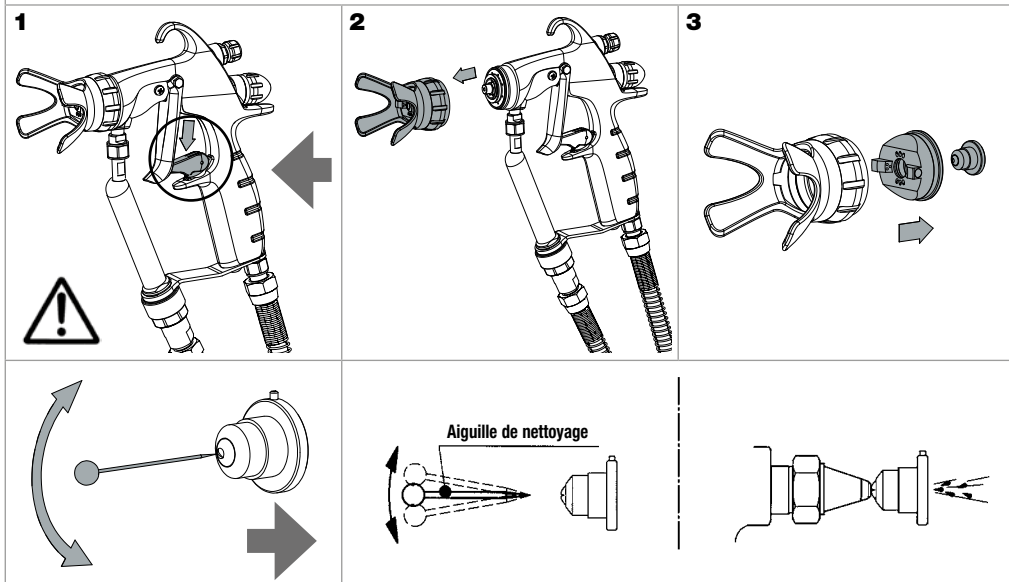
POSITION DE BLOCAGE



POSITION DE PULVÉRISATION

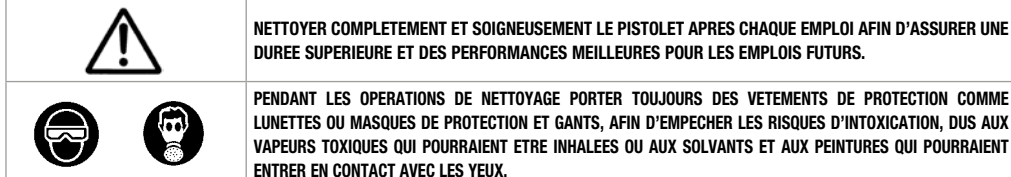
**8. REGLAGE DE LA FORME DU JET DE PULVÉRISATION****9. POSITIONNEMENT DU CHAPEAU D'AIR POUR LA DIRECTION DU JET****10. REGLAGE DU JET**

11. NETTOYAGE DE LA BUSE



12. OPERATIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

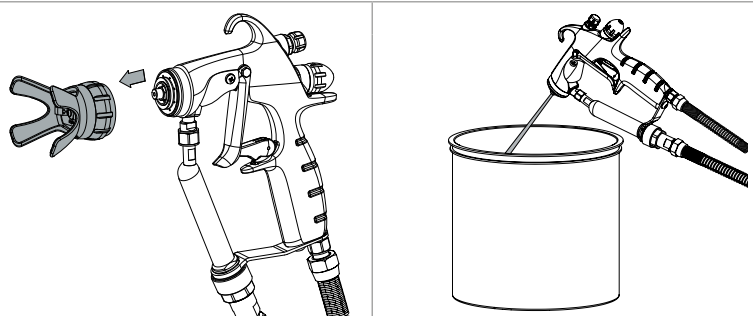
AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENTS



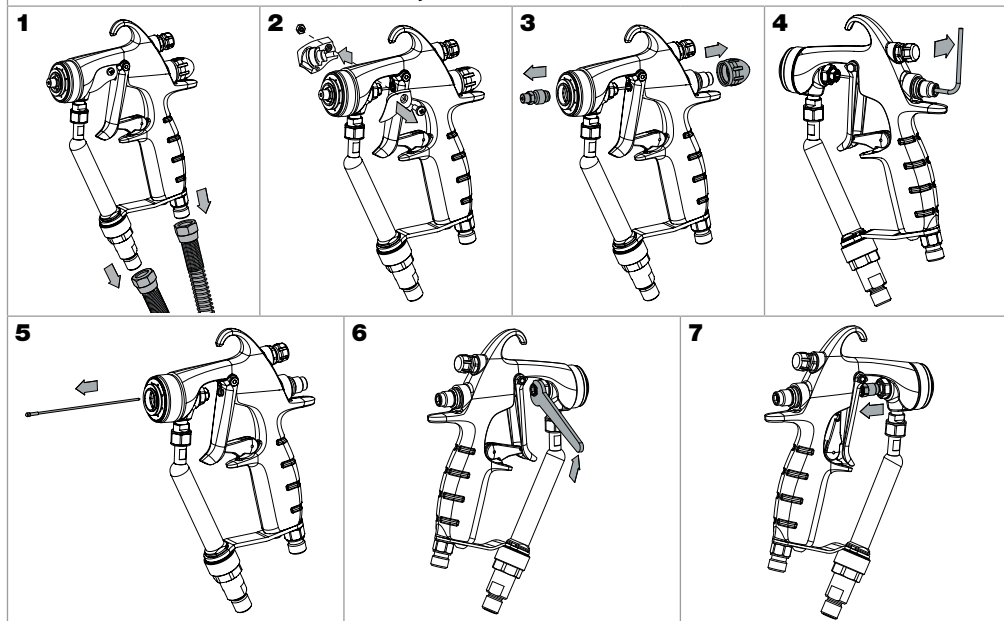
PRESSON D'AIR: 0 BAR
PRESSON PRODUIT: REDUITE AU MINIMUM



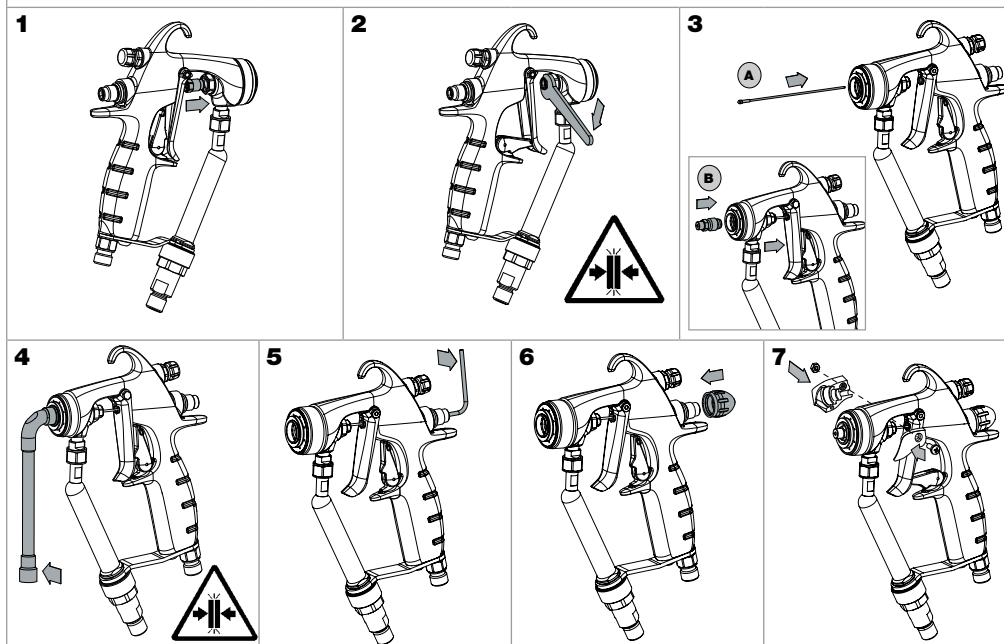
PRÉCAUTION

AVANT LE DESASSEMBLAGE ET LES OPERATIONS D'ENTRETIEN DU PISTOLET, TOUJOURS S'ASSURER D'ARRETER LA POMPE, DE DÉCHARGER LA PRESSON DE L'AIR ET DU PRODUIT A 0 BAR ET D'ACTIVER LE BLOCAGE DE SECURITE DE LA GACHETTE.

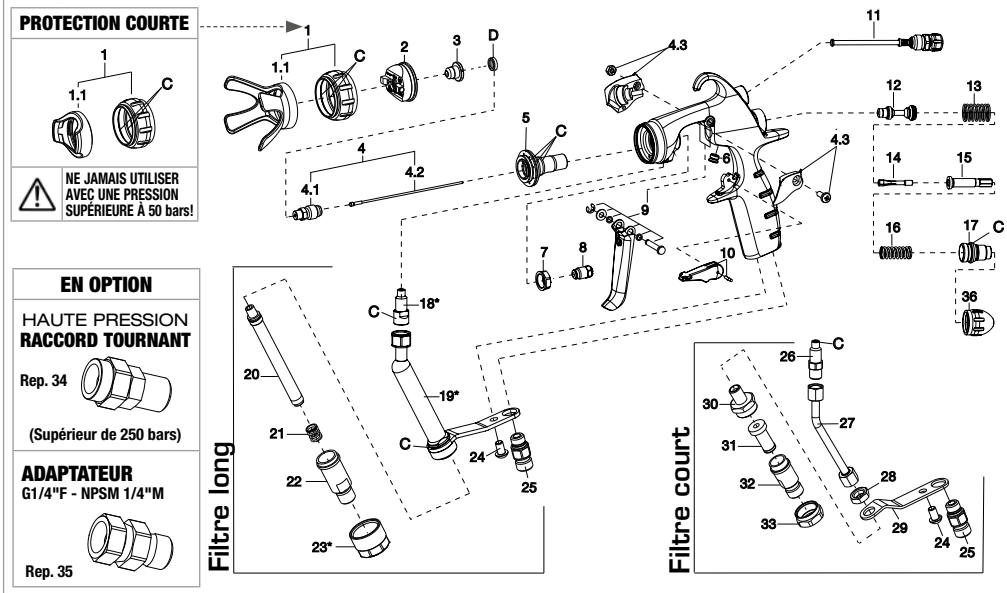
12.1 DESASSEMBLAGE DE LA BUSE, DE LA AIGUILLE ET DU PRESSE ETOUPE



12.2 REASSEMBLAGE DU PRESSE ETOUPE, DE LA AIGUILLE ET DE LA BUSE



13. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

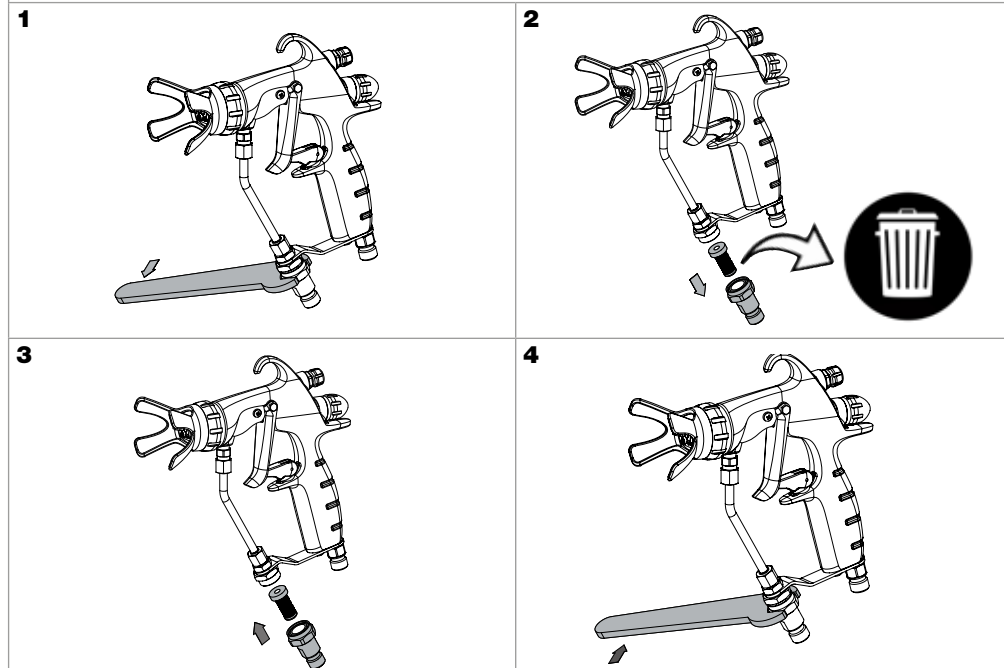


Rep.	Code	Désignation	Version
1	93004420	BAGUE DE CHAPEAU	
1.1	93004430	PROTECTION DE CHAPEAU	
1	93004490	BAGUE DE CHAPEAU	
1.1	93004500	PROTECTION DE CHAPEAU	PROTECTION COURTE NE JAMAIS UTILISER AVEC UNE PRESSION SUPÉRIEURE À 50 bars!
2	93004320	CHAPEAU	
4	93004160	ENSEMBLE BUSE + AIGUILLE	
4.1	93004170	BUSE	
4.2	93004450	AIGUILLE	
4.3	930336A0	KIT DE PROTECTION AIGUILLE	
5	93004230	SUPPORTE-BUSE	
6	93004310	BOUCHON	
7	93004300	ECROU	
8	93004410	PRESSE ETOUPE	
9	93004200	GACHETTE	
10	93004190	BLOCAGE DE SECURITE	
11	93004290	REGLAGE DU JET	
12	93004260	CLAPET D'AIR	
13	93004330	RESSORT CLAPET D'AIR	
14	93004240	PINCE	
15	93004250	BAGUE DE L'AIGUILLE	
16	93004270	RESSORT D'AIGUILLE	250 bar
16	93004150	RESSORT D'AIGUILLE	120 bar
17	93004280	GUIDE D'AIGUILLE	
18*	930144A0	RACCORD PRODUIT	FILTRE LONG
19*	930140A0	CAGE DU FILTRE	FILTRE LONG

Rep.	Code	Désignation	Version
20	VFM2004	FILTRE 100 Mesh	
21	93004380	RESSORT DU FILTRE	
	93004360	RACCORD DU FILTRE G 1/4"	FILTRE LONG
22	93002270	RACCORD DU FILTRE JIC 1/2"	
	93005670	RACCORD DU FILTRE NPSM 1/4"	
23*	930138A0	ECROU DE FERMETURE	
24	93004350	VIS	
25	93004340	RACCORD D'AIR	
26	93004530	RACCORD PRODUIT	
27	93004130	TUYAU PRODUIT	
28	93514240	ECROU	
29	93004140	ETRIER	
30	93514230	CAGE DU FILTRE	FILTRE COURT
31	VFM2802/S	FILTRE 100 Mesh	
	93515230	RACCORD DU FILTRE G 1/4"	
32	93002280	RACCORD DU FILTRE JIC 1/2"	
	93005680	RACCORD DU FILTRE NPSM 1/4"	
33	93516230	ECROU DE FERMETURE	
	03004520	RACCORD TOURNANT - GAS	
34	93005960	RACCORD TOURNANT - NPSM	
35	94006030	ADAPTATEUR G1/4" F - NPSM 1/4" M	
36	93004400	BOUTON	
C	93004210	POCHETTE DE JOINTS	
D	93004860	JOINTS DE BUSE	
D	93004850	FILTRES DE BUSE	
	930155A0	KIT DE MISE À JOUR FILTRE LONG (18* + 19* + 23*)	

TABLEAU PAR LA SÉLECTION des Buses Multi Spray (réf.3) à page 41.

14. REMPLACEMENT DU FILTRE DANS LES MODÈLES AVEC FILTRE COURT



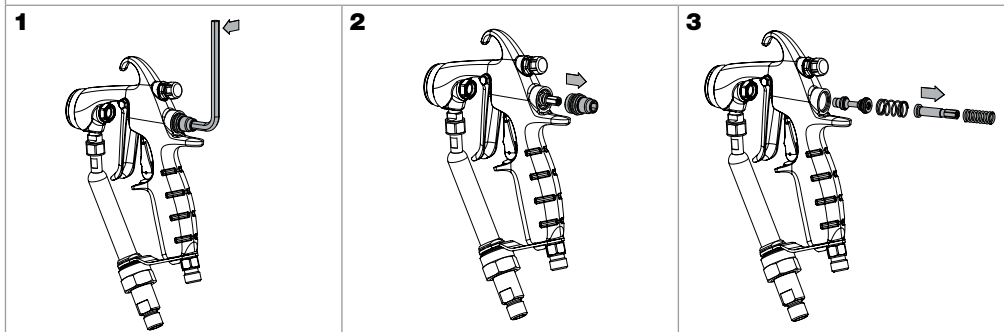
15. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

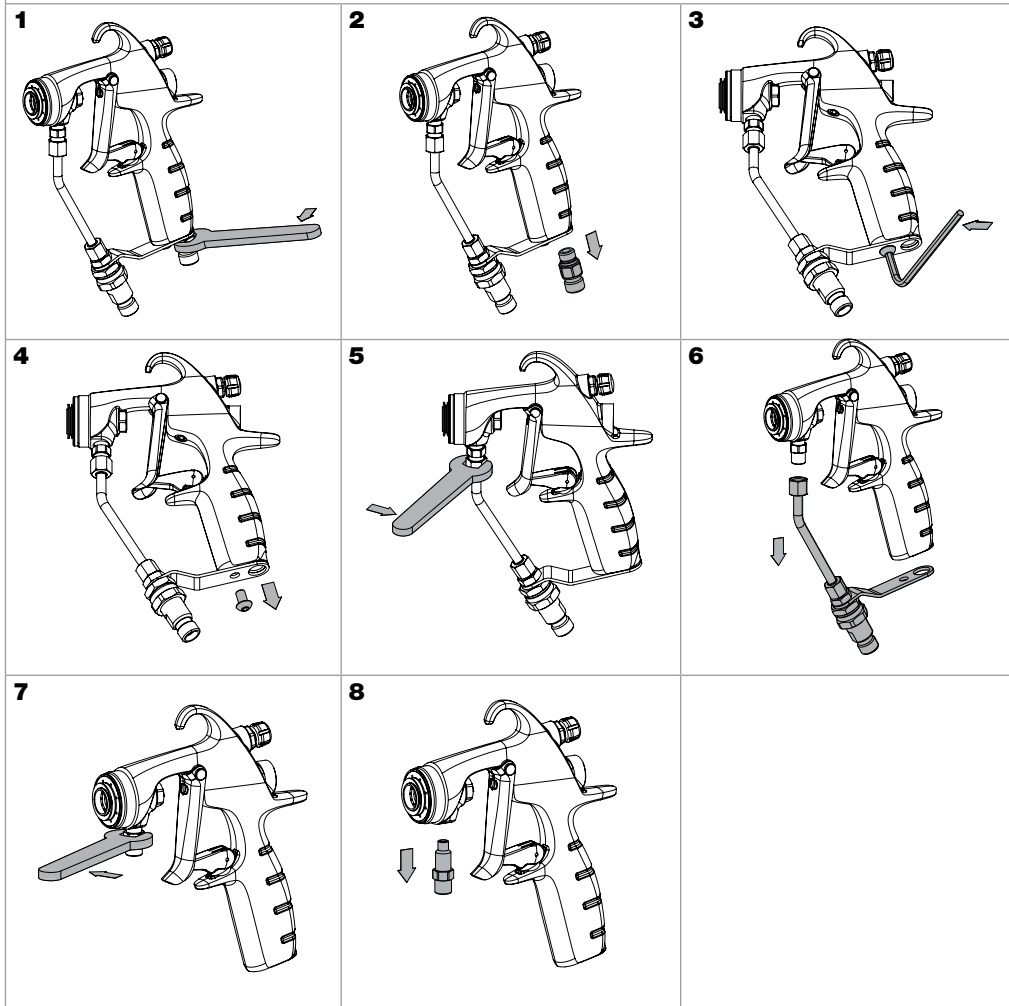
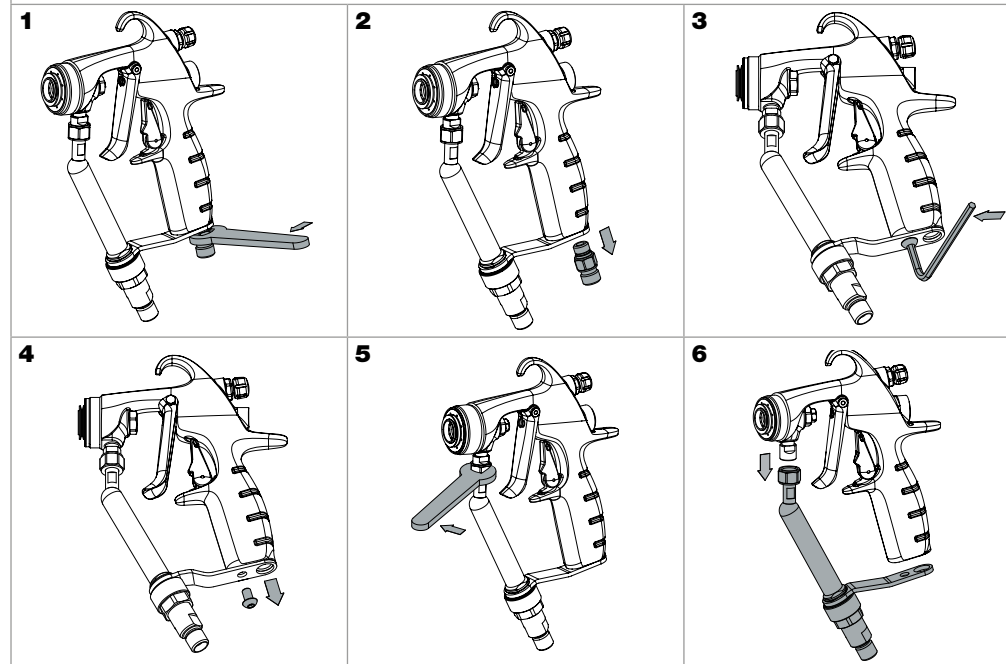
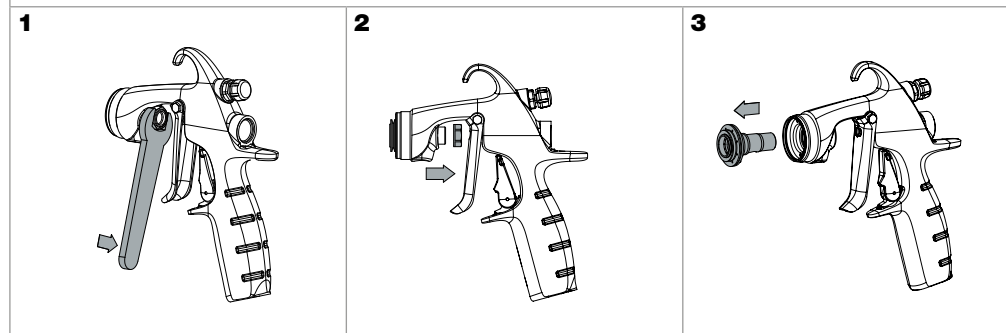
PRÉCAUTION



AVANT DE DESASSEMBLER LA VANNE DE L'AIR, IL EST OBLIGATOIRE DE DESASSEMBLER LA BUSE DU PRODUIT, L'ENSEMBLE TIGE ET LA GARNITURE DE LA TIGE, COMME DECRIT DANS LA SECTION 12.1.

15.1 DESASSEMBLAGE DU CLAPET D'AIR



15.2 DESASSEMBLAGE DE LA SECTION DU FILTRE COURT**15.3 DESASSEMBLAGE DE LA SECTION DU FILTRE LONG****15.4 DESASSEMBLAGE DU SUPPORTE-BUSE**

16. PROBLEMES, CAUSES ET REMEDES

PROBLEME	POINT DE VERIFICATION	PARTIES A VERIFIER	CAUSES	Serrer	Régler	Nettoyer	Remplacer	
Fuites d'air	Sections des raccords	Toutes les sections des raccords	Desserrées	x				
			Logements endommagés				x	
			Saleté sur les sièges			x		
	Chapeau	Corps du pistolet Clapet d'air	Endommagé				x	
			Saleté sur les sièges			x		
			Usée				x	
	Ressort de clapet	Ressort desserré				x		
Fuite de peinture	Sections des raccords	Toutes les sections des raccords	Desserrées	x				
			Logements endommagés				x	
			Incrusté			x		
	Buse - Les trous du chapeau	Buse Supporte-buse	Desserré	x				
			Endommagé				x	
		Ressort d'aiguille	Ressort desserré				x	
		Chapeau	Endommagé				x	
			Incrusté			x		
		Desserré	x					
	Presse étoupe	Presse étoupe	Usée				x	
		Aiguille	Usée				x	
		Presse étoupe	Desserré	x				
	Flux de peinture réduit ou inexistant	Ligne d'alimentation peinture	Pression produit	Pression trop basse		x		
			Filtre	Obstrué			x	x
			Tuyau filtre	Obstrué			x	x
Pointe du pistolet		Buse	Obstrué			x		
		Blocage de sécurité	Bloqué			x		
		Viscosité peinture	Viscosité trop élevée			x		
Résidus de peinture sur le chapeau	Chapeau	Les trous du chapeau	Obstrués			x		
			Déformés et endommagés				x	
		Chapeau - Buse	Passages peinture déformés ou endommagés				x	
		Buse	Bouchée			x		
		Usée ou endommagée				x		
Jet déformé	Comme ci-dessus	Comme ci-dessus	Comme ci-dessus					
	Ligne de l'air de pulvérisation	Pression d'air de pulvérisation	Pression d'air trop basse (bavures)		x			
			Pression trop élevée (lourde sur les côtés du jet)		x			



17. TABLEAU DE SELECTION BUSES MULTI SPRAY

TYPE D'APPLICATION	TABLEAU DE SÉLECTION BUSES MULTI SPRAY									SÉLECTION DU FILTRE PEINTURE			
	Ø pouces (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	FILTRE LONG	FILTRE COURT	
Vernis d'imprégnation et transparents, Graisses, Agents de démoulage	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)		
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950					150 Mesh (100µ)		
	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170				200 Mesh (74µ)	
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020 (0,50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022 (0,56)			2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290		
	0,024 (0,61)			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
Apprêts, Peintures remplisseurs, Peintures antirouille, Émail, Peintures en dispersion Peintures pour revêtements, Produits d'étanchéité	0,027 (0,69)					2740	2750	2760	2770	2780	2790		
	0,029 (0,74)					2940	2950	2960	2970	2980	2990		
	0,031 (0,79)					3140	3150	3160	3170	3180	3190		
	0,033 (0,84)							3360					
	0,035 (0,89)					3540	3550	3560	3570	3580	3590		
	0,039 (0,99)						3960	3960					
	0,041 (1,04)							4160	4170	4180	4190		
												30 Mesh (595µ)	
												50 Mesh (297µ)	
												60 Mesh (250µ)	
											100 Mesh (149µ)		
											65 Mesh (274µ)		
											150 Mesh (100µ)		
											200 Mesh (74µ)		
												150 Mesh (100µ)	

Tableau des Équivalences ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN à la page 160.

Werter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und wir Sie nun zu unseren Kunden zählen dürfen. Wir hoffen, die Ausrüstung überzeugt Sie und Ihre Mitarbeiter. Die Multi-Spray-Pistole ANEST IWATA MSGS-200 EVO wurde für die Beschichtung von Stoffen mit hoher Dichte, Farben, Lacken und anderen Produkten, die vom Mittel- und Hochdruck zusammen mit luftunterstützter Zerstäubung zugeführt werden, entwickelt. Dieses System vereint alle Vorteile der -Technologie (Geschwindigkeit, niedrige Dispersion) mit denen der konventionellen Technologie (ausgezeichnete Feinbearbeitung). Das Ergebnis ist ein Produkt mit hoher Auftragswirkungsgrad und mit hochwertiger Feinbearbeitung.

1. WICHTIGE INFORMATIONEN

WICHTIG	
	Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil der Multi Spray Lackierpistole und muss dem zuständigen Personal leicht zugänglich sein. Im Falle einer Wartung muss der Nutzer Kenntnis von den Inhalten dieser Anleitung haben. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch bevor Sie die Pistole in Gebrauch nehmen. Achten Sie darauf, die Warnungen und Vorsichtshinweise in dieser Bedienungsanleitung zu beachten. Sollten Sie dies nicht tun, so kann dies zu Farbausstoß und ernst Körperverletzungen führen.
EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN	
Die Lackierungspistolen ANEST IWATA entsprechen der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU betreffend Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.	
VOLLSTÄNDIGE KONFORMITÄTSKENNZEICHNUNG:	
ABGEKÜRZTE KENNZEICHNUNG AUF DER PISTOLE:	




BEACHTEN SIE IMMER DIE WARNHINWEISE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG



WARNUNG	GEFAHRENSTUFE	FOLGEN
WARNUNG	MÖGLICHE GEFÄHRLICHE SITUATION	TOD ODER SCHWERE VERLETZUNGEN
VORSICHT		SACHSCHÄDEN


2. SICHERHEITSHINWEIS

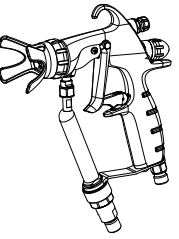
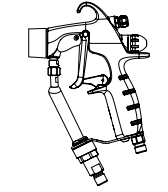


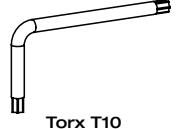
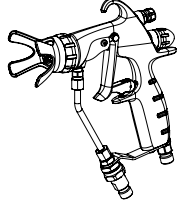
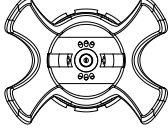
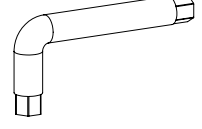
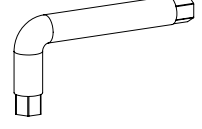
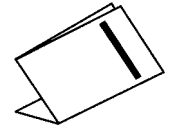
 WARNUNG	BRAND ODER EXPLOSIONSGEFAHR
	FUNKEN UND OFFENE FLAMMEN SINDSTRIKT VERBOTEN Farben können sich leicht entzünden und einen Brand verursachen. Vermeiden Sie Zündquellen wie Rauchen, offene Flammen, Elektrogeräte usw.
	SICHERES ERDEN DER MULTI SPRAY LACKIERPISTOLE DURCH NUTZUNG EINES LEITFÄHIGEN SCHLAUCHS. ELEKTRISCHER WIDERSTAND: <1MΩ. Überprüfen Sie diesen Wert regelmäßig. Sichern Sie Pumpe, Multi Spray Lackierpistole, Werkstücke und Behälter. Unzureichende Erdung kann auf Grund der Funkenbildung zu einem Brand oder einer Explosion führen.
	VERWENDEN SIE NIE DIE FOLGENDEN LÖSUNGSMITTEL MIT HALOGENISIERTEN KOHLENWASSERSTOFFEN. Durch die chemische Reaktion kann es zu Rissen oder zur Auflösung des Pistolenkörpers (Aluminium) kommen. UNGEEIGNETE LÖSUNGSMITTEL: Methylchlorid, Dichlormethan, 1:2-Dichlorethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichloräthylen, 1.1.1-Trichlorethan. STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE MATERIALIEN UND LÖSUNGSMITTEL KOMPATIBEL MIT DEN PISTOLENTEILEN SIND. Gern stellen wir eine Liste der Materialien zur Verfügung, die zur Herstellung des Produkts genutzt wurden.
 WARNUNG	UNSACHGEMÄSSER UMGANG MIT DEM EQUIPMENT
	RICHTEN SIE DIE MULTI SPRAY LACKIERPISTOLE NIEMALS GEGEN MENSCHEN ODER TIERE. BETÄTIGEN SIE DEN ABZUGSHEBEL DER PISTOLE NIEMALS, WENN SICH MENSCHEN ODER DEREN FINGER NAHE DER DÜSENSPITZE BEFINDEN. Sollte dies geschehen sein, kann es zu einer Entzündung der Augen und der Haut oder zu ernst Körperverletzungen führen. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

 WARNUNG	UNSACHGEMÄSSER UMGANG MIT DEM EQUIPMENT
	ÜBERSCHREITEN SIE NIEMALS DEN MAXIMALEN BETRIEBSDRUCK UND DIE MAXIMALE BETRIEBSTEMPERATUR. Das Überschreiten des maximalen Betriebsdrucks kann zur Explosion der Multi Spray Lackierpistole führen und damit zu großer Gefahr führen. STELLEN SIE SICHER, DEN LUFT- UND MATERIALDRUCK AUSZUSCHALTEN BEVOR SIE REINIGEN, DEMONTIEREN ODER WARTEN. Sofern Sie dies nicht tun, könnte der verbleibende Druck durch die unsachgemäße Bedienung oder durch die Verteilung der Reinigungsflüssigkeit Körperverletzungen hervorrufen. Um den Druck auszuschalten, stoppen Sie zuerst die Flüssigkeitszufuhr zur Multi Spray Lackierpistole.

 WARNUNG	SCHUTZ DES KÖRPERS
	ARBEITEN SIE IN EINER GUT BELÜFTETEN UMGEBUNG WIE BSPW. IN EINER LACKIERKABINE. Sofern Sie dies nicht tun, könnte die unzureichende Belüftung zu einer Vergiftung führen und es könnte zu einem Brand kommen. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
 	TRAGEN SIE IMMER SCHUTZKLEIDUNG (Schutzbrille, Maske, Handschuhe). Sofern Sie dies nicht tun, könnte bspw. die Reinigungsflüssigkeit eine Entzündung der Augen und Haut verursachen. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches an Augen oder Haut fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
Der Lärmpegel der Pistole ANEST IWATA ist niedriger als der 85 dB (A) A-bewertete Schalldruckwert in Bezug auf das Risiko von Tages-Lärmexposition. Die Benutzung des persönlichen Gehörschutzes wird immer empfohlen, weil die Verwendungsbedingungen und die Geräuschbelastungen im Arbeitsplatz das erlaubten Mittelwert erhöhen können.	
STELLEN SIE SICHER, DIE PUMPE ZU STOPPEN, DEN LUFT- UND MATERIALDRUCK AUF 0 ZU REDUZIEREN UND VORSICHTIG DIE ABZUGSHEBELBLOCKIERUNG DER MULTI SPRAY LACKIERPISTOLE ZU BETÄTIGEN BEVOR SIE DIE DÜSENSPITZE AUFSETZEN ODER ABNEHMEN. Die Emission von material oder Lösungsmittel während des Betriebs kann zu großer Gefahr führen.	
	Bei Nothalten, falls der Abstand zwischen der Pistole und der Pumpanlage ziemlich weit ist, wird die Installation eines Kugelventils zur Abstellung der Farbversorgung am Pistoleneingang empfohlen.
 	VERSUCHEN SIE NIEMALS EINE UNDICHTE STELLE MIT DER HAND ZUZUHALTEN, WENN MATERIAL AUSLÄUFT. Sollte Material auslaufen, stoppen Sie sofort die Pumpe und reduzieren Sie den Materialendruck auf 0. Material, welches mit Hochdruck austritt, kann schwere Körperverletzungen hervorrufen und zu einer großen Gefahr für die Gesundheit werden. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
Das übermäßige Betätigen des Abzugshebels kann ein Karpaltunnelsyndrom verursachen. PAUSIEREN SIE IMMER BEI MÜDIGKEIT.	

 WARNUNG	ANDERE VORSICHTSMASSNAHMEN
	VERÄNDERN SIE NIEMALS DIE MULTI SPRAY LACKIERPISTOLE. Sofern dies geschehen ist, kann dies zu einer unzureichenden Leistung und zum Ausfall der Pistole führen. BETRETEN SIE KEINE ARBEITSBEREICHE, WO ROBOTER, HUBGERÄTE ETC. GENUTZT WERDEN, BEVOR DIESE NICHT ABGESCHALTET SIND. Ansonsten könnten diese Verletzungen hervorrufen. BENUTZEN SIE DIESE PISTOLE NIEMALS ZUM VERSPRÜHEN VON LEBENSMITTELN ODER CHEMIKALIEN. Ansonsten könnte die fremde Substanz eine Korrosion der Materialgänge hervorrufen, welches sich wiederum negativ auf die Gesundheit auswirken könnte. SCHLIEßEN SIE DEN MATERIALSCHLAUCH VORSICHTIG AN. Sollte sich der Schlauch während des Betriebes lösen, können gefährliche Schlauchbewegungen und Materialausstöße schwere Körperverletzungen hervorrufen. FALLS DIE ETWAS UNGEWÖHNLICHES FESTSTELLEN, STOPPEN SIE SOFORT DIE ARBEIT UND SUCHEN DEN FEHLER. Arbeiten Sie erst weiter, wenn das Problem gelöst ist. BENUTZEN SIE NIEMALS ERSATZTEILE, DIE NICHT ORIGINAL VON ANEST IWATA SIND.

 WARNUNG	BRUCH DES MATERIALSCHLAUCHS
	BENUTZEN SIE NIEMAL RISSIGE, BESCHÄDIGTE, GEKNICKTE ODER GEQUETSCHTE MATERIALSCHLÄUCHEN. Material, welches mit Hochdruck aus einem kleinen Loch austritt, kann eine Eisenplatte durchdringen und zu schweren Verletzungen führen. BIEGEN SIE NIEMAL EINEN MATERIALSCHLAUCH MIT EINEM RADIUS VON WENIGER ALS DEM ZULÄSSIGEN BIEGERADIUS. Kontaktieren Sie uns oder den Händler, der den Schlauch an Sie verkauft hat bezüglich des zulässigen Biegeradius. Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf den Schlauch, um diesen nicht zu beschädigen. Sofern dies geschehen ist, kann der Schlauch explodieren. Dies ist sehr gefährlich.

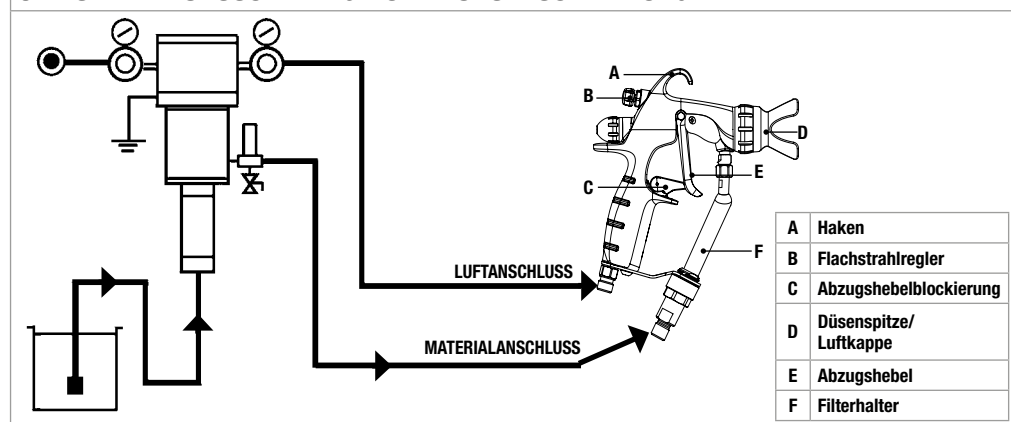
MODELLE		3. INHALT DER BOX		
LANGER FILTER		Vor der Verwendung der Multi Spray Pistole, stellen Sie sicher, dass diese beim Transport oder der Lagerung nicht beschädigt wurde und überprüfen Sie, ob folgende Inhalte in der Box sind.		
				 Torx T10
KURZER FILTER				
				

4. WICHTIGE DATEN

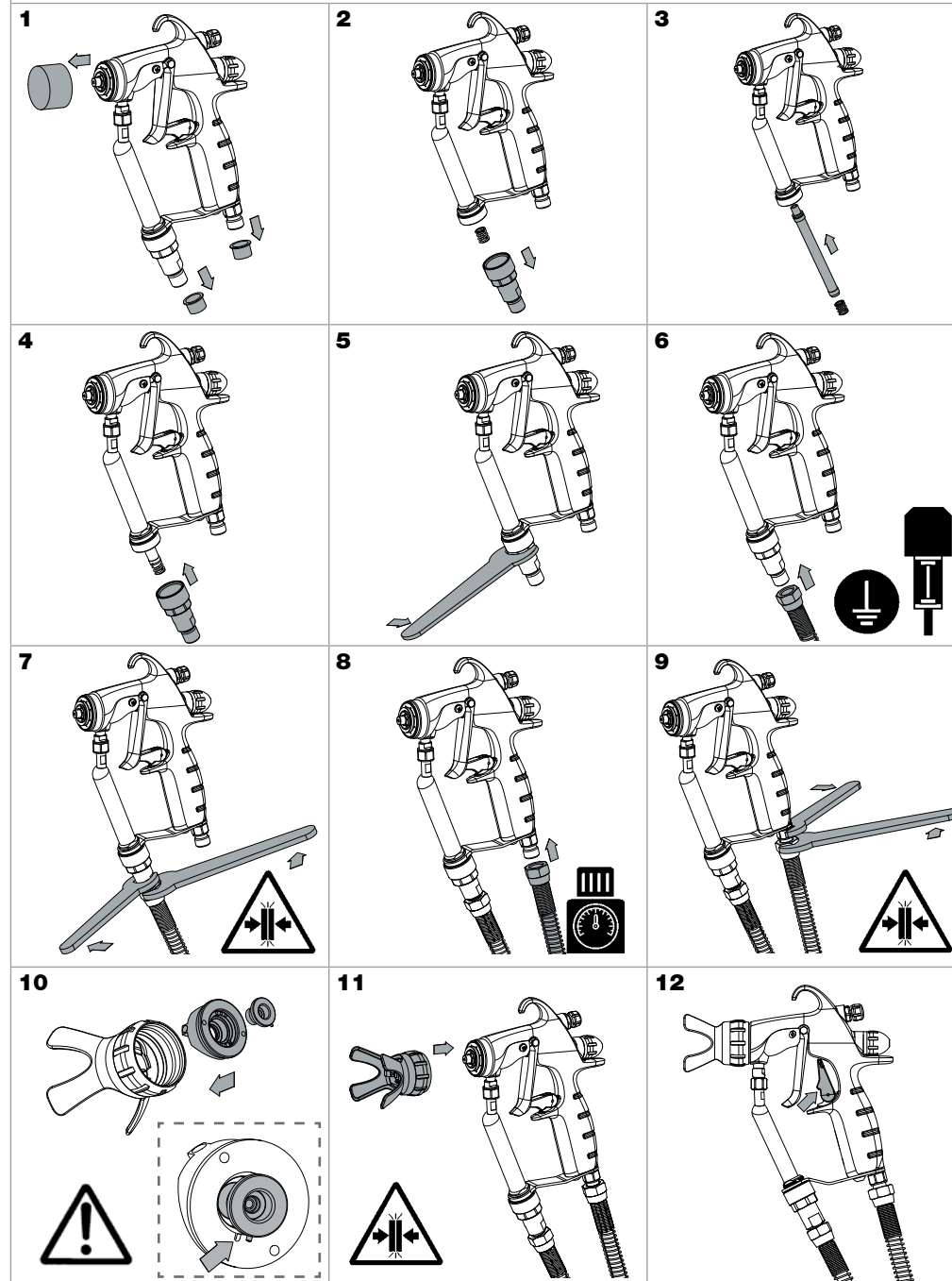
Modelle	Versionen	Max. Betriebsmaterialdruck	Max. Betriebsluftdruck	Luftanschluss	Materialanschluss	Gewicht (g)	Geräuschpegel (LAeqT)	Max. Temperaturbereich
MSGs-200 EVO	-120 SN	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN					Langer Filter		
	-120 SJ				Kurzer Filter	545		
	-120 LJ				Langer Filter	587		
	-250 SN	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 LN					Langer Filter		
	-250 SJ				Kurzer Filter	545		
-250 LJ	Langer Filter				587			

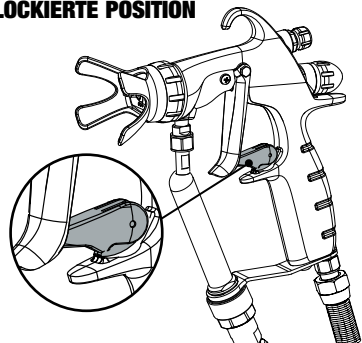
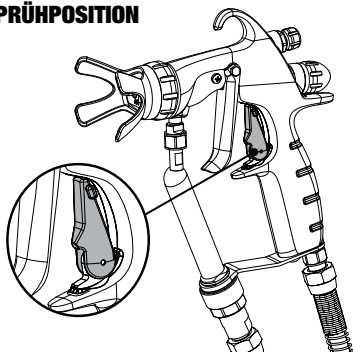
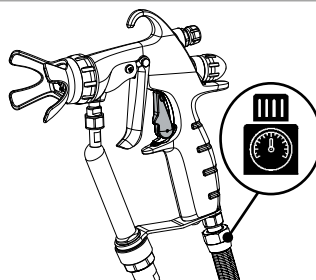
AI-HVLP: Zur Beachtung des HVLP-Verfahrens muss der maximale Lufteingangsdruck nicht mehr als 14,5 psi (1bar) in der Luftdüse sein, um einen Wert von 10 psi (0,68 bar) oder weniger zu halten. (Die Überprüfung wird mit völlig geschlossener Fächerregelung und mit dem am Lufteingang auf dem Kolben aufgebauten Luftdruckmesser ausgeführt).

5. INSTALLATIONSSCHEMA & FUNKTIONSBESCHREIBUNG



6. EINSTELLEN DER PISTOLE



7. ABZUGSHEBELBLOCKIERUNG**BLOCKIERTE POSITION****SPRÜHPOSITION****8. FLACHSTRAHLEINSTELLUNG****1**

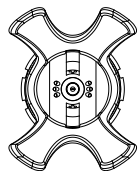
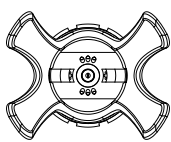
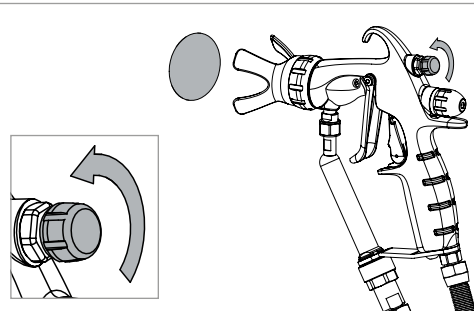
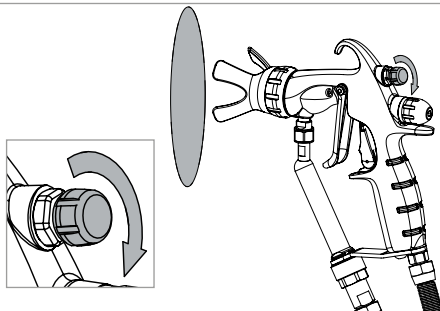
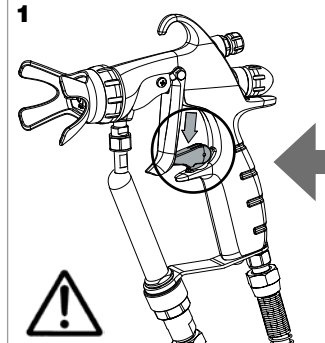
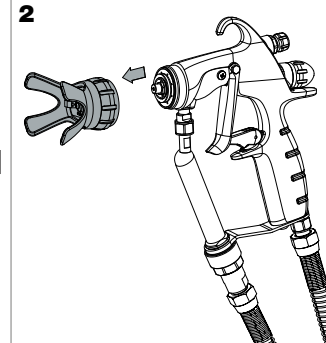
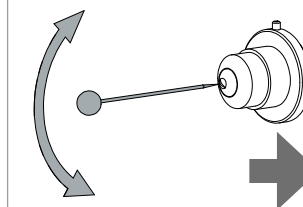
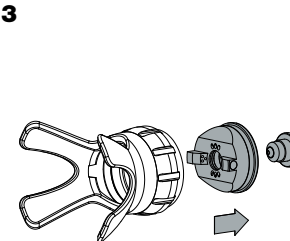
UNZUREICHENDER LUFTDRUCK

2

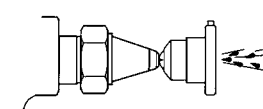
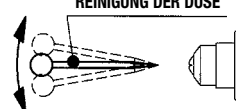
LUFTDRUCK ZU NIEDRIG

3

KORREKTER LUFTDRUCK

9. LUFTKAPPENPOSITIONIERUNG FÜR DIE SPRÜHRICHTUNG**10. FLACHSTRAHLREGELUNG****11. REINIGUNG DER DÜSENSPITZE****1****2****3**

REINIGUNG DER DÜSE

**12. REINIGUNG UND WARTUNG****WARNUNG**

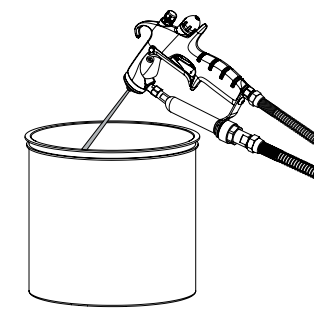
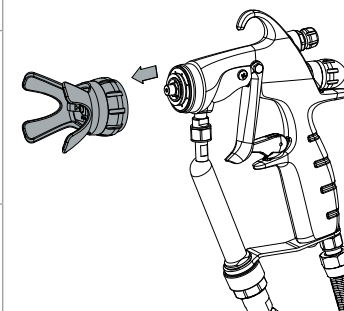
VOLLSTÄNDIGE REINIGUNG NACH JEDEM GEBRAUCH FÜR EINE LÄNGERE LEBENSDAUER DER PISTOLE UND EINER GUTEN LEISTUNG BEIM NÄCHSTEN EINSATZ.



UM ERNSTHAFTES VERLETZUNGEN WÄHREND DER REINIGUNG ZU VERMEIDEN TRAGEN SIE IMMER SCHUTZKLEIDUNG (SCHUTZBRILLE, MASKE, HANDSCHUHE). MATERIAL ODER LÖSUNGSMITTEL KÖNNTEN IN KONTAKT MIT DEN AUGEN KOMMEN ODER INEGATMET WERDEN.

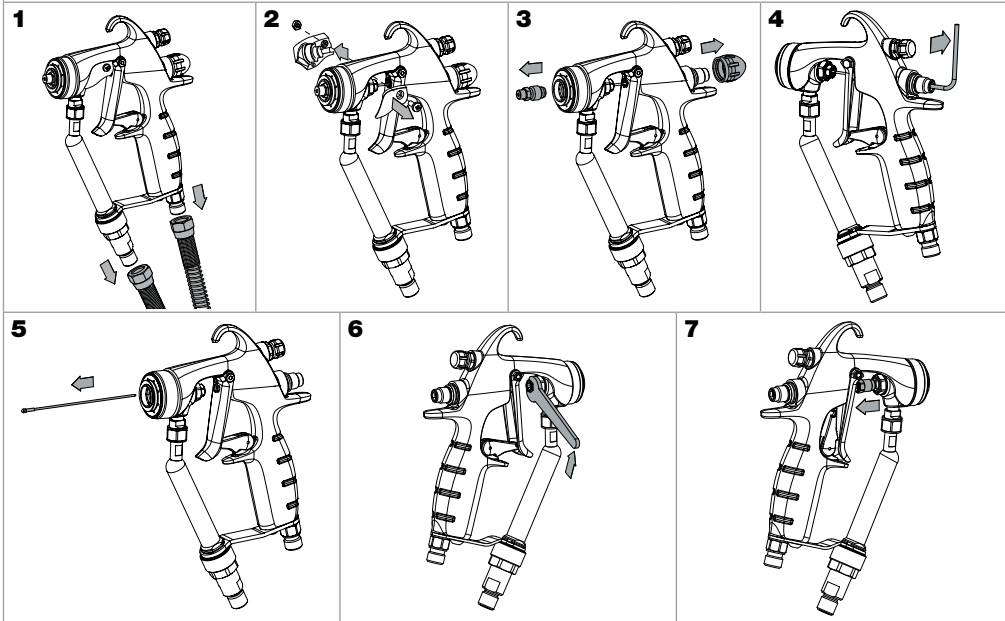
WARNUNG

LUFTDRUCK: 0 BAR
MATERIALDRUCK: MINIMIERT

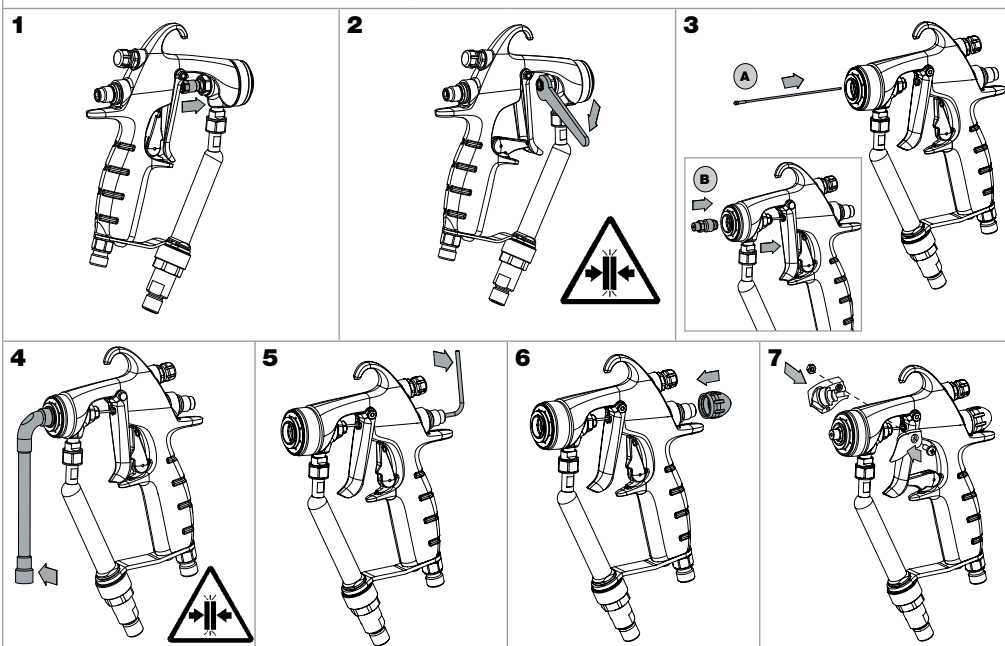
**VORSICHT**

BEVOR SIE DIE PISTOLE WARTEN UND REINIGEN VERSICHERN SIE SICH IMMER, DASS DIE PUMPE GESTOPPT, LUFT- UND MATERIALDRUCK AUF 0 REDUZIERT UND DIE ABZUGSHEBELBLOCKIERUNG DER MULTI SPRAY PISTOLE BETÄTIGT IST.

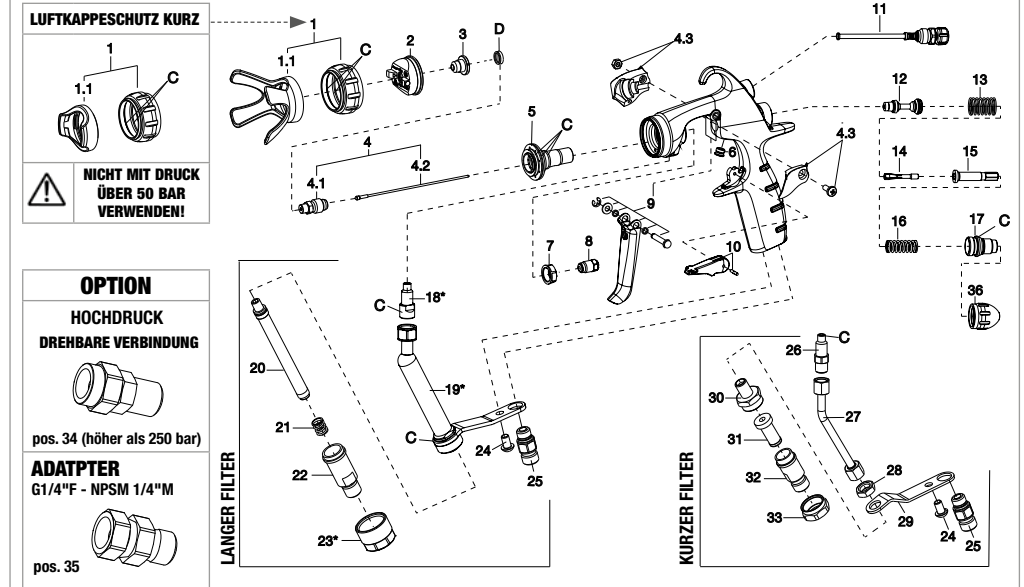
12.1 AUSBAU DER DÜSE, DER NADEL UND DER NADELPACKUNG



12.2 EINBAU DER NADEL PACKUNG, NADEL UND DÜSE

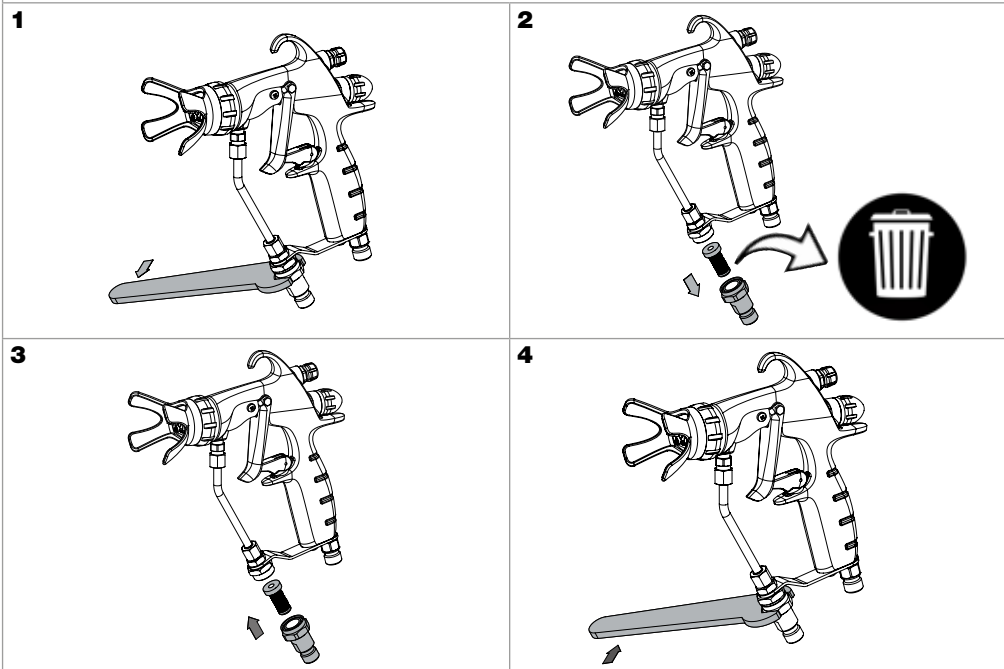


13. ERSATZTEILEH

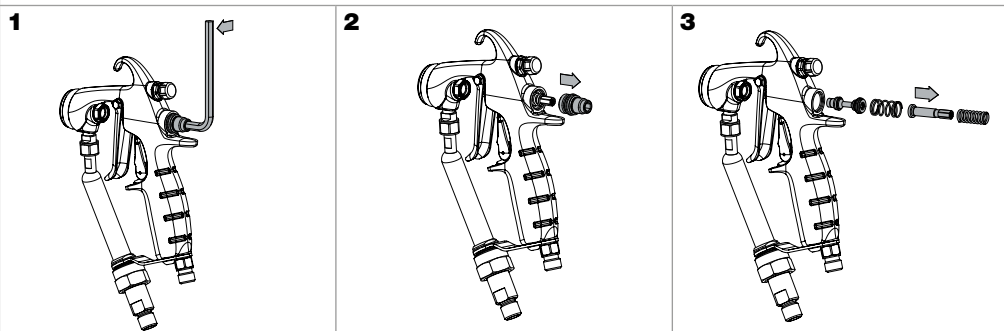
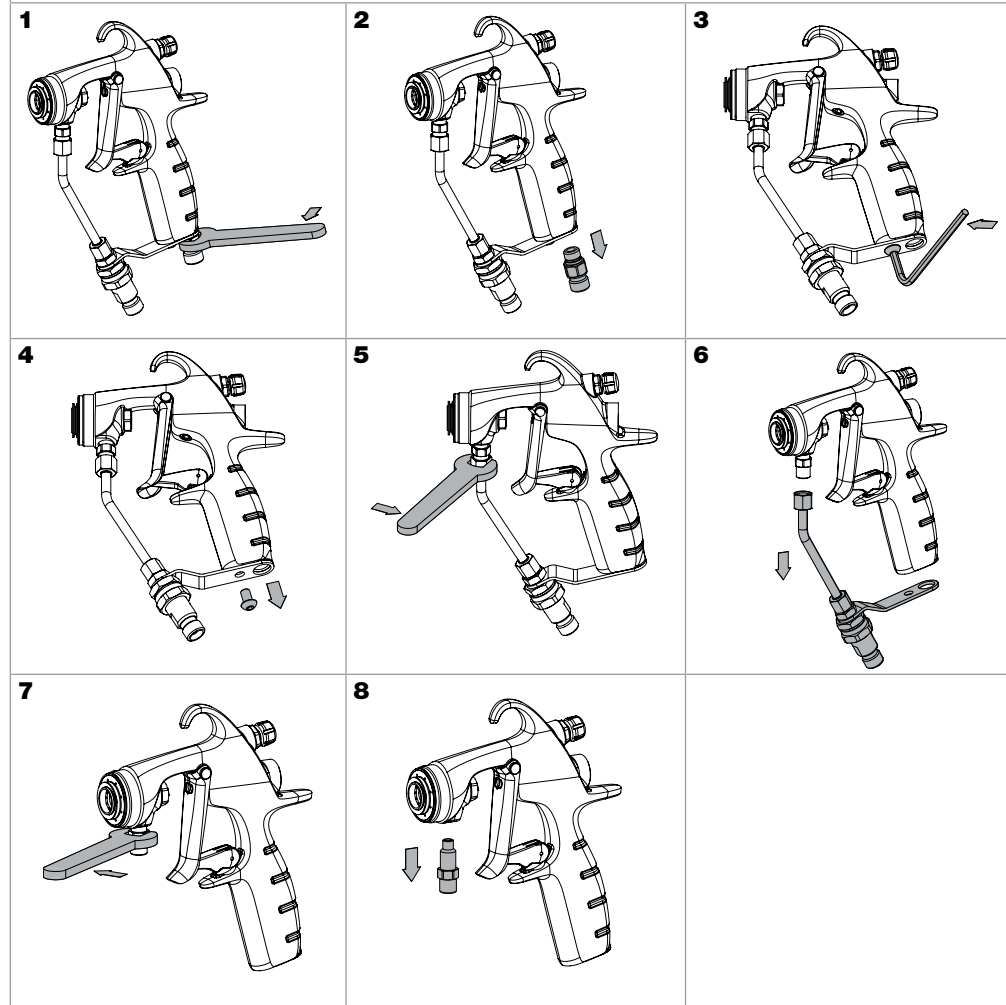


Pos.	Artikel	Beschreibung	Version	Pos.	Artikel	Beschreibung	Version
1	93004420	LUFTKAPPENABDECKUNG		20	VFM2004	FILTER 100 Mesh	
1.1	93004430	LUFTKAPPENSCHUTZ		21	93004380	FILTER FEDER	
1	93004490	LUFTKAPPENABDECKUNG	LUFTKAPPENSCHUTZ KURZ NICHT MIT DRUCK ÜBER 50 BAR VERWENDEN!		93004360	ANSCHLUSSSTÜCK G 1/4"	LANGER FILTER
1.1	93004500	KLEINER SCHUTZ		22	93002270	ANSCHLUSSSTÜCK JIC 1/2"	
2	93004320	LUFTKAPPE			93005670	ANSCHLUSSSTÜCK NPSM 1/4"	
4	93004160	DÜSE + NADEL SET		23*	930138A0	FILTER MUTTER	
4.1	93004170	DÜSE		24	93004350	SCHRAUBE	
4.2	93004450	NADEL		25	93004340	LUFTANSCHLUSS	
4.3	930336A0	NADELSCHUTZSET		26	93004530	FARBANSCHLUSS	
5	93004230	DÜSENHALTER		27	93004130	FARBROHR	
6	93004310	VERSCHLUSS		28	93514240	MUTTER	
7	93004300	MUTTER		29	93004140	PLATTE	
8	93004410	NADELPAKUNG		30	93514230	FILTERGEHÄUSE	KURZER FILTER
9	93004200	ABZUGHEBELSET		31	VFM2802/S	FILTER 100 Mesh	
10	93004190	ABZUGSHEBELBLOCKIERER			93515230	ANSCHLUSSSTÜCK G 1/4"	
11	93004290	FLACHSTRAHLREGLER		32	93002280	ANSCHLUSSSTÜCK JIC 1/2"	
12	93004260	LUFTVENTIL			93005680	ANSCHLUSSSTÜCK NPSM 1/4"	
13	93004330	FEDER FÜR LUFTVENTIL		33	93516230	FILTER MUTTER	
14	93004240	SPANNHÜLSE			03004520	DREHBARE VERBINDUNG - GAS	
15	93004250	NADELBUCHSE			93005960	DREHBARE VERBINDUNG - NPSM	
16	93004270	NADEL FEDER	250 bar	35	94006030	ADAPTER G1/4" F - NPSM 1/4" M	
	93004150	NADEL	120 bar	36	93004400	KNOPF	
17	93004280	NADELFÜHRUNG		C	93004210	PACKUNGSSATZ	
18*	930144A0	FARBANSCHLUSS	LANGER FILTER	D	93004860	DÜSENPACKUNGEN	
19*	930140A0	FILTERGEHÄUSE	FILTER	D	93004850	DÜSENFILTER	
				930155A0		UPGRADE-KIT MIT LANGEM FILTER (18* + 19* + 23*)	

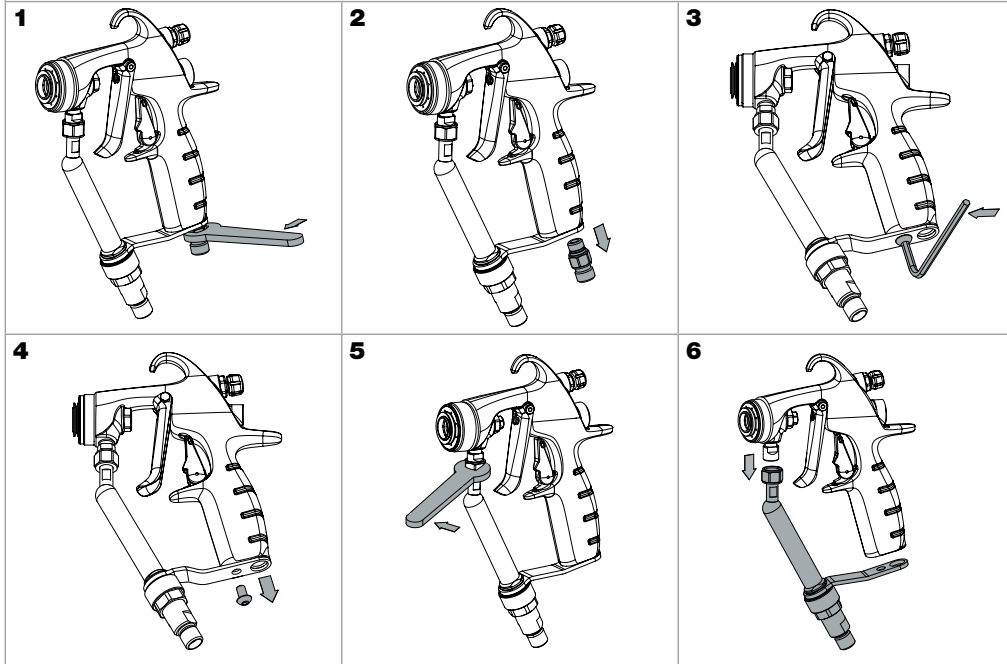
DÜSENSPITZE (Pos. 3) Auswahltabelle auf Seite 54.

14. AUSTAUSCH DES KURZEN FILTERS INSTANDSETZUNG**15. INSTANDSETZUNG****VORSICHT**

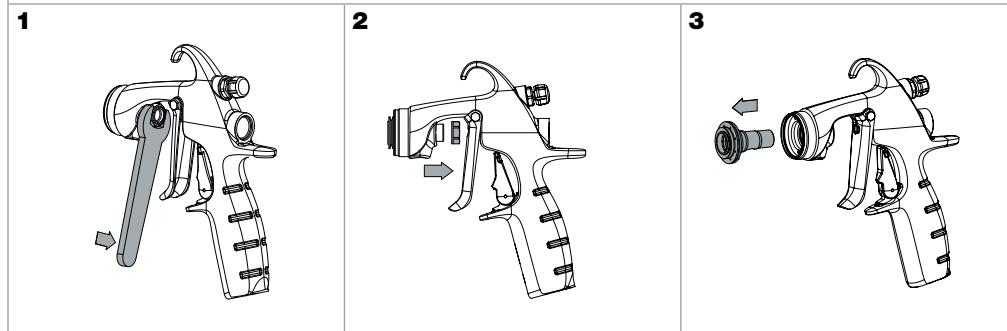
BEVOR SIE DAS LUFTVENTIL AUSBAUEN IST ES ZWINGEND ERFORDERLICH DIE DÜSENSPITZE, DIE NADEL UND DIE NADELPAKUNG AUSZUBAUEN (WIE IN 12.1 ERLÄUTERT)

15.1 AUSBAU DES LUFTVENTILS**15.2 AUSBAU DES KURZEN FILTERS**

15.3 AUSBAU DES LANGEN FILTERS



15.4 AUSBAU DES DÜSENHALTERS



16. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	WO FESTGESTELLT	WAS IST ZU ÜBERPRÜFEN	URSACHE	Festziehen	Einstellen	Reinigen	Ersetzen		
Luft entweicht	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Zu wenig fest gezogen	x					
			Defekt				x		
			Schmutzig				x		
	Luftkappe	Pistolenkörper, Luftventil	Defekt					x	
			Schmutzig					x	
		Feder Luftventil	Schwache Feder				x		
Material entweicht	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Zu wenig fest gezogen	x					
			Defekt am Sitz					x	
			Schmutzig					x	
	Düse, Löcher Luftkappe	Düse, Düsenhalter	Zu wenig fest gezogen	x					
			Defekt						x
		Feder Nadel	Schwache Feder						x
			Defekt						x
	Nadelpackung	Luftkappe	Schmutzig					x	
			Zu wenig fest gezogen	x					
Nadelpackung			Verschlissen					x	
		Nadel	Verschlissen				x		
		Nadelpackung	Zu wenig fest gezogen	x					
Wenig oder kein Materialaustritt	Materialversorgung	Materialdruck	Druck zu niedrig		x				
		Filter	Verstopft				x	x	
		Schlauch	Verstopft				x	x	
	Spitze der Pistole	Düse	Verstopft				x		
		Blockierer	Geschlossen			x			
		Materialviskosität	Viskosität zu hoch		x				
Materialansammlung an der Luftkappe	Luftkappe	Löcher Luftkappe	Verstopft				x		
			Deformiert oder beschädigt					x	
			Material baut sich auf					x	
		Luftkappe, Düse	Deformiert oder beschädigte Materialgänge					x	
Düse	Verstopft						x		
			Verschlissen oder defekt				x		
Unvollständiger Flachstrahl	Gleiches wie oben	Gleiches wie oben	Gleiches wie oben						
	Richtung Zerstäuberluft	Druck Zerstäuberluft	Zu niedrig (Ausläufer entstehen)		x				
			Zu hoch (zu dick an beiden Ende des Spritzbildes)		x				

ANWENDUNG	DÜSEN-AUSWAHLTABELLE										FARBFILTER-AUSWAHLTABELLE				
	Ø inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	LANGER FILTER (74µ)	KURZER FILTER			
Imprägnier- und Klarlacke, Schmier- und Trennmittel	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)	200 Mesh (74µ)	150 Mesh (100µ)		
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950							65 Mesh (274µ)	60 Mesh (250µ)	
Kunstharze (Polymere) Wasser- und lösemittelbasierende Lacke	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170						150 Mesh (100µ)	
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380						
Grundierungen, Füllmittel, Rostschutzfarben Glanzlacke, Dispersionslacke Dachbeschichtungen, Versiegelungsmittel	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580						
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690					
Feuerfeste Farben, Füllmassen, Korrosionsschutzlacke, Anstriche	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890					
	0,020 (0,50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090					
	0,022 (0,56)		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290					
	0,024 (0,61)			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490					
	0,027 (0,69)				2740	2750	2760	2770	2780	2790					
	0,029 (0,74)				2940	2950	2960	2970	2980	2990					
	0,031 (0,79)				3140	3150	3160	3170	3180	3190					
	0,033 (0,84)						3360								
	0,035 (0,89)						3560	3570	3580	3590					
	0,039 (0,99)							3960							
	0,041 (1,04)							4160	4170	4180	4190				

ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN - Vergleichstabelle auf Seite 160.

Estimado Cliente,

Te damos gracias por la preferencia que nos has dado y estamos muy contentos de darle la bienvenida entre nuestros clientes. Esperamos que el uso de este equipo es capaz de cumplir con usted y su personal. La pistola de pulverización Multi Spray ANEST IWATA MSGS-200 EVO ha sido diseñada para la aplicación de materiales de alta densidad, pinturas, lacas y otros productos alimentados por la pistola, a media y alta presión en combinación con atomización asistida por aire. Este sistema integra todas las ventajas de la tecnología Airless (como la velocidad y la baja dispersión) con las de la tecnología convencional (excelente acabado), lo que da como resultado un producto con una alta eficiencia de transferencia y una alta calidad de resultados de acabado.

1. INFORMACIONES IMPORTANTES

IMPORTANTE



Antes de comenzar la instalación, la puesta en funcionamiento, el ajuste o las operaciones de mantenimiento, leer atentamente este manual de instrucciones, que se debe conservar con cuidado para poder consultarlo cuando sea necesario. Respetar las advertencias de seguridad contenidas en el mencionado manual de instrucciones. De lo contrario, es posible que se produzca la expulsión de la pintura, con las consiguientes lesiones que provocan los disolventes orgánicos.

CUMPLIMIENTO DE LA REGULACIÓN ATEX

Las pistolas Multi Spray ANEST IWATA están marcadas de acuerdo con la directiva 2014/34 / UE, en relación con los equipos destinados a ser utilizados en atmósferas potencialmente explosivas.

MARCA DE CONFORMIDAD COMPLETA: UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

ABREVIATURA DE MARCA DE CONFORMIDAD EN LA PISTOLA: UK CA CE Ex II 2 G Ex h X

! RESPETAR LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN EL MENCIONADO MANUAL DE INSTRUCCIONES

ADVERTENCIAS	NIVEL DE PELIGRO	CONSECUENCIAS
ADVERTENCIAS	SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA	GRAVE PELIGRO PARA LA SALUD Y LA VIDA DEL OPERADOR
ATENCIÓN		RIESGO MODERADO PARA EL OPERADOR Y EL EQUIPO

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

! ADVERTENCIA	RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIONES
	SE PROHIBE ESTRICTAMENTE LA PRESENCIA DE CHISPAS Y LLAMAS EXPUESTAS. Los productos utilizados pueden ser altamente inflamables y pueden causar incendios. No los exponga a artefactos eléctricos, llamas expuestas, cigarrillos, etc.
	CONECTAR CORRECTAMENTE A TIERRA LA PISTOLA MULTI SPRAY, USANDO UN TUBO CONDUCTOR. Resistencia eléctrica: <1MΩ. Compruebe periódicamente este valor. Comprobar que la bomba, la pistola Multi Spray, el objeto a pintar y los recipientes de las pinturas o de los diluyentes estén correctamente conectados a tierra. De lo contrario, una conexión a tierra inadecuada o insuficiente podría ser la causa de incendios o explosiones provocados por las chispas generadas por la electricidad estática.
	No utilice DISOLVENTES DE HIDROCARBONO HALOGENADO, que pueden provocar grietas o fundir el cuerpo de la pistola de pulverización (aluminio) debido a reacciones químicas. DISOLVENTES INADECUADOS: cloruro de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano. COMPROBAR QUE TODOS LOS MATERIALES Y LOS DILUYENTES SEAN COMPATIBLES CON LAS PIEZAS DE LA PISTOLA. La empresa puede entregar una lista de los materiales utilizados en el producto.
! ADVERTENCIA	RIESGOS DE UN USO INAPROPIADO
	NO DIRIGIR NUNCA LA PISTOLA HACIA EL CUERPO HUMANO NI HACIA ANIMALES. NO ACCIONAR EL GATILLO DE LA PISTOLA CUANDO HAY PARTES DEL CUERPO O DE LAS MANOS CERCA DE LA BOQUILLA. En dicho caso existe el peligro de lesiones a los ojos, a la piel o al cuerpo. Si se presenta algún disturbio físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.

ADVERTENCIA RIESGOS DE UN USO INAPROPIADO

NO SUPERAR NUNCA LA PRESIÓN MÁXIMA NI LA TEMPERATURA MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO. El uso a una presión superior a la máxima podría provocar la explosión de la pistola Multi Spray y graves lesiones.

DESCARGAR SIEMPRE LA PRESIÓN DEL AIRE Y DEL FLUIDO ANTES DE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, DESMONTAJE Y MANTENIMIENTO. De lo contrario, la presión residual podría provocar lesiones al cuerpo debido a operaciones incorrectas o a la dispersión de los líquidos utilizados para la limpieza. Para descargar la presión, cortar la alimentación del fluido y del disolvente de la pistola Multi Spray.

ADVERTENCIA RIESGOS PARA LA SALUD

USAR LA PISTOLA DE PINTURA EN LUGARES BIEN VENTILADOS, EMPLEANDO LA CABINA DE PINTURA. Una ventilación inadecuada o insuficiente podría provocar una intoxicación con los diluyentes orgánicos y también incendios. Si se presenta algún disturbio físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.

LLEVAR SIEMPRE ROPAS DE PROTECCIÓN (gafas, máscara y guantes de protección). De lo contrario, los productos para la limpieza podrían provocar inflamaciones a los ojos y a la piel. Si se comprueba el más mínimo riesgo de daños físicos a los ojos y a la piel, consultar inmediatamente a un médico.

El nivel de ruido de la pistola ANEST IWATA no supera el valor de presión acústica ponderada A de 85 dB (A), relacionado con el riesgo de exposición diaria al ruido. De todas maneras, se aconseja siempre utilizar protecciones individuales para el oído porque las condiciones de utilización y la influencia de otros ruidos en el área de trabajo podrían incrementar el valor medio permitido.

DETERNER LA BOMBA, REDUCIR LA PRESIÓN DEL AIRE Y DEL FLUIDO A 0 BAR Y ACCIONAR EL BLOQUEO DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA MULTI SPRAY ANTES DE MONTAR Y DE DESMONTAR LA BOQUILLA. Las fugas de pintura o de disolvente durante el funcionamiento podrían provocar serios daños.

Para paradas de emergencia, cuando la distancia entre la pistola y el sistema de bombeo es muy ancho; es recomendable instalar una válvula de bola para cerrar la pintura de salida en la entrada de la pistola.

NO SE INTENTE DETERNER LAS FUGAS DE PINTURA CON LAS MANOS. En dicho caso, detener inmediatamente la bomba y reducir la presión de la misma a 0 bar. La pintura a alta presión, podría causar lesiones graves al cuerpo. Si se presenta algún disturbio físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.

El uso constante de la pistola de pintura, que prevé un prolongado accionamiento manual del gatillo de la pistola, podría provocar la síndrome del túnel carpiano. EN CASO DE CANSANCIO DE LA MANO, SUSPENDER LAS OPERACIONES DE PINTURA DURANTE UN BREVE PERIODO.

ADVERTENCIA OTRAS PRECAUCIONES

NO MODIFICAR NUNCA LA PISTOLA MULTI SPRAY. Si lo hace, puede dar como resultado, mal funcionamiento, o en casos extremos, una explosión.

No entrar nunca en las zonas de trabajo de los equipos (robots, reciprocadores, etc.) mientras no se hayan desactivado. El contacto con esta maquinaria podría provocar graves lesiones.

NO ROCIAR NUNCA PRODUCTOS ALIMENTICIOS O MEDICINALES CON ESTA PISTOLA. De lo contrario, debido a la corrosión de los conductos del fluido provocada por dichos productos, se podrían causar daños a la pistola de pintura o riesgos para la salud por la presencia de cuerpos extraños.

CONECTAR FIRMEMENTE LA TUBERÍA DEL FLUIDO. La posible desconexión de la tubería y la salida de pintura podrían provocar heridas graves en el cuerpo.

EN CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO, SUSPENDER INMEDIATAMENTE LAS OPERACIONES DE PINTURA PARA LOCALIZAR LA AVERÍA. No utilizar nuevamente el producto mientras el problema no esté resuelto.

NO UTILIZAR NUNCA COMPONENTES O PIEZAS DE RECAMBIO QUE NO SEAN ORIGINALES ANEST IWATA.

ADVERTENCIA RIESGOS DE DAÑOS A LAS TUBERÍAS

NO UTILIZAR TUBERÍAS DEL FLUIDO RAJADAS, DAÑADAS, DOBLADAS NI APLASTADAS. La pintura a alta presión que pasa a través de un pequeño orificio puede perforar una plancha de hierro y provocar serias lesiones.

NO UTILIZAR LAS TUBERÍAS DEL FLUIDO CON UN RADIO INFERIOR AL ACONSEJADO. Ponerse en contacto con el revendedor o directamente con nuestra empresa para conocer el radio de doblez apropiado. No apoyar objetos pesados sobre las tuberías, para evitar que se estropeen. Si ello sucediera, las mismas podrían explotar provocando serios daños.

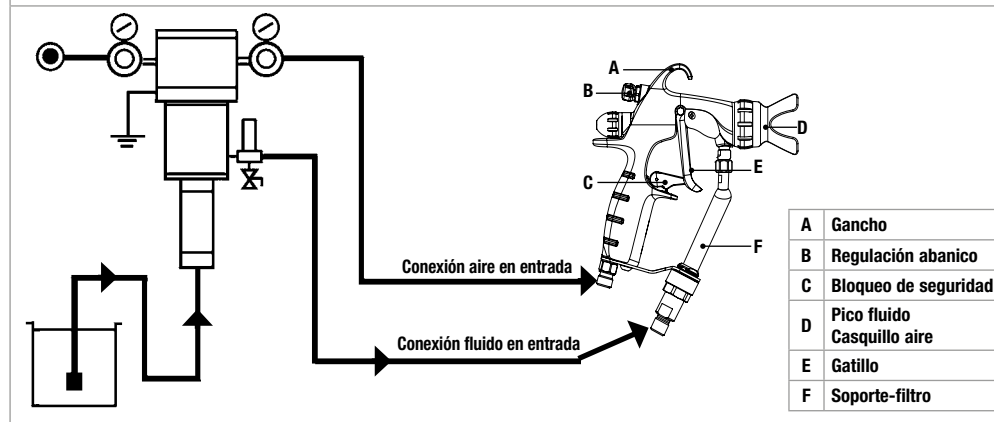
MODELOS		3. CONTROL DEL PRODUCTO		
FILTRO LARGO				

4. ESPECIFICACIONES IMPORTANTES

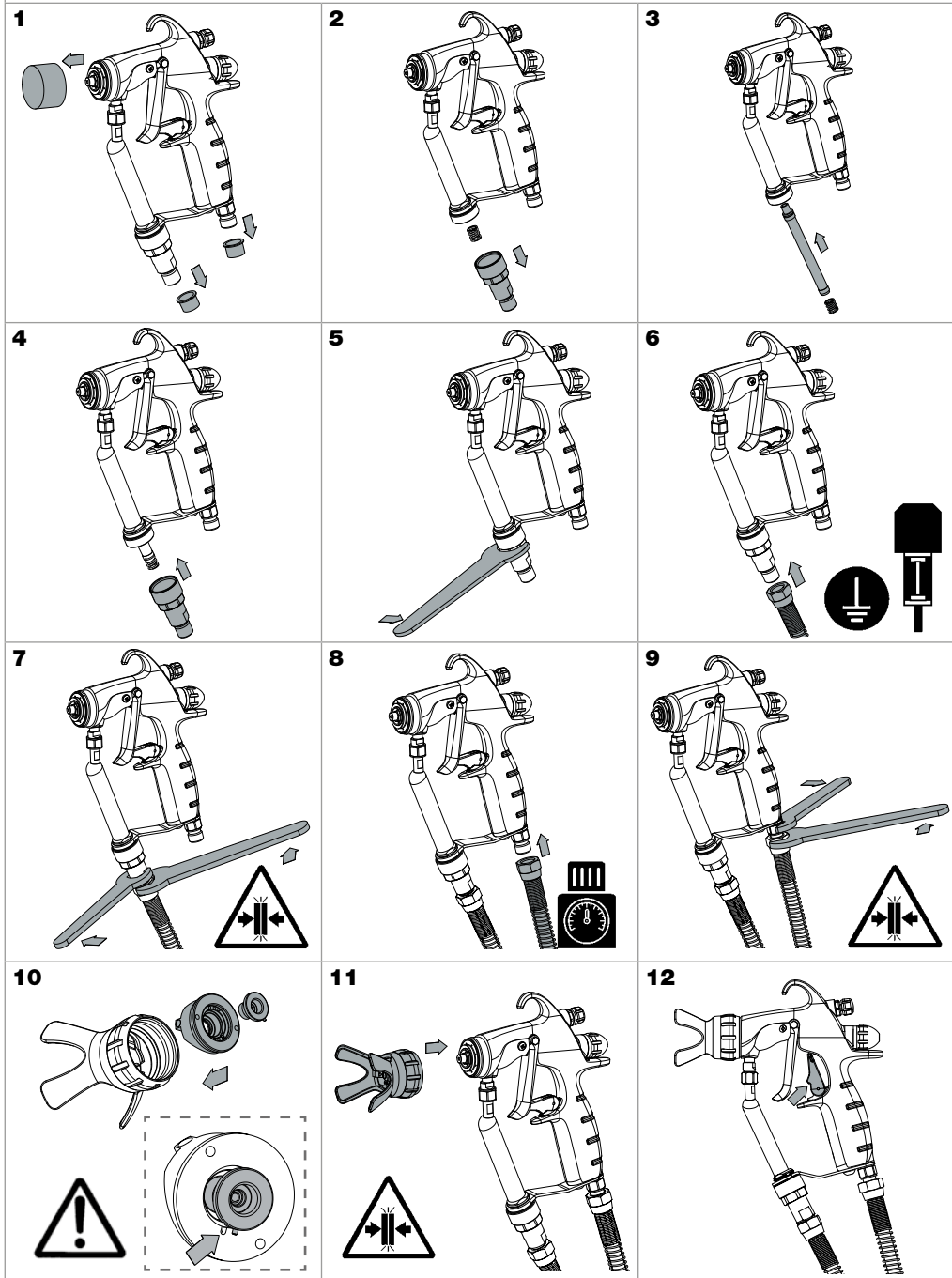
Modelos	Versiones	Max. presión fluido	Max. presión aire	Conexión aire	Conexión fluido	Peso (g)	Nivel de ruido (LAeqT)	Temperatura máxima
MSGS-200 EVO	-120 SN	Filtro corto	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN	Filtro largo				545		
	-120 SJ	Filtro corto				587		
	-120 LJ	Filtro largo	250 bar	7.0 bar	G1/4"	JIC 1/2"	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 SN	Filtro corto				545		
	-250 LN	Filtro largo				587		
-250 SJ	Filtro corto	545						
-250 LJ	Filtro largo	587						

AI-HVLP: Para el cumplimiento de HVLP, la presión máxima del aire en entrada no debe exceder de 14,5 psi (1 bar) para mantener 10 psi (0,68 bar) o menos, dentro del casquillo aire. (Probado con la regulación del abanico completamente cerrada y el manómetro de presión aire, montado en la entrada de aire de la pistola).

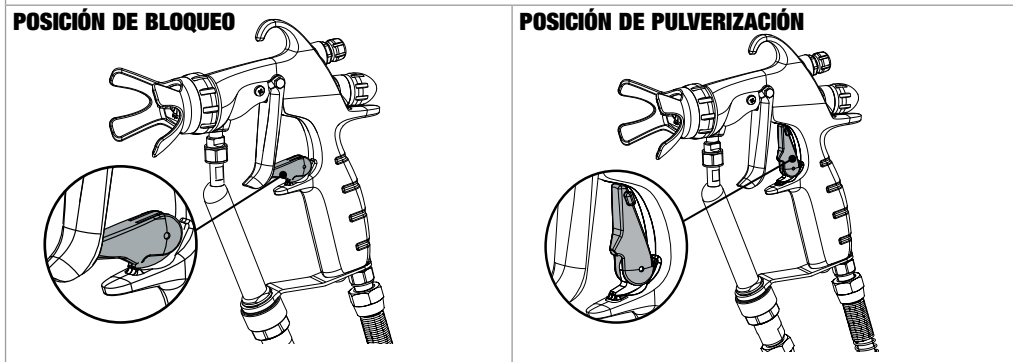
5. DIBUJO DE INSTALACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO



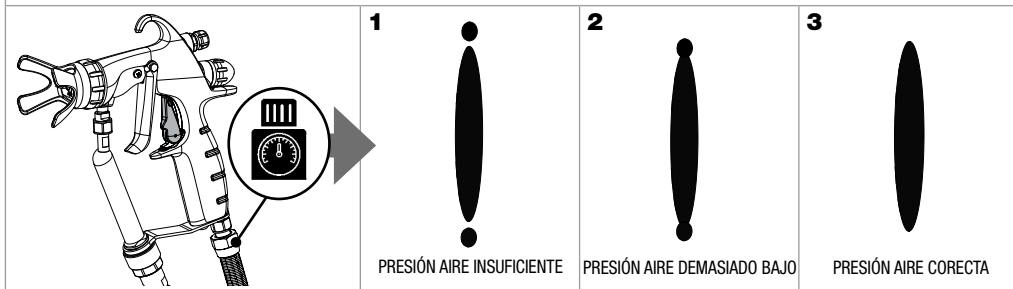
6. PUESTA EN SERVICIO



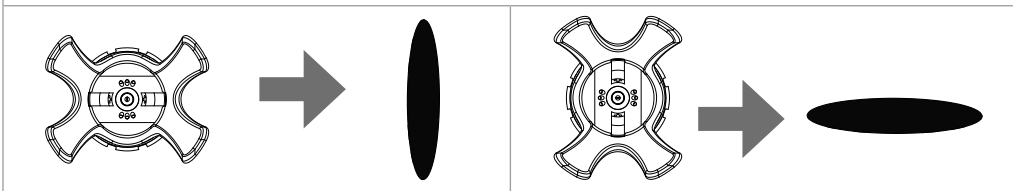
7. BLOQUEO DE SEGURIDAD DEL GATILLO



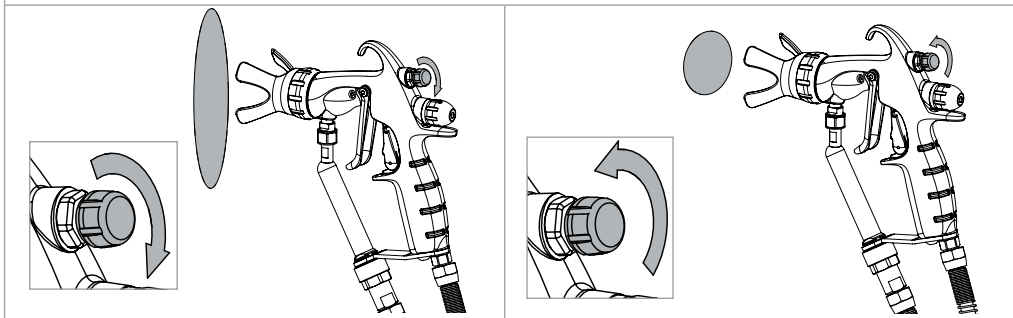
8. AJUSTE DE LA FORMA DEL ABANICO



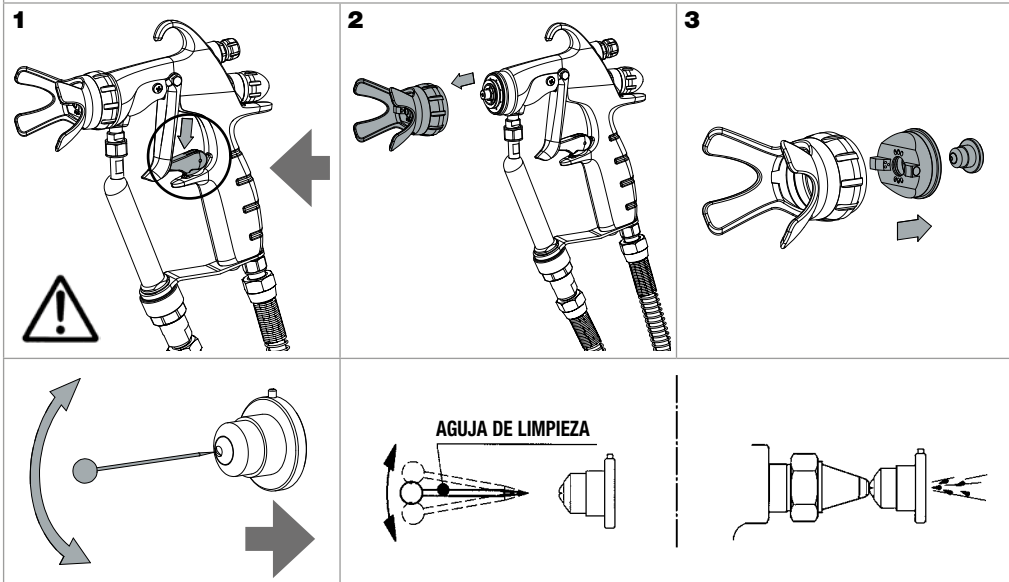
9. POSICIONAMIENTO Y DIRECCION DEL CASQUILLO AIRE



10. AJUSTE DEL ABANICO



11. LIMPIEZA DEL PICO FLUIDO



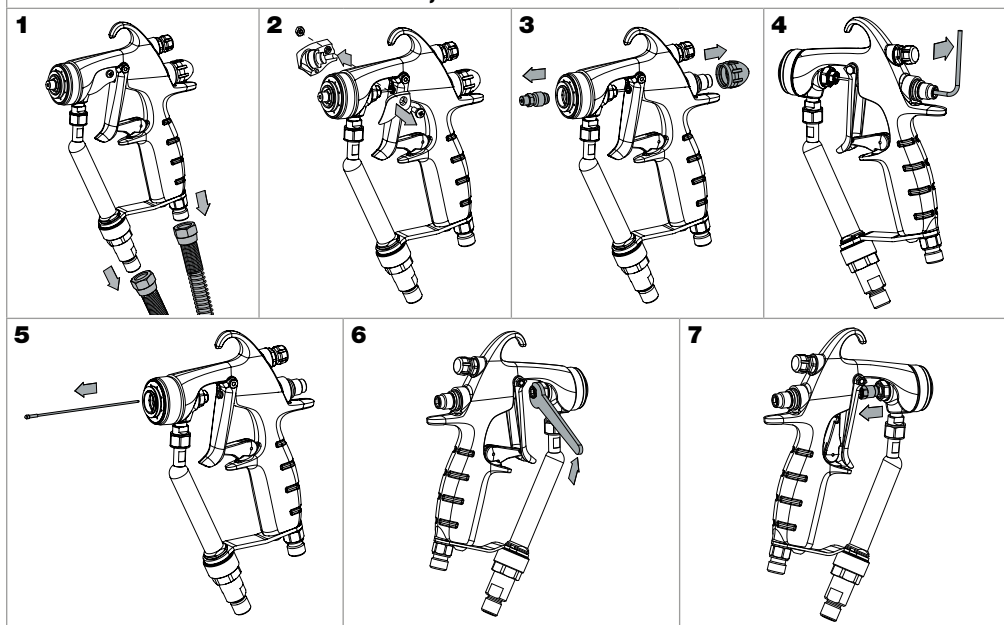
12. OPERACIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

	ADVERTENCIA
	DESPUÉS DE CADA USO DE LA PISTOLA ES INDISPENSABLE LIMPIAR ESMERADAMENTE EL EQUIPO, PARA GARANTIZAR UNA MAYOR DURACIÓN Y UN MEJOR RENDIMIENTO DEL PRODUCTO.
	DURANTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, LLEVAR ROPAS, GAFAS, MASCARILLAS Y GUANTES DE PROTECCIÓN, PARA PREVENIR LOS RIESGOS PROVOCADOS POR LA INHALACIÓN DE VAPORES TÓXICOS Y POR EL CONTACTO DE DISOLVENTES O DE PRODUCTOS DE LIMPIEZA CON LOS OJOS.

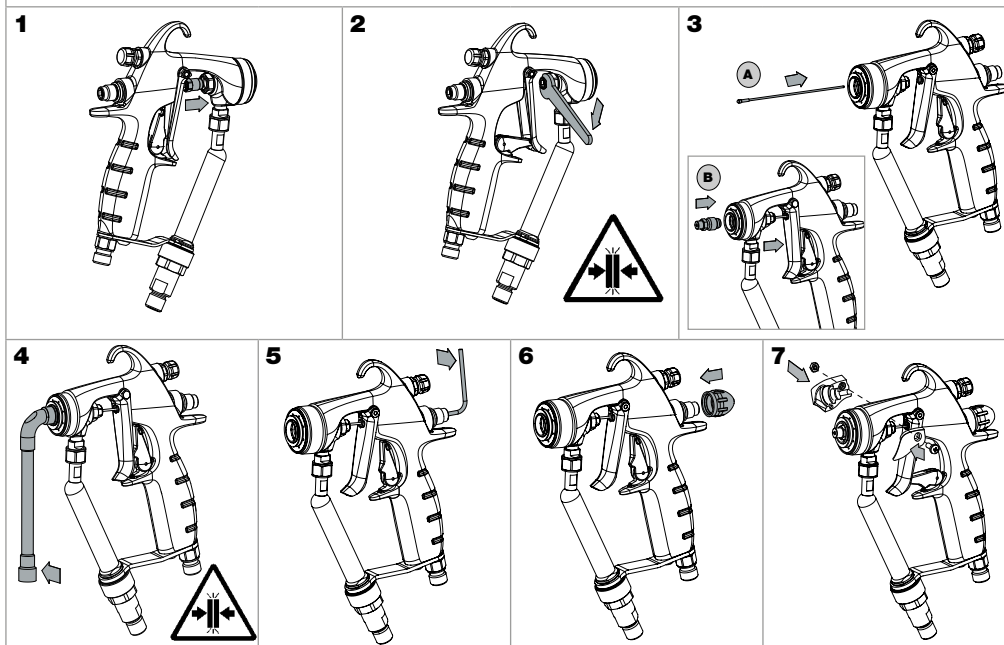
ATENCIÓN	
PRESIÓN AIRE : 0 BAR PRESIÓN FLUIDO: Reducida al mínimo	

	ADVERTENCIA
	ANTES LAS OPERACIONES DE DESMONTAJE Y DE LIMPIEZA DE LA PISTOLA , ASEGÚRESE SIEMPRE DE DETENER LA BOMBA, DESCARGAR COMPLETAMENTE LA PRESIÓN DEL FLUIDO A 0 BAR Y ACCIONAR EL BLOQUEO DE SEGURIDAD DEL GATILLO.

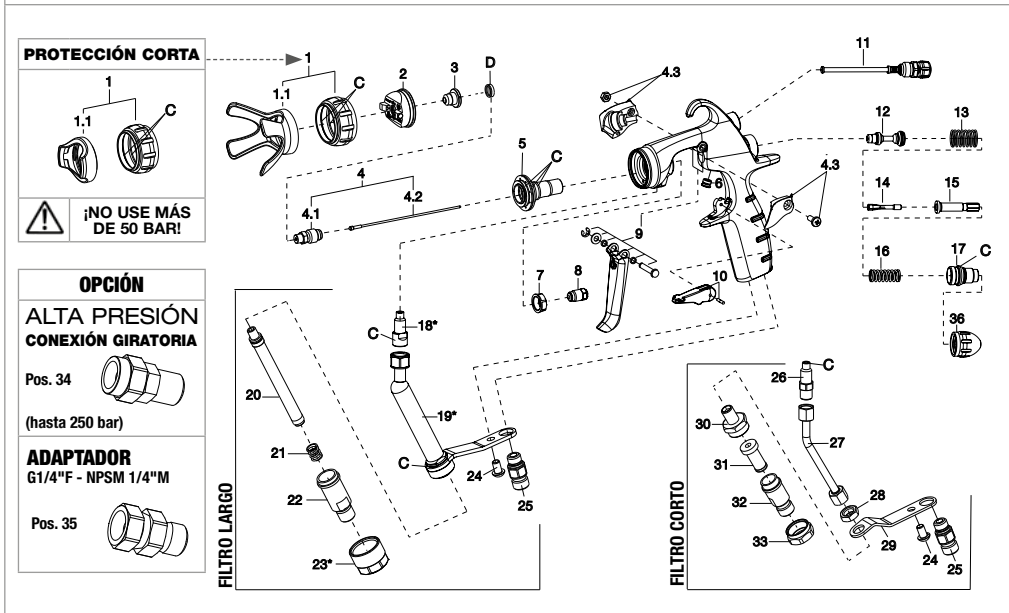
12.1 DESMONTAJE DEL PICO FLUIDO, DE L'AGUJA Y DE LA JUNTA AGUJA



12.2 MONTAJE DE LA JUNTA AGUJA, DE L'AGUJA Y DEL PICO FLUIDO



13. LISTA DE REPUESTOS

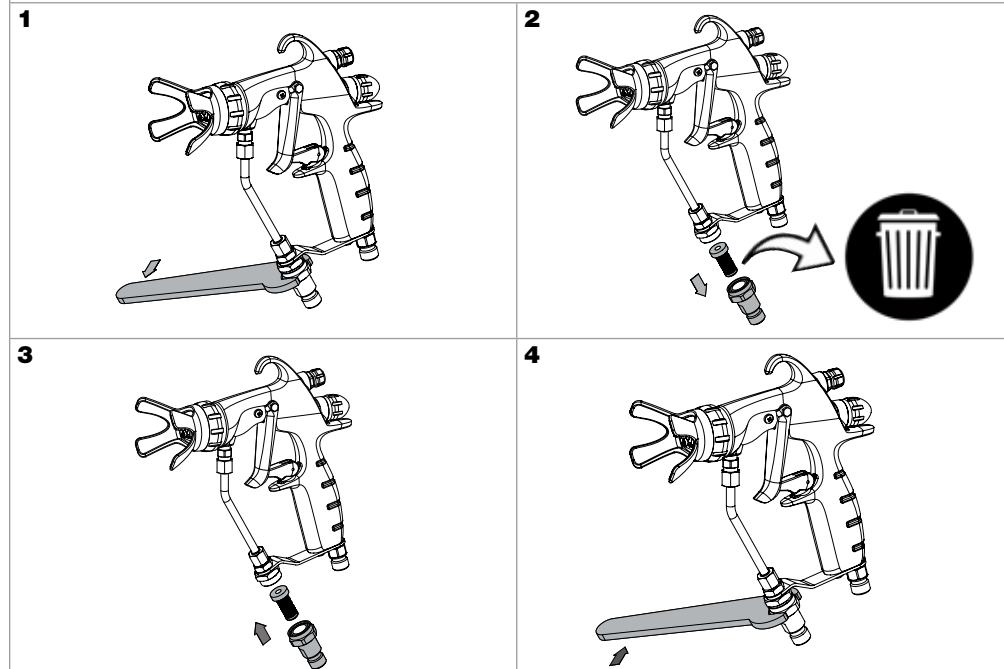


ref.	Código	Descripción	Versiones
1	93004420	ABRAZADERA CASQUILLO AIRE	
1.1	93004430	PROTECCIÓN LARGA	
1	93004490	ABRAZADERA CASQUILLO AIRE	PROTECCIÓN CORTA ¡NO USE MÁS DE 50 BAR!
1.1	93004500	PROTECCIÓN CORTA	
2	93004320	CASQUILLO AIRE	
4	93004160	GRUPO PICO FLUIDO + AGUJA	
4.1	93004170	PICO FLUIDO	
4.2	93004450	AGUJA	
4.3	930336A0	KIT DE PROTECCIÓN AGUJA	
5	93004230	SOPORTE-PICO	
6	93004310	TAPÓN	
7	93004300	TUERCA	
8	93004410	GRUPO JUNTAS AGUJA	
9	93004200	GATILLO	
10	93004190	BLOQUEO DE SEGURIDAD	
11	93004290	REGULACIÓN ABANICO	
12	93004260	VÁLVULA AIRE	
13	93004330	MUELLE VÁLVULA AIRE	
14	93004240	PINZA	
15	93004250	BUJE DE AGUJA	
16	93004270	MUELLE AGUJA	250 bar
	93004150	MUELLE AGUJA	120 bar
17	93004280	GUÍA REGULACIÓN AGUJA	
18*	930144A0	CONEXIÓN FLUIDO	FILTRO LARGO
19*	930140A0	SOPORTE-FILTRO	

ref.	Código	Descripción	Versiones
20	VFM2004	FILTRO 100 Mesh	
21	93004380	MUELLE FILTRO	
	93004360	CONEXIÓN FILTRO G 1/4"	FILTRO LARGO
22	93002270	CONEXIÓN FILTRO JIC 1/2"	
	93005670	CONEXIÓN FILTRO NPSM 1/4"	
23*	930138A0	TUERCA DE BLOQUEO	
24	93004350	TORNILLO	
25	93004340	CONEXIÓN AIRE	
26	93004530	CONEXIÓN FLUIDO	
27	93004130	TUBERÍA FLUIDO	
28	93514240	TUERCA	
29	93004140	ESTRIBO	
30	93514230	SOPORTE-FILTRO	FILTRO CORTO
31	VFM2802/S	FILTRO 100 Mesh	
	93515230	CONEXIÓN FILTRO G 1/4"	
	93002280	CONEXIÓN FILTRO JIC 1/2"	
	93005680	CONEXIÓN FILTRO NPSM 1/4"	
33	93516230	TUERCA FILTRO	
	03004520	CONEXIÓN GIRATORIA - GAS	
	93005960	CONEXIÓN GIRATORIA - NPSM	
35	94006030	ADAPTADOR G1/4"F - NPSM 1/4"M	
36	93004400	POMO	
C	93004210	KIT EMPAQUETADURA	
D	93004860	KIT JUNTAS PICO	
D	93004850	KIT PRE-FILTROS	
	930155A0	KIT ACTUALIZADO PARA FILTRO LARGO (18* + 19*+ 23*)	


TABLA SELECCIÓN Picos Multi Spray (pos.3) ver página 67.

14. REEMPLAZO DEL FILTRO CORTO



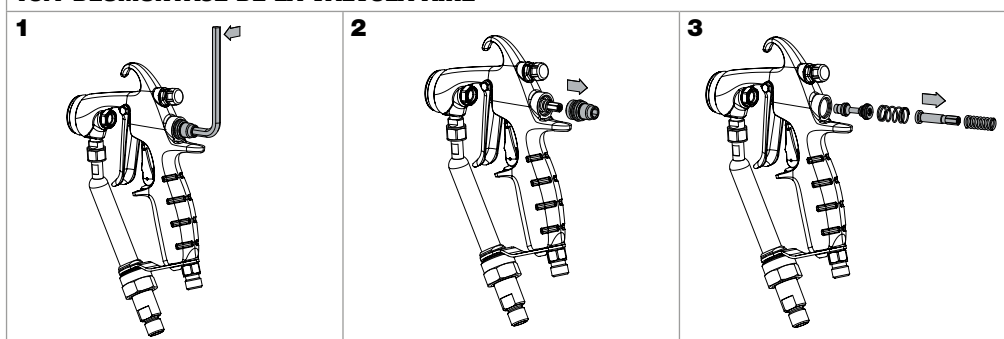
15. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

ATENCIÓN

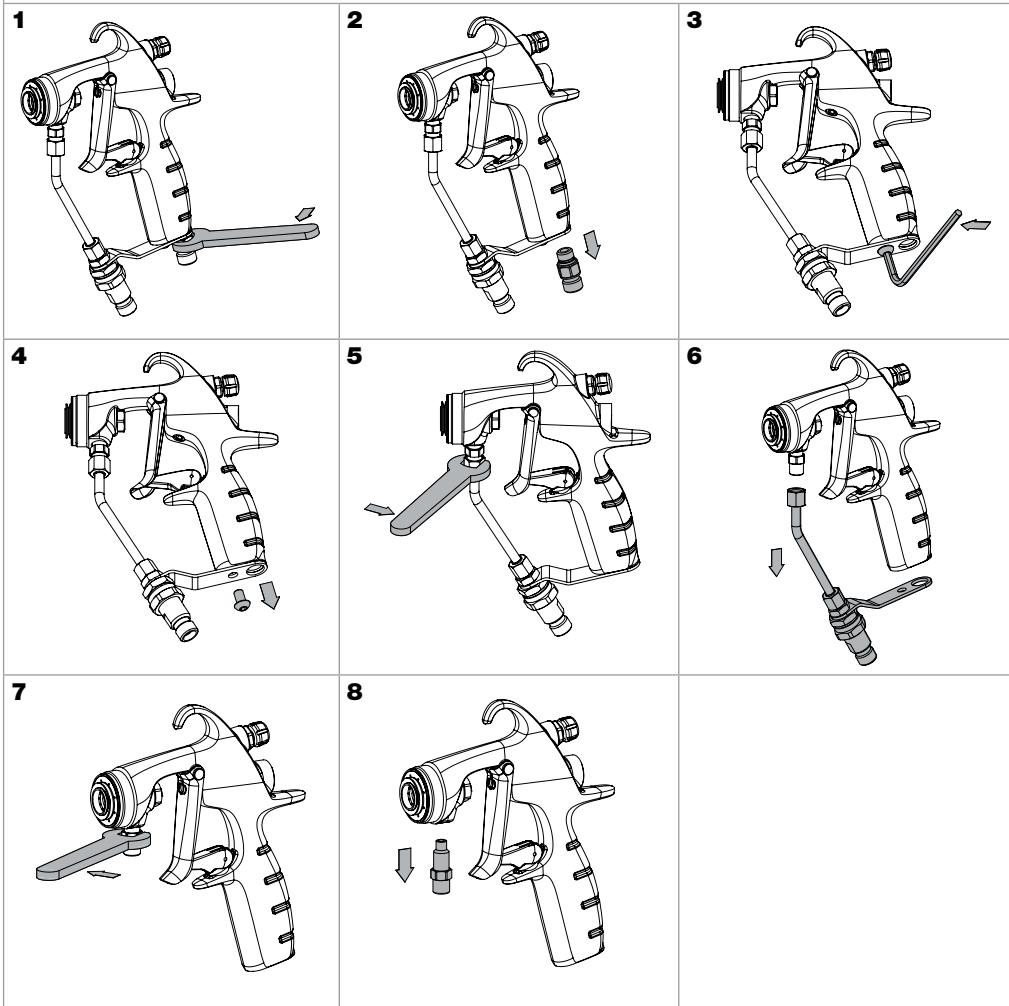


ANTES DE RETIRAR LA VÁLVULA AIRE ES OBLIGATORIO DESMONTAR EL PICO FLUIDO, L'AGUJA Y LA JUNTA AGUJA, COMO SE DESCRIBE EN LA SECCIÓN 12.1.

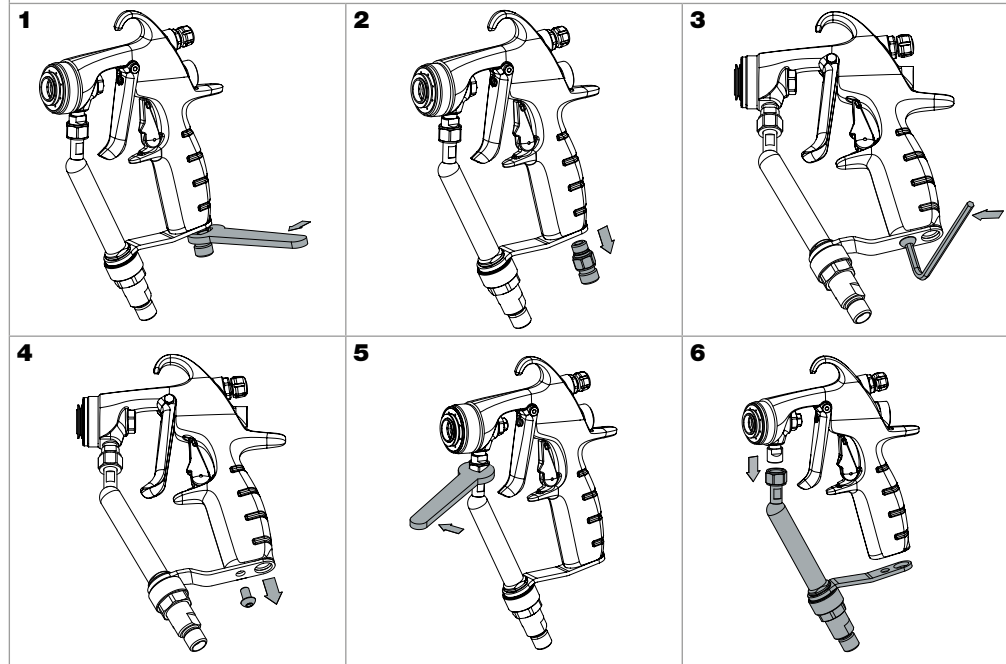
15.1 DESMONTAJE DE LA VÁLVULA AIRE



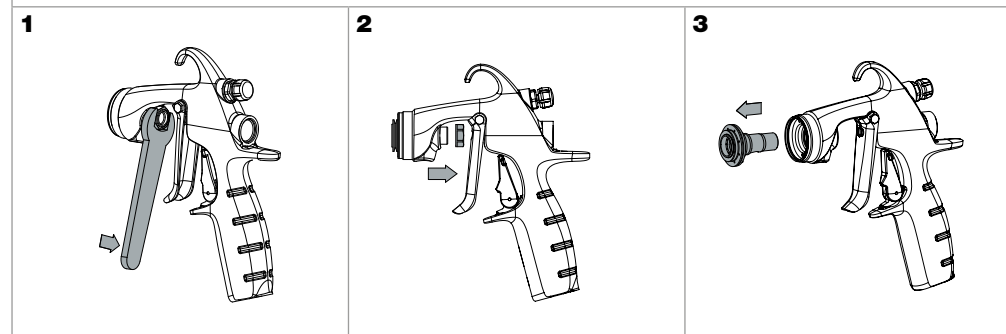
15.2 REEMPLAZO DEL FILTRO LARGO



15.3 DESMONTAJE DEL FILTRO LARGO



15.4 DESMONTAJE DEL SOPORTE-PICO



16. PROBLEMAS CAUSAS Y REMEDIOS

PROBLEMAS	ONDE SE PRODUCE	PIEZAS A CONTROLAR	CAUSAS	Apretar	Ajustar	Limpiar	Reemplazar	
Fugas de aire	Cada conexión	Todas las conexiones	Aflojamiento	x				
			Asientos gastados				x	
			Incrustaciones			x		
	Casquillo aire	Cuerpo pistola Válvula aire	Gastadas				x	
			Incrustaciones			x		
			Estropeadas				x	
	Muelle válvula aire	Muelle floja				x		
Fugas de pintura	Cada conexión	Todas las conexiones	Aflojamiento	x				
			Asientos gastados				x	
			Incrustaciones			x		
	Pico fluido Orificios casquillo aire	Pico fluido Soporte-pico	Aflojamiento	x				
			Gastado				x	
		Muelle aguja	Muelle floja					x
			Gastado					x
			Grupo casquillo aire	Incrustado			x	
	Aflojamiento	x						
	Grupo junta aguja	Junta aguja	Estropeada				x	
		Aguja	Estropeada				x	
		Junta aguja	Floja	x				
Flujo de pintura reducido o ausente	Línea de alimentación pintura	Presión fluido	Presión demasiado baja		x			
		Filtro	Obstruido			x	x	
		Soporte-filtro	Obstruido			x	x	
	Punta de la pistola	Pico fluido	Obstruido			x		
		Bloqueo de seguridad	Atascado			x		
		Viscosidad pintura	Viscosidad demasiado alta			x		
Restos de pintura en el casquillo aire	Casquillo aire	Orificios casquillo aire	Obstruidos			x		
			Deformados o gastados				x	
			Incrustados			x		
		Casquillo aire Pico fluido	Conductos deformados o estropeados				x	
	Pico fluido	Obstruido			x			
		Estropeado o gastado				x		
Abanico deformato	Como más arriba	Como más arriba	Como más arriba					
	Línea de atomización aire	Presión aire d'atomización	Presión aire demasiado baja (chorreo)		x			
			Alimentación aire de pulverización demasiado alta (pesada a ambos lados del abanico)			x		

17. TABLA SELECCIÓN DE PICOS MULTI SPRAY

APLICACIONES	GAMA DE PICOS MULTI SPRAY									SELECCIÓN FILTRO PINTURA		
	Ø Inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	FILTRO LARGO	FILTRO CORTO
Pinturas naturales Aceites, Agentes desmoldantes	0,007 (0,18) 0,009 (0,23)	0710 0910	0720 0920	0730 0930	0740 0940	0950					200 Mesh (74µ)	
Resinas sintéticas y pinturas de PVC Pintura a base de agua y disolventes	0,011 (0,28) 0,013 (0,33)	1110 1310	1120 1320	1130 1330	1140 1340	1150 1350	1160 1360	1170 1370			150 Mesh (100µ) 200 Mesh (74µ)	
Imprimaciones, Rellenos Pinturas anticorrosivas Esmaltes, Pinturas de dispersión Pinturas para revestimientos, Sellantes	0,016 (0,41) 0,018 (0,46)	1610 1820	1620 1830	1630 1830	1640 1840	1650 1850	1660 1860	1670 1870	1680 1880	1690 1890	100 Mesh (149µ) 65 Mesh (274µ)	150 Mesh (100µ)
Retardante de llama Estuco Protección contra la corrosión Colores rellenos	0,022 (0,56) 0,024 (0,61) 0,027 (0,69) 0,029 (0,74) 0,031 (0,79) 0,033 (0,84) 0,035 (0,89) 0,039 (0,99) 0,041 (1,04)		2220 2230	2230 2430	2240 2440	2250 2450	2260 2460	2270 2470	2280 2480	2290 2490	2030 2040 2050 2060 2070 2080 2090	50 Mesh (297µ) 60 Mesh (250µ)
						3540 3950	3550 3960	3570 3980	3580 3990	4160 4170 4180 4190	30 Mesh (595µ)	

Tabla des equivalentes ANEST IWATA - GRACO - WAGNER e KREMLIN ver página 160.

Estimado Cliente, agradecemos a sua preferência e temos o prazer de recebê-lo como nosso cliente. Esperamos que a utilização deste aparelho possa satisfazê-lo, e satisfazer igualmente o seu pessoal. A pistola Multi Spray ANEST IWATA MSGS-200 EVO foi projectada para a aplicação de materiais de alta densidade, vernizes, pinturas e outros produtos que são alimentados pela pistola de média e alta pressão juntamente à atomização assistida pelo ar. Este sistema integra todas as vantagens da tecnologia Airless (velocidade, baixa dispersão) com os da tecnologia convencional (acabamento excelente), tornando o produto com elevadas propriedades de eficiência de transferência e elevada qualidade de acabamento.





1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES


IMPORTANTE	
	Este manual é parte integrante da pistola Multi Spray e deve ser lido cuidadosamente antes de efectuar qualquer operação que inclui a activação, a regulação, a manutenção da pistola, inclusive o seu manuseio. O presente manual deve ser guardado em um lugar seguro para qualquer eventual futura consulta. Assegurar-se de respeitar sempre as advertências e as precauções contidas no acima citado manual de instruções. No caso contrário, poderia ocorrer a expulsão da tinta de alta pressão com consequentes danos físicos causados pelos solventes orgânicos.
CONFORMIDADE COM A DIRETIVA ATEX	
As Pistolas Multi Spray ANEST IWATA estão marcadas de acordo com a Diretiva ATEX 2014/34/EU, relativa a equipamentos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas.	
MARCAÇÃO DE CONFORMIDADE COMPLETA:	
MARCAÇÃO DE ABREVIATURA NA PISTOLA:	



RESPEITAR SEMPRE AS ADVERTÊNCIAS E AS PRECAUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES




ADVERTÊNCIAS	NÍVEL DE PERIGO	CONSEQUÊNCIAS
ADVERTÊNCIAS	SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA	GRAVES RISCOS PARA A SAÚDE E A VIDA
ATENÇÃO		RISCOS MODERADOS

2. RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES

 ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES
	A PRESENÇA DE CHAMAS LIVRES E A PRODUÇÃO DE FAÍSCAS É SEVERAMENTE PROIBIDA. As tintas podem ser altamente inflamáveis e, portanto, ser causa de graves incêndios. Evitar qualquer acção que poderia provocar incêndios, como fumar, criar faíscas ou utilizar aparelhagens eléctricas não adequadas.
	LIGAR CORRECTAMENTE AO FIO DE TERRA A PISTOLA MULTI SPRAY, UTILIZANDO UMA TUBAGEM CONDUTORA. Resistência eléctrica: <1MΩ. Controlar este valor periodicamente. Assegurar-se de que a bomba, a pistola, o objecto a ser pintado e os recipientes das tintas ou dos solventes sejam correctamente ligados ao fio de terra. Uma ligação ao fio de terra inadequada ou insuficiente poderia ser causa de incêndios ou explosões, provocados por faíscas produzidas pela electricidade estática.
	NUNCA UTILIZAR SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS, que poderiam causar danos e dissolução das peças de alumínio do corpo da pistola, provocados por reacções químicas. Os solventes incompatíveis são os seguintes: cloreto de metilo, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano. Assegurar-se de que todos os materiais e os solventes sejam compatíveis com as partes da pistola. A empresa poderá fornecer-lhe um elenco dos materiais usados no produto.



 ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE USO IMPRÓPRIO
	NUNCA APONTAR A PISTOLA MULTI SPRAY NA DIRECÇÃO DO CORPO HUMANO OU DE ANIMAIS. NÃO PUXAR O GATILHO DA PISTOLA QUANDO AS PARTES DO CORPO OU OS DEDOS ESTÃO PERTO DO INJECTOR. Ao contrário, poderiam verificar-se riscos de lesões físicas para os olhos e para a pele ou lesões no corpo. Se ocorrer uma qualquer doença física durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.

 ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE USO IMPRÓPRIO
	NUNCA SUPERAR A MÁXIMA PRESSÃO OU A MÁXIMA TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO. Uma utilização a uma pressão superior àquela máxima poderia causar a explosão da pistola Multi Spray, provocando graves danos. ASSEGURAR-SE DE DESCARREGAR SEMPRE A PRESSÃO DO AR E DO FLUIDO ANTES DAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA, DESMONTAGEM OU MANUTENÇÃO DA PISTOLA. Ao contrário, a pressão residual poderia provocar lesões no corpo, causadas por operações não correctas ou por dispersão dos líquidos usados para a limpeza. Para descarregar a pressão, fechar antes a alimentação do fluido e do solvente da pistola Multi Spray.


 ADVERTÊNCIAS	RISCOS PARA A SAÚDE E PROTECÇÕES DO CORPO
	UTILIZAR SEMPRE A PISTOLA PARA PINTURA EM AMBIENTES ADEQUADAMENTE VENTILADOS OU NA CABINE DE PINTURA. Uma ventilação inadequada ou insuficiente poderia provocar uma intoxicação por solventes orgânicos ou causar incêndios. Se ocorrer uma qualquer doença física durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.
	VESTIR SEMPRE ROUPA DE PROTECÇÃO (óculos de protecção, máscara, luvas). Ao contrário, os produtos para a limpeza poderiam provocar inflamação nos olhos e na pele. Caso se verificasse mesmo o risco mais leve de dano físico para os olhos ou a pele, consultar imediatamente um médico.



O nível de ruído da pistola de pulverização ANEST IWATA não excede o valor da pressão sonora ponderada A de 85 dB (A), para o risco de exposição diária ao ruído. No entanto, o uso de protetores auditivos individuais é sempre recomendado, pois as condições de uso e a influência de outros ruídos na área de trabalho podem aumentar o valor médio permitido.

ASSEGURAR-SE DE PARAR A BOMBA, REDUZIR A PRESSÃO DO AR E DO FLUIDO A 0 BAR E ACCIONAR O BLOQUEIO DE SEGURANÇA DA PISTOLA MULTI SPRAY ANTES DA MONTAGEM OU DA DESMONTAGEM DO INJECTOR. O vazamento de tinta ou solvente durante o funcionamento poderia provocar graves danos.

	Para paradas de emergência, quando a distância entre a pistola e a unidade de bomba é muito ampla; recomendamos a instalação de uma válvula de esfera para selar a tinta de saída na entrada da pistola.
	NÃO TENTAR PARAR OS VAZAMENTOS DE TINTA COM AS MÃOS. Em caso de vazamentos, parar imediatamente a bomba e reduzir a pressão da mesma a 0 bar. A tinta de alta pressão poderia causar graves feridas no corpo. Se ocorrer uma qualquer doença física durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.

A utilização constante da pistola para pintura, que prevê uma prolongada pressão manual no gatilho da pistola, poderia provocar a síndrome do túnel cárpico. EM CASO DE ESFORÇO DA MÃO, INTERROMPER AS OPERAÇÕES DE PINTURA POR UMA BREVE PAUSA.

 ADVERTÊNCIAS	OUTRAS PRECAUÇÕES
	NUNCA MODIFICAR A PISTOLA MULTI SPRAY. Ao contrário, poderiam verificar-se maus funcionamentos ou em casos extremos, explosões. NUNCA ENTRAR NAS ÁREAS DE TRABALHO DAS APARELHAGENS (robôs, reciprocadores, etc.) até estas não terem sido desactivadas. O contacto com estas máquinas em movimento poderia ser causa de graves lesões. NUNCA UTILIZAR A PISTOLA MULTI SPRAY PARA PULVERIZAR PRODUTOS ALIMENTARES OU MEDICINAIS. Ao contrário, devido à corrosão das passagens do fluido, provocada pelos próprios produtos, poderiam verificar-se danos na pistola para a pintura ou riscos para a saúde causados por corpos estranhos. CONNECTAR FIRMEMENTE A TUBAGEM DO FLUIDO. A eventual desconexão da tubagem durante as operações de pintura e o vazamento de tinta poderiam provocar graves feridas no corpo. EM CASO DE MAUS FUNCIONAMENTOS, INTERROMPER IMEDIATAMENTE AS OPERAÇÕES DE PINTURA PARA A PROCURA DA AVARIA. Não utilizar novamente o aparelho até o problema não for resolvido. NUNCA UTILIZAR OUTRAS COMPONENTES OU PEÇAS SOBRESSALENTES QUE NÃO SEJAM ORIGINAIS DA ANEST IWATA.

 ADVERTÊNCIAS	RISCO DE EXPLOSÃO DA TUBAGEM DA TINTA
	NÃO USAR TUBAGENS DO FLUIDO: RACHADAS, DANIFICADAS, DOBRADAS OU ESMAGADAS. A tinta de alta pressão, emitida através de um pequeno furo, poderia perfurar uma chapa de ferro e provocar graves danos. NÃO DOBRAR AS TUBAGENS DO FLUIDO COM UM RAIOS INFERIOR ÀQUELE RECOMENDADO PELO FABRICANTE DAS TUBAGENS. Contactar o vendedor ou directamente a nossa empresa para encontrar o raio de dobradura adequado. Não apoiar objectos pesados nas tubagens para evitar danificá-las. Se isto acontecesse, as mesmas poderiam explodir, provocando graves danos.

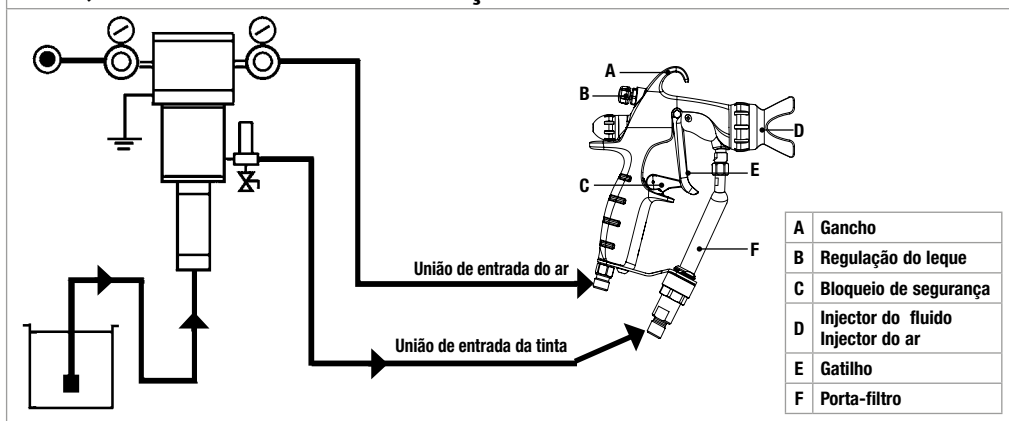
MODELOS		3. VERIFICAÇÃO DO PRODUTO		
FILTRO LARGO		Ao receber a pistola Multi Spray, verificar a integridade do produto comprado e controlar que os seguintes componentes, fornecidos de série, sejam contidos no interior da embalagem.		
FILTRO CURTO				

4. ESPECIFICACIONES IMPORTANTES

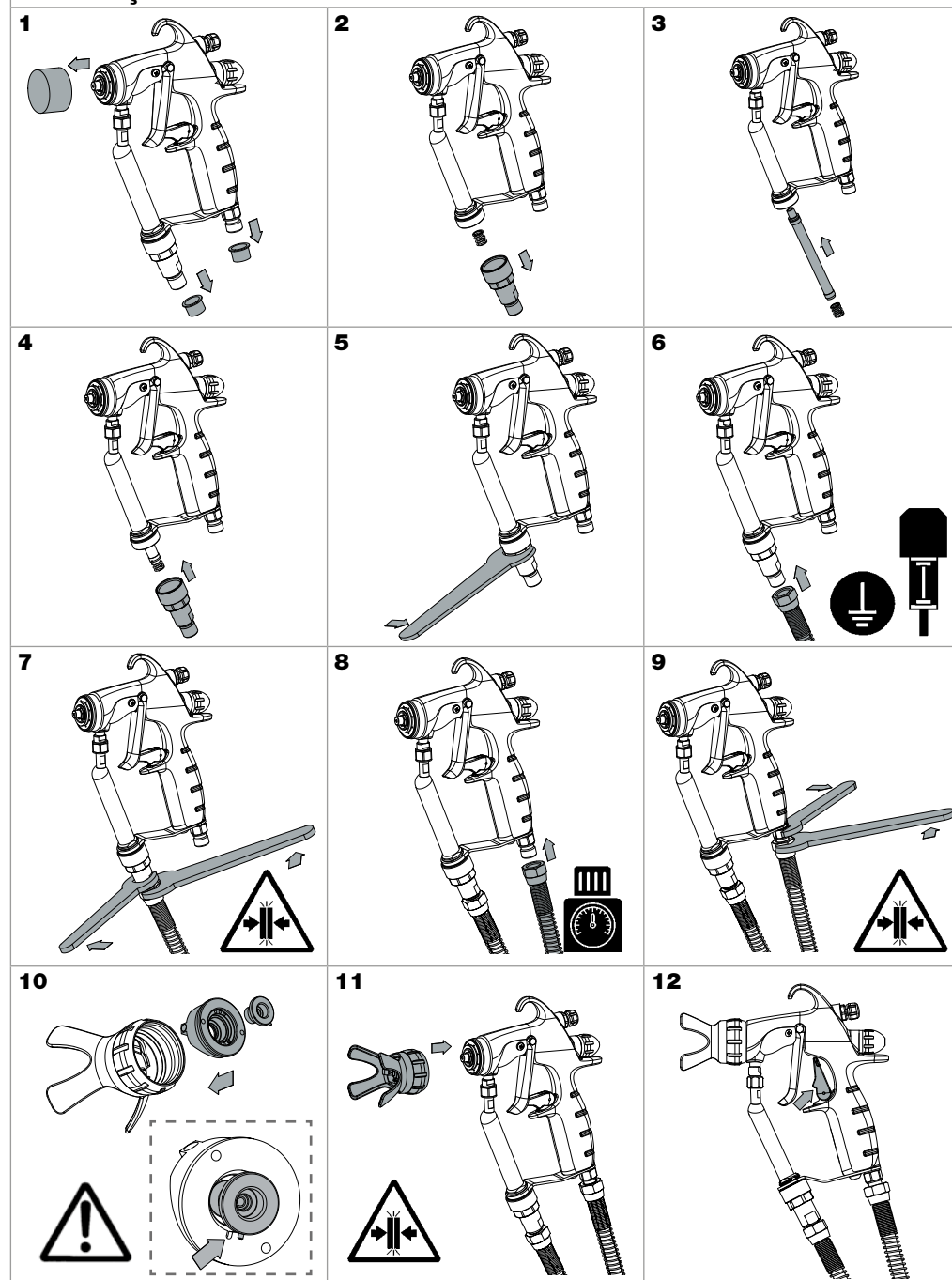
Modelos	Versões	Máx. pressão do fluido	Máx. pressão do ar	Conexão do ar	Conexão do fluido	Peso (g)	Nível de ruído (LAeqT)	Temperatura Máxima
MSGS-200 EVO	-120 SN Filtro curto	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN Filtro largo				JIC 1/2"	587		
	-120 SJ Filtro curto				JIC 1/2"	545		
	-120 LJ Filtro largo	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 SN Filtro curto				JIC 1/2"	587		
	-250 LN Filtro largo				JIC 1/2"	545		
-250 SJ Filtro curto	JIC 1/2"	587						
-250 LJ Filtro largo								

AI-HVLP: Para a conformidade HVLP, a pressão máxima de entrada do ar não deve superar os 14,5 psi (1 bar) para manter 10 psi (0,68 bar) ou menos, dentro do injector do ar. (Testado com a regulação do leque completamente fechada e o manómetro para a entrada do ar, montado na entrada do ar, na coronha da pistola).

5. ESQUEMA DE MONTAGEM E DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

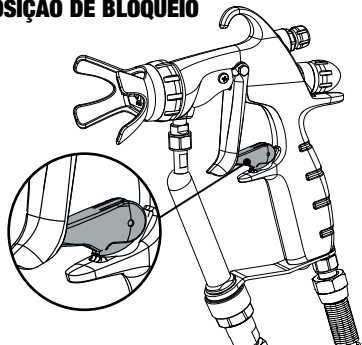


6. ACTIVAÇÃO DA PISTOLA

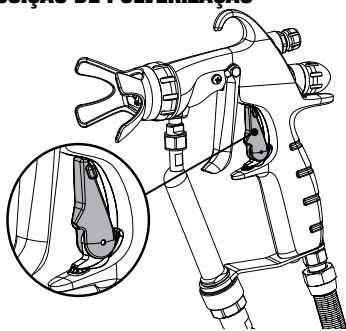
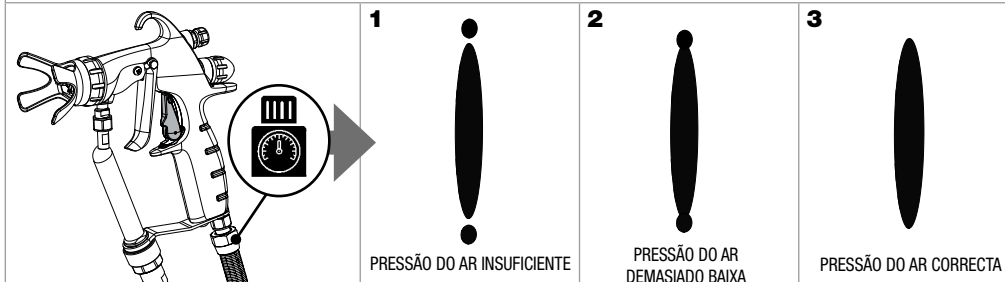
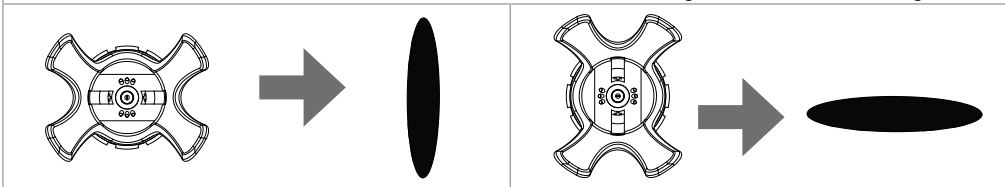
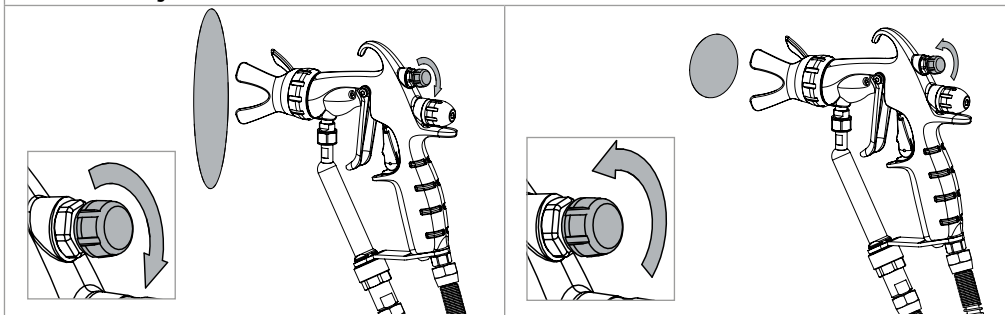
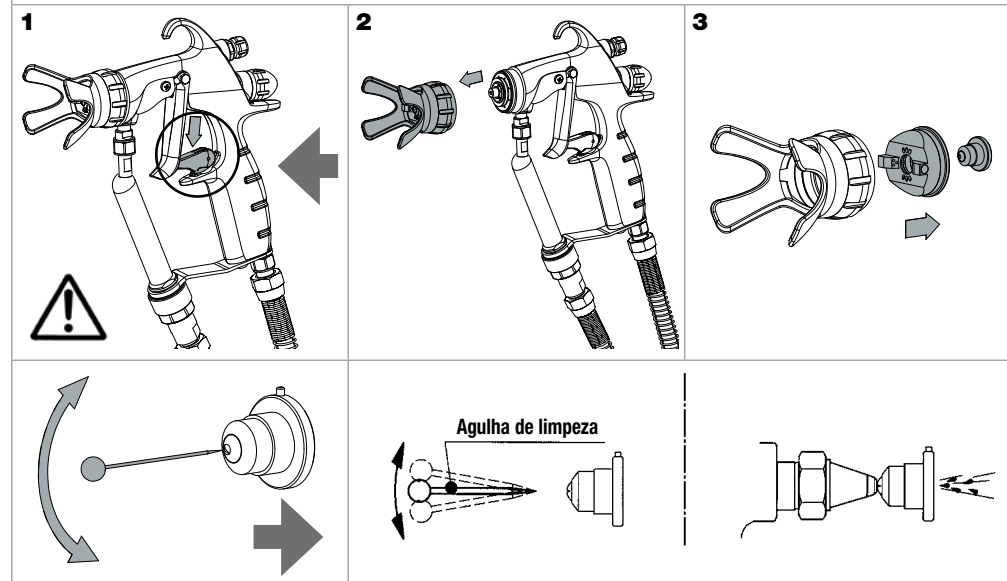


7. BLOQUEIO DO GATILHO

POSIÇÃO DE BLOQUEIO



POSIÇÃO DE PULVERIZAÇÃO

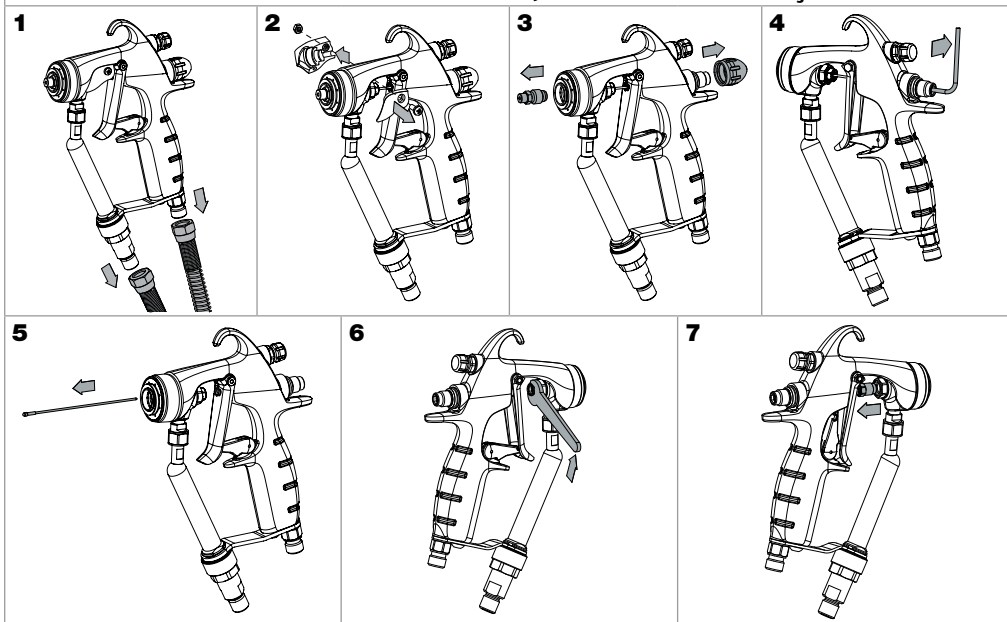
**8. CONFIGURAÇÃO DA FORMA DO LEQUE****9. POSICIONAMENTO DO INJECTOR DO AR PARA A DIRECÇÃO DA PULVERIZAÇÃO****10. REGULAÇÃO DO LEQUE****11. LIMPEZA DO INJECTOR DO MATERIAL****12. OPERAÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

	ADVERTÊNCIAS
	LIMPAR COMPLETAMENTE E CUIDADOSAMENTE A PISTOLA APÓS CADA UTILIZAÇÃO PARA GARANTIR UMA MAIOR DURABILIDADE E UM MELHOR RENDIMENTO NAS PRÓXIMAS UTILIZAÇÕES.
	DURANTE AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA VESTIR SEMPRE ROUPA DE PROTECÇÃO, COMO, ÓCULOS OU MÁSCARAS DE PROTECÇÃO E LUVAS, PARA PREVENIR OS RISCOS DE INTOXICAÇÃO, DEVIDO AOS VAPORES TÓXICOS QUE PODERIAM SER INALADOS OU AOS SOLVENTES E PRODUTOS PARA PINTURA QUE PODERIAM ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS.

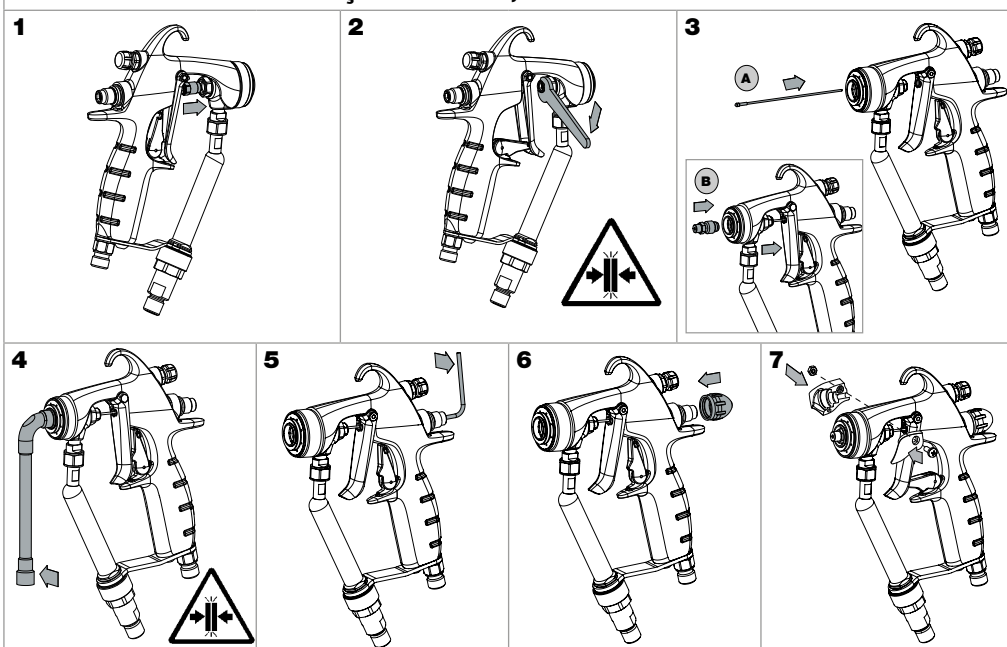
ADVERTÊNCIAS		
	PRESSÃO DO AR: 0 BAR PRESSÃO DO FLUIDO: REDUZIDA AO MÍNIMO	

	ATENÇÃO	ANTES DA DESMONTAGEM E DAS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO DA PISTOLA ASSEGURAR-SE SEMPRE DE PARAR A BOMBA, DE DESCARREGAR A PRESSÃO DO AR E DO FLUIDO A 0 BAR E DE INSERIR O BLOQUEIO DE SEGURANÇA DO GATILHO.
--	----------------	---

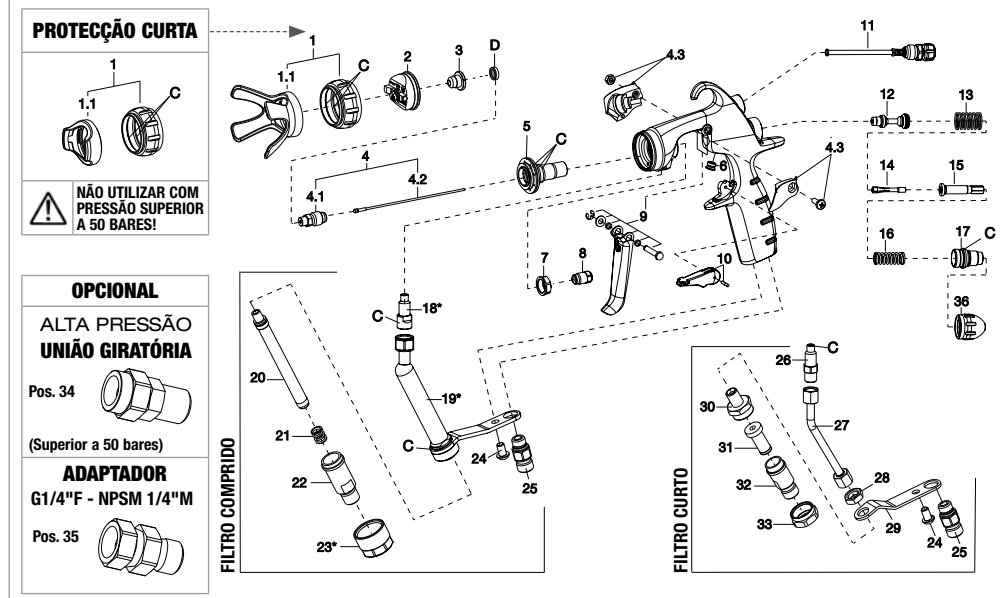
12.1 DESMONTAGEM DO CONEXÃO DO FLUIDO, DA HASTE E DA VEDAÇÃO DA HASTE



12.2 REMONTAGEM DA VEDAÇÃO DA HASTE, DA HASTE E DO CONEXÃO DO FLUIDO

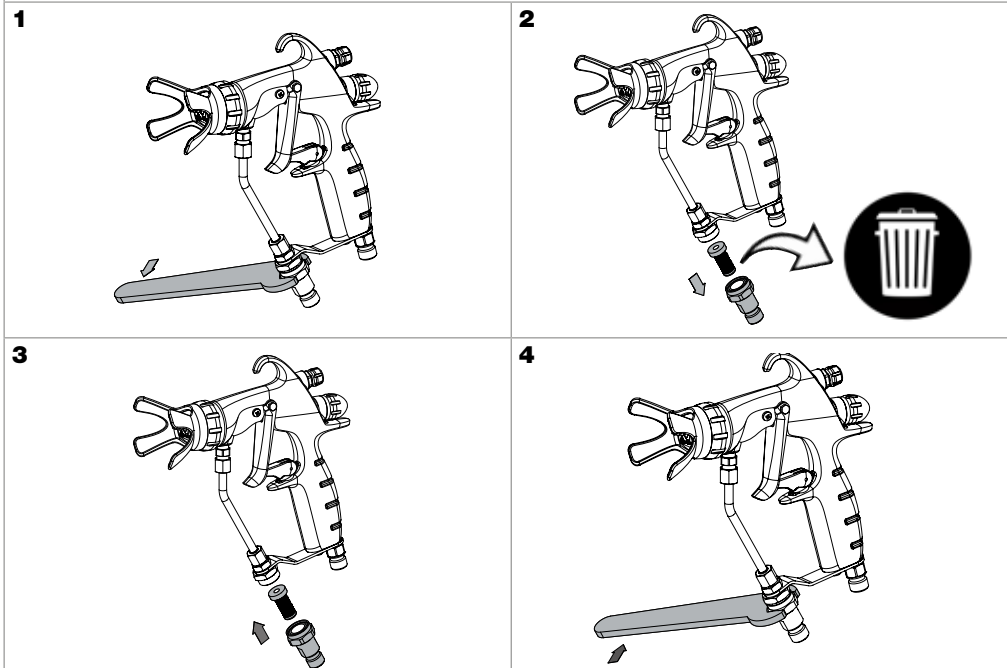


13. LISTA DAS PEÇAS SOBRESSALENTES

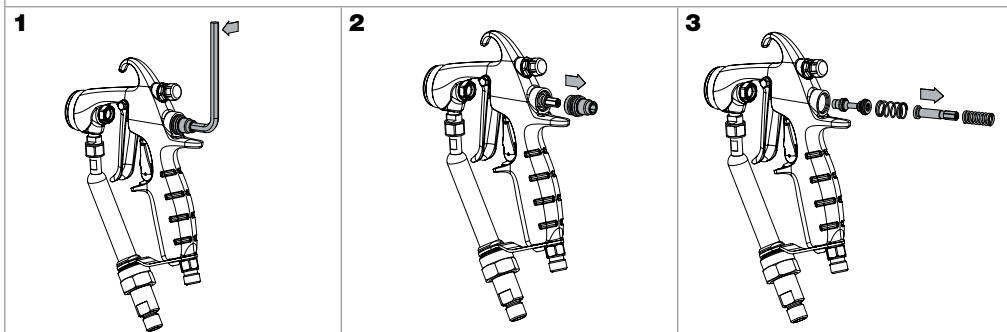
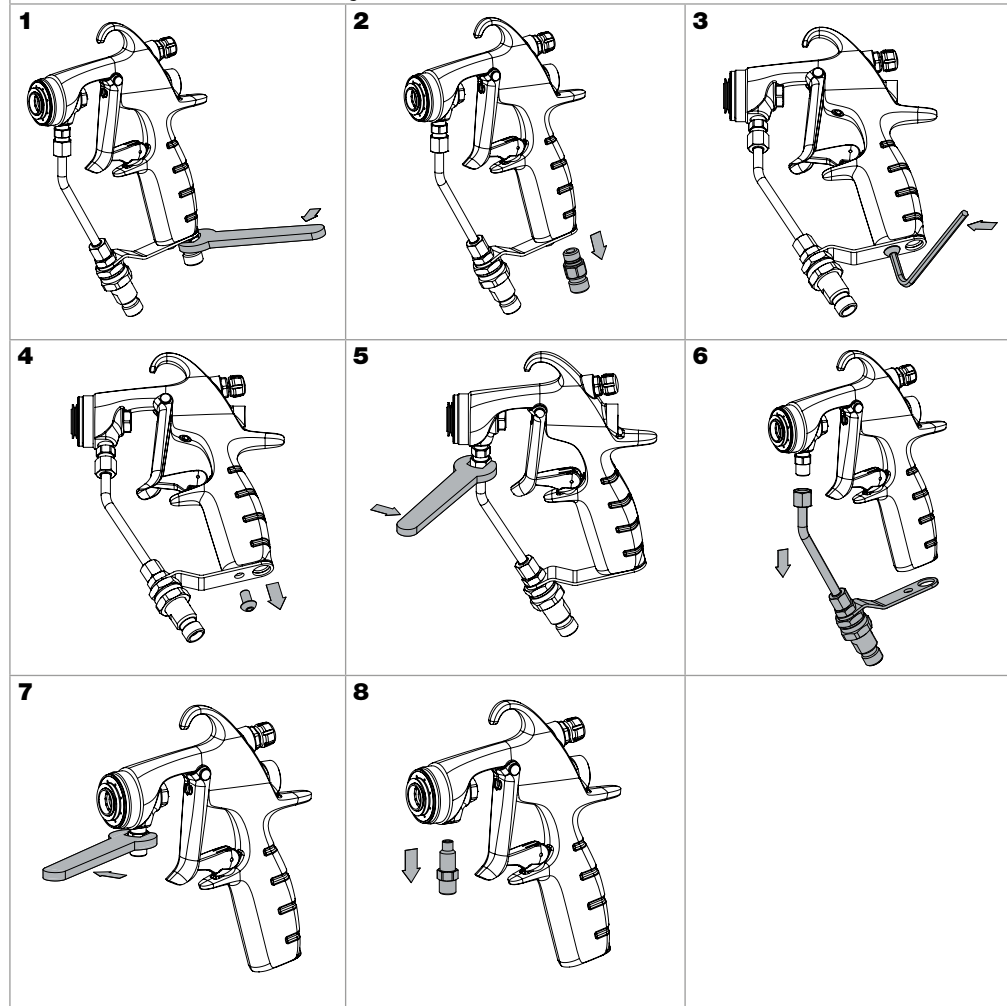


Pos.	Código	Descrição	Versão	Pos.	Código	Descrição	Versão
1	93004420	ANEL DO ESPALHADOR		20	VFM2004	FILTRO 100 Mesh	
1.1	93004430	PROTEÇÃO ESPALHADOR		21	93004380	MOLA DO FILTRO	
1	93004490	ANEL DO ESPALHADOR	PROTEÇÃO CURTA NÃO UTILIZAR COM PRESSÃO SUPERIOR A 50 BARES!	22	93004360	UNIÃO DO FILTRO G 1/4"	FILTRO COMPRIDO
1.1	93004500	PROTEÇÃO ESPALHADOR			93002270	UNIÃO DO FILTRO JIC 1/2"	
2	93004320	ESPALHADOR			93005670	UNIÃO DO FILTRO NPSM 1/4"	
4	93004160	BICO DO PRODUTO + AGULHA		23*	930138A0	PORCA DE FECHO	
4.1	93004170	BICO DO PRODUTO		24	93004350	PARAFUSO	
4.2	93004450	AGULHA		25	93004340	UNIÃO DO AR	
4.3	930336A0	KIT DE PROTEÇÃO DE AGULHA		26	93004530	UNIÃO DO MATERIAL	
5	93004230	PORTA-BICO		27	93004130	TUBAGEM DO MATERIAL	
6	93004310	TAMPÃO		28	93514240	PORCA DE FECHO	
7	93004300	PORCA		29	93004140	ABRACADEIRA	
8	93004410	JUNTA DA AGULHA		30	93514230	SUPORTE-FILTRO	FILTRO CURTO
9	93004200	GATILHO		31	VFM2802/S	FILTRO 100 Mesh	
10	93004190	BLOQUEIO DE SEGURANÇA			93515230	UNIÃO DO FILTRO G 1/4"	
11	93004290	REGULAÇÃO DO LEQUE		32	93002280	UNIÃO DO FILTRO JIC 1/2"	
12	93004260	VÁLVULA DO AR			93005680	UNIÃO DO FILTRO NPSM 1/4"	
13	93004330	MOLA DA VÁLVULA DO AR		33	93516230	PORCA DE FECHO	
14	93004240	PINÇA		34	03004520	UNIÃO GIRATÓRIA - GAS	
15	93004250	BUCHA DA AGULHA			93005960	UNIÃO GIRATÓRIA - NPSM	
16	93004270	MOLA DA AGULHA	250 bar	35	94006030	ADAPTADOR G1/4" F - NPSM 1/4" M	
	93004150	MOLA DA AGULHA	120 bar	36	93004400	BOTÃO	
17	93004280	GUIA DA AGULHA		C	93004210	JUNTAS	
18*	930144A0	UNIÃO DO MATERIAL	FILTRO COMPRIDO	D	93004860	JUNTAS DO BICO	
19*	930140A0	SUPORTE-FILTRO		D	93004850	FILTROS DO BICO	
					930155A0	KIT UPGRADE FILTRO COMPRIDO (18* + 19* + 23*)	

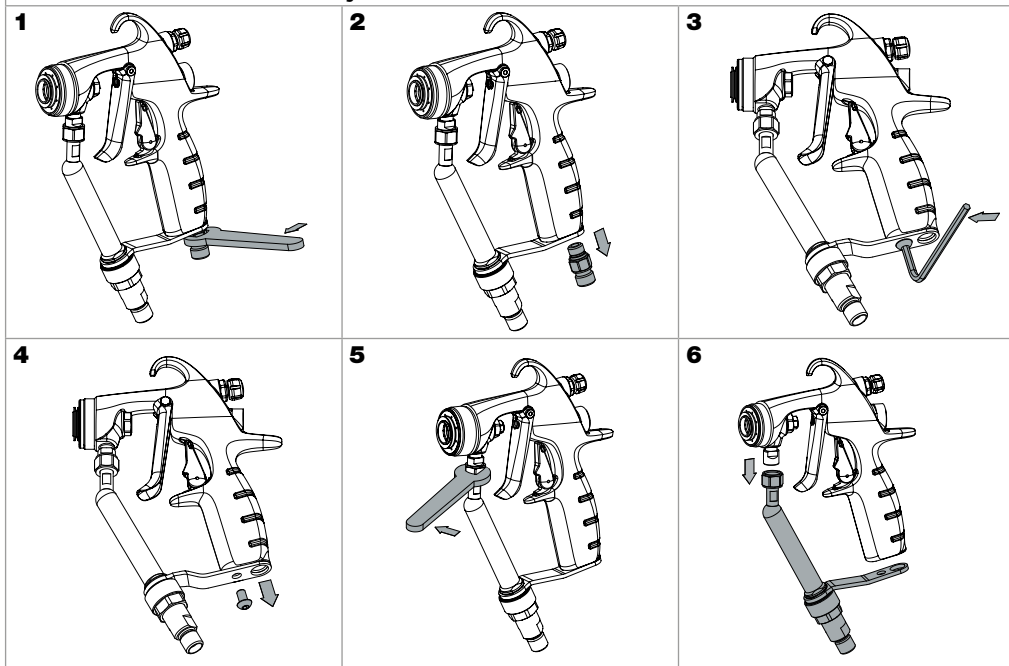
TABELA para a SELECÇÃO dos Bicos Multi Spray (ref. 3) à página 80.

14. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO CURTO**15. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA****ADVERTÊNCIA**

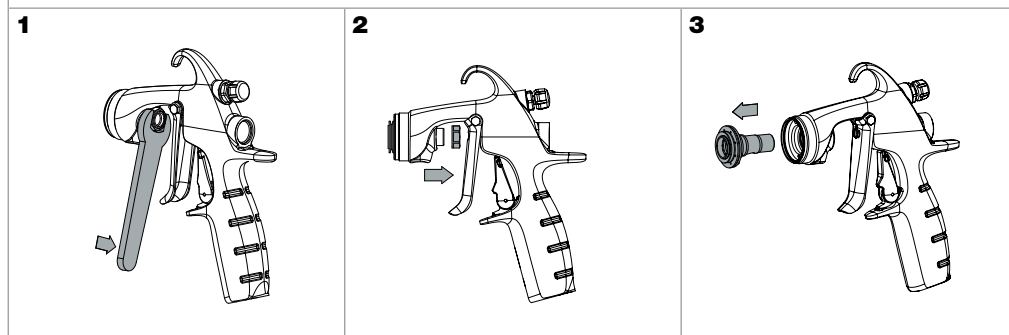
ANTES DE DESMONTAR A VÁLVULA DO AR, É OBRIGATÓRIO DESMONTAR O INJECTOR DO FLUIDO, O SET DA HASTE E A VEDAÇÃO DA HASTE, CONFORME DESCRITO NA SECÇÃO 12.1

15.1 DESMONTAGEM DA VÁLVULA DO AR**15.2 DESMONTAGEM DA SECÇÃO DO FILTRO CURTO**

15.3 DESMONTAGEM DA SECÇÃO DO FILTRO COMPRIDO



15.4 DESMONTAGEM DO PORTA-BICO



16. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	ONDE OCORREU	PEÇAS A SEREM CONTROLADAS	CAUSAS	Apertar	Regular	Limpiar	Substituir	
Perdas de ar	Seções das conexões	Todas as seções das uniões	Afrouxadas	x				
			Sedes danificadas				x	
			Incrustações			x		
	Espalhador	Corpo da pistola Válvula do ar	Danificado				x	
			Incrustado			x		
			Gasto				x	
		Mola da válvula do ar	Mola afrouxada				x	
Vazamento de tinta	Seções das conexões	Todas as seções das uniões	Afrouxadas	x				
			Sedes danificadas				x	
			Incrustações			x		
	Bico do produto Os furos do espalhador	Bico do produto Suporte-bico		Afrouxado	x			
				Danificado				x
		Espalhador		Mola da agulha				x
				Danificado				x
				Incrustado			x	
				Afrouxado	x			
	Junta da Agulha	Junta da agulha Agulha	Junta da agulha	Gasta				x
				Gasta				x
				Afrouxada	x			
Fluxo de tinta reduzido ou inexistente	Linha de alimentação da tinta	Pressão do fluido Filtro Suporte-filtro	Pressão demasiada baixa		x			
			Entupido			x	x	
			Entupido			x	x	
	Ponta da pistola	Bico do produto Bloqueio de segurança Viscosidade da tinta	Bico do produto	Entupido			x	
				Bloqueado		x		
				Viscosidade demasiada alta		x		
Resíduos de tinta no bico do ar	Espalhador	Furos do espalhador	Entupidos			x		
			Deformados e danificados				x	
			Incrustados			x		
		Espalhador Bico do produto	Bico do produto	Passagens da tinta deformadas ou danificadas				x
				Entupido			x	
				Gasto ou danificado				x
Leque deformado	Conforme acima citado	Conforme acima citado	Conforme acima citado					
	Linha do ar de atomização	Pressão do ar de atomização	Pressão do ar demasiada baixa (rebarbas)		x			
			Pressão demasiada alta (pesada nos lados do leque)		x			

17. TABELA DE SELEÇÃO DOS INJECTORES MULTI SPRAY

APLICAÇÕES		GAMA DOS INJECTORES MULTI SPRAY										SELEÇÃO FILTRO DE PINTURA				
		Ø inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	FILTRO COMPRIDO	FILTRO CURTO			
Vernizes impregnantes e transparentes Graxas, Agentes desmoldantes	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740							200 Mesh (74µ)	150 Mesh (100µ)	200 Mesh (74µ)	150 Mesh (100µ)	
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950										
Resinas sintéticas (Polímeros) Vernizes à base de água e à base de solvente	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170								
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380							
Vernizes de fundo, Vernizes de enchimento, Vernizes anti-ferrugem Esmaltes, Vernizes de dispersão Vernizes para revestimentos, Selantes	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580							
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690						
Vernizes ignífugas Esmaltes Vernizes Anti-corrosão Tintas	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890						
	0,020 (0,50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090						
	0,022 (0,56)			2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290					
	0,024 (0,61)				2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490					
	0,027 (0,69)					2740	2750	2760	2770	2780	2790					
	0,029 (0,74)					2940	2950	2960	2970	2980	2990					
	0,031 (0,79)					3140	3150	3160	3170	3180	3190					
	0,033 (0,84)							3360								
	0,035 (0,89)					3540	3550	3560	3570	3580	3590					
	0,039 (0,99)						3950	3960								
	0,041 (1,04)							4160	4170	4180	4190					

Tabela das equivalências ANEST IWATA – KREMLIN – WAGNER e GRACO à página 160.

Bästa kund,

Vi tackar för ditt förtroende och vi är glada att kunna räkna in dig som en av våra kunder. Vi hoppas att användningen av denna utrustning kommer att tillfredsställa dig och din personal. Sprutpistolen Multi Spray ANEST IWATA MSGS-200 EVO har utformats för att utnyttjas med material av hög densitet, målarfärg, lacker samt andra produkter som matas via sprutpistolen genom ett medel- eller högt tryck i kombination med en luftassisterad fördelning. Detta system integrerar alla de fördelar som teknologin Airless medför (såsom snabbhet och lågt svinn) med de som den konventionella teknologin erbjuder (en utmärkt ytfinish), vilket sammanfattas i en produkt med hög överföringseffektivitet och en hög slutlig ytkvalitet.

1. VIKTIG INFORMATION

VIKTIGT



Denna manual är en del av sprutpistolen och måste läsas noggrant innan någon AKTIVITET som innefattar användning, justering eller underhåll av utrustningen påbörjas. Denna manual måste förvaras på ett säkert ställe för framtida läsning. Var noga med att följa varningar och säkerhetsföreskrifter i manualen. Om inte, kan det orsaka färginjicering och allvarlig kroppsskada av det organiska lösningsmedlet.

KONFORMITET MED ATEX-DIREKTIVET

Sprutpistolerna ANEST IWATA uppfyller alla krav i som ställs i ATEX-direktivet 2014/34/EU vad gäller apparater som är avsedda att brukas i potentiellt explosiva lokaler.

ÖVERSTÄMMELSEMÄRKNING AV TOTALKONFORMITET:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

FÖRKORTAT ÖVERSTÄMMELSEMÄRKNING PÅ SPRUTPISTOLEN:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h X

FÖLJ ALLTID DE VARNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER SOM FINNS I DENNA MANUAL

VARNING	RISKNIVÅ	KONSEKVENS
VARNING	POTENTIellt FARLIG SITUATION	DÖDSFALL ELLER ALLVARLIG SKADA
FÖRSIKTIGHET		EGENDOMSSKADOR

2. SÄKERHETSVARNING

	VARNING	BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK
		GNISTOR OCH ÖPPEN ELD ÄR STRÄNGT FÖRBJUDET Färg kan vara mycket brandfarligt och kan orsaka brand. Undvik antändningskällor såsom rökning, öppen eld, elektriska produkter etc.
		JORDSÄKRA SPRUTPISTOLEN GENOM ATT ANVÄNDA EN LEDANDE SLANG. ELEKTRISKT MOTSTÅND: <1MΩ. Kontrollera värdet med jämna mellanrum. Säkra och jorda pump, sprutpistol, arbetsyta och behållare innehållande färg eller lösningsmedel. Otillräcklig jordning kan orsaka brand och explosion på grund av statisk elektrisk gnistbildning.
		ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELOSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/ eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL: metylklorid, diklormetan, 1,2-diklorethan, koltetraklorid, trikloretylen, 1,1,1-triklorethan. SE TILL ATT ALLA VÄTSKOR OCH LÖSNINGSMEDEL ÄR KOMPATIBLA MED PISTOLDELARNA. Vi kan förmedla en lista över material som används för att tillverka produkten.
	VARNING	FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNING
		RIKTA ALDRIG SPRUTPISTOLEN MOT PERSONER ELLER DJUR. HÅLL ALDRIG IN PISTOLENS AVTRYCKARE NÄR MÄNNISKOR ÄR I NÄRHETEN AV MUNSTYCKET. Felaktig användning kan orsaka inflammerade ögon och hud eller kroppsskada. Om du känner något onormalt under drift, konsultera en läkare omedelbart.

	VARNING	FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNING
		ÖVERSKRID ALDRIG MAXIMALT ARBETSTRYCK OCH/ ELLER MAXIMAL ARBETSTEMPERATUR. Användning av för högt arbetstryck kan leda till att sprutpistolen exploderar och orsakar stor skada. KONTROLLERA ATT DU SLÄPPER UT LUFT- OCH VÄTSKETRYCK FÖRE RENGÖRING, DEMONTERING ELLER SERVICE. Om inte, kan kvarvarande tryck orsaka kroppsskada på grund av felaktig användning eller spridning av rengöringsvätska. För att minska trycket, stoppa först tillförsel av vätska och tinner till sprutpistolen.

	VARNING	SKYDD AV MÄNNISKOKROPPEN
		ANVÄND EN SPRUTBOX MED GOD VENTILATION Dålig ventilation kan leda till organisk lösningsmedelförgiftning eller brandfara. Om du känner något onormalt under drift, konsultera en läkare omedelbart.
		ANVÄND ALLTID SKYDDSUTRUSTNING (skyddsglasögon, mask, handskar). Om det inte används, kan rengöringsvätska etc. orsaka inflammation i ögon och på hud. Om du känner att något är fel med ögon eller hud, uppsök omedelbart läkare.

Bullernivån hos sprutpistolen ANEST IWATA överskrider inte det avvägda ljudtrycksnivån 85 dB (A), som hänvisar till den dagliga risken av bullerexposition. Användandet av individuella hörselskydd är alltid rekommenderat eftersom bruksvillkoren samt andra bullerkällor inom arbetslokalen kan leda till överskridande av tillåten nivå.

STOPPA PUMPEN, MINSKA LUFT- OCH FÄRGTRYCKET NER TILL 0 OCH SÄKRA SÄKERHETSLÅSET PÅ SPRUTPISTOLEN INNAN MONTERING ELLER BORTTAGANDE AV YTTRE FÄRGMUNSTYCKET SKER.

Utsläpp av färg eller lösningsmedel under drift kan orsaka stor fara.

	För aktivering av nödstopp, när avståndet mellan sprutpistolen och pumpanläggningen är tillräckligt stort; rekommenderas installationen av en kulventil för blockering av den framflödande färgen vid sprutpistolens ingång.
	FÖRSÖK ALDRIG ATT STOPPA EN FÄRGLÄCKA MED HÄNDERNA Vid läckage, stoppa omedelbart pumpen och minska färgtrycket till 0. Högt färgtryck kan orsaka allvarliga skador på kroppen, vilket resulterar i stor hälsofara. Om du känner något onormalt eller har skadats, konsultera omedelbart en läkare.
	Om man drar i avtryckaren många gånger under drift kan detta orsaka karpaltunnelsyndrom. VILA ALLTID OM DU KÄNNER DIG TRÖTT.

	VARNING	ANDRA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
		GÖR ALDRIG EGNÄ FÖRÄNDRINGAR PÅ DENNA SPRUTPISTOL. Om det sker, kan det leda till bristande prestanda och misslyckande. GÅ INTE IN I ARBETSOMRÅDEN DÄR ROBOTAR, AUTOMATPISTOLER ETC. ANVÄNDS, FÖRRÄN DE HAR STÄNGTS AV. Detta kan annars orsaka skador. ANVÄND ALDRIG DEN HÄR PISTOLEN FÖR ATT SPRAYA LIVSMEDEL ELLER KEMIKALIER. Annars kan främmande ämnen orsaka korrosion i färgpassager, vilket kan påverka pistolen negativt. KONTROLLERA ATT FÄRGLANGEN ÄR KORREKT ANSLUTEN. Om slangens kopplas bort/ lossnar under drift, kan farliga slangrörelser och färgutstötning orsaka allvarlig kroppsskada. OM NÅGOT GÅR FEL, STOPPA OMEDELBART DRIFTEN OCH SÖK EFTER ORSAKEN. Återuppta ej driften innan problemet är löst. ANVÄND ALDRIG RESERVDLAR SOM INTE ÄR ANEST IWATA'S ORIGINALDELAR

	VARNING	SKADOR PÅ FÄRGLANGEN
		ANVÄND ALDRIG SPRUCKEN, SKADAD, BÖJD ELLER KROSSAD FÄRGLANG Målning med högtryck som avges från små hål, kan tränga igenom en järnplåt och orsaka stor skada. BÖJ ALDRIG FÄRGLANGEN MINDRE ÄN TILLÅTEN BÖJRADIE. Kontakta oss, eller den återförsäljare som sålde slangens angående tillåtna böjradie. Placera aldrig tunga saker på slangens. Om så sker kan slangens explodera och orsaka stor fara.

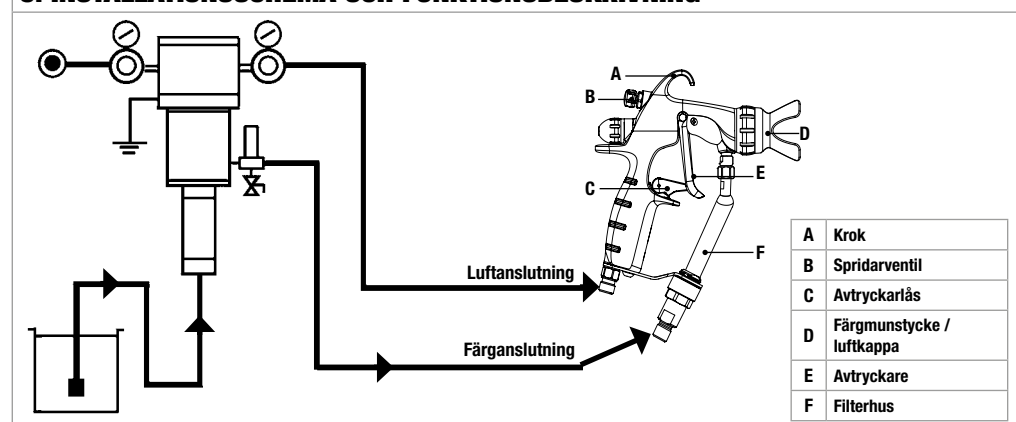
	MODELLER	3. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL		
LÅNGT FILTER				
KORT FILTER				

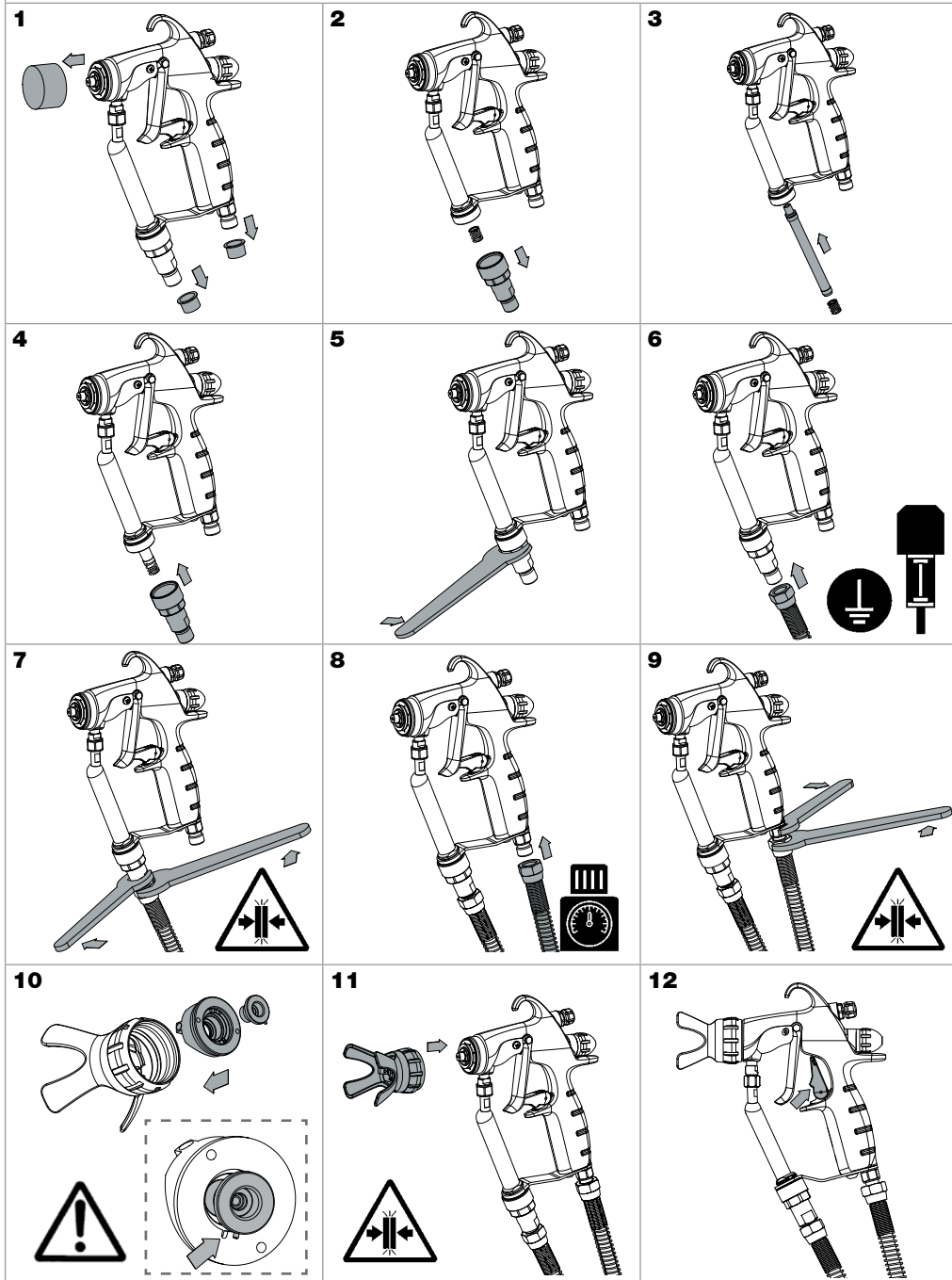
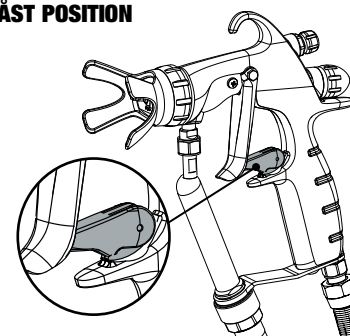
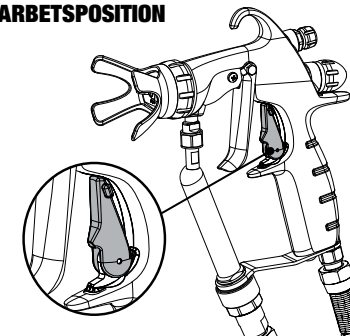
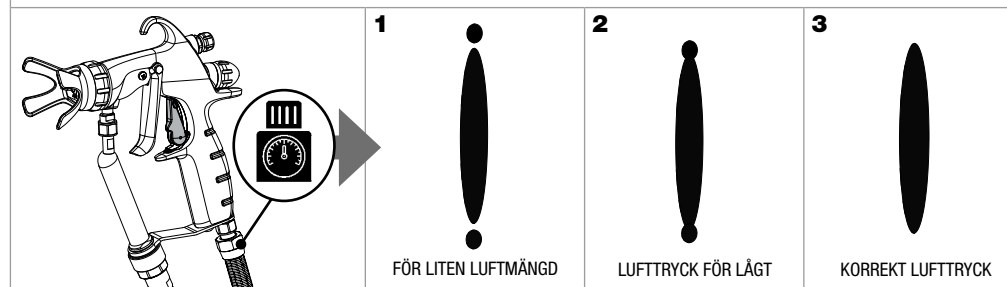
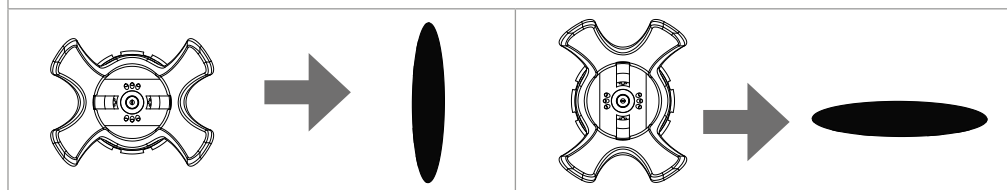
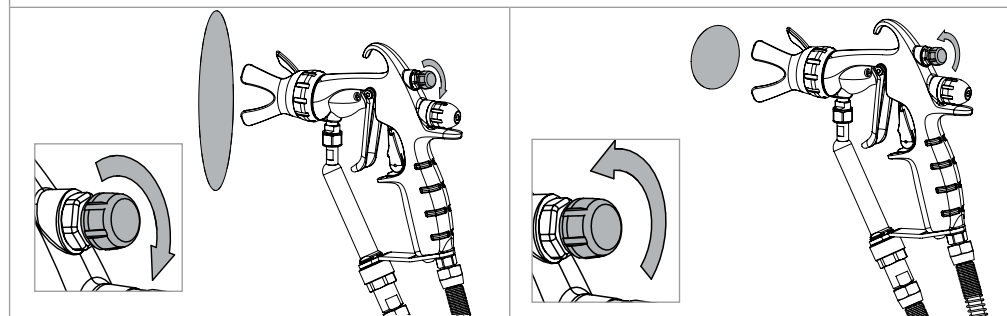
4. VIKTIGA DATA

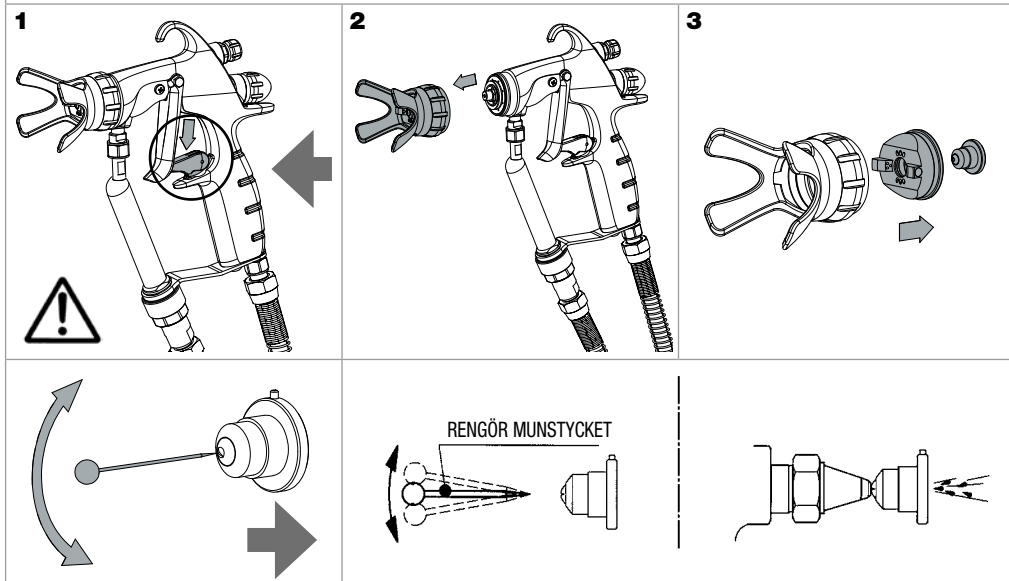
Modeller	Versioner	Max arbetsfärgtrycke	Max arbetslufttryck	Luftanslutning	Färganslutning	Vikt (g)	Ljudnivå (LAeqT)	Max temperaturskal
MSG5-200 EVO	-120 SN	Kort filter	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN	Långt filter				587		
	-120 SJ	Kort filter				545		
	-120 LJ	Långt filter				587		
MSG5-200 EVO	-250 SN	Kort filter	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 LN	Långt filter				545		
	-250 SJ	Kort filter				587		
	-250 LJ	Långt filter				545		

AI-HVLP: Vad gäller HVLP-konformiteten får luftens maximala inflödestryck inte överstiga 14,5 psi (1 bar) för att bibehålla 10 psi (0,68 bar) eller mindre inuti luftmunstycket. (Testat med luftmunstyckets reglering helt tillslutet och luftflödesmätaren monterad vid pistolens luftintag på kolven).

5. INSTALLATIONSSCHEMA OCH FUNKTIONSBEKRIJVNING



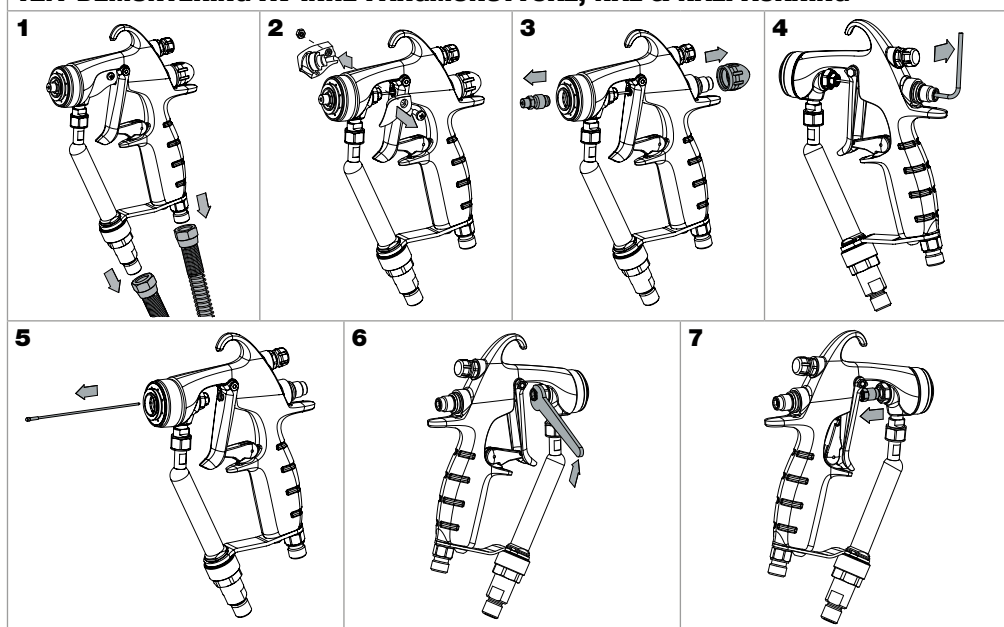
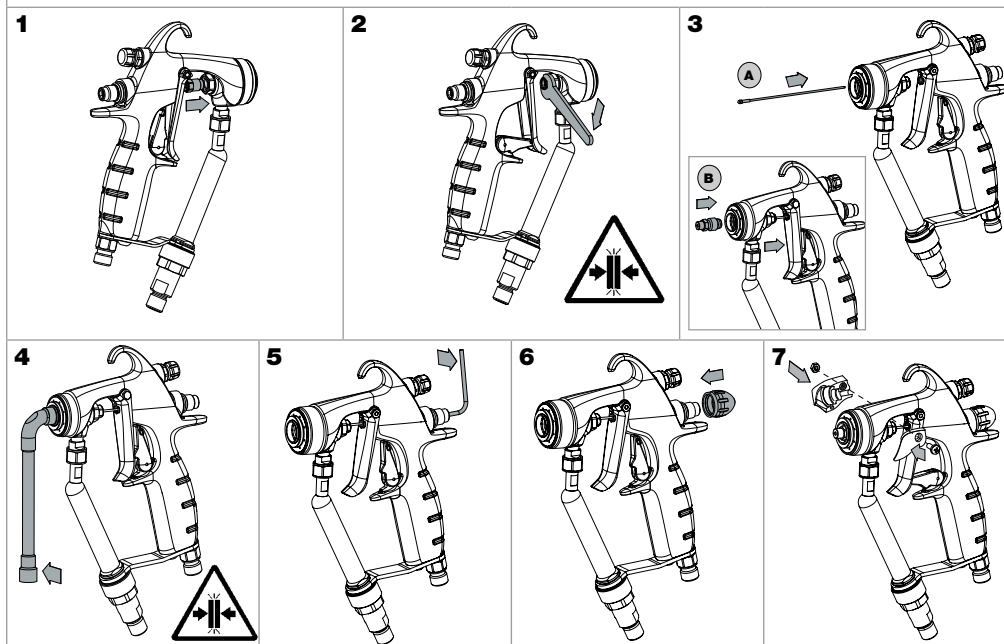
6. UPPSTART AV PISTOLEN**7. AVTRYCKARLÅS****LÅST POSITION****ARBETSPOSITION****8. INSTÄLLNING AV SPRUTBILD****9. LUFTKAPPANS POSITIONERING FÖR SPRAYRIKTNING****10. JUSTERING AV SPRUTBILD**

11. RENGÖRING AV FÄRGMUNSTYCKE**12. RENGÖRING OCH SERVICEÅTGÄRDER**

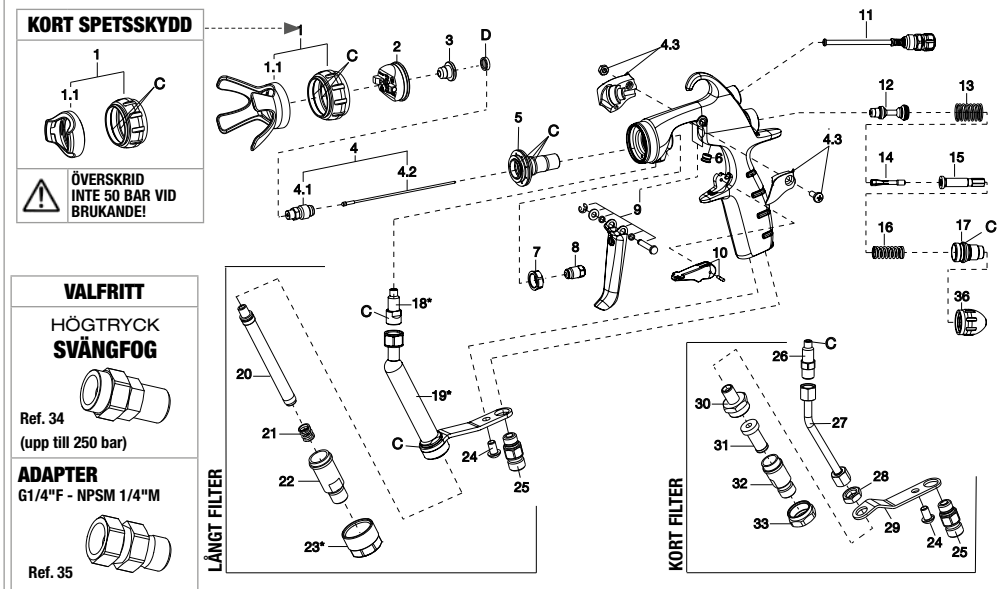
	VARNING
	GÖR EN FULLSTÄNDIG RENGÖRING EFTER VARJE ANVÄNDNING FÖR ATT SÄKERSTÄLLA LÄNGRE LIVSLÅNGD PÅ SPRUTPISTOLEN SAMT BRA PRESTANDA VID NÄSTA ANVÄNDNING.
	VID RENGÖRING, BÄR ALLTID SKYDDSKLÄDER SÅSOM GLASÖGON, MASK OCH HANDSKAR FÖR ATT UNDIKA ALLVARLIG SKADA TILL FÖLJD AV ATT FÄRG ELLER LÖSNINGSMEDEL KOMMER I KONTAKT MED ÖGON ELLER INANDAS.

VARNING	
LUFTRYCK: 0 BAR FÄRGTRYCK: MINIMERAD	

	FÖRSIKTIGHET
	INNAN DEMONTERING OCH UNDERHÅLL, VAR SÄKER PÅ ATT ALLTID STOPPA PUMPEN, MINSKA LUFT- OCH FÄRGTRYCK NER TILL 0 OCH SÄKRA SPRUTPISTOLEN.

12.1 DEMONTERING AV INRE FÄRGMUNSTYCKE, NÅL & NÅLPACKNING**12.2 MONTERING AV NÅLPACKNING, NÅL OCH INRE FÄRGMUNSTYCKE**

13. RESERVDLSLISTA

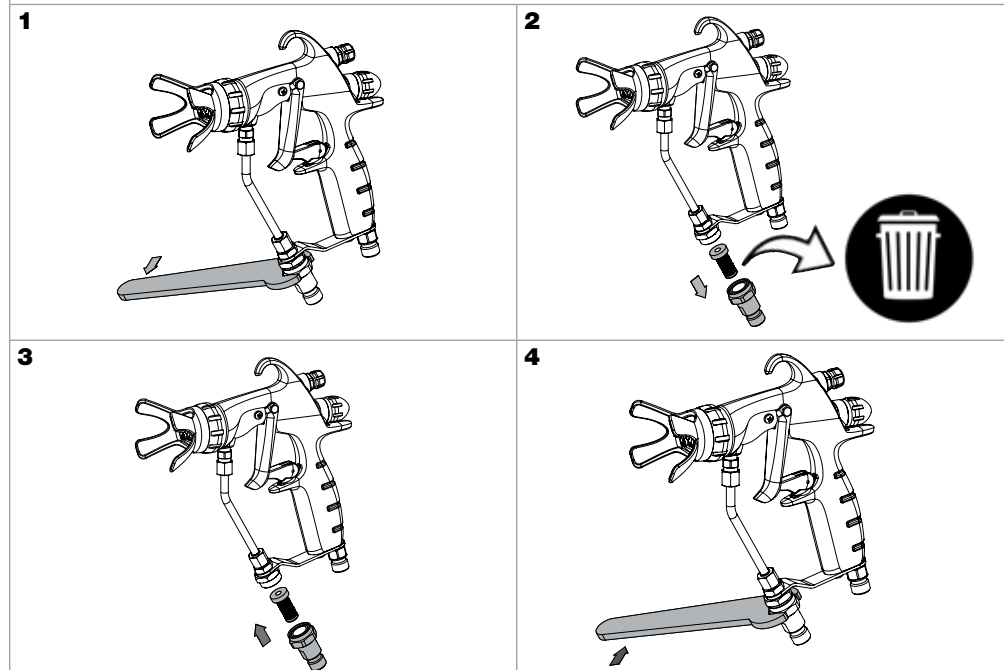


Ref.	Art.nr	Beskrivning	Version
1	93004420	LUFTMUNSTYCKETS LOCK	
1.1	93004430	LUFTKAPPEKYDD	
1	93004490	LUFTMUNSTYCKETS LOCK	KORT SPETSSKYDD ÖVERSKRID INTE 50 BAR VID BRUKANDE!
1.1	93004500	KORT SKYDD	
2	93004320	LUFTMUNSTYCKE	
4	93004160	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄLSSET	
4.1	93004170	FÄRGMUNSTYCKE	
4.2	93004450	FÄRGNÄL	
4.3	930336A0	FÄRGNÄL	
5	93004230	MUNSTYCKESHÅLLARE	
6	93004310	PLUGG	
7	93004300	MUTTER	
8	93004410	FÄRGNÄLSPACKNING, SET	
9	93004200	AVTRYCKARSET	
10	93004190	SÄKERHETSLÅS, SET	
11	93004290	SPRUTBREDDSVENTIL	
12	93004260	LUFTVENTIL	
13	93004330	LUFTVENTILSFJÄDER	
14	93004240	HYLSA	
15	93004250	NÄLBUSSNING	
16	93004270	NÄLFJÄDER	250 bar
	93004150	NÄLFJÄDER	120 bar
17	93004280	NÄLSTYRNING	
18*	930144A0	FÄRGNIPPEL	LÅNGT FILTER
19*	930140A0	FILTERSKYDD	

Ref.	Art.nr	Beskrivning	Version
20	VFM2004	FILTER 100 Mesh	
21	93004380	FILTERFJÄDER	LÅNGT FILTER
	93004360	FILTERHUS G 1/4"	
22	93002270	FILTERHUS JIC 1/2"	
	93005670	FILTERHUS NPSM 1/4"	
23*	930138A0	FILTERRING	
24	93004350	SKRUV	
25	93004340	LUFTNIPPEL	
26	93004530	FÄRGNIPPEL	
27	93004130	FÄRGRÖR	
28	93514240	MUTTER	
29	93004140	BRICKA	
30	93514230	FILTERSKYDD	KORT FILTER
31	VFM2802/S	FILTER 100 Mesh	
	93515230	FILTERHUS G 1/4"	
32	93002280	FILTERHUS JIC 1/2"	
	93005680	FILTERHUS NPSM 1/4"	
33	93516230	FILTERRING	
34	03004520	SVÄNGFOG - GAS	
	93005960	SVÄNGFOG - NPSM	
35	94006030	ADAPTER G1/4" F - NPSM 1/4" M	
36	93004400	KNOPP	
C	93004210	PACKNING SET	
D	93004860	FÄRGMUNSTYCKE PACKNING SET	
D	93004850	FÄRGMUNSTYCKE FILTER SET	
930155A0		UPPGRADERINGSKIT LÅNGT FILTER (18* + 19* + 23*)	

YTTRE FÄRGMUNSTYCKE (ref. 3) Urvalstabell finns på sidan 93.

14. FILTERUTBYTE, I VERSIONEN MED KORT FILTER



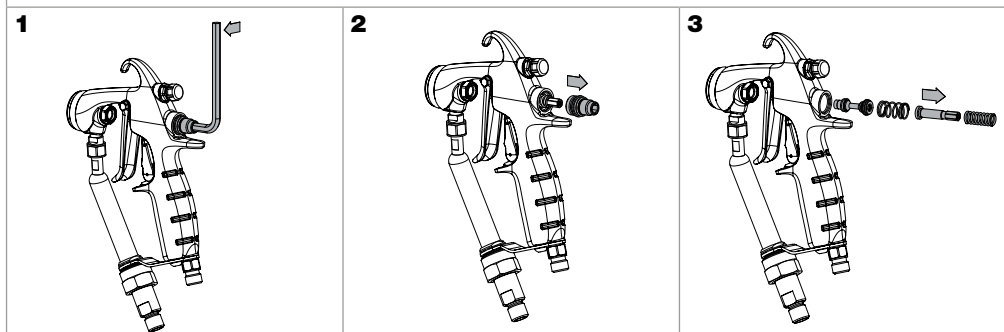
15. SPECIELLA UNDERHÅLLSÅTGÄRDER

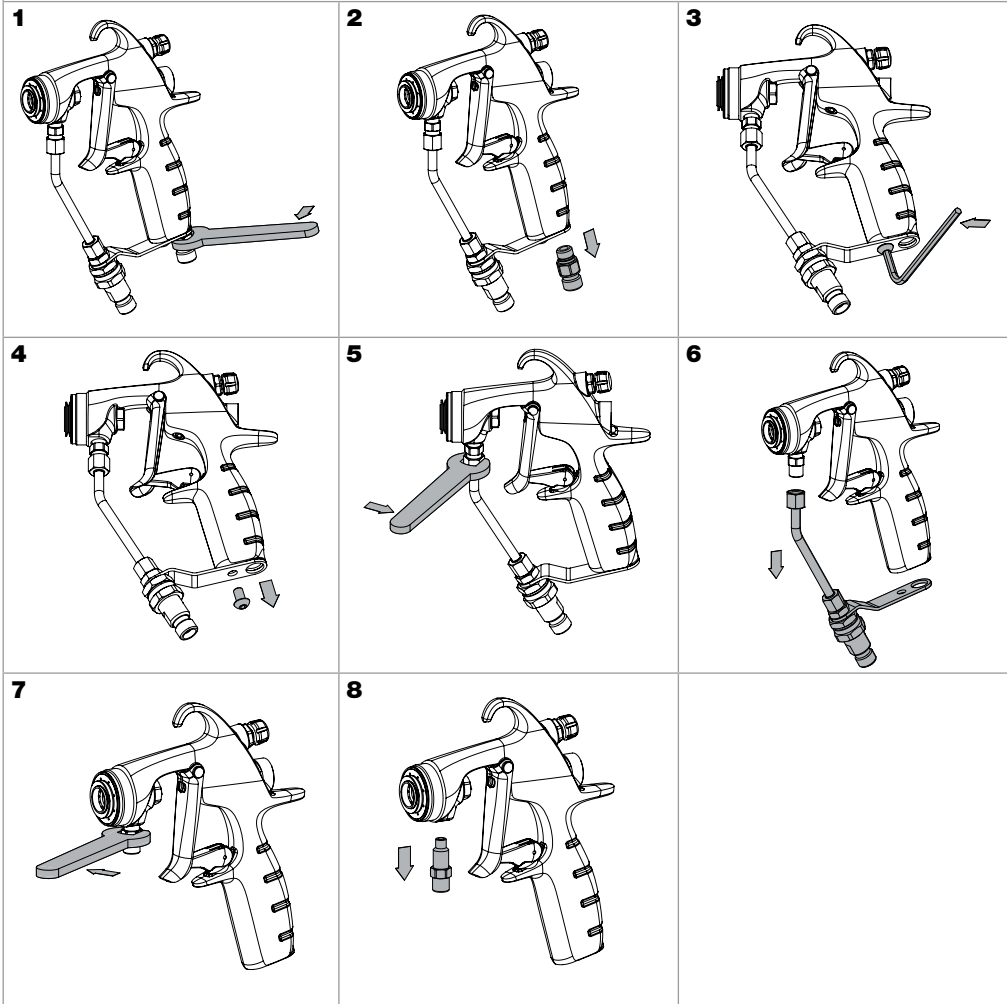
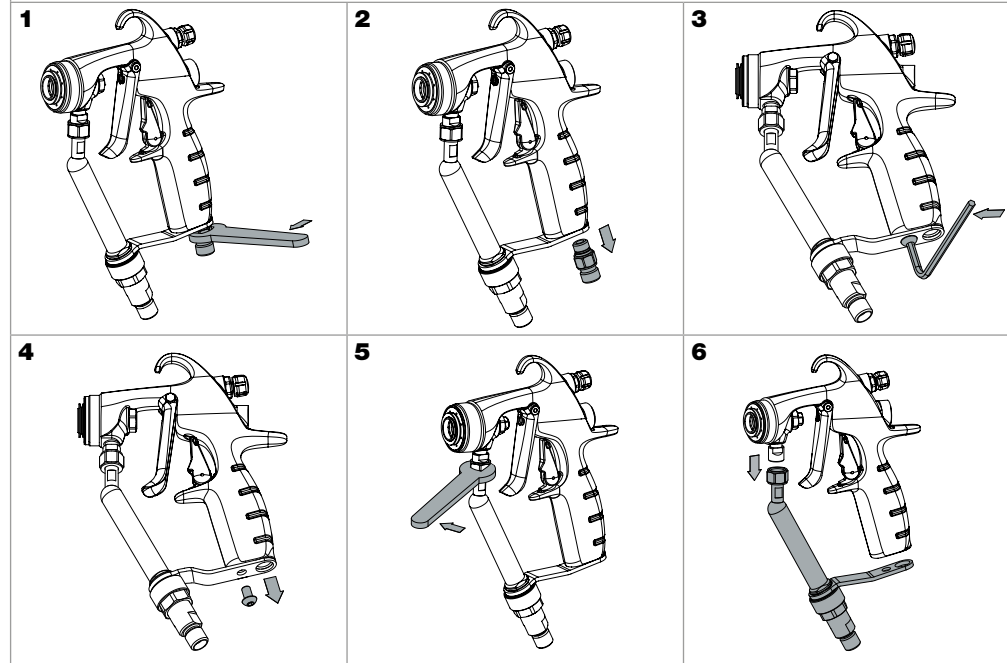
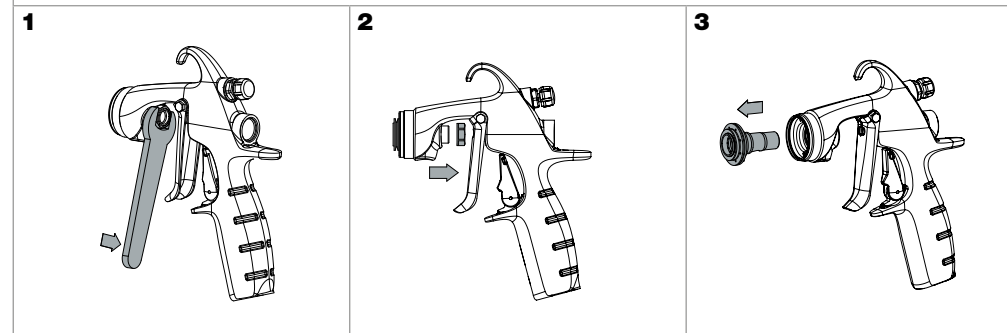
VARNING



INNAN LUFTVENTILEN PLOCKAS BORT, ÄR DET OBLIGATORISKT ATT DEMONTERA INRE FÄRGMUNSTYCKE, NÄL OCH NÄLPACKNING, VILKET BESKRIVS I AVSNITT 12.1.

15.1 DEMONTERING AV LUFTVENTIL



15.2 NEDMONTERING AV FILTERSEKTIONEN, I MODELLER MED KORT FILTER**15.3 NEDMONTERING AV FILTERSEKTIONEN, I MODELLER MED LÅNGT FILTER****15.4 DEMONTERING AV MUNSTYCKSHÅLLARE**

Drogi kliencie, Dziękujemy za dokonanie wyboru i cieszymy się że możemy zaliczyć Cię do grona naszych klientów. Mamy nadzieję że korzystanie z naszego urządzenia usatysfakcjonuje Ciebie i Twój zespół. Pistolet Multi Spray ANEST IWATA MSGS-200 EVO został zaprojektowany dla aplikacji materiałów o dużej gęstości, farb, lakierów, i innych produktów, które zasilane są pistoletem pod średnim i wysokim ciśnieniem w połączeniu z technologią natryskiwania wspomaganego powietrzem. System ten integruje wszystkie korzyści technologii Airless (prędkość, małe rozpraszanie) z korzyściami technologii tradycyjnej (idealne wykończenie), dając produkt o wysokiej wydajności transferu i wysoką jakość wykończenia.

1. WAŻNE INFORMACJE

WAŻNE



Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią pistoletu natryskowego multi i musi zostać uważnie przeczytana przed rozpoczęciem jakiegokolwiek działań polegających na eksploatacji, regulacji i konserwacji sprzętu, w tym jego obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym i dostępnym miejscu. Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia i uwagi zawarte w instrukcji obsługi. Niezastosowanie się do wytycznych może spowodować wyciek farby pod ciśnieniem i spowodowanie obrażeń ciała poprzez wstrzyknięcie rozpuszczalników organicznych.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

Pistolety do lakierowania ANEST IWATA są znakowane zgodnie z Dyrektywą Atex 2014/34/EU, odnosząca się do urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

ZNAKOWANIE PEŁNEJ ZGODNOŚCI:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

SKRÓCONE ZNAKOWANIE NA PISTOLECIE:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h X

NALEŻY BEZWZGLĘDNI PRZESTRZEGAĆ OSTRZEŻEŃ I UWAG ZAWARTYCH W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE	POZIOM ZAGROŻENIA	KONSEKWECJE
OSTRZEŻENIE	POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNE	ŚMIERĆ LUB POWAŻNE OBRAŻENIA
UWAGA		USZKODZENIA MIENIA

2. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU



ISKRZENIE I UŻYWANIE OTWARTEGO OGNIĄ JEST ZABONONE: Farby mogą być wysoce łatwopalne i mogą spowodować pożar. Należy unikać źródeł ognia takich jak palenie tytoniu, otwartego ognia, urządzeń elektrycznych, etc.



UZIEMIENIE PISTOLETU NATRYSKOWEGO MULTI PRZEZ ZASTOSOWANIE PRZEWODÓW PRZEWODZĄCYCH. OPÓR ELEKTRYCZNY: <math>< 1M\Omega</math>. Sprawdzaj okresowo uziemienie. Bezpiecznie uziemij pompę, pistolet natryskowy multi, przedmiot natrysku, pojemniki zawierające farbę lub rozpuszczalnik. Niewystarczające uziemienie, grozi to pożarem lub eksplozją w wyniku statycznego iskrzenia elektrycznego. Otillräcklig jordning kan orsaka brand och explosion på grund av statisk elektrisk gnistbildning.



NIGDY nie używaj rozpuszczalników węglowodorowo fluorowanych, które mogą spowodować pęknięcia lub uszkodzenia korpusu pistoletu (aluminium) w wyniku reakcji chemicznej. NIEWŁAŚCIWE ROZPUSZCZALNIKI: chlorek metylu, chlorek metylenu, 1,2-dichloroetan, czterochlorek węgla, trójchloroetylen, 1,1,1-trichloroetan. **SPRAWDŹ CZY WSZYSTKIE PŁYNY I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ BYĆ STOSOWANE Z PISTOLETEM NATRYSKOWYM.** Możemy dostarczyć na prośbę wykaz materiałów użytych do produkcji.

OSTRZEŻENIE NIEWŁAŚCIWE UŻYCI SPRZĘTU



NIGDY NIE KIERUJ PISTOLETEM NATRYSKOWYM W KIERUNKU LUDZI LUB ZWIERZĄT. NIGDY NIE NACISKAJ SPUSTU KIEDY PALCE LUB INNE CZĘŚCI LUDZKIEGO CIAŁA SĄ W POBLIŻU DYSZY MATERIAŁU. Jeżeli dojdzie do penetracji oka, skóry lub uszkodzenia ciała farbą lub rozpuszczalnikami pod ciśnieniem, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE NIEWŁAŚCIWE UŻYCI SPRZĘTU



NIGDY NIE PRZEKRACZAJ MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA ROBOCZEGO I MAKSYMALNEJ TEMPERATURY PRACY. Przekroczenie dozwolonego ciśnienia operacyjnego może doprowadzić do eksplozji pistoletu natryskowego multi prowadząc do wielkiego niebezpieczeństwa.

KONIECZNIE UWOLNIJ CIŚNIENIE POWIETRZA I PŁYNU PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA, KONSERWACJI LUB DEMONTAŻU. Jeżeli ciśnienie nie zostanie uwolnione, może dojść do obrażeń ciała na skutek niekontrolowanego wycieku płynu pod ciśnieniem. Należy zamknąć dopływ cieczy do pistoletu natryskowego oraz zwolnić ciecz znajdującą się wewnątrz pistoletu.

OSTRZEŻENIE OCHRONA CIAŁA



STOSUJ URZĄDZENIE W DOBRZE WENTYLOWANYM POMIESZCZENIU – KABINA LAKIERNICZA. Jeżeli wentylacja będzie niewystarczająca, może dojść do zatrucia rozpuszczalnikami organicznymi i powstania ognia. Jeżeli odczuwasz jakikolwiek dyskonfort fizyczny, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.



ZAWSZE STOSUJ SPRZĘT I ODZIEŻ OCHRONNĄ (okulary ochronne, maski, rękawice.) Jeżeli nie, rozpuszczalnik lub farba może dostać się do oka lub pod skórę. Jeżeli poczujesz się źle, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Poziom hałasu pistoletu ANEST IWATA, nie przekracza wartości ważonego ciśnienia akustycznego (A) 85 dB (A), odnoszącego się do ryzyka dziennego narażenia na hałas. Noszenie osłon na uszy jest zawsze zalecane, gdyż warunki użytkowania i wpływ innych hałasów obecnych w miejscu pracy mogą zwiększyć średnią dopuszczalną wartość.

PAMIĘTAJ O ZATRZYMANIU POMPY, ZREDUKOWANIU CIŚNIENIA POWIETRZA I CIECZY DO ZERA (0) I ZAPEWNIENIU SPUSTU W PISTOLECIE NATRYSKOWYM MULTI PRZED MONTAŻEM I DEMONTAŻEM DYSZY MATERIAŁU. Niekontrolowany wypływ farby podczas tych operacji może grozić wielkim niebezpieczeństwem.

W przypadku zatrzymania awaryjnego, kiedy odległość między pistoletem a instalacją pompującą jest wystarczająco duża; zaleca się zainstalowanie zaworu kulowego dla zamknięcia przesyłania farby, na wlocie pistoletu.



NIGDY NIE PRÓBUJ ZATRZYMAĆ WYCIEKU FARBY DŁONIĄ. W przypadku nieszczelności zatrzymaj pompę i zredukuj ciśnienie cieczy do zera. Niekontrolowany wypływ farby pod wysokim ciśnieniem może grozić obrażeniami ciała i wielkim niebezpieczeństwem dla zdrowia. Jeżeli poczujesz się źle lub odniesiesz obrażenia, niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

Wielokrotne naciśnięcie na spust może spowodować urazy nadgarstka. **ODPOCZNIJ W PRZYPADKU ZMĘCZENIA.**

OSTRZEŻENIE INNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



NIGDY NIE MODYFIKUJ SAMODZIELNIE TEGO URZĄDZENIA. Jeżeli to zrobisz, może spowodować to nieprawidłowe funkcjonowanie i awarie.

NIE WCHODŹ NA OBSZAR ROBOCZY ROBOTÓW, PODAJNIKÓW AUTOMATYCZNYCH, DOPÓKI NIE ZOSTANĄ ONE WYŁĄCZONE. W przeciwnym razie mogą spowodować obrażenia.

NIE UŻYWAJ NIGDY PISTOLETU MULTI SPRAY DO ROZPYLANIA PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH LUB MEDYCZNYCH. Użycie substancji obcych mogłoby spowodować korozję przewodów płynu i w konsekwencji uszkodzenie pistoletu oraz mogłoby wystawić na ryzyko operatora.

BEZPIECZNIE PODŁĄCZ PRZEWÓD CIECZY. Jeżeli przewód cieczy zostanie podłączony nieodpowiednio może dojść do samoistnego rozłączenia podczas pracy i spowodowania obrażeń.

JEŻELI DOJDZIE DO ROZŁĄCZENIA PRZEWODU, NATYCHMIAST ZATRZYMAJ POMPĘ I ZNAJDŹ PRZYCZYŃĘ PROBLEMU.

NIGDY NIE UŻYWAJ CZĘŚCI ZAMIENNYCH KTÓRE NIE SĄ ORYGINALNYMI PRODUKTAMI ANEST IWATA.

OSTRZEŻENIE USZKODZONY PRZEWÓD CIECZY



NIGDY NIE UŻYWAJ PĘKNIĘTEGO, USZKODZONEGO, ZGNIĘCIENEGO, ZUŻYTEGO PRZEWODU CIECZY. Ciecz pod wysokim ciśnieniem jest emitowana przez mały otwór, może ona przebić stalową płytkę i spowodować poważne uszkodzenia ciała. Jest to bardzo niebezpieczne.

NIGDY NIE ZGINAJ PRZEWODU CIECZY PROMIENIEM MNIEJSZYM NIŻ DOPUSZCZALNY PROMIEN ZGIEŃCIA. Skontaktuj się z nami lub sprzedawcą przewodu cieczy w sprawie dopuszczalnego promienia zgięcia. Nigdy nie kładź na przewodzie ciężkich rzeczy, które mogłyby go uszkodzić. Jeżeli tak się stanie, przewód może eksplodować, co jest bardzo niebezpieczne. causing great danger.

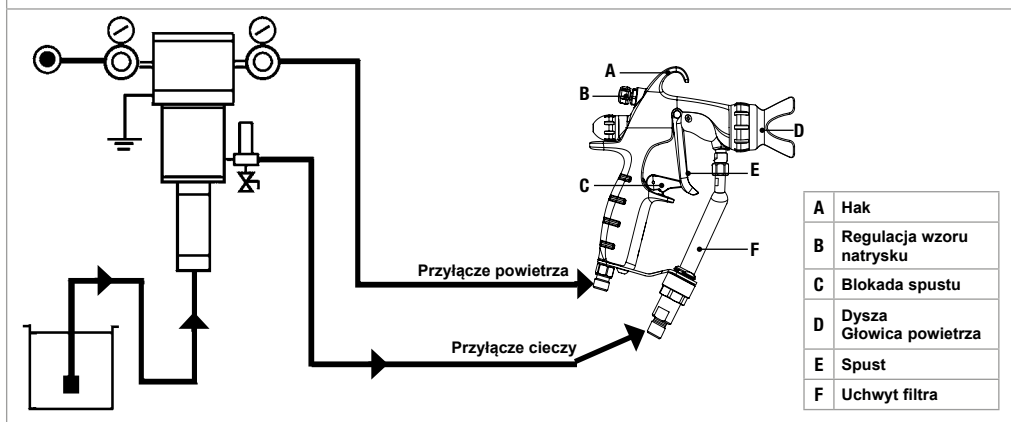
WERSJE		3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA		
FILTR DŁUGI		Przed użyciem pistoletu natryskowego multi, upewnij się że nie został uszkodzony podczas transportu lub składowania, oraz sprawdź kompletność zawartości.		
FILTR KRÓTKI				

4. WAŻNE DANE TECHNICZNE

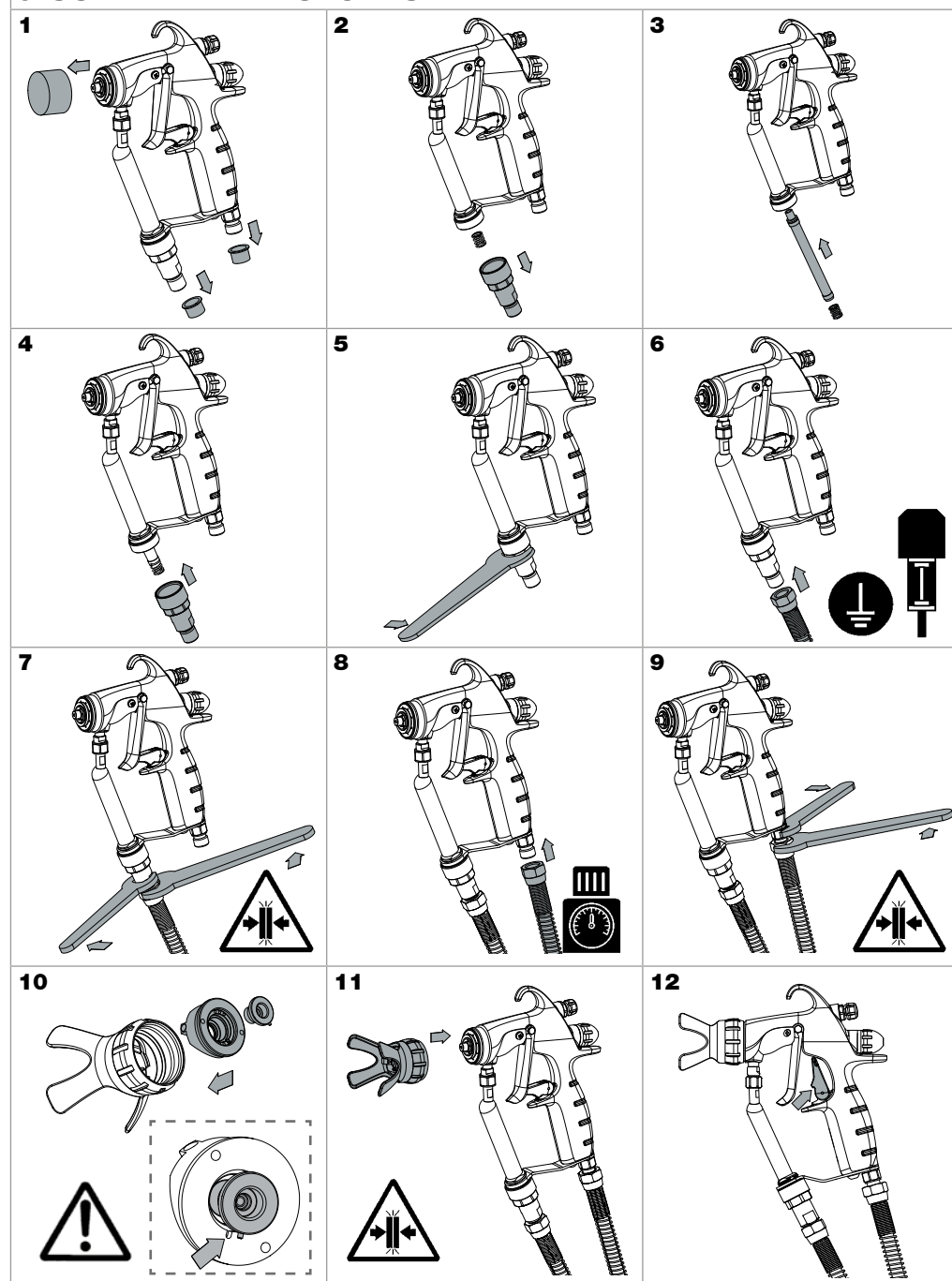
Modele	Wersje	Maks. ciśnienie robocze cieczy	Maks. ciśnienie robocze powietrza	Przyłącze powietrza	Przyłącze cieczy	Waga (g)	Poziom hałasu (LAeqT)	Maks. zakres temperatury
MSGS-200 EVO	-120 SN Filtr krótki	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN Filtr długi				JIC 1/2"	587		
	-120 SJ Filtr krótki				JIC 1/2"	545		
	-120 LJ Filtr długi				JIC 1/2"	587		
	-250 SN Filtr krótki	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-250 LN Filtr długi				JIC 1/2"	587		
-250 SJ Filtr krótki	JIC 1/2"				545			
-250 LJ Filtr długi	JIC 1/2"	587						

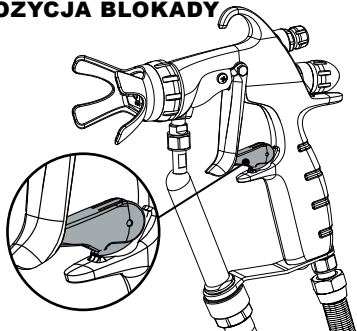
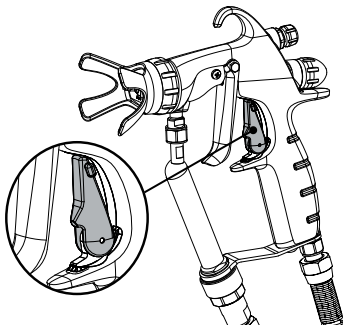
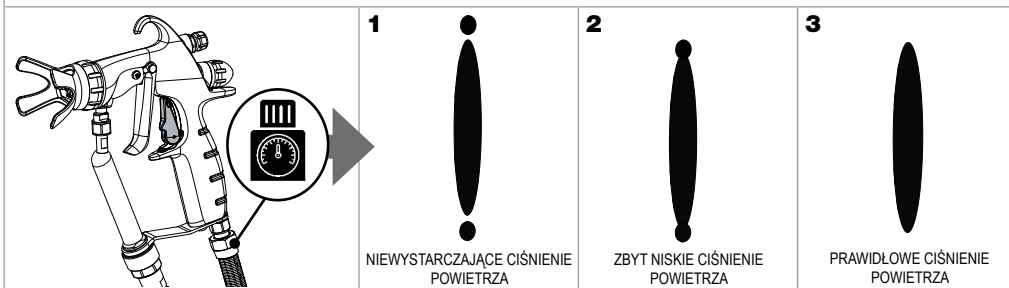
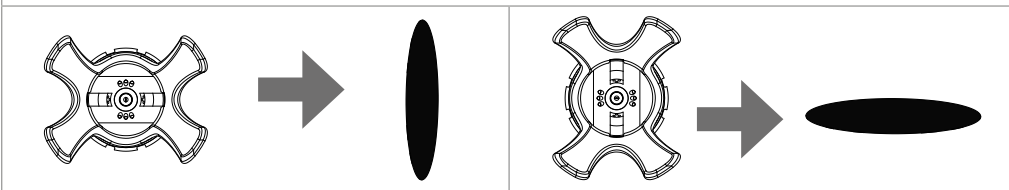
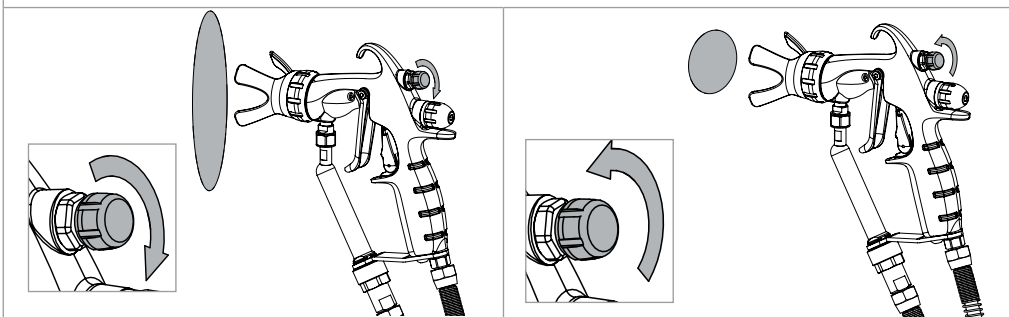
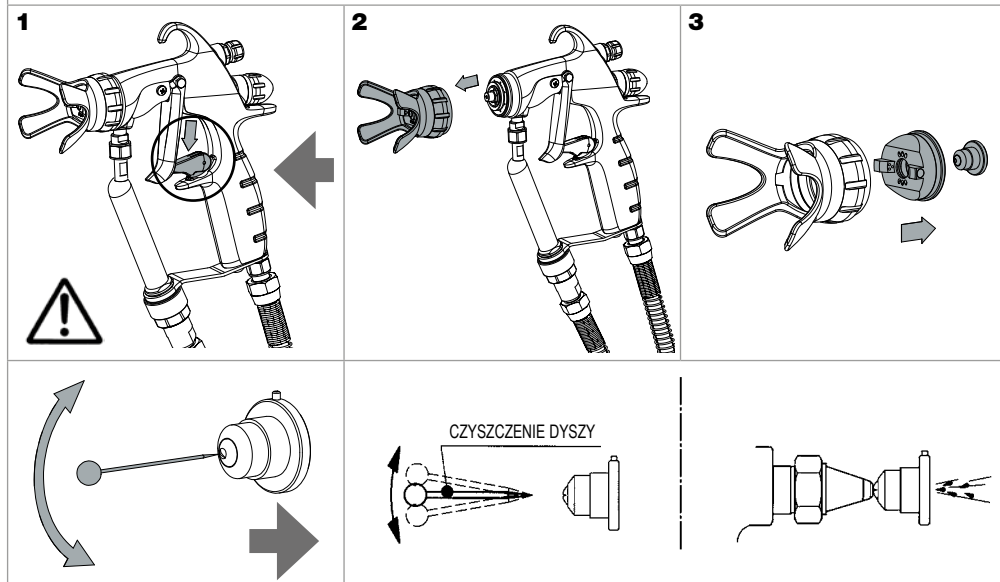
AI-HVLP: dla zgodności HVLP, maksymalne ciśnienia na wlocie powietrza nie może przekraczać 14,5 psi (1 bar) dla utrzymania 10 psi (0,68 barów) lub mniej, wewnątrz dyszy powietrza. (Przetestowany z regulacją wachlarza całkowicie zamkniętą i manometrem powietrza zamontowanym na wlocie powietrza na kolbie pistoletu).

5. SCHEMAT INSTALACJI I OPIS DZIAŁANIA



6. USTAWIENIA PISTOLEU



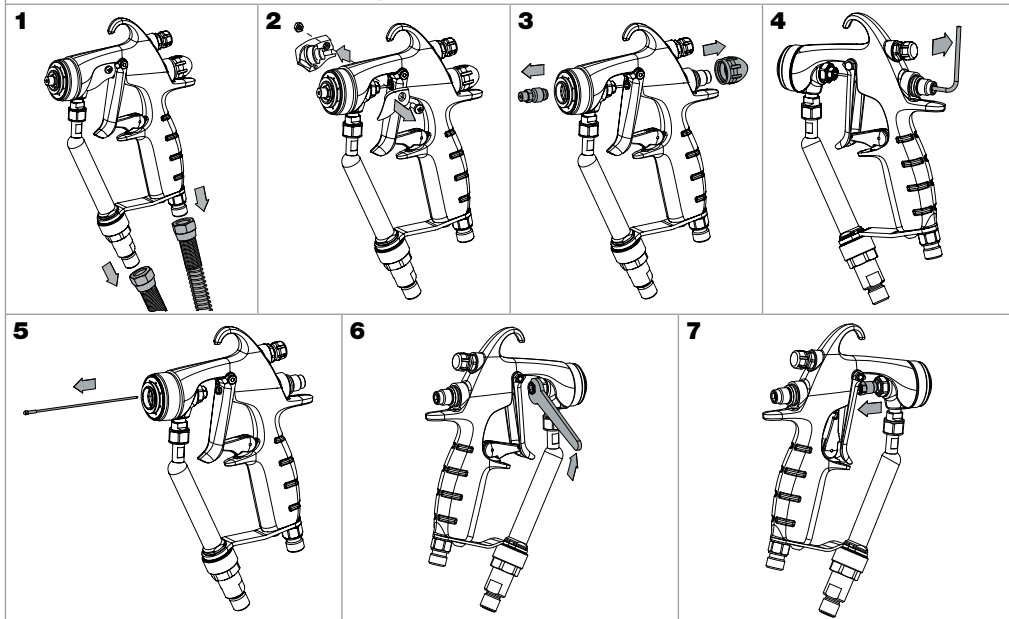
7. BLOKADA SPUSTU**POZYCJA BLOKADY****POZYCJA NATRYSKU****8. USTAWIENIA WZORU NATRYSKU CIECZY****9. USTAWIENIA GŁOWICY POWIETRZA****10. USTAWIENIA WZORU NATRYSKU****11. CZYSZCZENIE DYSZY MATERIAŁU****12. OPERACJE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI**

	OSTRZEŻENIE
	PO KAŻDYM UŻYCIU NALEŻY W PEŁNI WYCZYŚCIĆ CAŁY PISTOLET, ŻEBY ZAPEWNIĆ JEGO DŁUŻSZĄ ŻYWOTNOŚĆ I PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE PODCZAS KOLEJNEGO UŻYCIA.
	PODZAS CZYSZCZENIA NALEŻY ZAWSZE STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE, MASKĘ ODDECHOWĄ, RĘKAWICE, ABY UNIKNĄĆ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA, PRZEZ KONTAKT Z FARBĄ LUB ROZPUSZCZALNIKIEM, KTÓRE MOGĄ DOSTAĆ SIĘ DO OCZU, POD SKÓRĘ LUB MOGĄ BYĆ WDYCHANE.

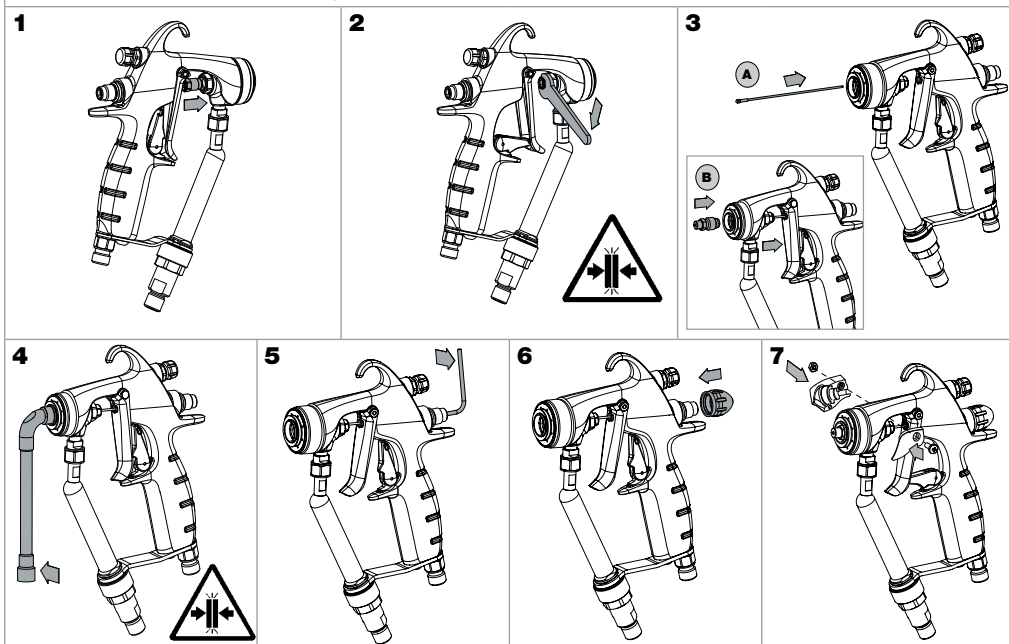
OSTRZEŻENIE		
	CIŚNIENIE POWIETRZA: 0 BAR CIŚNIENIE CIECZY: MINIMALNE	

	UWAGA	PRZED DEMONTAŻEM I KONSERWACJĄ NALEŻY ZAWSZY WYŁĄCZYĆ POMPE, ZREDUKOWAĆ CIŚNIENIE POWIETRZA I CIECZY DO ZERA I ZABLOKOWAĆ SPUST PISTOLETU.
--	--------------	--

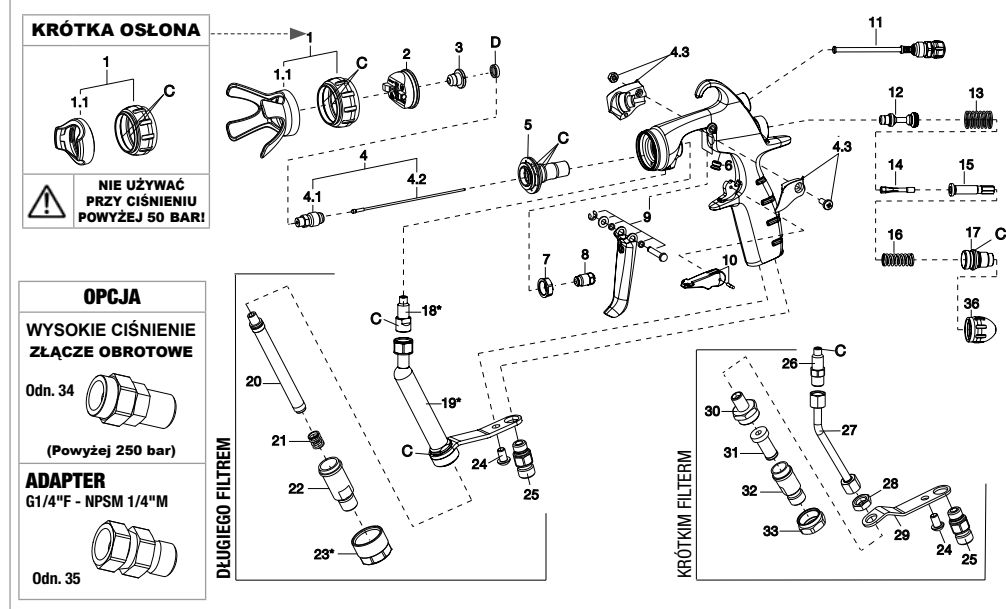
12.1 DEMONTAŻ DYSZY, IGLICY I USZCZELNIENIA IGLICY



12.2 MONTAŻ DYSZY, IGLICY I USZCZELNIENIA IGLICY

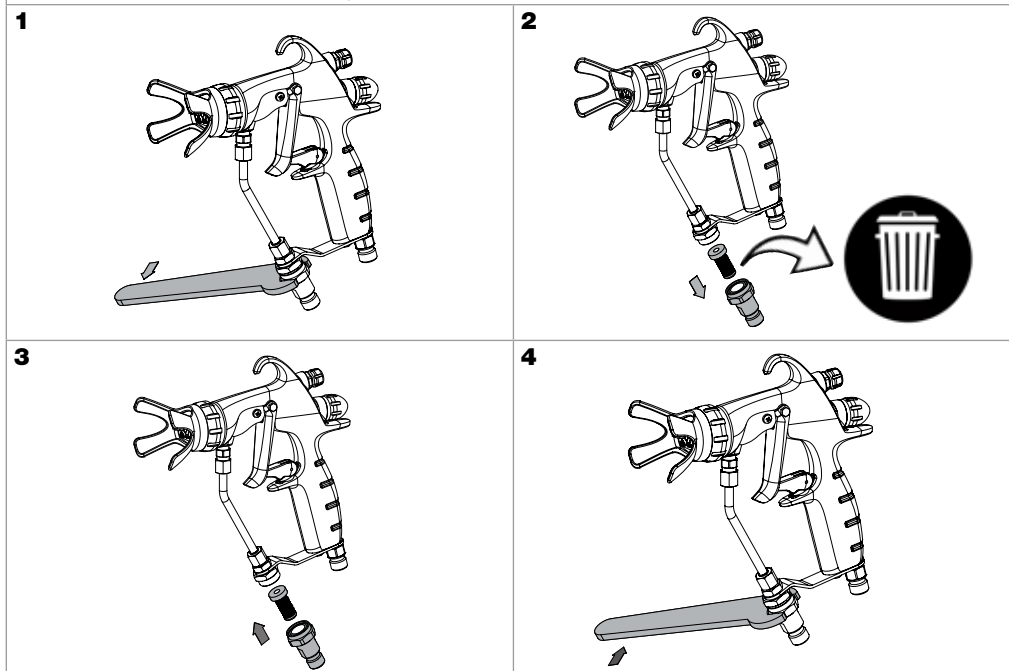
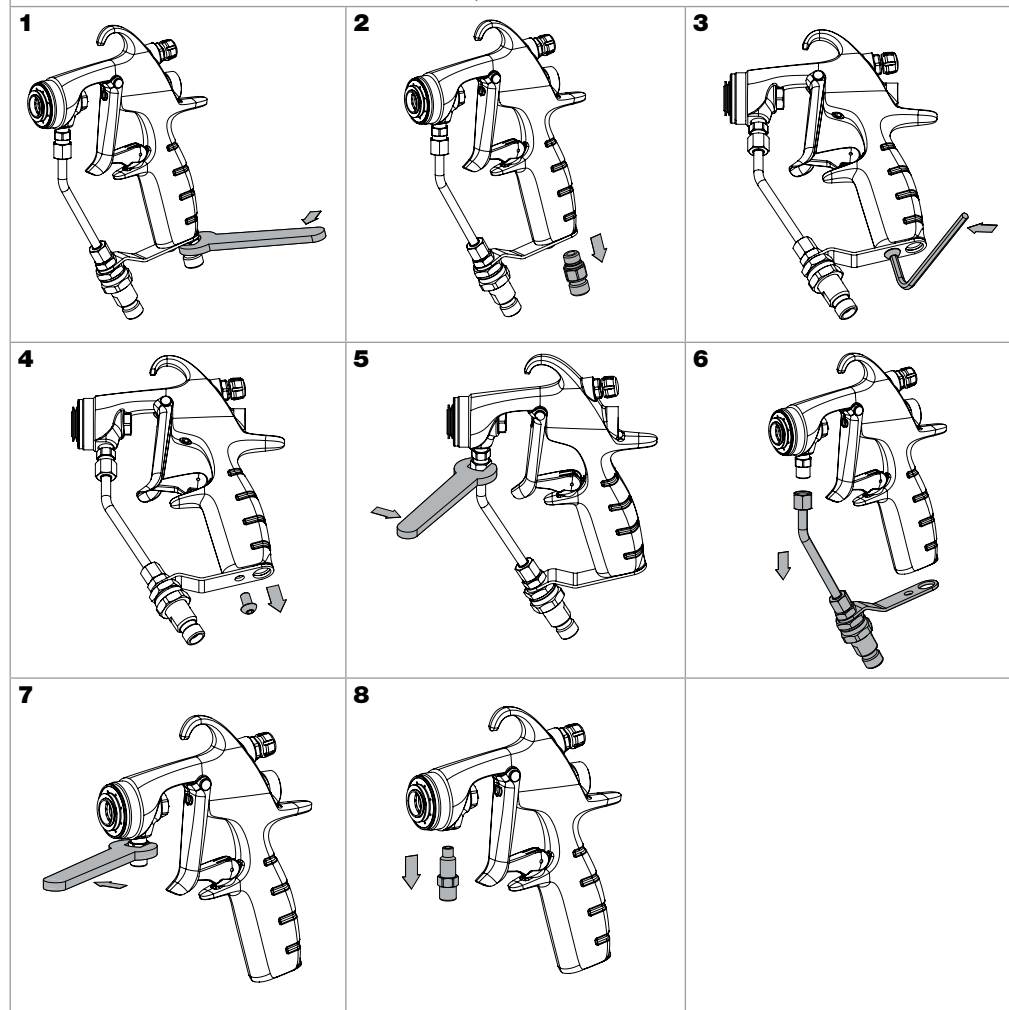


13. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

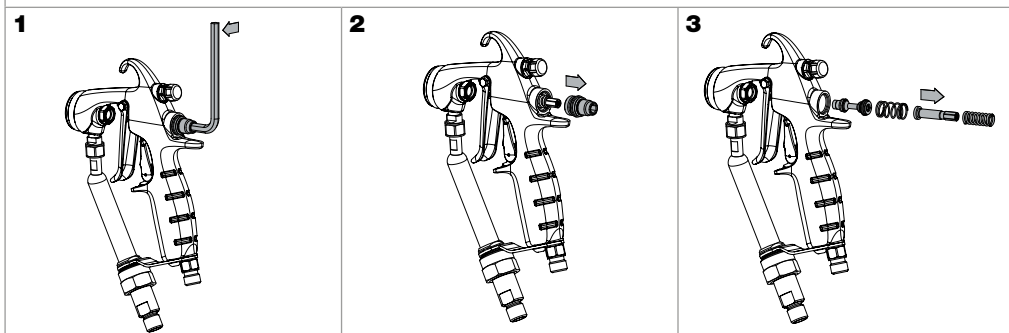


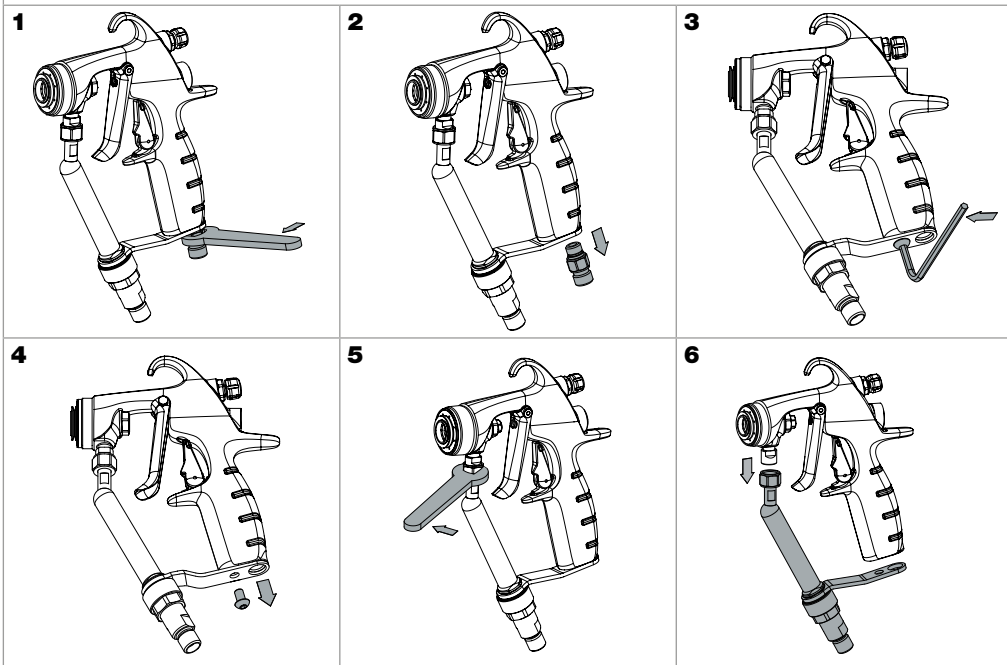
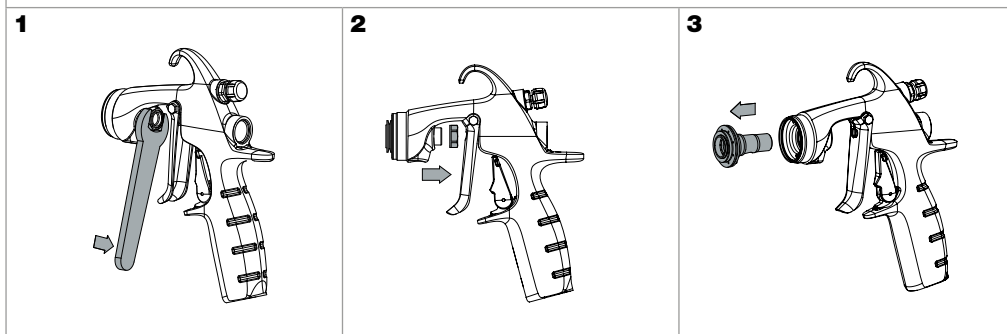
Odn.	Kod	Opis	Wersja	Odn.	Kod	Opis	Wersja
1	93004420	OSŁONA GŁOWICY POWIETRZA		20	VFM2004	FILTR 100 Mesh	
1.1	93004430	OCHRONA		21	93004380	SPRĘŻYNA FILTRA	
1	93004490	OSŁONA GŁOWICY POWIETRZA	KRÓTKA OSŁONA NIE UŻYWAĆ PRZY CIŚNIENIU POWYŻEJ 50 BARI!	93004360	PRZYŁĄCZE FILTRA G 1/4"	DŁUGIEGO FILTRA	
1.1	93004500	KRÓTKA OCHRONA		93002270	PRZYŁĄCZE FILTRA JIC 1/2"		
2	93004320	GŁOWICA POWIETRZA		93005670	PRZYŁĄCZE FILTRA NPSM 1/4"		
4	93004160	ZESTAW DYSZA + IGLICA		23*	930138A0	NAKRĘTKA FILTRA	
4.1	93004170	DYSZA MATERIAŁU		24	93004350	ŚRUBA	
4.2	93004450	IGLICA MATERIAŁU		25	93004340	PRZYŁĄCZE POWIETRZA	
4.3	930336A0	ZESTAW OCHRONNY DO IGLICA MATERIAŁU		26	93004530	PRZYŁĄCZE MATERIAŁU	
5	93004230	GNAZDO DYSZY		27	93004130	OBUDOWA FILTRA	
6	93004310	ZASŁEPKA		28	93514240	NAKRĘTKA	
7	93004300	NAKRĘTKA		29	93004140	PLYTKA	
8	93004410	ZESTAW USZCZELNIENIA IGLICY		30	93514230	GNAZDO FILTRA	KRÓTKIM FILTREM
9	93004200	ZESTAW SPUSTU		31	VFM2802/S	FILTR 100 Mesh	
10	93004190	ZESTAW BLOKADY SPUSTU		93515230	PRZYŁĄCZE FILTRA G 1/4"		
11	93004290	REGULACJA WZORU		32	93002280	PRZYŁĄCZE FILTRA JIC 1/2"	
12	93004260	ZAWÓR POWIETRZA		93005680	PRZYŁĄCZE FILTRA NPSM 1/4"		
13	93004330	SPRĘŻYNA ZAWORU POWIETRZA		33	93516230	NAKRĘTKA FILTRA	
14	93004240	PIERŚCIEN		34	03004520	ZŁĄCZE OBROTOWE - GAS	
15	93004250	TULEJA IGLICY		93005960	ZŁĄCZE OBROTOWE- NPSM		
16	93004270	SPRĘŻYNA IGLICY	250 bar	35	94006030	ADAPTER G1/4" F - NPSM 1/4" M	
16	93004150	SPRĘŻYNA IGLICY	120 bar	36	93004400	POKRĘTŁO	
17	93004280	PROWADNICA IGLICY		C	93004210	ZESTAW USZCZELEK	
18*	930144A0	PRZYŁĄCZE MATERIAŁU	DŁUGIEGO FILTREM	D	93004860	USZCZELNIENIA DYSZ	
19*	930140A0	GNAZDO FILTRA		D	93004850	FILTRY DYSZ	
				930155A0	ZESTAW UPGRADE DŁUGIEGO FILTRA (18* + 19* + 23*)		

Dysza (odn. 3) lista na stronie 106.

14. WYMIANA FILTRA, W MODELACH Z KRÓTKIM FILTREM**15.2 DEMONTAŻ SEKCJI FILTRA, W MODELACH Z KRÓTKIM FILTREM****15. PRZEGLĄD DODATKOWY****OSTRZEŻENIE**

PRZED DEMONTAŻEM ZAWORU POWIETRZA, OBOWIĄZKOWE JEST ZDEMONTOWANIE DYSZY, IGLICY I USZCZELNIENIA IGLICY TAK JAK JEST TO OPISANE W PUNKCIE 12.1

15.1 DEMONTAŻ ZAWORU POWIETRZA

15.3 DEMONTAŻ SEKCJI FILTRA, W MODELACH Z DŁUGIM FILTREM**15.4 DEMONTAŻ GNIAZDO DYSZY****16. PROBLEMY I ROZWIĄZANIA**

PROBLEM	LOKALIZACJA	DO SPRAWDZENIA	PRZYCZYNA	DOKRĘCIĆ	USTAWIĆ	WYCZYŚCIĆ	WYMIENIĆ		
Wyciek powietrza	Każde połączenie	Wszystkie przyłącza	Słabo dokręcone	x					
			Zniszczone				x		
			Zniszczone			x			
	Głowica powietrza	Korpus pistoletu Zawór powietrza	Zniszczone					x	
			Zniszczone			x			
			Zużyte					x	
		Sprężyna zaworu powietrza	Słaba sprężyna				x		
Wyciek cieczy	Każde połączenie	Wszystkie przyłącza	Słabo dokręcone	x					
			Zniszczone na gnieździe				x		
			Zabrudzone			x			
	Dysza materiału Gniazdo dyszy	Dysza materiału Kanały głowicy powietrza	Dysza materiału Gniazdo dyszy	Słabo dokręcone	x				
				Zniszczone				x	
			Sprężyna iglicy	Słaba sprężyna					x
				Zniszczone					x
			Głowica powietrza	Zniszczone				x	
				Słabo dokręcone	x				
	Zestaw uszczelnienia iglicy materiału	Uszczelnienie iglicy materiału	Zużyte					x	
			Iglica materiału	Zużyte				x	
			Uszczelnienie iglicy materiału	Słabo dokręcone	x				
Brak lub zbyt mały wypływ materiału	Kanał cieczy	Ciśnienie cieczy	Ciśnienie za niskie		x				
		Filtr	Zapchane			x	x		
		Kanał filtra	Zapchane			x	x		
	Dysza	Dysza	Zapchane				x		
		Zabezpieczenie spustu	Zablokowane		x				
		Lepkość cieczy	Lepkość zbyt wysoka		x				
Ciecz gromadzi się na głowicy powietrza	Głowica powietrza	Otwory głowicy powietrza	Zapchane			x			
			Zdeformowane lub zniszczone				x		
		Zgromadzona farba				x			
	Głowica powietrza, dysza	Zdeformowane lub zniszczone					x		
		Dysza	Zapchane				x		
	Zużyte lub zniszczone						x		
Niekompletny wzór natrysku	Jak powyżej	Jak powyżej	Jak powyżej						
	Kanały powietrza atomizującego	Cieśnienie powietrza atomizującego	Zbyt niskie (pasy, niejednorodny)		x				
Zbyt wysokie (pusty środek)				x					

17. TABELA DOBORU DYSZY

APLIKACJE	WYBÓR DYSZY										WYBÓR FILTRA MALARSKIEGO		
	Ø inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	FILTR DŁUGI	FILTR KRÓTKI	
Farby impregnujące i transparentne Smary, Środki uwalniające	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)	200 Mesh (74µ)	
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950							150 Mesh (100µ)
Żywice syntetyczne (Polimery) Farby na bazie wody i na bazie rozpuszczalnika	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					150 Mesh (100µ)
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				65 Mesh (274µ)
Podkłady, Wypelniacze, Farby przeciwrdzewne Emalie, Farby dyspersyjne Farby do pokryć, Szczeliwa	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
Farby ognioodporne Kity Farby antykorozyjne Barwniki	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020 (0,50)		2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090				
	0,022 (0,56)		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290			
	0,024 (0,61)		2430		2440	2450	2460	2470	2480	2490			
	0,027 (0,69)				2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029 (0,74)				2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031 (0,79)				3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033 (0,84)						3360						
	0,035 (0,89)				3540	3550	3560	3570	3580	3590			
	0,039 (0,99)					3950	3960	4160	4170	4180			
	0,041 (1,04)												30 Mesh (595µ)

ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN Odpowiedniki Tabela na stronie 160.

Уважаемый Заказчик!

Благодарим Вас за то, что Вы предпочли нашу Компанию и мы рады включить Вас в число наших клиентов. Надеемся, что применение этого оборудования сможет удовлетворить Вас и Ваш персонал. Пистолет-краскораспылитель Мульти Спрэй ANEST IWATA MSGS-200 EVO был разработан для применения высокоплотных материалов, красок, лаков и других продуктов, которые распыляются/подаются пистолетом среднего и высокого давления в сочетании с пневматической атомизацией. Данная система сочетает в себе все достоинства технологии Airless (скорость, низкая дисперсия) и преимуществ традиционной технологии (превосходная отделка) в результате, чего получается продукт с высокой эффективностью и с высоким качеством отделки.

1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВАЖНОЕ



Данное руководство является неотъемлемой частью пистолета-краскораспылителя мульти спрэй, следует внимательно прочитать его прежде, чем приступить к выполнению любой операции, связанной с вводом в эксплуатацию, регулировкой, техобслуживанием краскораспылителя, включая его манипуляцию. Настоящее руководство должно храниться в надёжном месте для возможности его консультации в будущем. Всегда соблюдать инструкции и меры предосторожности, содержащиеся в данных инструкциях по эксплуатации. В противном случае может произойти взрыв краски при высоком давлении с последующим нанесением физических повреждений от органических растворителей.

СООТВЕТСТВИЕ С НОРМАТИВАМИ

Распылительные пистолеты для окраски ANEST IWATA маркируются в соответствии с Директивой ATEX 2014/34/ЕС по оборудованию, предназначенному для использования в потенциально взрывоопасных атмосферах.

ПОЛНАЯ МАРКИРОВКА О СООТВЕТСТВИИ:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

СОКРАЩЕННАЯ МАРКИРОВКА НА ПИСТОЛТЕ:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h X


ВСЕГДА СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	УРОВЕНЬ ОПАСНОСТИ	ПОСЛЕДСТВИЯ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВНИМАНИЕ	ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	СЕРЬЁЗНЫЕ РИСКИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И ЖИЗНИ УМЕРЕННЫЕ РИСКИ

2. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ОПАСНОСТЬ ПОЖАРОВ И ВЗРЫВОВ
	СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИСУДСТВИЕ СВОДНОГО ПЛАМЕНИ И СОЗДАНИЕ ИСКР. Краски могут быть сильно воспламеняемыми и следовательно могут послужить причиной серьёзных пожаров. Избегать всех действий, которые могут вызвать пожар таких, как курение, создание искр или применение несоответствующего электрического оборудования.
	ОБЕСПЕЧИТЬ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ ПИСТОЛЕТА - КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ МУЛЬТИ СПРЭЙ ИСПОЛЬЗУЯ ПРОВОДНОЙ ТРУБОПРОВОД. Электрическое сопротивление: <1MΩ. Периодически контролировать это значение. Убедитесь в том, что насос, пистолет-краскораспылитель, предмет подлежащий окраске и банки с краской или растворителями правильно заземлены. Неправильное или недостаточное заземление может послужить причиной пожаров или взрывов, вызванных искрами статического электричества.
	НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АЛОГЕННЫЕ УГЛЕВОДОРОДНЫЕ РАСТВОРИТЕЛИ, которые могут нанести ущерб и расплавление алюминиевых частей корпуса пистолета-краскораспылителя, вызванные химическими реакциями. Несовместимыми растворителями являются: хлорид метила, дихлорметан, 1,2-дихлорэтан, тетрачлорметан, трихлорэтилен, 1,1,1-трихлорэтан. Гарантируйте совместимость всех материалов и растворителей с частями пистолета-краскораспылителя. Компания-производитель может предоставить Вам перечень материалов применяемых в оборудовании.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ОПАСНОСТИ НЕПРАВИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ
	НИКОГДА НЕ НАПРАВЛЯТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ МУЛЬТИ СПРЭЙ НА ЛЮДЕЙ ИЛИ НА ЖИВОТНЫХ. НЕ СПУСКАТЬ КУРОК ПИСТОЛЕТА ТОГДА, КОГДА ЧАСТИ ТЕЛА ИЛИ ПАЛЬЦЫ НАХОДЯТСЯ РЯДОМ С ЖИКЛЁРОМ. Иначе может возникнуть риск повреждения глаз, кожи или тела. В случае получения любого физического расстройства во время работы, немедленно обратиться к врачу.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ **ОПАСНОСТИ НЕПРАВИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ**




НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ ИЛИ МАКСИМАЛЬНУЮ РАБОЧУЮ ТЕМПЕРАТУРУ. Применение при давлении превышающем максимальное, может привести к взрыву пистолета-краскораспылителя Мульти Спрэй и нанести серьёзный ущерб.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ВСЕГДА СБРАСЫВАТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА И МАТЕРИАЛА ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЧИСТКИ, ДЕМОНТАЖА ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ПИСТОЛЕТА-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ. В противном случае остаточное давление может повредить органы тела в следствии выполнения неправильных действий или в следствии дисперсии применяемых для чистки жидкостей. Для сброса давления, сначала закрыть подачу материала и растворителя в пистолет-краскораспылитель Мульти Спрэй.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ **ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И ЗАЩИТА ОРГАНОВ ТЕЛА**




ВСЕГДА ПРИМЕНЯТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ ИЛИ В ОКРАСНОЙ КАМЕРЕ. Несоответствующая или недостаточная вентиляция может вызвать интоксикация от органических растворителей или послужить причиной пожара. В случае получения любого физического расстройства во время работы, немедленно обратиться к врачу.




ВСЕГДА ОДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ (защитные очки, маски, перчатки). В противном случае продукты для чистки могут вызвать воспаление глаз и кожи. В случае определения даже самого минимального риска повреждения глаз или кожи, немедленно обратиться к медицинскому специалисту.

Уровень шума пистолета **ANEST IWATA** не превышает значение 85 дБ (А) акустического давления, взвешенного по шкале (А), по риску ежедневного воздействия шума. Во всяком случае, всегда рекомендуется использование индивидуальных средств защиты от шума, поскольку условия использования и воздействие других шумов, присутствующих на рабочем месте, могут увеличить разрешенное среднее значение.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ОСТАНОВИТЬ НАСОС, СНИЗИТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА И ЖИДКОСТИ ДО 0 БАР И ПОДКЛЮЧИТЬ АВАРИЙНЫЙ СТОПОР ПИСТОЛЕТА-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ МУЛЬТИ СПРЭЙ ПЕРЕД МОНТАЖОМ ИЛИ ДЕМОНТАЖОМ ЖИКЛЁРА. Утечка краски или растворителя во время работы может нанести серьёзный ущерб.




При аварийных остановках, в случае, где расстояние между пистолетом и насосной установкой весьма широко, рекомендуется установка шарового клапана для закрытия приточной краски на входе пистолета.



НЕ ПЫТАТЬСЯ ОСТАНОВИТЬ УТЕЧКУ КРАСКИ РУКАМИ. В случае утечек, немедленно остановить насос и снизить его давление до 0 бар. Краска при высоком давлении может послужить причиной серьёзных ранений тела. В случае получения любого физического расстройства во время работы, немедленно обратиться к врачу.

Постоянное использование пистолета-краскораспылителя, где придурированно длительное ручное нажатие на спусковой крючок пистолета, может вызвать туннельный синдром запястья. **В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОЧУВСТВУЕТЕ УСТАЛОСТЬ В РУКЕ, ПРЕРВИТЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ОПЕРАЦИИ ПО ОКРАСКЕ НА НЕБОЛЬШОЙ ПРОМЕЖУТОК ВРЕМЕНИ.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ **ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**



НИКОГДА НЕ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ПИСТОЛЕТЕ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЕ МУЛЬТИ СПРЭЙ. В противном случае это может привести к возникновению неисправностей или в крайнем случае взрывов.

НИКОГДА НЕ ВХОДИТЬ В ЗОНЫ РАБОТЫ ОБОРУДОВАНИЯ (робот, краскопульты возвратно поступительного действия и т.д.) до тех пор, пока оно не будет отключено. Контакт с этим оборудованием в момент движения может привести к получению серьёзных травм.


НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ ИЛИ МЕДИКАМЕНТОВ. В противном случае по причине коррозии проходов, вызванной материалом, может быть нанесён ущерб пистолету-краскораспылителю или возникнуть опасность для здоровья по причине попадания инородных тел.

НАДЁЖНО СОЕДИНИТЬ ТРУБОПРОВОД МАТЕРИАЛА. Возможное отсоединение трубопровода во время выполнения операций окраски или утечка краски, могут послужить причиной получения тяжёлых травм тела.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕРВАТЬ ВЫПОЛНЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОКРАСКИ ДЛЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТИ. НЕ ПРИМЕНЯТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ПОКА НЕ БУДЕТ УСТРАНЕНА НЕИСПРАВНОСТЬ.

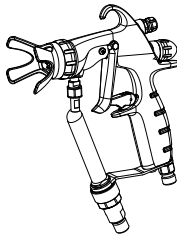
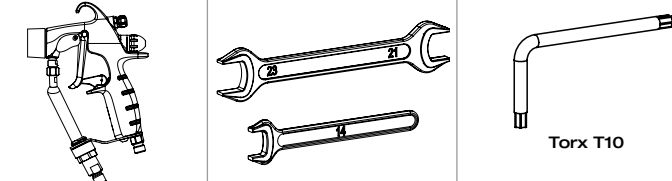
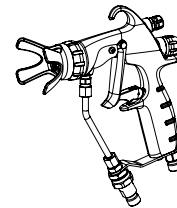
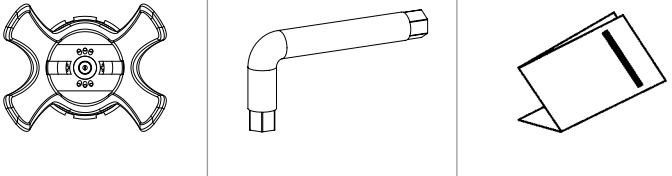
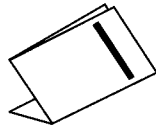
ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ С МАРКОЙ ANEST IWATA.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ **РИСК РАЗРЫВА ТРУБОПРОВОДА КРАСКИ**



НЕ ПРИМЕНЯТЬ ПОТРЕСКАНЫЕ, ИЗОГНУТЫЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЁННЫЕ ТРУБОПРОВОДЫ. Струя краски при высоком давлении, проходящая через небольшое отверстие может пробить железную плиту или нанести серьёзный ущерб.

НЕ ИЗГИБАТЬ ТРУБОПРОВОД КРАСКИ С РАДИУСОМ МЕНЬШЕ РЕКОМЕНДУЕМОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ТРУБОПРОВОДА. Связаться с дистрибьютором или непосредственно с нашей компанией для получения соответствующего радиуса изгиба. Не ставить тяжёлые предметы на трубопровод, чтобы не повредить его.

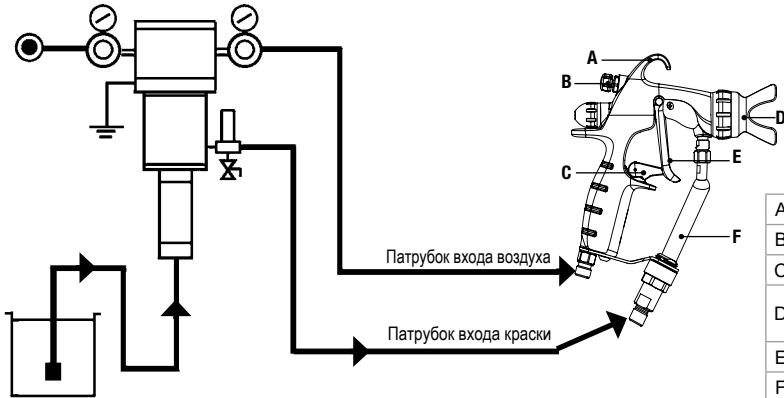
		3. КОНТРОЛЬ ИЗДЕЛИЯ		
МОДЕЛИ	ДЛИННЫЙ ФИЛЬТР			Torx T10
	КОРОТКИЙ ФИЛЬТР			

4. ВАЖНЫЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель	Версии	Макс. Рабочее давление материала	бар	Макс. Рабочее давление воздуха	бар	Патрубок воздуха	Патрубок жидкость	Вес (гр)	Уровень шума (LAeqT)	Макс. Температура
120 LN Длинный фильтр	587									
120 SJ Короткий фильтр	545									
120 LJ Длинный фильтр	587									
250 SN Короткий фильтр	545									
250 LN Длинный фильтр	587									
250 SJ Короткий фильтр	545	250 бар	7.0 бар	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 дБ(А)	5-40 C°		
250 LJ Длинный фильтр	587									

AI-HVLP: Для соответствия HVLP, максимальное давление входа воздуха не должно превышать 14,5 psi (1 бар) для поддержания 10 psi (0,68 бар) или менее, внутри воздушного жиклера. (Тестирован с полностью закрытой регулировкой веера и с манометром, установленным на месте входа воздуха, на прикладе пистолета).

5. СХЕМА УСТАНОВКИ И ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

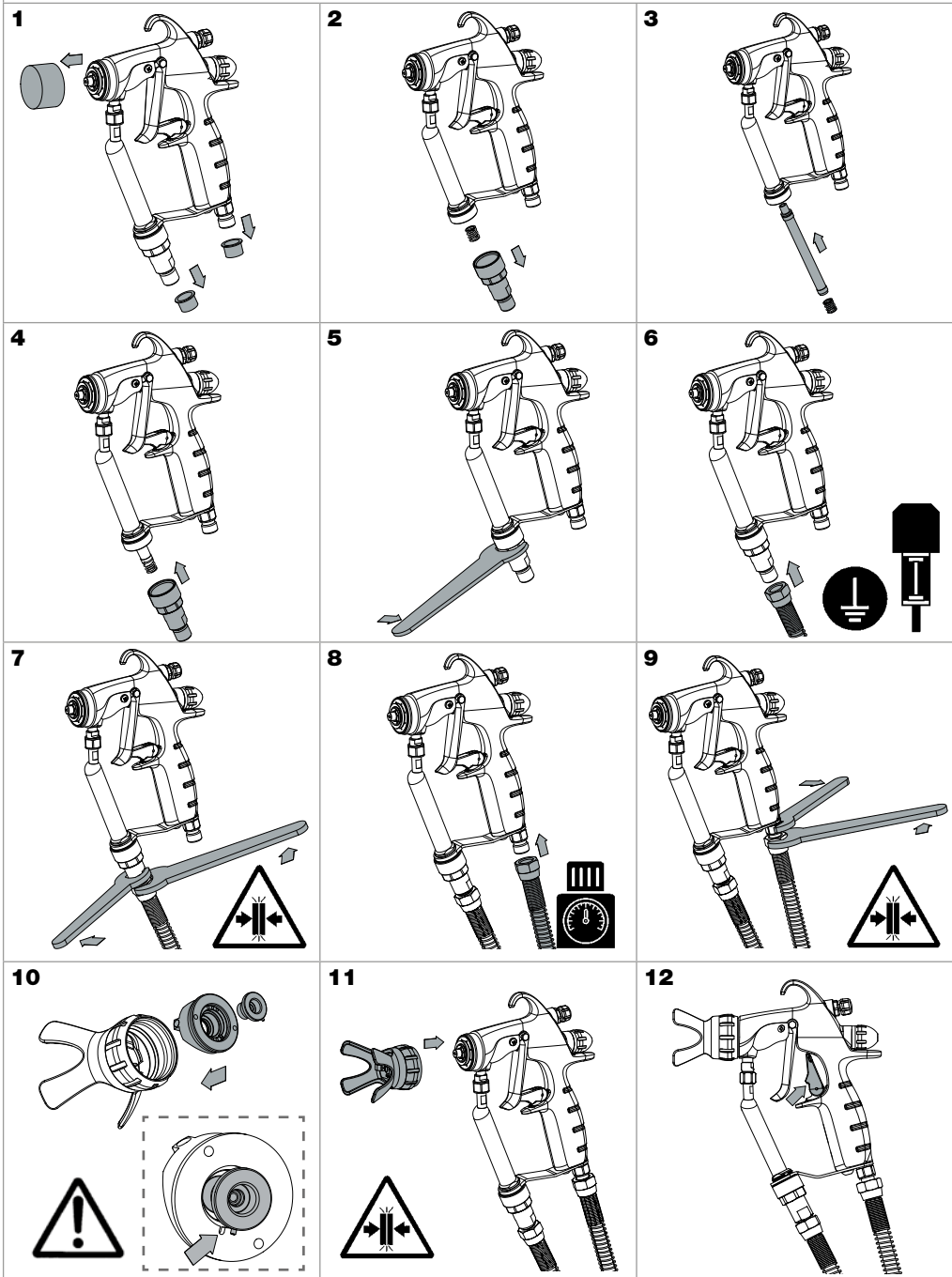


Патрубок входа воздуха

Патрубок входа краски

A	Крючок
B	Регулировка веера
C	Аварийный стопор
D	Жиклёр материала Жиклёр воздуха
E	Спусковой курок
F	Держатель фильтра

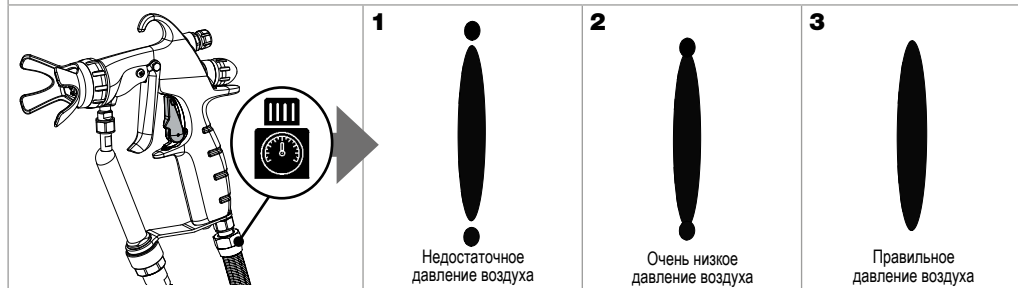
6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПИСТОЛЕТА-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ



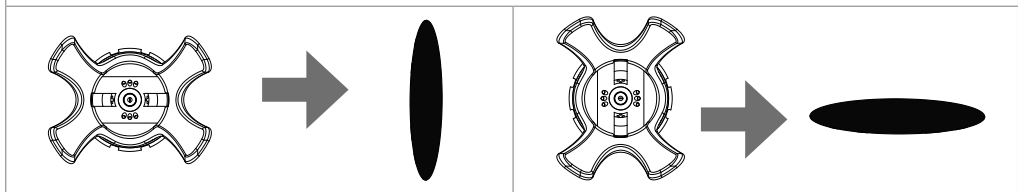
7. БЛОКИРОВКА СПУСКОВОГО КУРКА



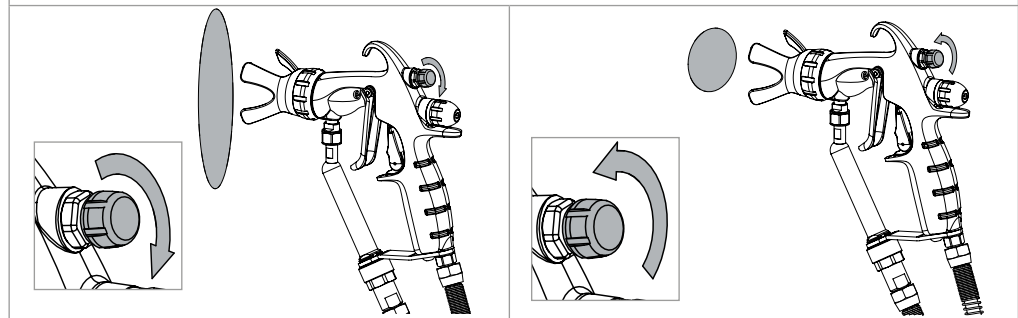
8. РЕГУЛИРОВКА ФОРМЫ ВЕЕРА



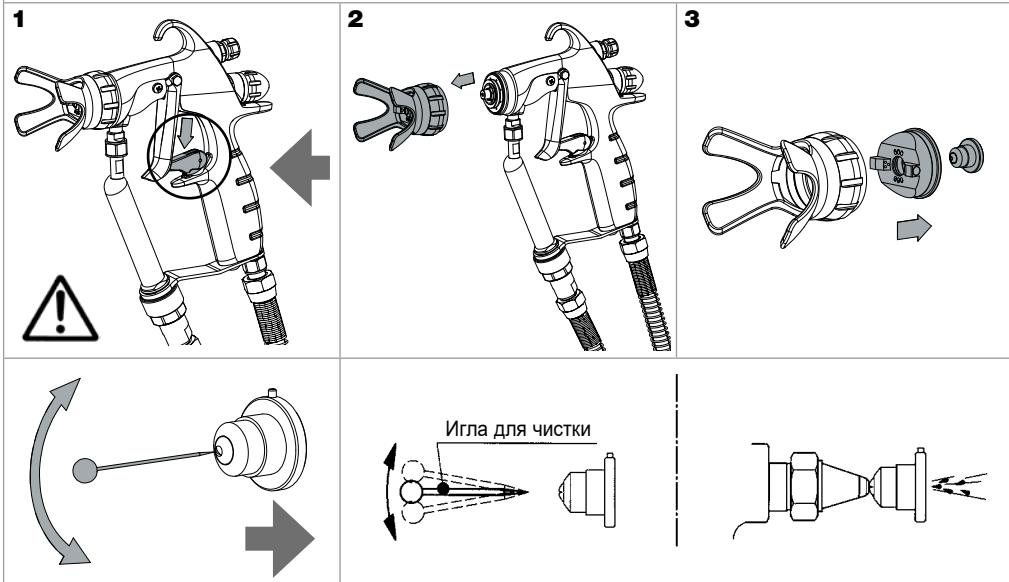
9. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА ДЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ РАСПРЫСКИВАНИЯ



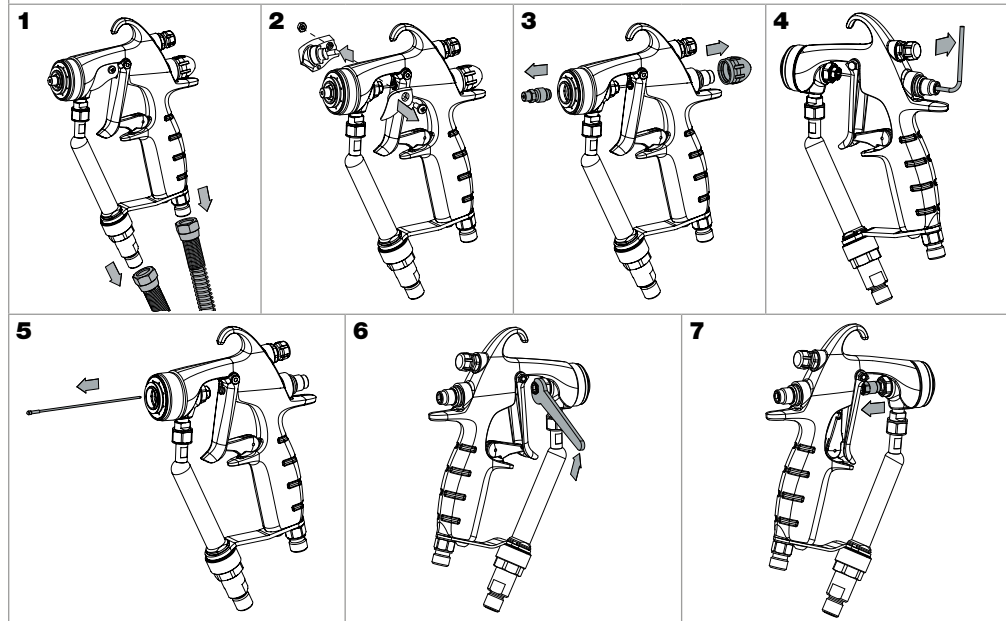
10. РЕГУЛИРОВКА ВЕЕРА



11. ЧИСТКА ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА



12.1 РАСПАКОВКА ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА, ШТАНГИ И ШТАНГОВОЙ ПРОКЛАДКИ



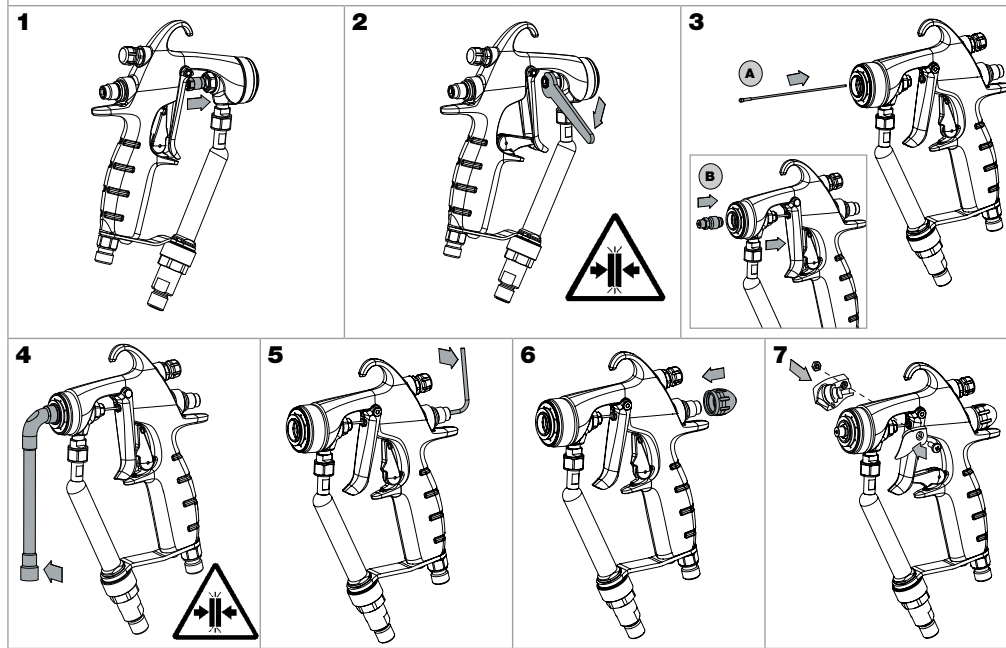
12. ОПЕРАЦИИ ПО УХОДУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
	ПОЛНОСТЬЮ И АККУРАТНО ЧИСТИТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ ПОСЛЕ КАЖДОГО ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БОЛЕЕ ДЛИТЕЛЬНОГО СРОКА СЛУЖБЫ И НАИЛУЧШИХ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ ПРИ ПОСЛЕДУЮЩЕМ ПРИМЕНЕНИИ.
	ВО ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ПО УХОДУ ВСЕГДА ОДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ, ТО ЕСТЬ ОЧКИ ИЛИ ЗАЩИТНЫЕ МАСКИ И ПЕРЧАТКИ, ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ИНТОКСИКАЦИИ В СЛЕДСТВИИ ВОЗМОЖНОГО ВДЫХАНИЯ ЯДОВИТЫХ ПАРОВ, РАСТВОРИТЕЛЕЙ ИЛ И КРАСОК, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОПАСТЬ В ГЛАЗА.

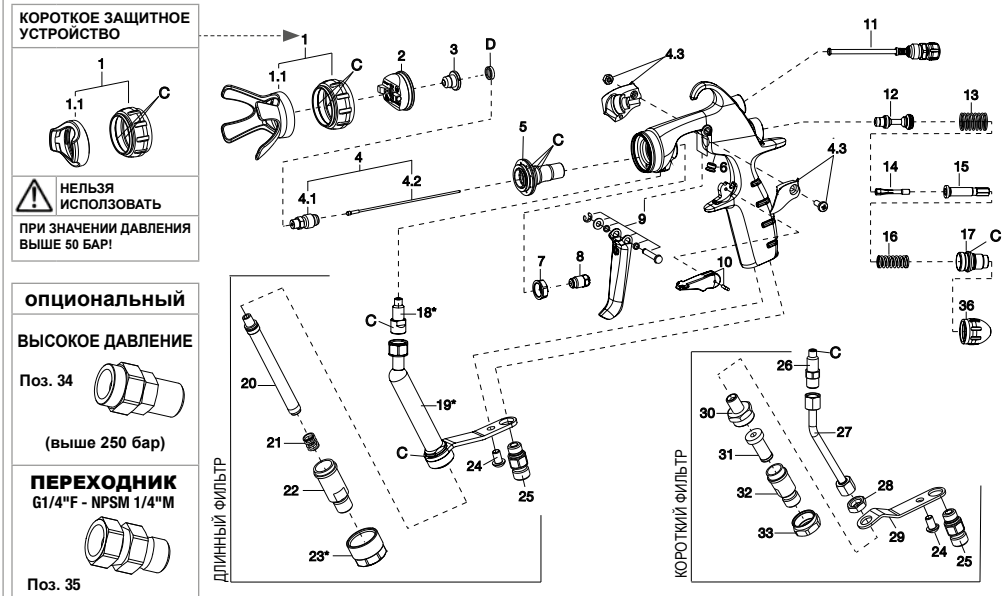
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ		
ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА: 0 БАР ДАВЛЕНИЕ МАТЕРИАЛА: СВЕДЕНО НА МИНИМУМ		

	ВНИМАНИЕ	ПЕРЕД ДЕМОНТАЖОМ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ОСТАНОВИТЬ НАСОС, СБРОСИТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА И МАТЕРИАЛА ДО 0 БАР И ВВЕСТИ АВАРИЙНЫЙ СТОПОР СПУСКОВОГО КУРКА.
--	-----------------	--

12.2 ПОВТОРНАЯ СБОРКА ШТАНГОВОЙ ПРОКЛАДКИ, ПРОКЛАДКИ И ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА



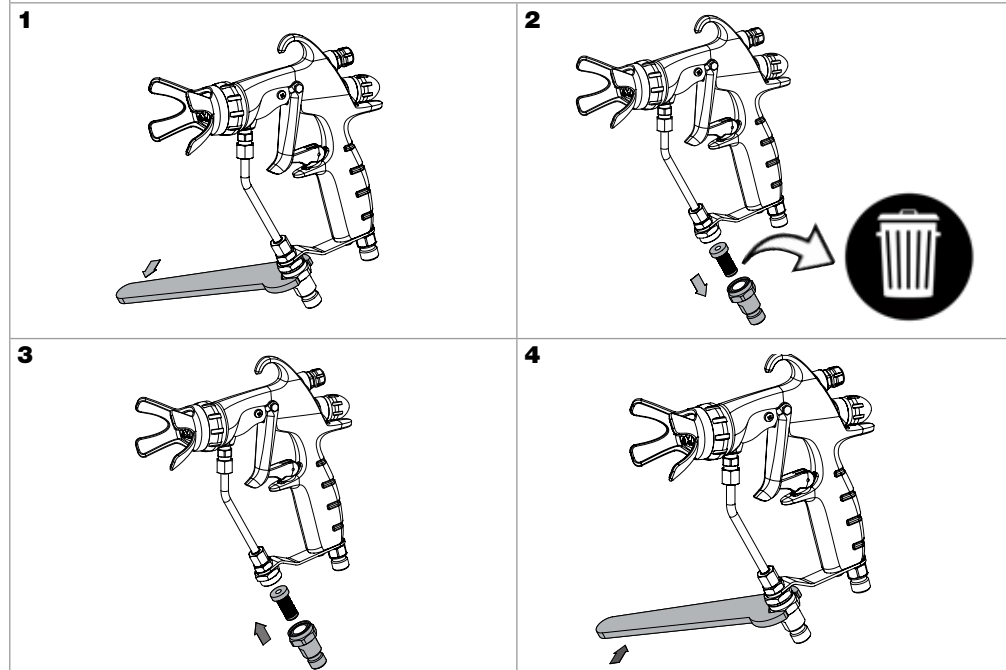
13. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



Поз.	Код	Описание	Версия
1	93004420	ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА	
1.1	93004430	ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО	
1	93004490	ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА	КОРОТКОЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИ ЗНАЧЕНИИ ДАВЛЕНИЯ ВЫШЕ 50 БАР!
1.1	93004500	КОРОТКОЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО	
2	93004320	ЖИКЛЁР ВОЗДУХА	
4	93004160	НАБОР ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА + ШТАНГА	
4.1	93004170	ЖИКЛЁР МАТЕРИАЛА	
4.2	93004450	ШТАНГА	
4.3	930336A0	КОМПЛЕКТ ЗАЩИТЫ ШТАНГА	
5	93004230	ЖИКЛЁРА-ДЕРЖАТЕЛЬ	
6	93004310	КОЛПАЧОК	
7	93004300	ГАЙКА	
8	93004410	НАБОР ПРОКЛАДОК ШТАНГИ	
9	93004200	НАБОР СПУСКОВЫХ КУРКОВ	
10	93004190	НАБОР АВАРИЙНЫХ СТОПОРОВ	
11	93004290	РЕГУЛИРОВКА ВЕЕРА	
12	93004260	ВОЗДУШНЫЙ КЛАПАН	
13	93004330	ПРУЖИНА ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА	
14	93004240	ЗАЖИМ	
15	93004250	ВТУЛКА ШТАНГИ	
16	93004270	ПРУЖИНА ШТАНГИ	250 bar
	93004150	ПРУЖИНА ШТАНГИ	120 bar
17	93004280	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШТАНГИ	
18*	930144A0	ПАТРУБОК МАТЕРИАЛА	Длинный фильтр
19*	930140A0	ФИЛЬТРА-ДЕРЖАТЕЛЬ	
20	VFM2004	ФИЛЬТР 100 Mesh	длинный фильтр
21	93004380	ПРУЖИНА ФИЛЬТРА	
22	93004360	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА G 1/4"	длинный фильтр
	93002270	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА JIS 1/2"	
	93005670	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА NPSM 1/4"	
23*	930138A0	ЗАКРЫВАЮЩАЯ ГАЙКА	
24	93004350	ВИНТ	
25	93004340	ПАТРУБОК ВОЗДУХА	
26	93004530	ПАТРУБОК МАТЕРИАЛА	короткий фильтр
27	93004130	ТРУБОПРОВОД МАТЕРИАЛА	
28	93514240	ГАЙКА	
29	93004140	СКОБА	
30	93514230	ФИЛЬТРА-ДЕРЖАТЕЛЬ	короткий фильтр
31	VFM2802/S	ФИЛЬТР 100 Mesh	
	93515230	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА G 1/4"	
32	93002280	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА JIS 1/2"	короткий фильтр
	93005680	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА NPSM 1/4"	
33	93516230	ЗАКРЫВАЮЩАЯ ГАЙКА	
34	03004520	ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ GAS	короткий фильтр
	93005960	ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ NPSM	
35	94006030	ПЕРЕХОДНИК G1/4" F - NPSM 1/4" M	
36	93004400	ГОЛОВКА	
C	93004210	КОМПЛЕКТ УПЛОТНЕНИЙ	
D	93004860	ЧАЕВЫЕ УПЛОТНЕНИЯ НАБОР	
D	93004850	ФИЛЬТР НАКОНЕЧНИКА НАБОР	
930155A0		КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ С ДЛИННЫМ ФИЛЬТРОМ (18* + 19* + 23*)	


Таблица для выбора жиклёров Мульти Спрэй (ссылка 3) на странице 119.

14. ЗАМЕНА ФИЛЬТРА В МОДЕЛЯХ С КОРОТКИМ ФИЛЬТРОМ

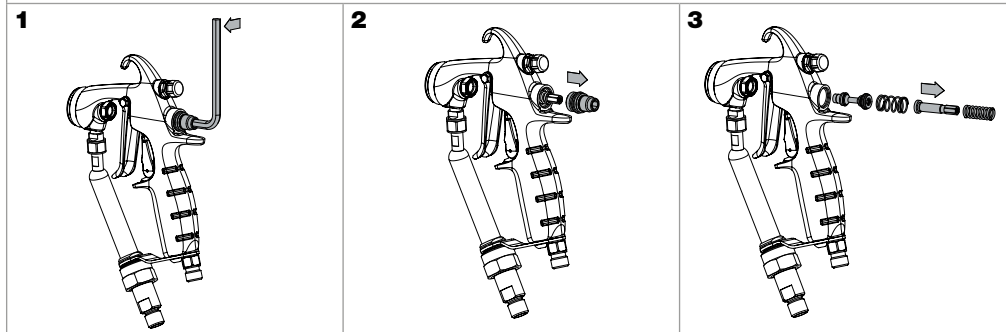


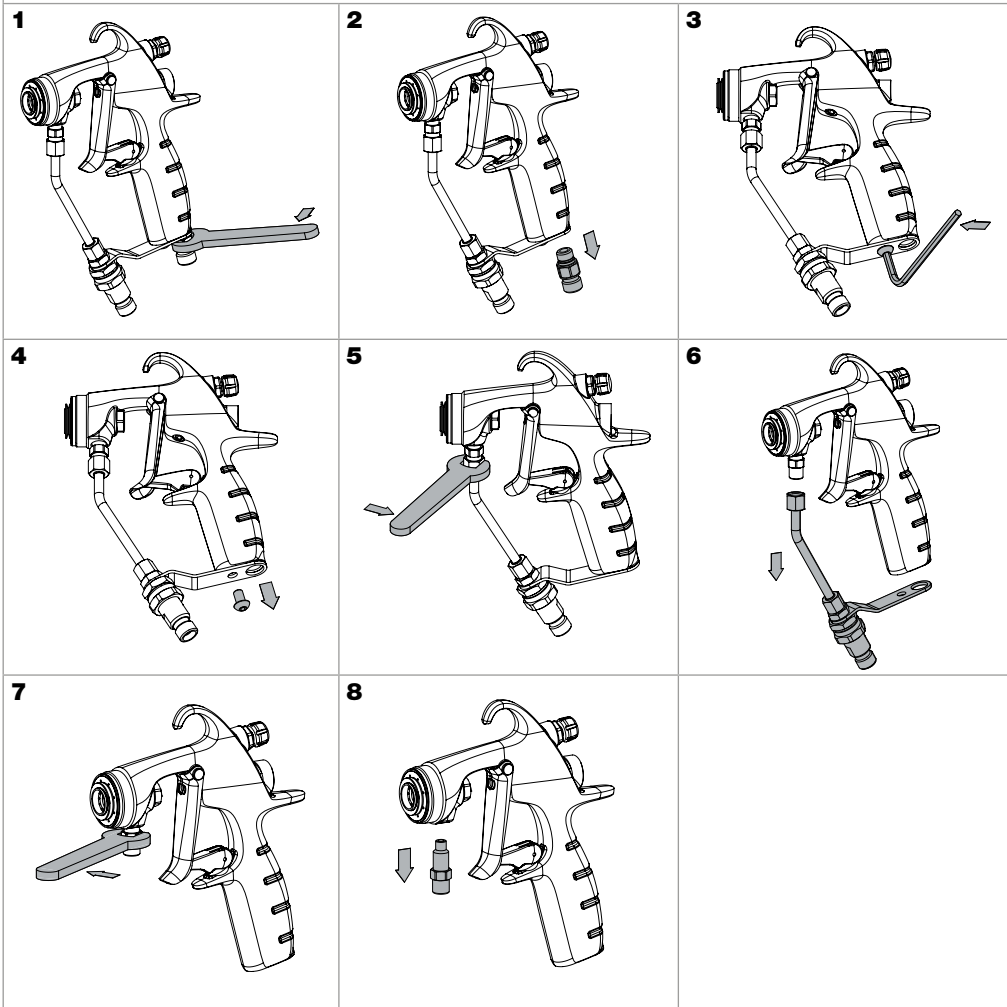
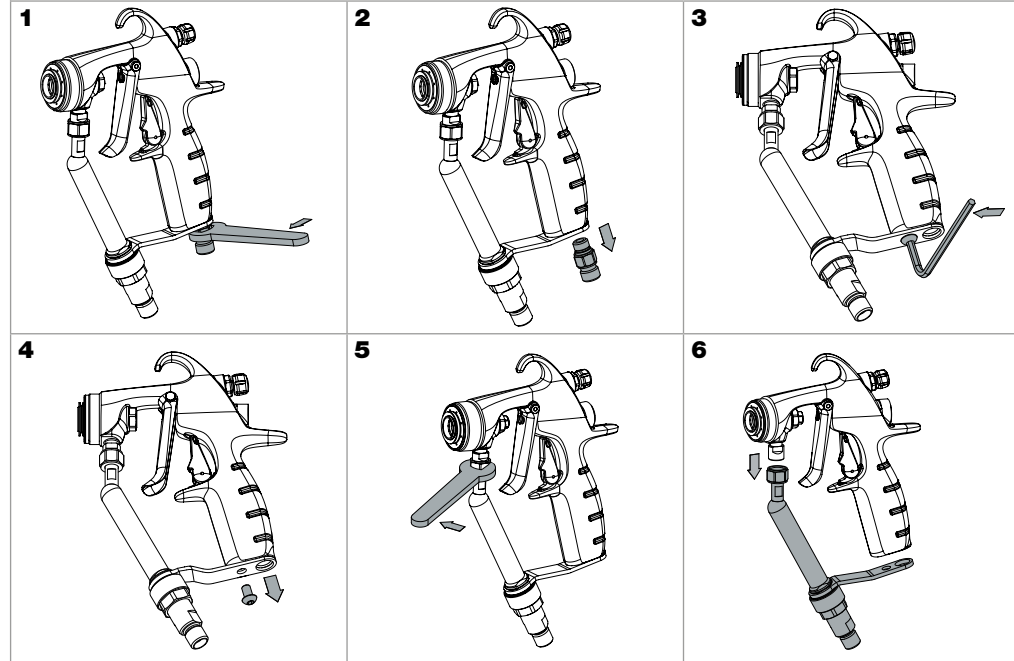
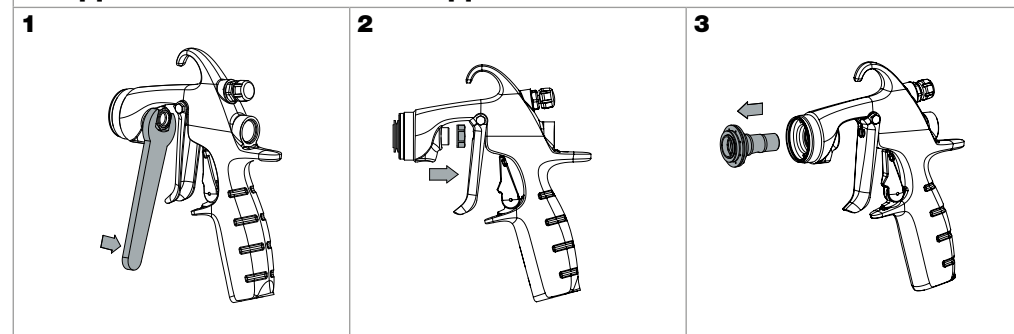
15. ВНЕПЛАНОВЫЙ РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ

 ПЕРЕД РАЗБОРКОЙ ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЕМОНТИРОВАТЬ ЖИКЛЁР МАТЕРИАЛА, НАБОР ШТАНГИ И ПРОКЛАДКУ ШТАНГИ, КАК ОПИСАНО В РАЗДЕЛЕ 12.1

15.1 ДЕМОНТАЖ ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА



15.2 ДЕМОНТАЖ ЧАСТИ ФИЛЬТРА В МОДЕЛЯХ С КОРОТКИМ ФИЛЬТРОМ**15.3 ДЕМОНТАЖ ЧАСТИ ФИЛЬТРА В МОДЕЛЯХ С ДЛИННЫМ ФИЛЬТРОМ****15.4 ДЕМОНТАЖ ЖИКЛЁРА-ДЕРЖАТЕЛЯ**

16. НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ГДЕ ВОЗНИКЛА	ПОДЛЕЖАЩИЕ КОНТРОЛЮ ЧАСТИ	ПРИЧИНЫ			
			Затянуть	Отрегулировать	Почистить	Заменить
Утечка воздуха	Звенья патрубков	Все звенья патрубков	Ослаблены	x		
			Повреждены гнёзда			x
			Инкрустация			x
	Набор жиклёра воздуха	Корпус пистолета Воздушный клапан	Повреждён			x
			Образовалась корка		x	
		Изношен			x	
		Пружина воздушного клапана	Пружина ослаблена		x	
Утечка краски	Звенья патрубков	Все звенья патрубков	Ослаблены	x		
			Повреждены гнёзда			x
			Инкрустация		x	
	Жиклёр материалов	Жиклёр материала Жиклёра-держатель	Ослаблен	x		
			Повреждён			x
		Пружина штанги	Пружина ослаблена		x	
	Отверстия жиклёра воздуха	Набор жиклёра воздуха	Повреждён			x
			Образовалась корка		x	
			Ослаблен	x		
	Набор прокладок штанги	Прокладка штанги	Изношена			x
		Штанга	Изношена			x
		Прокладка штанги	Ослаблена	x		
	Отсутствие или недостаточный поток краски	Система подачи краски	Давление жидкости		x	
			Набор фильтра	Засорен		x
			Труба фильтра	Засорен		x
Наконечник пистолета		Жиклёр материала	Засорен		x	
		Аварийный стопор	Заблокирован	x		
		Вязкость краски	Очень большая вязкость	x		
Остатки краски на жиклёре воздуха	Набор жиклёров воздуха	Отверстия жиклёра воздуха	Забиты		x	
		Деформированы или повреждены			x	
		Образовалась корка		x		
		Жиклёр воздуха, жиклёр материала	Проходы краски деформированы или повреждены		x	
		Жиклёр материала	Забит		x	
			Изношен или повреждён		x	
Деформированный веер	Как вверх	Как вверх	Как вверх			
	Система воздуха распыления	Давление воздуха распыления	Очень низкое давление воздуха (налёт)	x		
			Очень высокое давление (тяжесть на боках веера)	x		

17. ТАБЛИЦА ВЫБОРА ЖИКЛЁРОВ МУЛЬТИ СПРЭЙ

ПРИМЕНЕНИЕ	ВЫБОР НАКОНЕЧНИКА ФОРСУНКИ									ВЫБОР КРАСЯЩЕГО ФИЛЬТРА			
	Ø Inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	Длинный фильтр	Короткий фильтр	
Пролиывающие краски и прозрачные лаки Смазки и удаляющие средства	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)		
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950							
	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370					
	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570					
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020 (0,50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022 (0,56)			2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290		
	0,024 (0,61)			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
0,027 (0,69)				2740	2750	2760	2770	2780	2790				
0,029 (0,74)				2940	2950	2960	2970	2980	2990				
0,031 (0,79)				3140	3150	3160	3170	3180	3190				
0,033 (0,84)						3360							
0,035 (0,89)				3540	3550	3560	3570	3580	3590				
0,039 (0,99)					3950	3960							
0,041 (1,04)						4160	4170	4180	4190				
Грунтовки, наполнительные лаки, антикоррозийные краски Эмали, дисперсионные краски Краски для кровли, герметики											100 Mesh (149µ)		
											65 Mesh (274µ)		
											150 Mesh (100µ)		
Огнестойки лаки Шпатлевки Антикоррозийные краски Краски											200 Mesh (74µ)		
											150 Mesh (100µ)		
											60 Mesh (250µ)		
											150 Mesh (100µ)		

Таблица эквивалентов ANEST IWATA – КРЕМЛИН – ВАГНЕР и GРАСО на странице 160.

亲爱的客户，感谢你们对我们的偏爱，你们能成为我们的客户，我们感到非常高兴。祝愿这款产品能给你们带来乐趣。Multi Spray ANEST IWATA MSG5-200 EVO 多用喷枪专为高密度材料、油漆、清漆和其他由中高压喷枪结合空气辅助雾化进料的产品应用而设计。该系统将 Airless (无气) 技术的所有优点 (诸如快速、低耗) 与传统技术 (精美加工) 的优点相结合，使产品具有高效转输和高品质加工处理效果。

1. 重要信息

要点



本手册应紧随此多用喷枪。在对此设备进行任何操作 (开启、调整、保养和操作) 之前，应仔细阅读这一手册。本手册应保存于安全之处，以备将来随时查阅。始终注意并遵守操作说明书中的使用指南及预防措施。否则，则可能由于高压作用有机溶剂导致身体损害，而造成油漆脱落。

合规性

ANEST IWATA 喷漆喷枪符合欧盟第 2014/34 号 Atex 认证指令，涉及用于潜在爆炸性环境的设备。

完整的合规性标识:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

喷枪上有缩写标识:

UK CA CE Ex II 2 G Ex h X



始终注意并遵守操作说明书中的使用指南及预防措施。

警示	危险级别	后果
警示	潜在危险	对生命和健康具有严重危险
警告		中等危险

2. 安全提示



警示

火灾及爆炸危险



严禁活火头和火花。
油漆是高易燃品，可导致严重火灾。
应避免任何可能引起火灾的行为，如：烟尘、火花或不合格的电气设备。



使用导管正确连接多用喷枪于接地线。
电阻: 少于1 欧姆，要定期检查这一数值。确保泵、喷枪、喷件和漆或溶剂桶正确连接接地线。
不正确的，或没能稳固地连接 地线，可能会由于静电产生的火花而发生火灾或爆炸。



错误使用卤代烃溶剂，引起化学反应，可能造成喷枪机身的损害，导致机身铝件融化。
不相容的溶剂有：氯代甲烷，二氯化依稀，1,2-二氯化依稀，四氯化碳，三氯乙烯，1,1,1-三氯乙烯。确保所有材料和溶剂要与喷枪部分相容。本公司可以提供用于此产品的材料名单。



警示

使用不当的危险



绝不能把多用喷枪对准人或动物。
当身体和手指靠近喷嘴时不得扣动喷枪扳机。否则将对眼睛、皮肤或身体造成伤害。如在操作中造成任何身体不适，应立即找医生治疗。



警示

使用不当的危险



不得超过最大压力或最大操作温度。
超压使用将导致爆炸，会引起严重伤害。

在进行清理、拆卸或保养喷枪操作之前，确保排泄掉空气和材料压力。
否则，由于不当操作或扩散的清洁液，在剩余压力的作用下，可能会对身体造成伤害。排泄压力，首先要关闭喷枪材料及溶剂的供应。



警示

健康危险及身体保护



始终在通风良好的环境中或喷漆室中使用喷枪进行喷漆。
不正确的通风或没有足够的通风，可能会引起由有机溶液造成的中毒，或者引起火灾。如在操作中造成任何身体不适，应立即找医生治疗。



始终穿戴防护服 (防护眼镜，面罩，手套)。
否则，清洁产品可能会灼烧眼睛或皮肤。万一对眼睛或皮肤造成轻微的损伤，也应立即让医生予以诊治。

关于每日接触噪音的风险，ANEST IWATA 喷枪的噪音水平 A-加权声压值不超过 85 分贝 (A)。但我们仍建议使用个人听力保护装置，因为使用条件和工作区域内其他噪音的影响都可能会增加平均允许值。

在安装和拆卸喷嘴之前，确保关系，降低气压和液压至0巴，启动多用喷枪的安全锁。
运行中，油漆和溶液泄露会造成严重损伤。



当喷枪和泵系统之间的距离足够大时，针对紧急停止，我们建议在喷枪入口处安装一个用于关闭输送漆料的球阀。



不可试图用手阻止油漆泄露。
一旦泄露，立即关系，降低其气压至0巴。
高压油漆会对身体造成严重伤害。如在操作中造成任何身体不适，应立即找医生治疗。

持续不断地使用喷漆枪，用手扣扳机的时间延长，可能导致腕部疲劳综合症。
万一手部疲劳，请暂停喷漆操作，休息一会儿。



警示

其他预防措施

绝对不许修改多用喷枪。
否则可引起设备功能失灵，或在严重情况下发生爆炸。
在设备没有停止活动之前，绝不可进入设备 (机器人、互动机等) 工作区。与这些运转中的机器碰触会导致严重伤害。



切勿使用 MULTI SPRAY 多用喷枪来喷洒食品或药品。
否则，使用这些外来物质可能会导致流体通道的腐蚀，从而导致喷枪损坏或对操作员健康造成危害。

牢固连接材料管道
在喷漆操作和出漆过程中，偶然出现的管道脱落，可使身体严重受伤。

出现运行故障，应马上停止喷漆操作，检查故障。在问题没解决之前，不得重新开机。

不得使用非ANEST IWATA部件或备件。



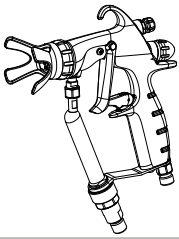
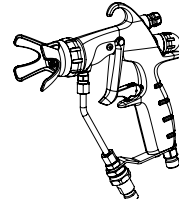
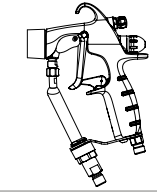
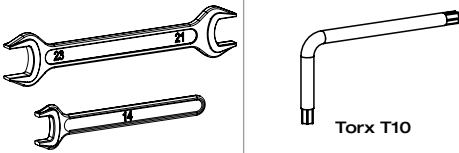
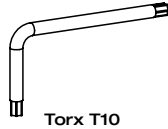
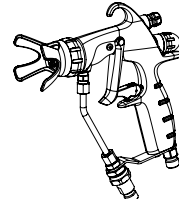
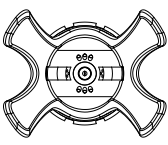
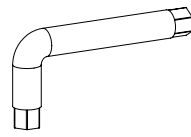
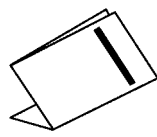
警示

油漆管爆裂之危险



不得使用破裂、损坏、折损或压扁的液管。
通过一个小孔发射出来的高压油漆，可以穿过铁板，进而造成严重损害。

不要把材料管弯曲到半径小于管子生产商建议的程度。
与零售商联系，或者直接与我们公司联系，以找到合格的弯曲半径。不要在管子上放置重物，以免损坏管子。如果这么做，管子有可能发生爆炸，造成损伤。

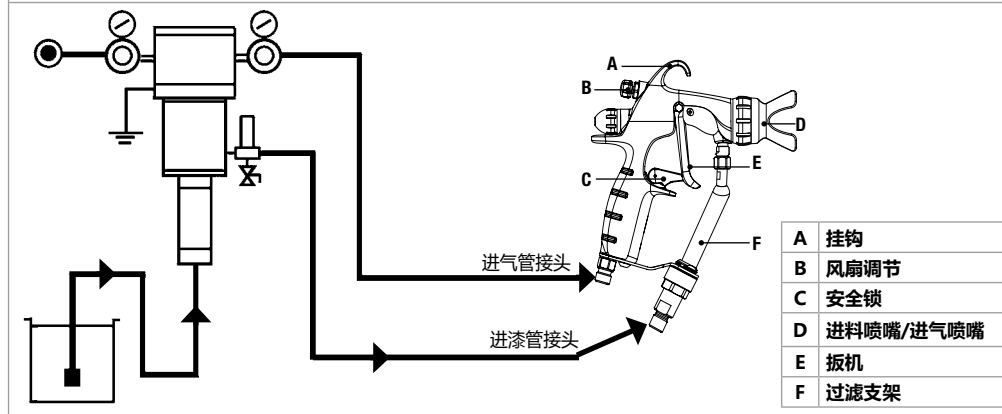
机型		3. 产品检查		
长过滤器		在收到多用喷枪时，检查所购产品是否完整，检查下列组件，到货系列是否都在内包装里面		
				
短过滤器				

4. 重要规格

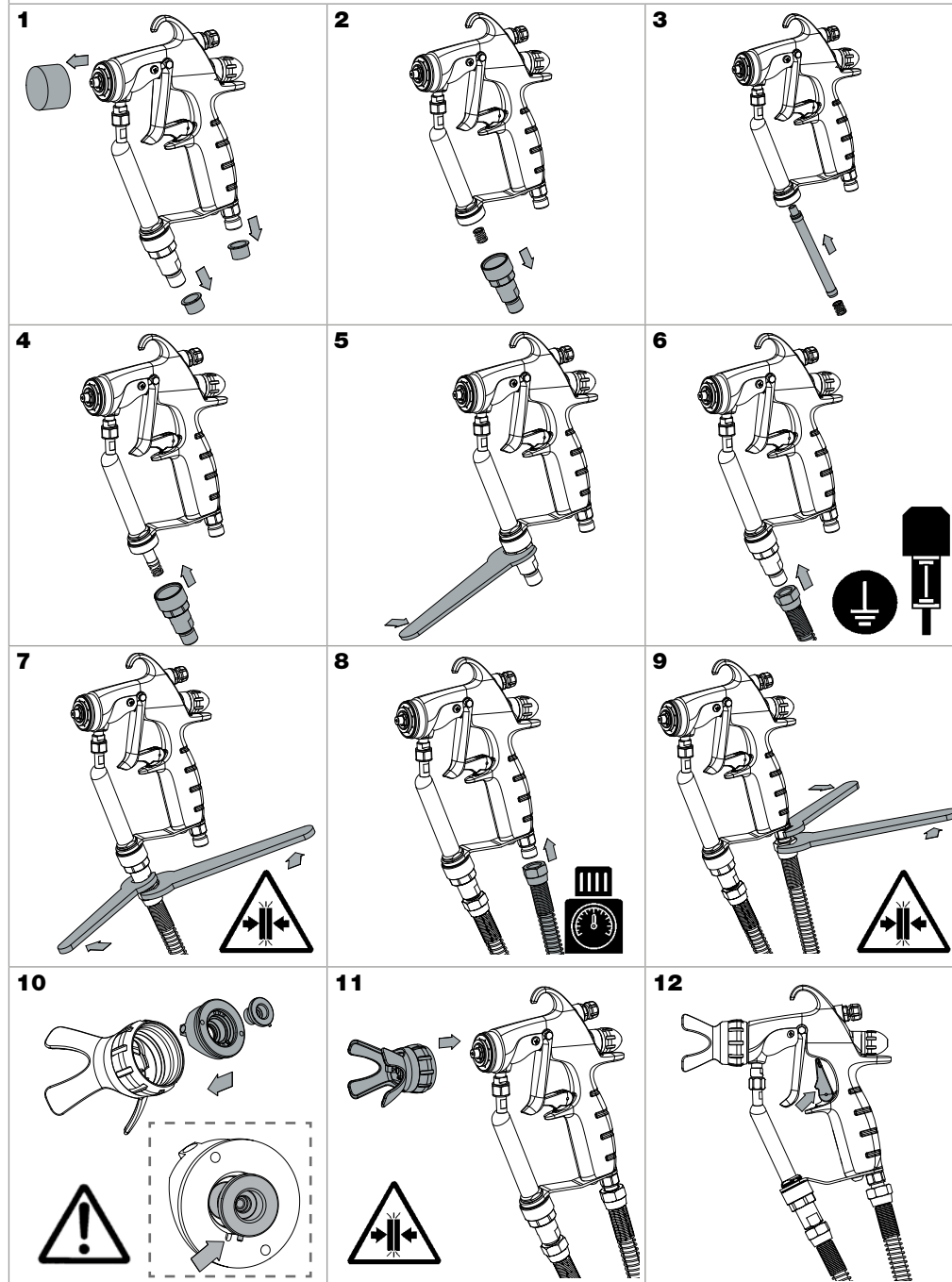
机型	版本	材料运行最大压力	最大运行气压	空气管接头	材料管接头	重量	噪音级 分贝(A)	最高温度
MSGS-200 EVO	-120 SN 短过滤器	120 巴	7.0 巴	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 分贝(A)	5-40 C°
	-120 LN 长过滤器					587		
	-120 SJ 短过滤器				JIC 1/2"	545		
	-120 LJ 长过滤器					587		
	-250 SN 短过滤器	250 巴	7.0 巴	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 分贝(A)	5-40 C°
	-250 LN 长过滤器					587		
-250 SJ 短过滤器	JIC 1/2"				545			
-250 LJ 长过滤器					587			

AI-HVLP: 按照HVLP规定，最大进气压力不应超过14.5 psi (1 巴)，以便在空气喷嘴内保持10 psi (0.68巴) 或更小的压力 (风扇调节完全关闭，用安装于枪托处的进气流体压力计进行测试)。

5. 安装及功能说明

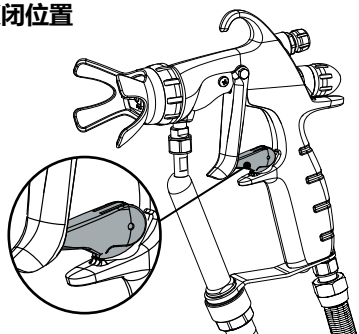


6. 喷枪开启

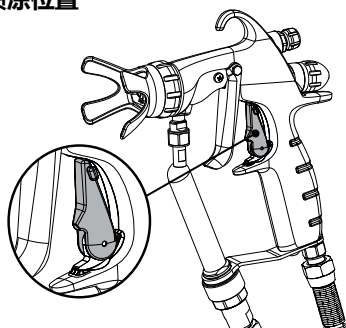


7. 扳机锁

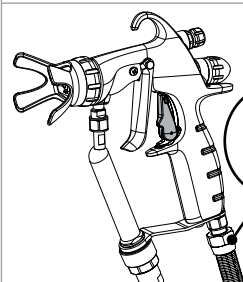
锁闭位置



喷涂位置



8. 风扇状态预置



1



气压不足

2



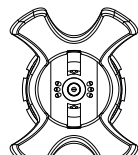
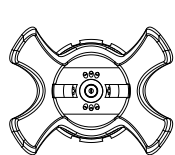
气压太低

3

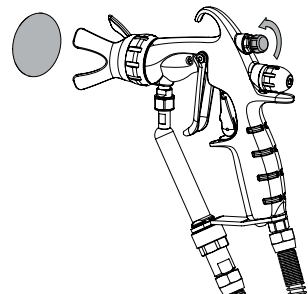
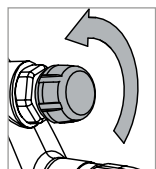
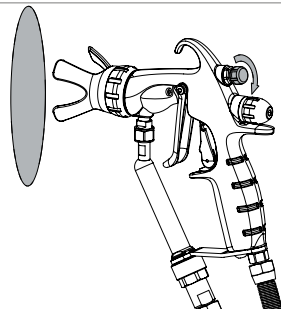
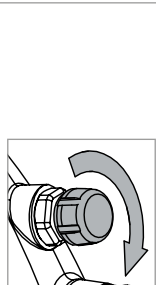


气压正确

9. 喷气嘴定位以确定喷涂方向

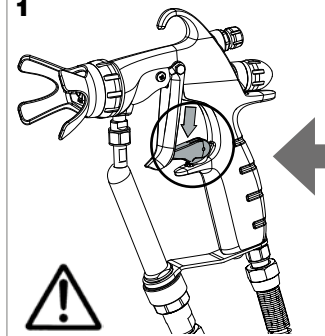


10. 风扇调节

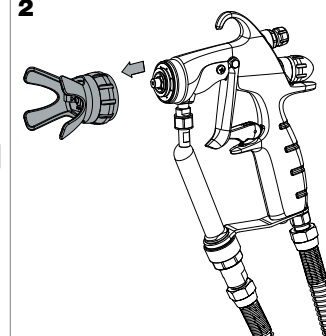


11. 材料喷嘴的清洁

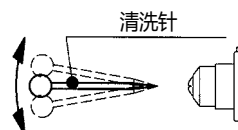
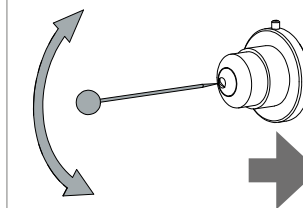
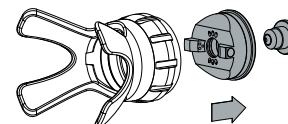
1



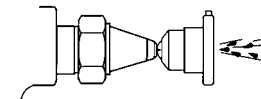
2



3



清洗针



12. 清洁和保养操作



警示

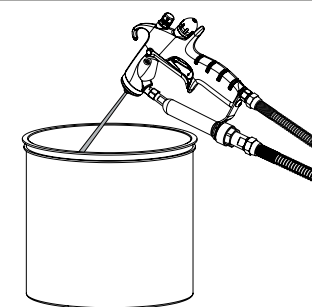
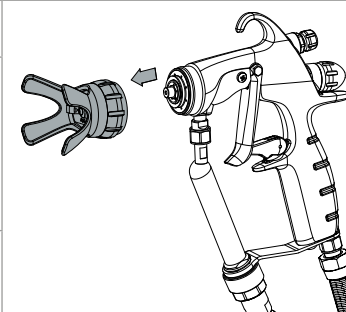


每次使用之后，都要完全细致地清洗喷枪，以保证下次使用能够长时高效。



在清洗过程中，要始终穿戴防护服，防护眼镜和手套，以避免中毒危险，因为有可能会吸入有毒气体，或者溶剂和油漆有可能会溅进眼睛。

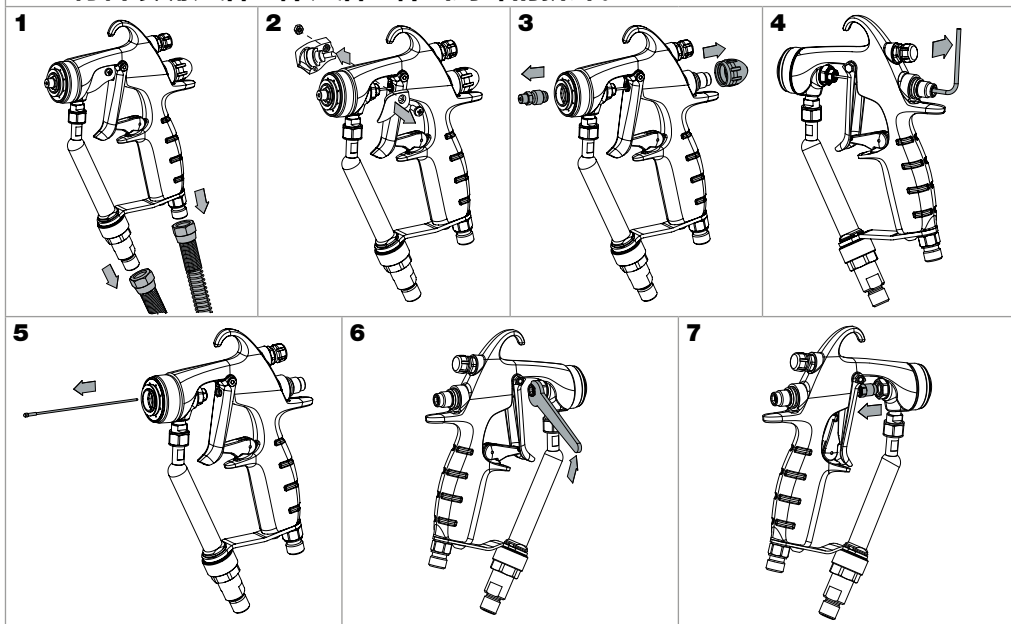
警示

气压：0巴
材料压力：减至最低

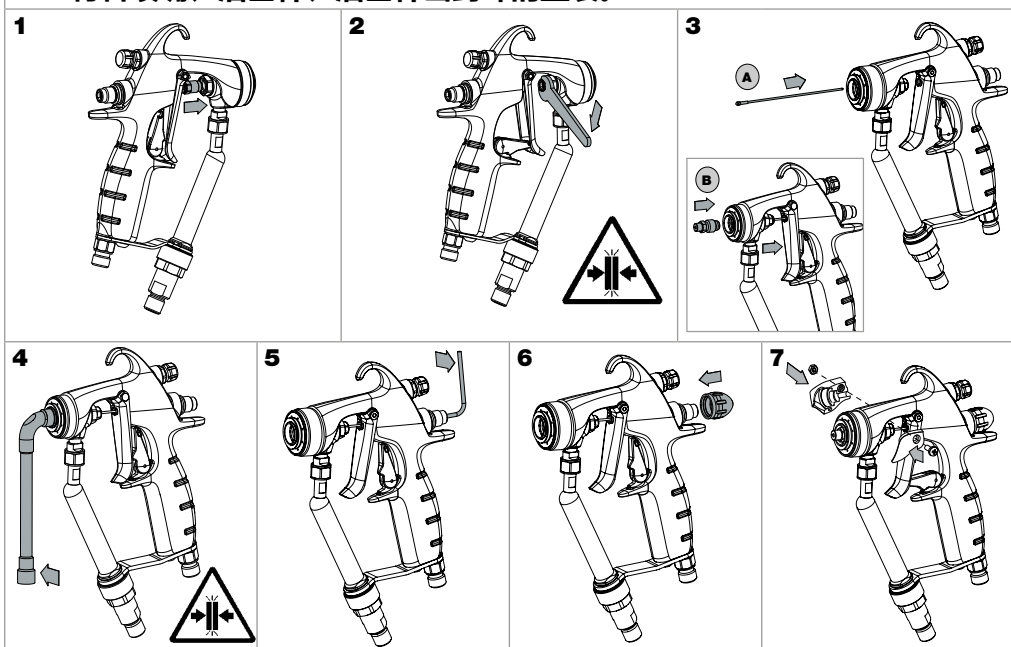
警告

在拆卸和保养喷枪之前，确保关系，排泄气压和材料压力至0巴，插进扳机安全锁。

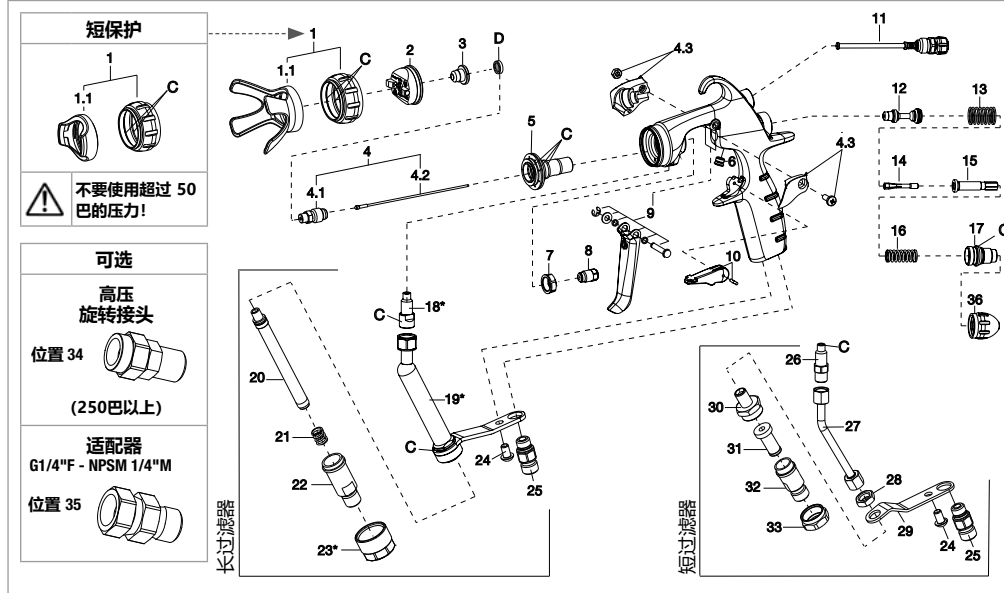
12.1 材料喷嘴、活塞杆、活塞杆密封环的拆卸。



12.2 材料喷嘴、活塞杆、活塞杆密封环的重装。



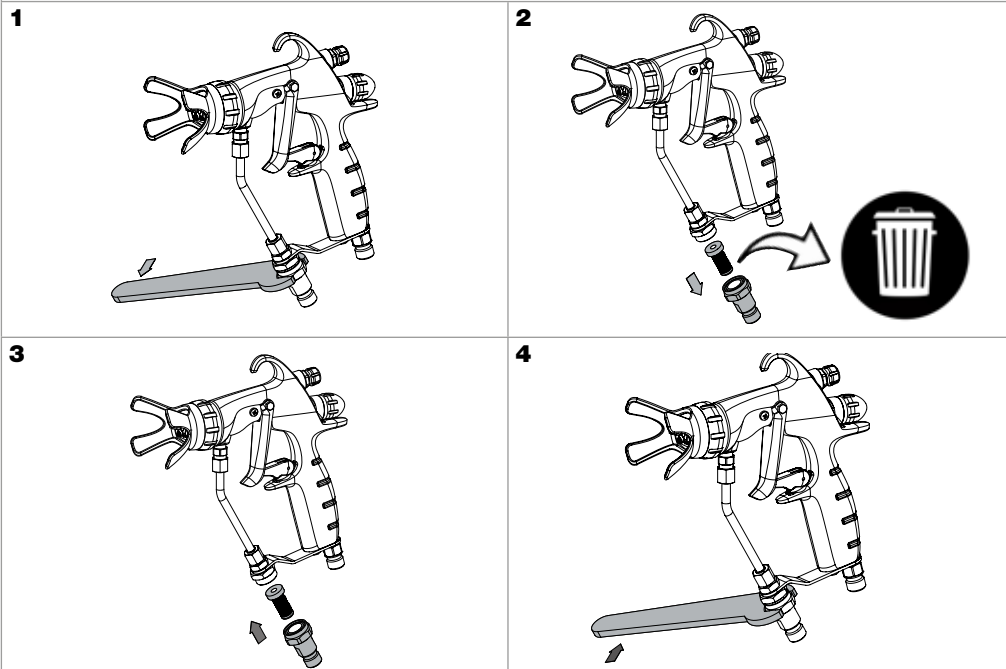
13. 备件名单



位置	代码	说明	版型
1	93004420	空气喷嘴螺母	
1.1	93004430	空气喷嘴保护	
1	93004490	空气喷嘴螺母	短保护 不要使用超过 50巴的压力!
1.1	93004500	短保护	
2	93004320	空气喷嘴	
4	93004160	材料喷嘴+活塞杆 装置	
4.1	93004170	材料喷嘴	
4.2	93004450	活塞杆	
4.2	930336A0	活塞杆保护套件	
5	93004230	喷嘴支架	
6	93004310	塞子	
7	93004300	螺母	
8	93004410	活塞杆密封环装置	
9	93004200	扳机装置	
10	93004190	安全锁装置	
11	93004290	风扇调整	
12	93004260	空气阀	
13	93004330	空气阀弹簧	
14	93004240	钳子	
15	93004250	活塞杆套管	
16	93004270	活塞管弹簧	250 bar
	93004150	活塞管弹簧	120 bar
17	93004280	活塞杆制导设施	
18*	930144A0	材料接头	长过滤器
19*	930140A0	过滤器支架	

位置	代码	说明	版型
20	VFM2004	100网眼过滤器	长过滤器
21	93004380	过滤器弹簧	
	93004360	过滤器接头 G 1/4"	
22	93002270	过滤器接头 JIC 1/2"	
	93005670	过滤器接头 NPSM 1/4"	短过滤器
23*	930138A0	压紧螺母	
24	93004350	螺丝	
25	93004340	空气接头	
26	93004530	材料接头	
27	93004130	材料管	
28	93514240	螺母	
29	93004140	支架	
30	93514230	过滤器支架	
31	VFM2802/S	100网眼过滤器	
	93515230	过滤器接头 G 1/4"	短过滤器
32	93002280	过滤器接头 JIC 1/2"	
	93005680	过滤器接头 NPSM 1/4"	
33	93516230	压紧螺母	
34	03004520	旋转接头 GAS	
	93005960	旋转接头 NPSM	
35	94006030	适配器 G1/4" F - NPSM 1/4" M	
36	93004400	按键	
C	93004210	盘键	
D	93004860	喷嘴盘根	
D	93004850	喷嘴过滤器	
930155A0	长过滤器升级套件 (18" + 19" + 23")		

14. 短过滤器型号的过滤器更换



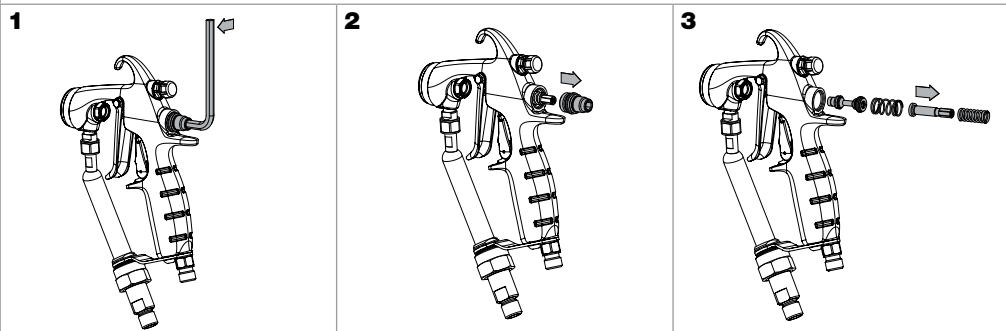
15. 特殊保养

警示

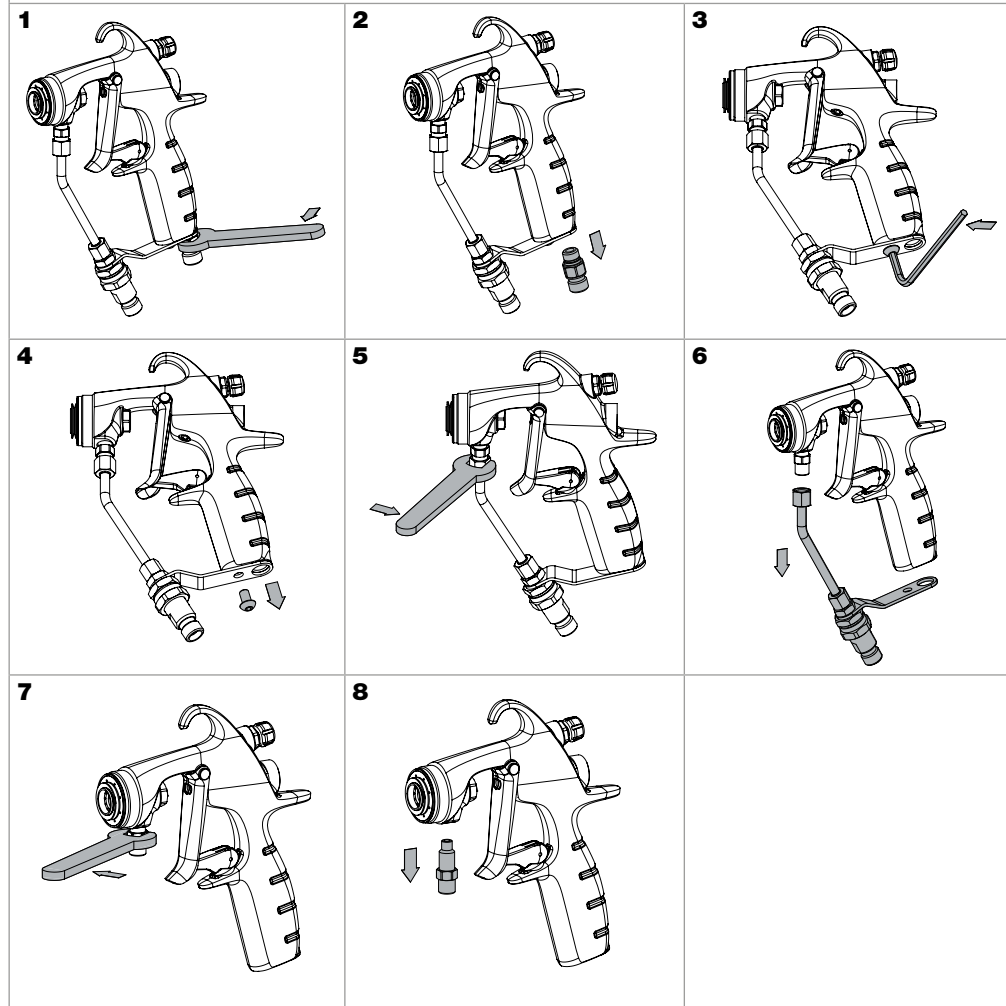


在拆卸空气阀之前，必须卸下材料喷嘴、活塞杆装置和活塞杆密封环，如12.1节中所描述的。

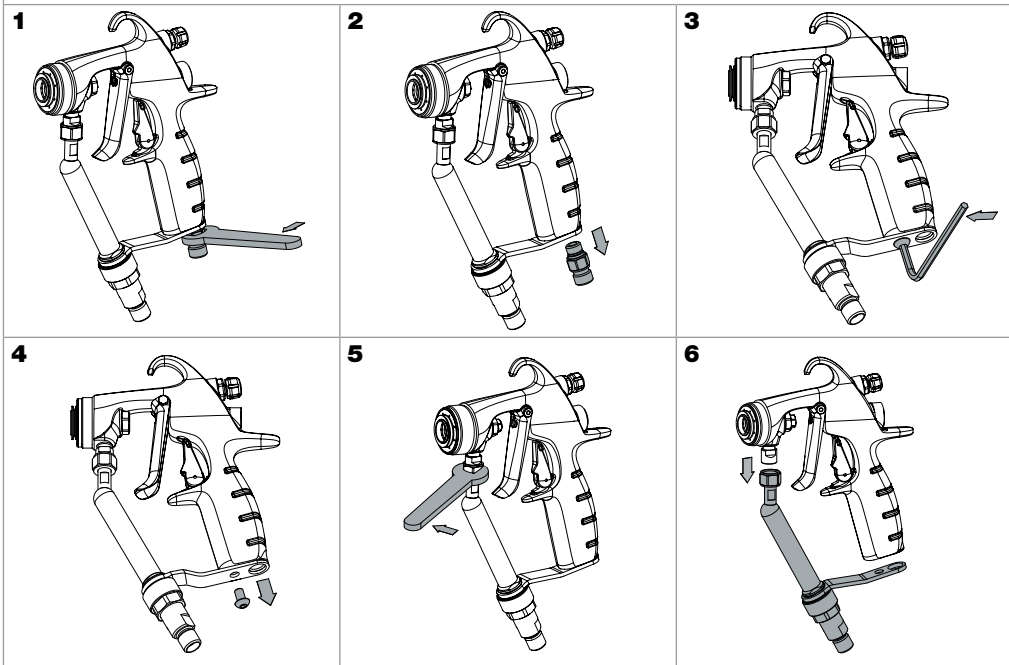
15.1 拆卸空气阀



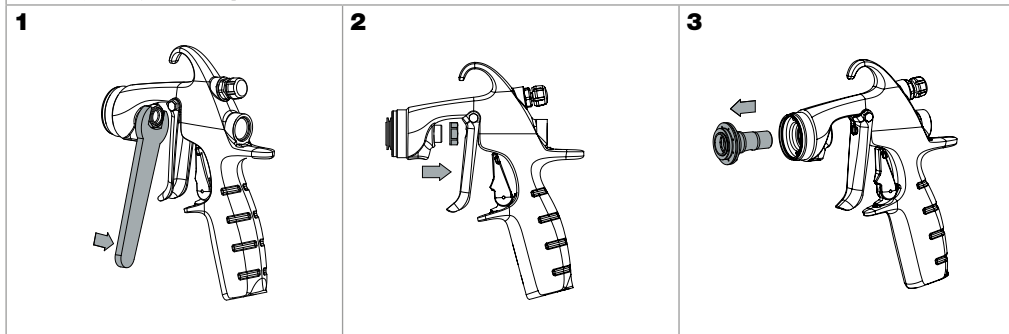
15.2 短过滤器型号的过滤器部分拆卸



15.3 长过滤器型号的过滤器部分拆卸



15.4 拆卸喷嘴支架



16. 故障，原因及解决办法

故障	核查部位	检查部件	原因	拧紧	调整	清理	更换	
漏气	接头部分	所有接头	松动	x				
			有受损的地方				x	
	空气喷嘴设置	喷枪体 空气阀	结垢			x		
			受损				x	
			结垢 磨损			x		
		空气阀弹簧	弹簧松动				x	
油漆渗漏	接头部分	所有接头部分	松动	x				
			有损坏的地方				x	
	材料喷嘴 空气喷嘴孔洞	材料喷嘴 - 喷嘴支架	结垢			x		
			松动	x				
			损坏				x	
	活塞杆密封环设置	活塞杆弹簧	弹簧松动				x	
			损坏				x	
			结垢			x		
空气喷嘴设置	空气喷嘴设置	松动	x					
		结垢			x			
		磨损						
活塞杆密封环设置	活塞杆密封环	磨损				x		
		活塞杆	磨损			x		
		活塞杆密封环	松动	x				
油漆流出，减少， 所剩无几	油漆供应管	液压	压力过低		x			
		过滤器设置	堵塞			x	x	
	喷枪头	过滤管	堵塞				x	x
		材料喷嘴	堵塞				x	
		安全锁	被锁		x			
		油漆粘稠	黏稠度太高			x		
空气喷嘴残留油漆	空气喷嘴设置	空气喷嘴孔	堵塞			x		
		变形和损坏					x	
		结垢				x		
		空气喷嘴， 材料喷嘴	油漆通道变形或 损坏					x
材料喷嘴	材料喷嘴	堵塞				x		
		磨损或损坏					x	
风扇变形	如上	如上	如上					
	雾化空气管路	雾化空气压力	空气压力太低 (管壁毛刺)		x			
			压力过高 (重力在风扇一侧)		x			

17. 多用喷嘴选择列表

应用	喷嘴尖端选择										过滤器选择			
	Ø inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	长过滤器	短过滤器		
浸渍漆和透明漆, 油脂, 脱模剂	0,007 (0,18)	0710	0720	0730	0740						200 Mesh (74µ)	200 Mesh (74µ)		
	0,009 (0,23)	0910	0920	0930	0940	0950						150 Mesh (100µ)	150 Mesh (100µ)	
合成树脂 (聚合物), 水和溶剂型漆料	0,011 (0,28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					60 Mesh (250µ)	
	0,013 (0,33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380					
	0,015 (0,38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580					
	0,016 (0,41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690				
	0,018 (0,46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890				
	0,020 (0,50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090				
防火涂料, 胶粉, 防腐涂料, 染料	0,022 (0,56)		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290				
	0,024 (0,61)			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490				
	0,027 (0,69)				2740	2750	2760	2770	2780	2790				
	0,029 (0,74)				2940	2950	2960	2970	2980	2990				
	0,031 (0,79)				3140	3150	3160	3170	3180	3190				
	0,033 (0,84)						3360							
	0,035 (0,89)					3560	3570	3580	3590					
	0,039 (0,99)					3960								
	0,041 (1,04)						4160	4170	4180	4190				


与 ANEST IWATA - KREMLIN - WAGNER e GRACO 同样的列表 160.

고객 여러분,
저희 제품을 선택하고 고객이 되어 주셔서 감사합니다. 귀사와 귀사의 직원들이 모두 저희 제품을 만족스럽게 사용하기를 기원합니다.

ANEST IWATA MSGS-200 EVO 멀티 스프레이 건은 공기 보조형 오토미제이션 기능과 결합하여 중고압으로 주입되는 고밀도 재료, 페인트, 래커 및 기타 재료의 적용을 위해 설계되었습니다. 이 시스템은 Airless 기술(속도, 낮은 분산)의 장점과 기존 제품의 장점(탁월한 마감)을 결합한 제품으로 전달 효율이 높고 고품질 마감이 가능합니다.

1. 重要 정보


중요




멀티 스프레이 건과 함께 제공되는 이 설명서를 주의 깊게 먼저 읽은 후에, 작동, 조정, 조작을 포함한 스프레이 건 유지관리 등 모든 작동을 진행하십시오. 이 설명서는 이후에 언제든 참조하기 위해 안전한 장소에 잘 보관해야 합니다. 이 사용 설명서에 포함된 경고와 주의 사항을 항상 잘 지키도록 하십시오. 그렇지 않으면, 고압의 페인트가 폭발하여 유기 용제에 의한 신체 손상을 입을 수 있습니다.

ATEX 지침 인증

ANEST IWATA 스프레이 건은 폭발성 대기에서 사용될 장비 및 보호 시스템에 적용되는 **2014/34/EU ATEX** 지침을 준수합니다.

완전한 준수 인증 라벨: 


스프레이 건의 축약형 인증 라벨: 


! 이 사용 설명서에 포함된 경고와 주의 사항을 항상 잘 지키도록 하십시오.


경고	위험 수	결과
경고	잠재적 위험이 있는 상황	건강과 인명에 심각한 위험
주의		보통 위험

2. 안전 경고

! 경고 화재 및 폭발 위험

 불길 및 불꽃에 노출되는 것을 엄격하게 금지합니다. 페인트는 인화성이 높아서 심각한 화재가 발생할 수 있습니다. 흡연과 같이 화재를 초래하고 폭발을 일으킬 수 있는 모든 행위를 하거나, 부적합한 전기 장치를 사용하지 마십시오.

 스프레이 건을 전도성 파이프를 활용하여 정확하게 접지하십시오. 전기 저항: <1MΩ. 주기적으로 그 값을 점검하십시오. 펌프, 스프레이 건, 페인트 작업할 대상 및 페인트나 용제가 담긴 용기가 정확한 방식으로 접지 연결되어 있는지 확인하십시오. 부적합하고 불충분한 접지는 정전기 불꽃이 일으키는 화재나 폭발의 원인이 될 수 있습니다.

 절대로 할로젠화 탄화수소 용제를 사용하지 마십시오. 스프레이 건의 알루미늄 부품에 화학 반응을 일으켜 균열이나 용해를 초래할 수 있습니다. 함께 사용할 수 없는 용제: 메틸 클로라이드, 다이클로메테인, 1,2-다이클로로메테인, 4염화탄소, 트리클로로에틸렌, 1,1,1-트리클로로에탄. 사용하는 모든 물질과 용제에 대해 스프레이 건 부품의 소재와 함께 사용하기에 적합한지 확인하십시오. 제조사에서 제품에 사용된 소재 목록을 제공해드릴 수 있습니다.

! 경고 부적합한 사용에 따른 위험

 절대로 Multi Spray 건을 사람이나 동물의 몸을 향해 분사하지 마십시오. 신체 일부 또는 손가락이 분사 노즐 부근에 있을 때 스프레이 건의 방아쇠를 누르지 마십시오. 그렇지 않으면, 눈과 피부에 신체적 상해를 주거나 몸을 다치게 할 수 있습니다. 작업 중 신체에 이상이 느껴지면, 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.

	경고	부적합한 사용에 따른 위험
		절대로 최대 사용 압력 및 온도를 초과하지 마십시오. 최대치를 초과한 압력으로 사용하면, Multi Spray 건이 폭발하여 심각한 위험을 초래할 수 있습니다. 항상 스프레이 건의 세척, 분해 또는 유지관리 작업을 하기 전에 공기와 물질 압력을 방출하십시오. 내부에 압력이 남아 있으면 부정확한 작업 방식 또는 세척용 액체의 확산으로 인해 몸을 다치게 할 수 있습니다. 압력을 방출하려면, 우선 Multi Spray 건의 물질 및 용제 주입구를 잠그십시오.
	경고	건강과 인명에 대한 위험
		항상 환기가 잘 되는 환경 또는 페인트 작업 전용 부스에서 스프레이 건을 사용하십시오. 이 경고를 지키지 않으면 부적절하거나 불충분한 환기 조건에서 유기 용제에 중독되거나 화재가 발생할 수 있습니다. 작업 중 신체에 이상이 느껴지면, 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.
		항상 보호 용구(보호 안경, 마스크, 장갑)를 착용하십시오. 그렇지 않으면 세척용 제품이 인해 눈과 피부에 자극을 줄 수 있습니다. 눈과 피부에 아주 경미한 손상이라도 발생하면, 즉시 의사에게 진료 받으십시오.
		ANEST IWATA 스프레이 건의 소음 레벨은 일일 소음 노출 위험에 대한 85 dB (A) A-가중 음압 값을 초과하지 않습니다. 사용 조건과 작업 영역에서 기타 소음의 영향으로 인해 평균 허용 값이 증가할 수 있으므로, 개인 청력 보호 장치의 사용을 항상 권장합니다.
		분사 노즐을 부착 또는 제거하기 전에 펌프를 정지하고, 기체와 액체의 압력을 0 bar로 줄이고 Multi Spray 건의 안전 잠금 장치를 작동하십시오. 작동 중 페인트 또는 용제가 새면 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.
		비상 정지를 위해, 건과 펌프 유닛 사이의 거리가 상당히 멀 때는, 건의 주입구에 페인트 전달을 폐쇄하는 볼 밸브를 설치하는 것이 좋습니다.
		페인트가 썰 때 손으로 막으려고 하지 마십시오. 페인트가 누출되는 경우에, 즉시 펌프를 정지하고 압력을 0 bar로 낮추십시오. 고압의 페인트로 인해 신체에 심각한 상해를 입을 수 있습니다. 작업 중 신체에 이상이 느껴지면, 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.
		페인트 작업을 위해 스프레이 건을 지속적으로 사용하면서 스프레이 건의 방아쇠를 수동으로 누르는 동작을 오래 하게 되면 터널 증후군이 발생할 수 있습니다. 손에 피로를 느낀다면, 페인트 작업을 중단하고 잠깐 휴식을 취하십시오.
	경고	기타 주의사항
		Multi Spray 건에 절대로 변경을 가하지 마십시오. 오작동이 발생하거나 최악의 경우 폭발할 수 있습니다. 장치(로봇, 왕복기 등)가 비활성화되지 않은 상태에서 장치 작동영역에 절대로 진입하지 마십시오. 이러한 움직임은 기계와 접촉하게 되면 심각한 상해가 발생할 수 있습니다. 절대로 Multi Spray 건을 식품 또는 의약품에 분사하기 위해 사용하지 마십시오. 분사 대상이 된 제품으로 인해 스프레이 건의 물질이 분사되는 통로가 부식되어 페인트용 스프레이 건을 손상시키거나 이물질로 인해 건강상의 위험을 초래할 수 있습니다. 튜브를 긴밀하게 연결하십시오. 페인트 작업 중 튜브가 연결 해제되고 페인트가 누출되면 신체에 심각한 손상을 입을 수 있습니다. 오작동 시, 페인트 작업을 즉시 중단하고 고장 원인을 찾아보십시오. 고장의 원인이 해결될 때까지 장비를 다시 사용하지 마십시오. ANEST IWATA 에서 공급하는 순정부품이 아닌 구성요소나 부품을 절대로 사용하지 마십시오.
	경고	페인트 튜브가 터질 위험
		균열, 손상, 접혀있거나 파괴된 액체용 튜브를 사용하지 마십시오. 작은 구멍을 통해 분사되는 고압 페인트는 철판에 구멍을 낼 수도 있으며 심각한 손상 및 상해를 초래할 수 있습니다. 튜브 제조사에서 권장한 반경보다 낮은 곡률로 튜브를 접지 마십시오. 튜브를 접는 적합한 반경 정보를 알려면 대리점 또는 우리 회사로 직접 연락하십시오. 튜브 손상 방지를 위해 튜브 위에 무거운 물건을 놓지 마십시오. 튜브가 폭발해서 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.

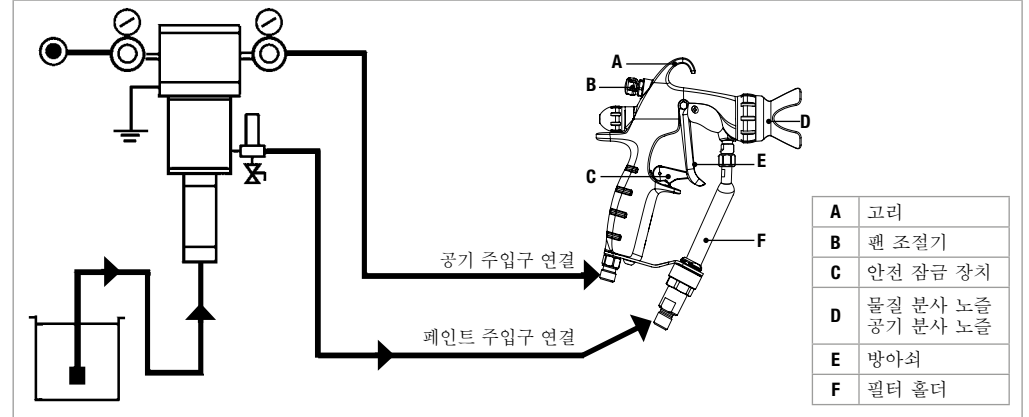
	모델	3. 제품 확인			
긴 필터		Multi Spray 건을 받으면, 구매한 제품이 완전한 상태인지 확인하고 다음과 같이 포장되어 제공되는 일련의 제품 구성요소를 점검하십시오.			
짧은 필터					

4. 중요 점검 사항

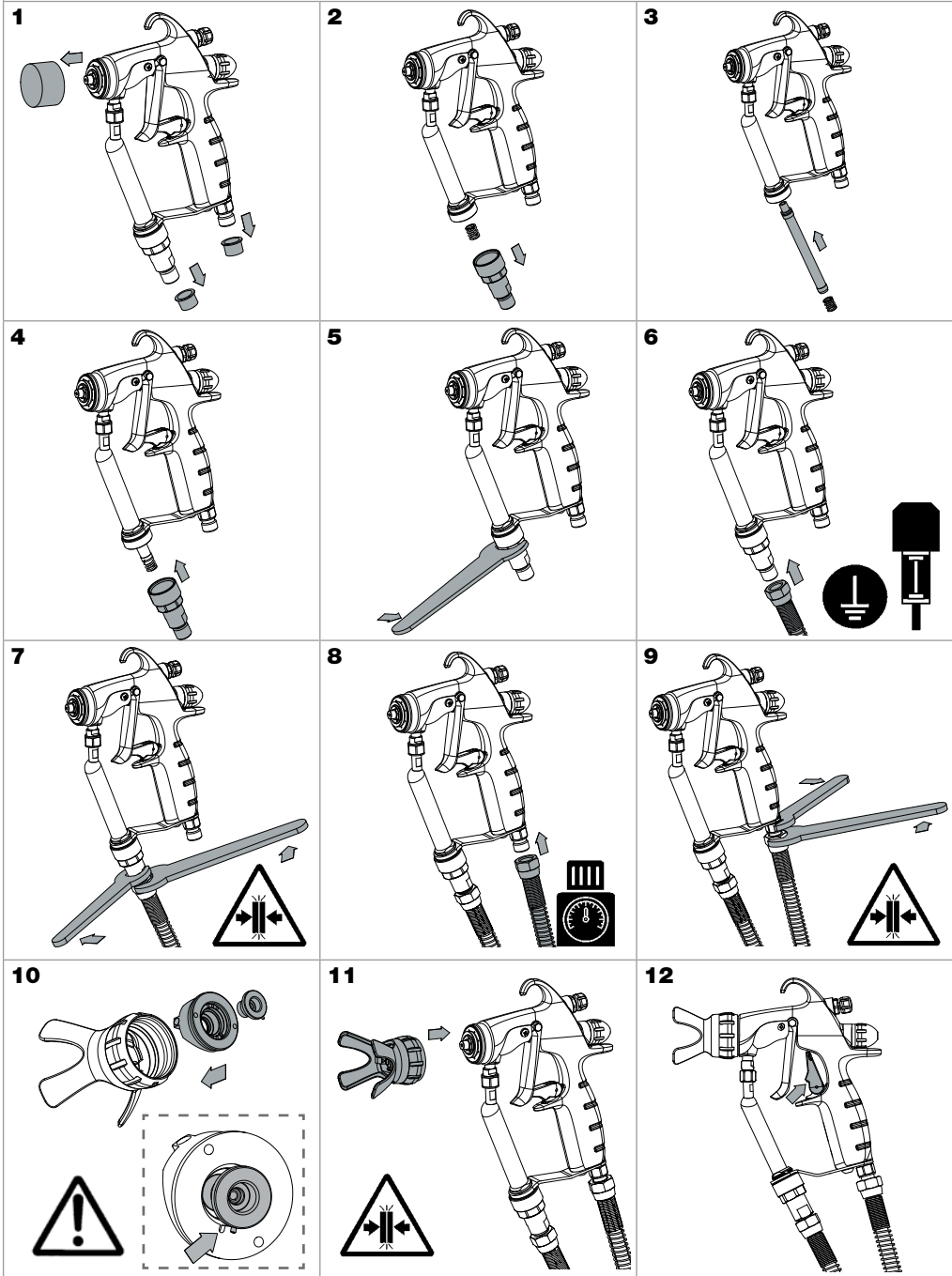
참조 모델	버전	최대 물질 사용 압력	최대 공기 사용 압력	공기 연결구	물질 연결구	무게	소음 레벨 (LAeqT)	최대 온도
MSGS-200 EVO	-120 SN 짧은 필터	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	-120 LN 긴 필터					587		
	-120 SJ 짧은 필터				587			
	-120 LJ 긴 필터							
	-250 SN 짧은 필터	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545		
	-250 LN 긴 필터					587		
-250 SJ 짧은 필터	545							
-250 LJ 긴 필터					587			

AI-HVLP: HVLP 적합성을 위해, 공기 주입구의 최대 압력은 14.5 psi (1bar) 를 초과해서는 안 되며, 에어 챔에서는 10 psi (0.68bar) 또는 그 이하로 유지해야 합니다. (완전히 밀폐된 상태에서 팬을 제어하면서 건 핸들에 부착된 공기 주입구의 압력계로 테스트함).

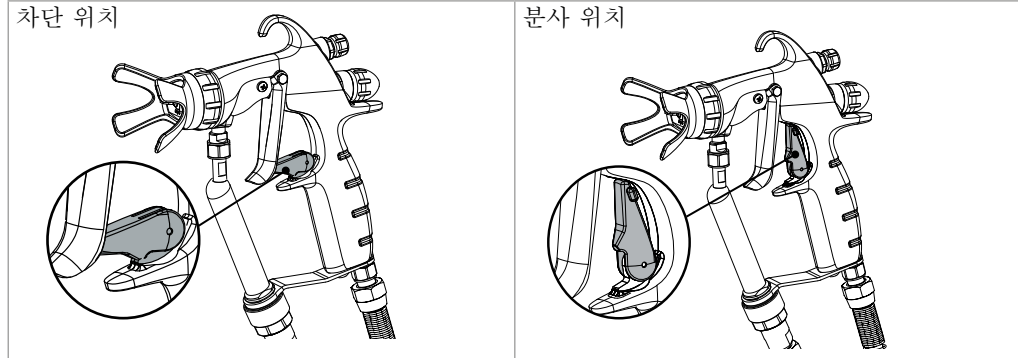
5. 설치 다이어그램 및 작동 설명



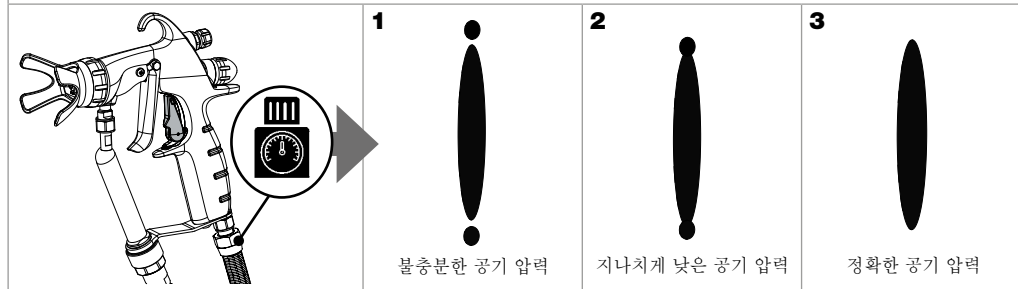
6. 스프레이 건 작동



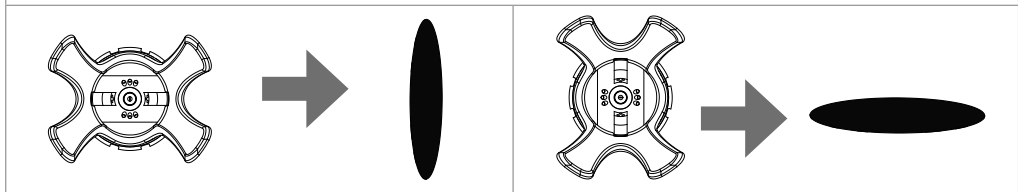
7. 방아쇠 차단



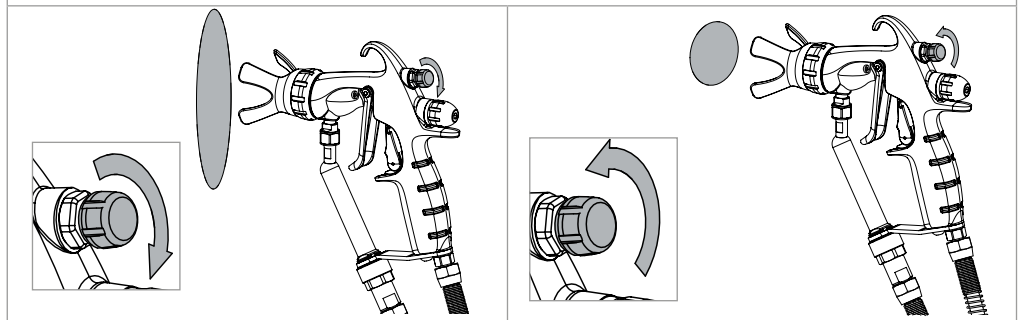
8. 팬 형태 설정



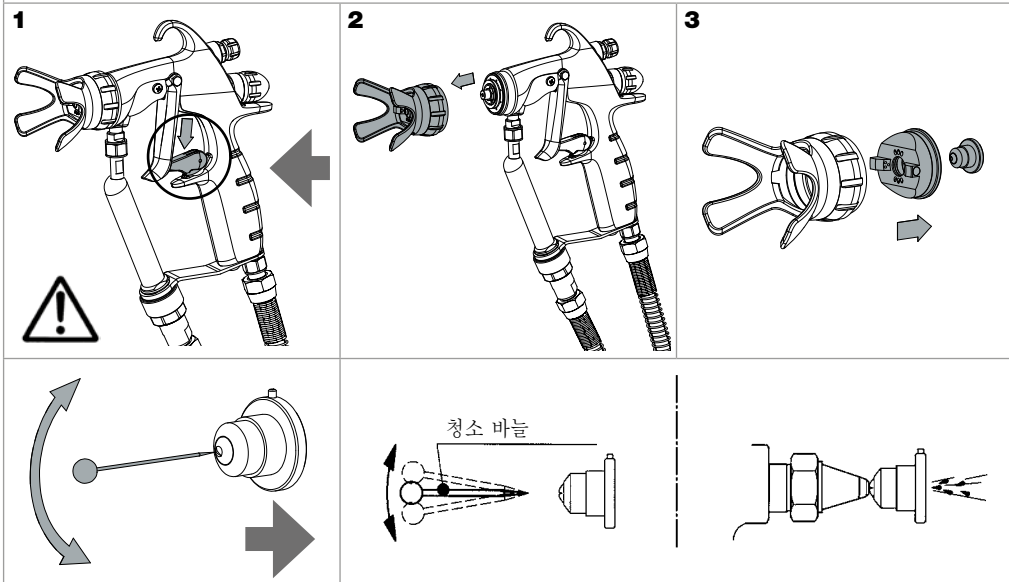
9. 공기 분사 노즐의 위치를 분사 방향으로 놓기



10. 팬 조절기



11. 노즐 팁 청소



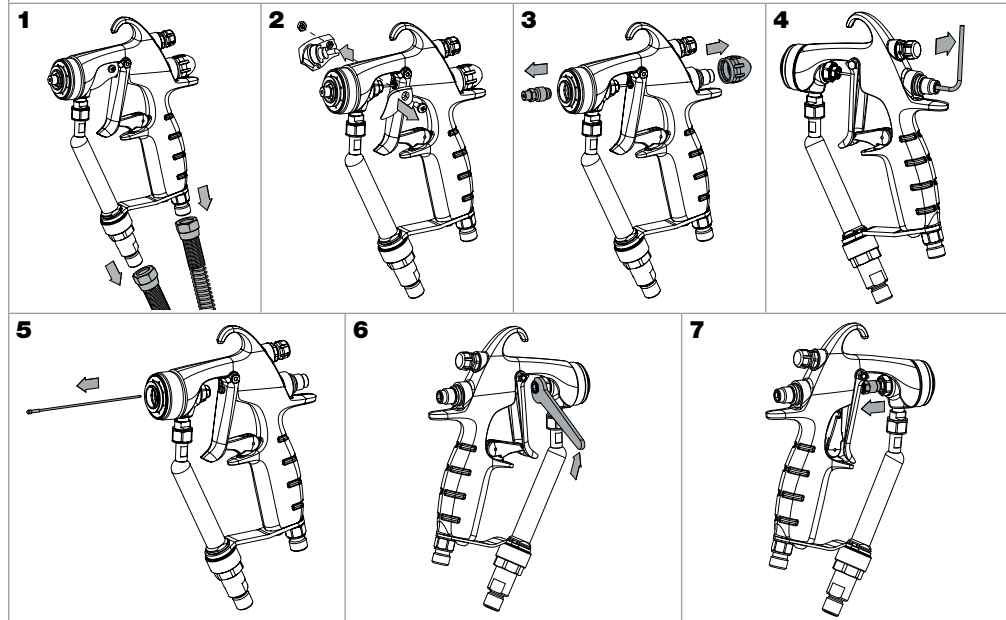
12. 세척 및 유지관리 작업

⚠ 경고	
⚠	사용한 후에는 언제나 스프레이 건을 주의해서 완벽하게 세척하여 제품 수명이 연장되고 이후 사용 시 더 나은 성능을 보장하도록 관리합니다.
	세척 작업 시에는 항상 보호 안경 또는 마스크, 장갑과 같은 보호 용구를 착용하여 독성 증기를 흡입하여 발생하는 중독 위험 또는 눈에 용제와 페인트 제품이 닿는 위험을 방지하십시오.

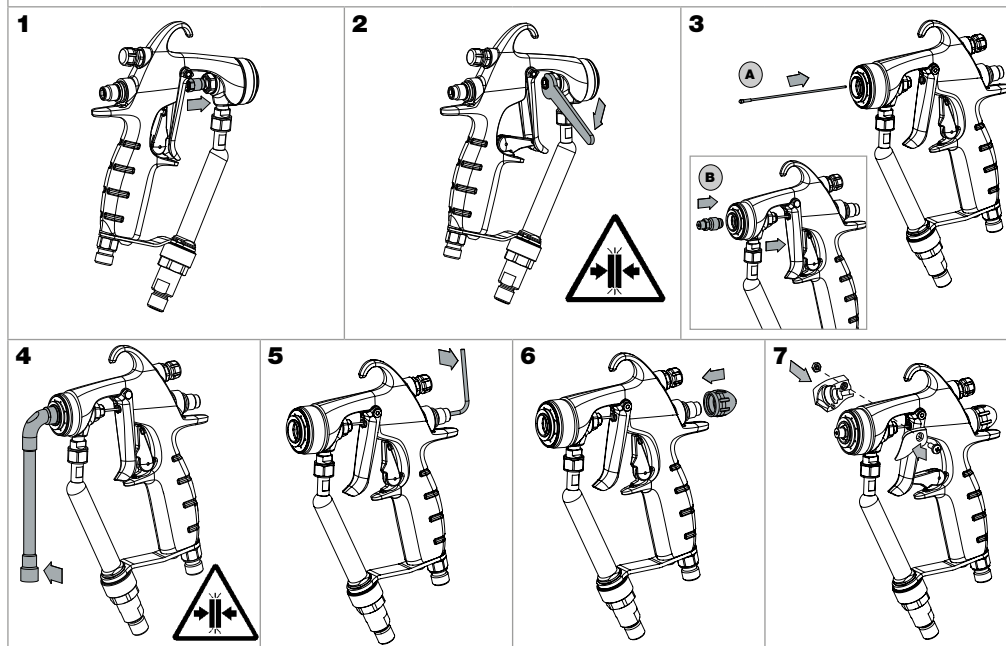
경고		
공기 압력: 0 BAR 물질 압력: 최소 수준으로 감소		

⚠ 경고	스프레이 건 분해 및 유지관리 작업을 하기 전에, 항상 펌프가 정지되었는지, 공기 및 물질 압력이 방출되어 0 BAR로 감소했는지, 방아쇠 안전 잠금 장치가 제대로 삽입되었는지 확인하십시오.
------	--

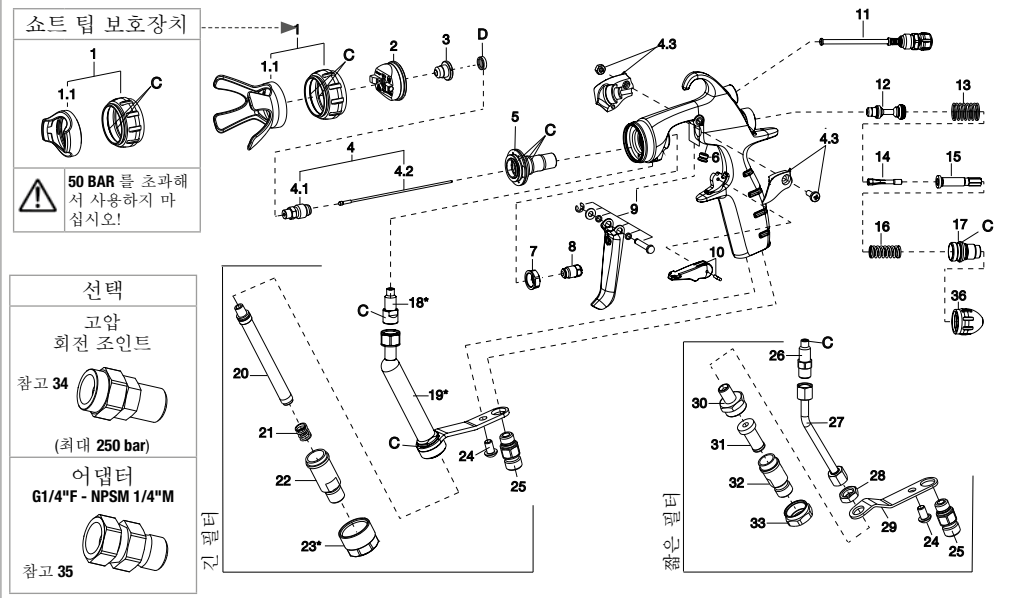
12.1 분해, 유체 노즐, 바늘, 바늘 포장 세트.



12.2 조립, 바늘 포장 세트, 바늘, 유체 노즐.

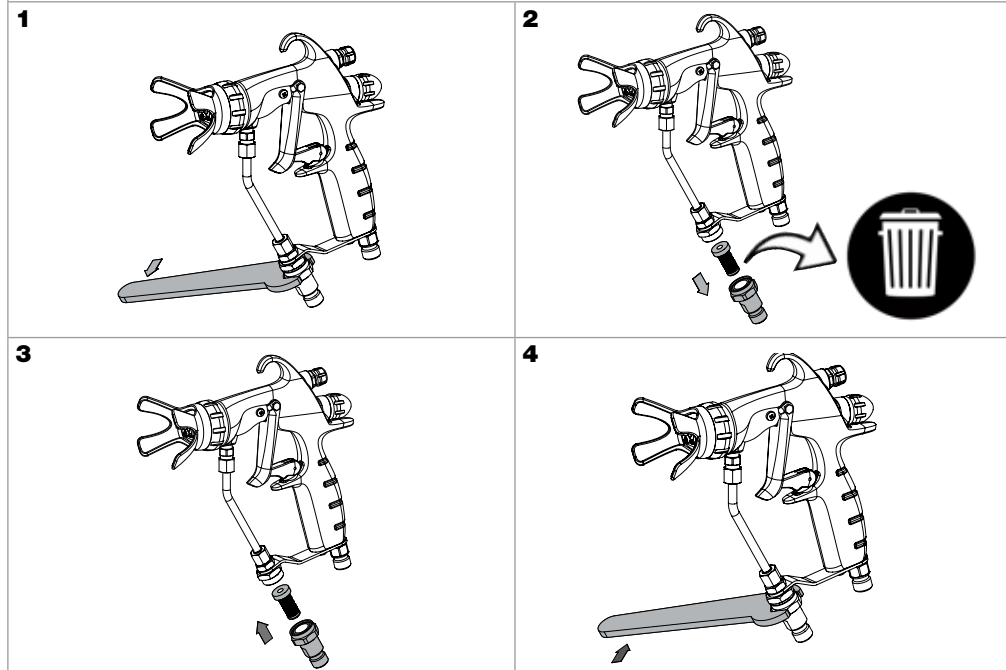


13. 예비부품 목록



참고	규약	설명	버전	참고	규약	설명	버전
1	93004420	에어 캡 커버		20	VFM2004	필터 (100) 메쉬	
1.1	93004430	보호		21	93004380	필터 볼	긴 필터
1	93004490	에어 캡 커버	쇼트 팁 보호장치 50 BAR 를 초과해서 사용하지 마십시오!	22	93004360	필터 연결 G 1/4"	
1.1	93004500	쇼트 팁 보호장치		93002270	필터 연결 JIC 1/2"		
2	93004320	에어 캡	93005670	필터 연결 NPSM 1/4"			
4	93004160	유체 노즐 + 바늘 세트		23*	930138A0	필터 너트	
4.1	93004170	유체 노즐		24	93004350	나사	
4.2	93004450	바늘		25	93004340	공기 니플	
4.3	930336A0	바늘보호 키트		26	93004530	유체 공동	
5	93004230	노즐 홀더		27	93004130	유체 튜브	
6	93004310	플러그		28	93514240	너트	
7	93004300	너트		29	93004140	브라켓	
8	93004410	바늘 포장 세트		30	93514230	필터 홀더	짧은 필터
9	93004200	트리거 세트		31	VFM280/S	필터 (100) 메쉬	
10	93004190	안전 잠금 장치 세트		93515230	필터 연결 G 1/4"		
11	93004290	팬 조절기		32	93002280	필터 연결 JIC 1/2"	
12	93004260	공기 밸브		93005680	필터 연결 NPSM 1/4"		
13	93004330	공기 밸브 스프링		33	93516230	필터 너트	
14	93004240	클램프		34	03004520	회전 조인트 - GAS	
15	93004250	니들 부상		93005960	회전 조인트 - NPSM		
16	93004270	바늘 볼	250 bar	35	94006030	어댑터 G1/4"F - NPSM 1/4"M	
	93004150	바늘 볼	120 bar	36	93004400	캡	
17	93004280	바늘 가이드		C	93004210	포장 세트	
18*	930144A0	유체 공동		D	93004860	팁 포장 세트	
19*	930140A0	필터 홀더	긴 필터	D	93004850	팁 필터	
				930155A0		롱 필터 업그레이드 키트 (18" + 19" + 23")	

14. 필터 교체, 쇼트 필터가 있는 모델

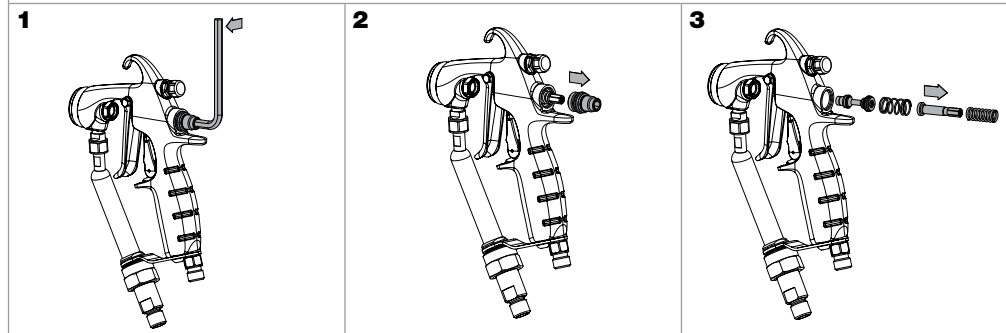


15. 임시 유지관리 작업

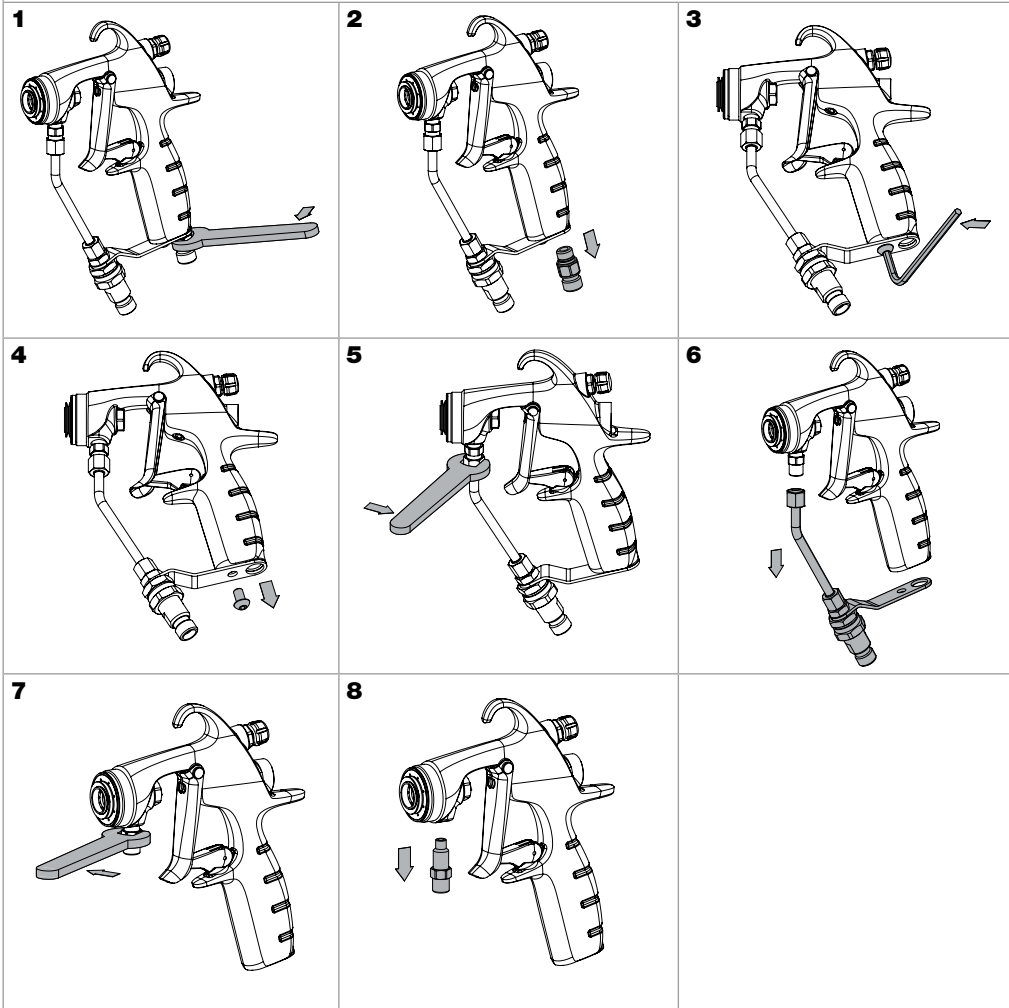
경고

공기 밸브를 제거하기 전에, 12.1절에서 설명된 대로 물질 분사 노즐, 로드 세트 및 로드 실을 먼저 제거해야 합니다.

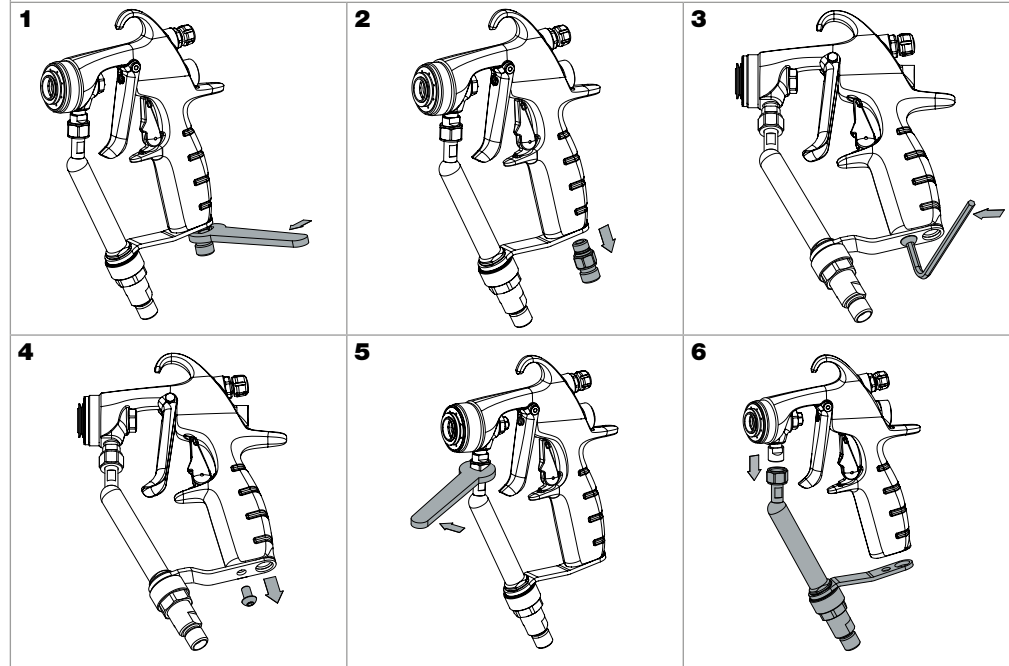
15.1 공기 밸브 제거



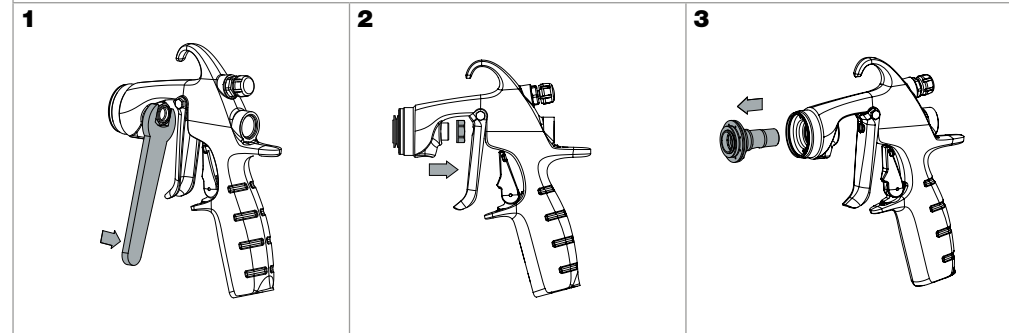
15.2 필터 섹션의 분해, 쇼트 필터가 있는 모델



15.3 필터 섹션의 분해, 롱 필터가 있는 모델



15.4 노즐 홀더 제거



16. 문제, 원인, 해결

문제	문제 발생 위치	점검할 부분	원인	조이기	조절하기	세척하기	교체하기	
공기 누출	연결부분 단면	모든 연결 부분	느슨해짐	X				
			손상됨			X		
	오염이 쌓임			X				
에어 캡	스프레이 건 몸체 공기 밸브	공기 밸브 스프링	손상됨			X	X	
			오염이 쌓임			X		
			마모됨				X	
페인트 누출	연결부분 단면	모든 연결 부분	느슨해짐	X				
			손상됨			X	X	
			오염이 쌓임			X		
	유체 노즐 구멍 에어 캡	유체 노즐 홀더	바늘 붓	느슨해짐	X			X
				손상됨				X
				느슨해짐				X
	에어 캡	에어 캡	에어 캡	손상됨			X	
				오염이 쌓임				X
				느슨해짐	X			
	바늘 포장 세트	바늘 포장 세트	바늘 포장 세트	마모됨				X
				마모됨				X
				느슨해짐	X			
페인트가 흐르지 않거나 흐름 감소	페인트 주입 라인	압력 페인트 필터 세트 필터 홀더	너무 낮은 압력		X			
			막힘			X	X	
			막힘			X	X	
	스프레이 건 끝 부분	유체 노즐 안전 잠금장치 페인트 점도	막힘			X		
			붙어		X			
			높은 점도		X			
공기 분사 노즐의 잔여 페인트	에어 캡	구멍 에어 캡 에어 캡 유체 노즐 유체 노즐	막힘			X		
			변형 및 손상됨			X	X	
			오염이 쌓임			X		
팬 변형	위와 같음 공기 분사 라인	위와 같음 분사 공기 압력	위와 같음					
			지나치게 낮은 공기 압력 (오염)		X			
			지나치게 높은 압력 (팬 쪽이 무거움)		X			

17. MULTI SPRAY 노즐 선택 참조표

어플리케이션	노즐 선택									필터 선택			
	Ø Inch (mm)	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	긴 필터	짧은 필터	
프라이어, 켈러, 녹 방지 페인트, 라텍스 페인트, 분산 페인트, 루프 코팅, 글루	0.007 (0.18)	0710	0720	0730	0740						200 그물코 (74µ)		
	0.009 (0.23)	0910	0920	0930	0940	0950							
	0.011 (0.28)	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					
	0.013 (0.33)	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
	0.015 (0.38)	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0.016 (0.41)	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0.018 (0.46)		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0.020 (0.50)			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0.022 (0.56)			2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290		
	0.024 (0.61)				2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490		
	0.027 (0.69)					2740	2750	2760	2770	2780	2790		
	0.029 (0.74)					2940	2950	2960	2970	2980	2990		
0.031 (0.79)					3140	3150	3160	3170	3180	3190			
0.033 (0.84)							3360						
0.035 (0.89)					3540	3550	3560	3570	3580	3590			
0.039 (0.99)						3950	3960						
0.041 (1.04)							4160	4170	4180	4190			
내연제, 스포케이 퍼티, 방지, 착색											30 그물코 (59.5µ)		
											50 그물코 (297µ)	60 그물코 (250µ)	
											100 그물코 (149µ)	150 그물코 (100µ)	
											55 그물코 (274µ)	200 그물코 (74µ)	
												150 그물코 (100µ)	




ANEST IWATA 표 - KREMLIN - WAGNER 및 GRACO 페이지 160.

この度は本製品をご購入いただき誠にありがとうございます。

アネスト岩田のMSGS-200マルチスプレーガンは、高粘度塗料及びその他コーティング材料の塗装に適した、エアアシステッド・エアレスアトマイザー（マルチスプレー）：高圧噴霧と空気圧力を用いて材料を微粒化しスプレーを行う仕組みとなっています。

この特徴的な微粒化テクノロジーは、従来エアスプレー技術の長所（優れた仕上がり）とエアレステクノロジーの長所（作業効率化や塗料飛散が少ない）を合わせたもので、優れた塗着効率と美肌塗装を同時に実現します。







1. 重要なお知らせ


重要	
	この取扱説明書はマルチスプレーガンの構成部品のひとつであります。各部の調節やメンテナンスを含め、ご使用になられる前に必ずお読みください。本書はすぐに確認できる場所に大切に保管してください。本文中の警告・注意は安全にお使いいただくため、特に重要です。正しい方法にてご使用いただけない場合、塗料の噴出や有機溶剤による人体への深刻な傷害が起る可能性がありますので、十分ご注意ください。
規格適合性	
アネスト岩田の塗装ガンには、爆発の危険性のある雰囲気で使用される機器に関する ATEX 指令（2014/34/EU Directive）に準拠した適合マークが付いています。	
適合マーク（完全バージョン）：	
ガン上の略式マーク：	



本文中の警告と注意は特に重要です。



警告	危険度合	想定される事態
警告	潜在する危険な状況	死亡または重傷を負う可能性
警告		物的損害

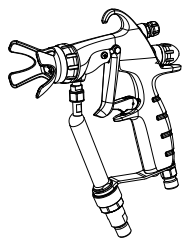
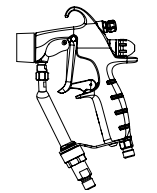
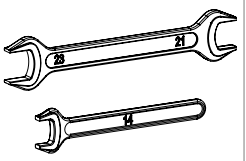
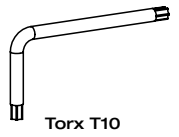
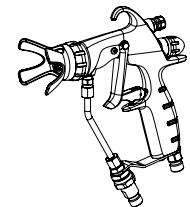
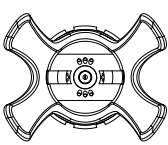
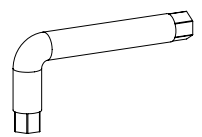
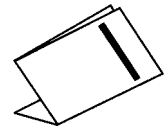
2. 安全性について

	警告	火災と爆発の危険性
		着火源や火気のある場所では絶対に使用しないでください。塗料は可燃性ですので、着火すると火災の原因となります。タバコなどの裸火、ストーブ、ランプおよびヒーターなどの電気製品の近くでは、可燃性の塗料に着火する可能性があります。非常に危険です。
		マルチスプレーガンは導電性ホースを使用することでアース接続してください。電気抵抗値：> 1MΩ。定期的に確認してください。ポンプ、被塗物および塗料や溶剤を入れる容器はアースの接続を確実に行ってください。アースが不十分ですと、静電気のスパークによる爆発や火災の危険性があります。
		次のハロゲン化炭化水素系溶剤は使用しないでください。化学反応により、本体（アルミニウム部分）にクラック、溶解が発生します。塩化メチル、塩化エチル、ジクロロメタン、1,2-ジクロロエタン、四塩化炭素、トリクロロエチレン、1,1,1-トリクロロエタン 塗料や溶剤は充分適合性を検討した上でご使用ください。適合性検討のための材質リストを提出する用意があります。
	警告	次のような使い方は絶対にしないでください。
		人や動物に向けてスプレーしないでください。ノズルチップに指などの身体の一部を近づけてスプレーしないでください。小さな穴から吐出する高圧塗料が、目や口および皮膚などから直接体内に入った場合、非常に危険です。ケガをした場合、ケガの大小に関わらず、ただちに医師による治療を受けてください。

	警告	次のような使い方は絶対にしないでください。
		マルチスプレーガンは必ず最高使用圧力と最高使用温度以下で使用してください。最高使用圧力以上で使用すると、ガンが破損し、非常に危険です。 洗浄や分解、点検をする前に、エアと塗料の圧力がゼロになっていることを確認してください。圧力が残っていると、誤操作や洗浄の際の飛散によってケガをする危険性があります。圧力を抜く際は、まず最初にマルチスプレーガンへの塗料や溶剤の供給を止めてください。
	警告	人体の保護
		作業は換気機能のあるスプレーブースで行ってください。換気の不十分な場所で使用すると、塗料や溶剤の飛散した揮発溶剤を吸込んで有機溶剤中毒を引き起こす危険性や、着火による火災の危険性があります。作業中に身体に異常を感じたら、ただちに医師による治療を受けてください。
		作業中は、眼鏡、マスクおよび手袋などの保護具を必ず着用してください。塗料や溶剤が目に入ったり、吸い込む危険性があります。作業中に目や肌に塗料や溶剤が入った場合は、ただちに医師による治療を受けてください。
アネスト岩田のガンの騒音レベルは、騒音暴露リスクに関する 音圧制限値 85 dB(A) 以内に収まっています。しかしながら、使用条件および職場の他の騒音の影響により制限値を超える可能性があるため、個人用聴覚保護具の使用が推奨されます。		
ノズルチップの着脱を行う際は、ポンプを停止して塗料圧力がゼロであることを確認し、マルチスプレーガンのセーフティロックを掛けてください。作業中に塗料や溶剤が飛散して非常に危険です。		
		ガンからポンプユニットまでが離れている場合、非常時の停止のため、ガンの入口部に塗料吐出停止用のボールバルブを設けることが推奨されます。
		塗料漏れが発生した場合、絶対に手で押さえないでください。塗料もれが発生した場合は、ただちにポンプを停止し、塗料圧力をゼロにしてください。高圧塗料の拡散は人体への深刻な傷害が起る可能性があります。非常に危険です。身体に異常を感じたり、ケガをした場合は、ただちに医師による治療を受けてください。
長時間の連続した引金操作は手根管症候群を引き起こす要因となります。疲労を感じたら休憩をとるようにしてください。		

	警告	その他の注意事項
		マルチスプレーガンの改造は絶対にしないでください。十分な性能が発揮できないばかりか、故障や最悪の場合爆発の原因となります。 塗料ロボットやレシプロケータをご使用の場合、それらが稼働している間は稼働エリアには絶対に入らないでください。稼働エリアに入った場合、負傷する危険があります。 マルチスプレーガンは、食品や医薬品の噴霧には絶対に使用してはいけません。これに反して本来の用途以外のこのような物質を使用しますと、液体通過部が腐食して、ガンにダメージが生じたり、作業者の健康上にリスクが生じる可能性があります。 塗料ホースの安全な接続。I作業中にホースが外れると、ホースの暴れや噴出した塗料によって深刻な障害を引き起こす可能性があります。非常に危険です。 作業中に何か異常を感じたら、ただちに作業を止めて原因を探してください。問題が解消するまでは絶対に再使用はしないでください。 部品を交換する場合は、アネスト岩田純正部品を必ず使用してください。

	警告	RISCHIO DI SCOPPIO DELLA TUBAZIONE VERNICE
		クラックや外傷のあるものや、折れ曲がったり潰れたりしているホースは絶対に使用しないでください。小さな穴から吐出する高圧の塗料は、鉄板でも穴を開ける力があり、非常に危険です。 ホースの最小許容曲げ半径以下に曲げての使用は絶対にしないでください。ホースの最小許容曲げについては当社支店、営業所またはお買い上げの販売店にご連絡ください。ホースの上に重いものを載せないで下さい。ホースが破裂する原因となり、非常に危険です。

形式		3. 現品確認		
ロングフィルター		商品を受け取りましたら、輸送による破損や下記付属品の欠品または現品違いがないことを確認してください。		
				 Torx T10
ショートフィルター				

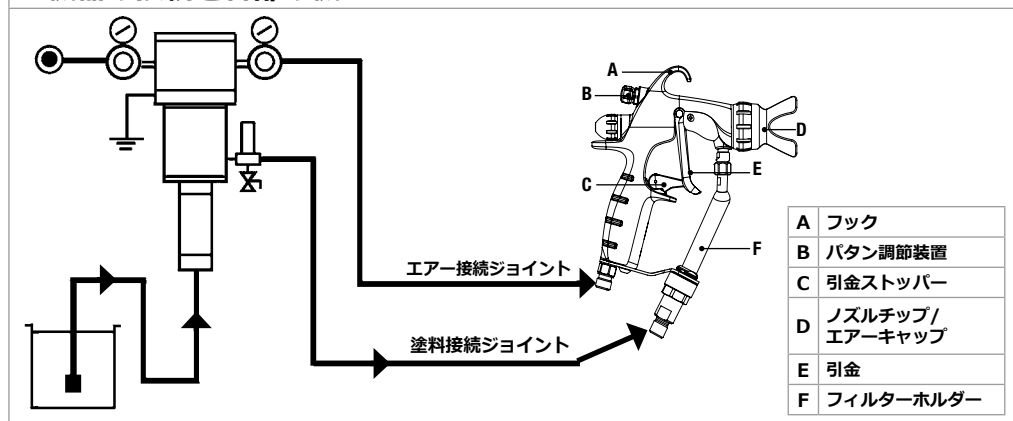
4. 主な仕様

種類	仕様	最高使用圧力	最高吹付け圧力	エア接続口	塗料接続口	重量	騒音値	使用温度範囲
MSGS-200 EVO	120 SN ショートフィルター	120 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	82.67 Lpa(dB)	5-40 C°
	120 LN ロングフィルター					587		
	120 SJ ショートフィルター				545			
	120 LJ ロングフィルター	587	250 bar	7.0 bar	G1/4"	NPSM 1/4"	545	
	250 SN ショートフィルター	587						
	250 LN ロングフィルター	545						
250 SJ ショートフィルター	587							
250 LJ ロングフィルター	587							

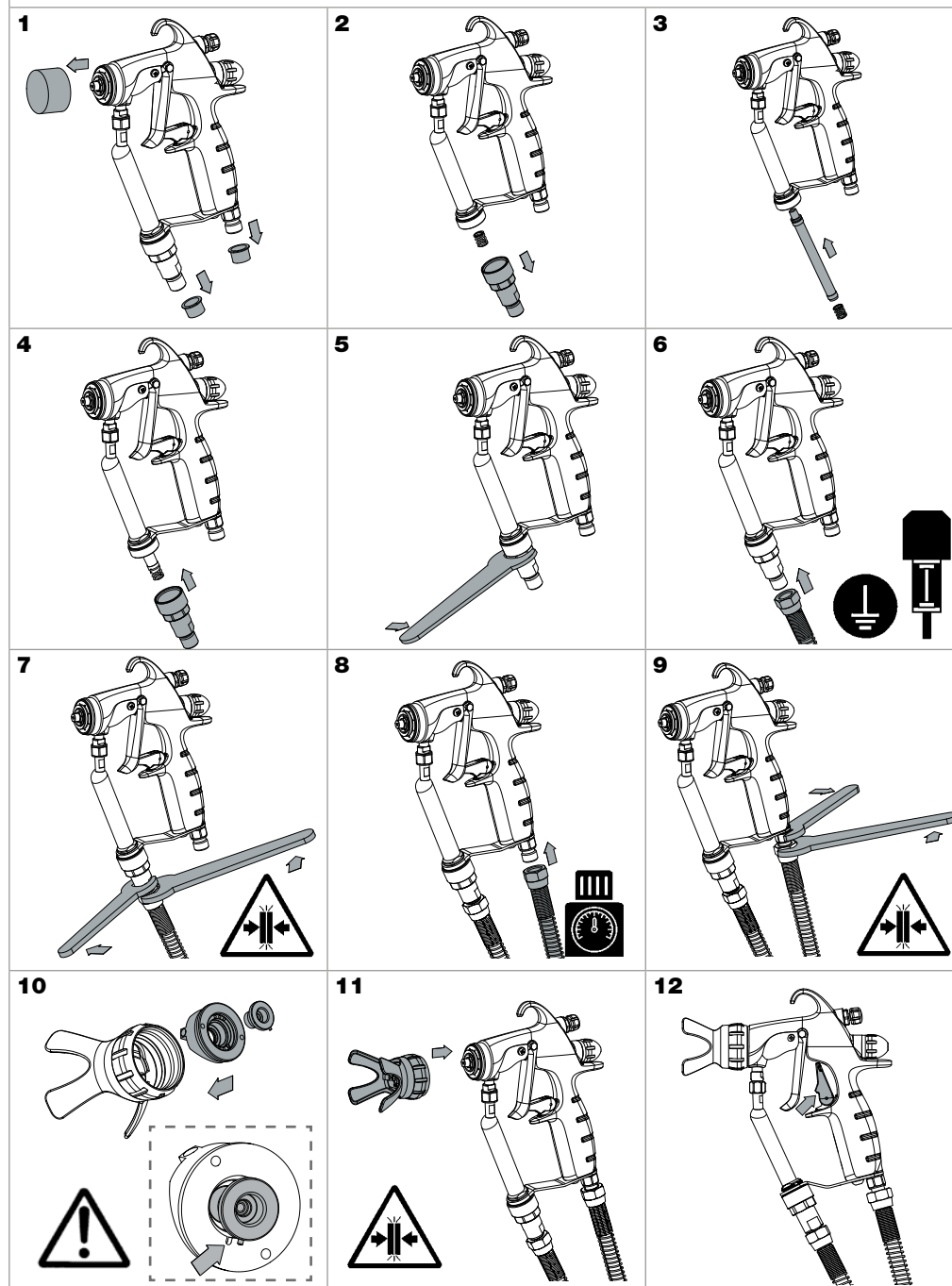
AI-HVLP: HVLP の条件に適合するためには、エアキャップ内の圧力を 10 psi (0.68バール) 以内に保てるようエアインレットの最大圧力が 14.5 psi (1バール) を超えてはいけません。

(ファンを完全に停止させた状態で、エアインレットの気圧計をガンハンドルに取り付けて測定)。

5. 機器の接続と各部の機能

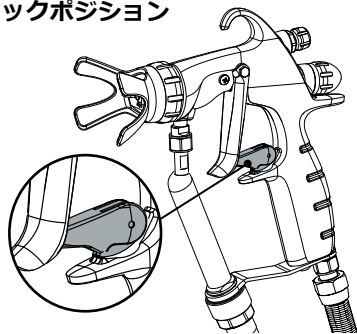


6. スプレーガンのセットアップ

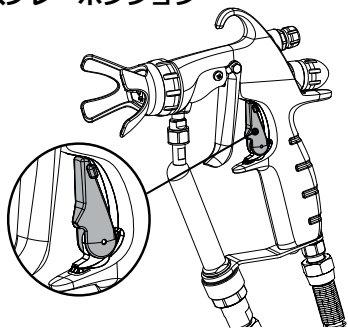


7. 引金ストッパー

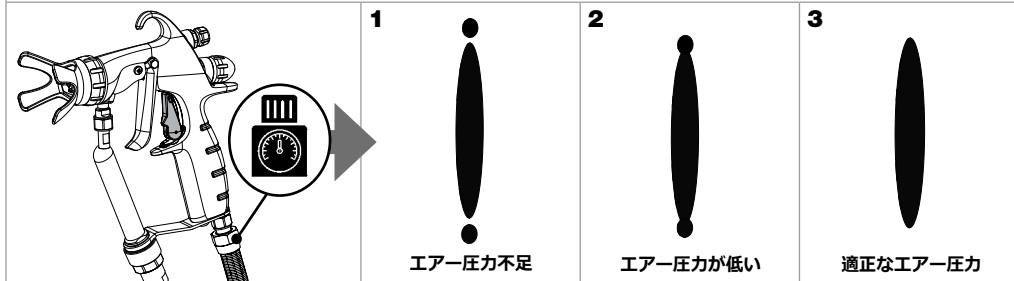
ロックポジション



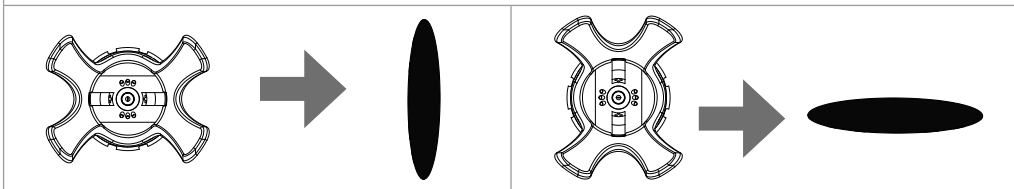
スプレーポジション



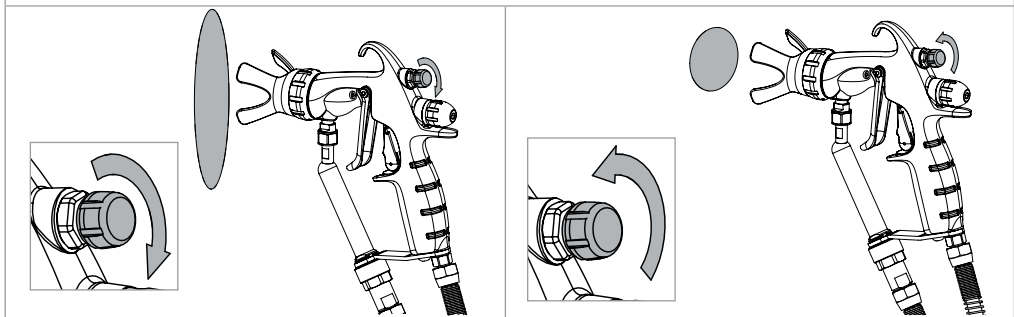
8. スプレーパタンの調整



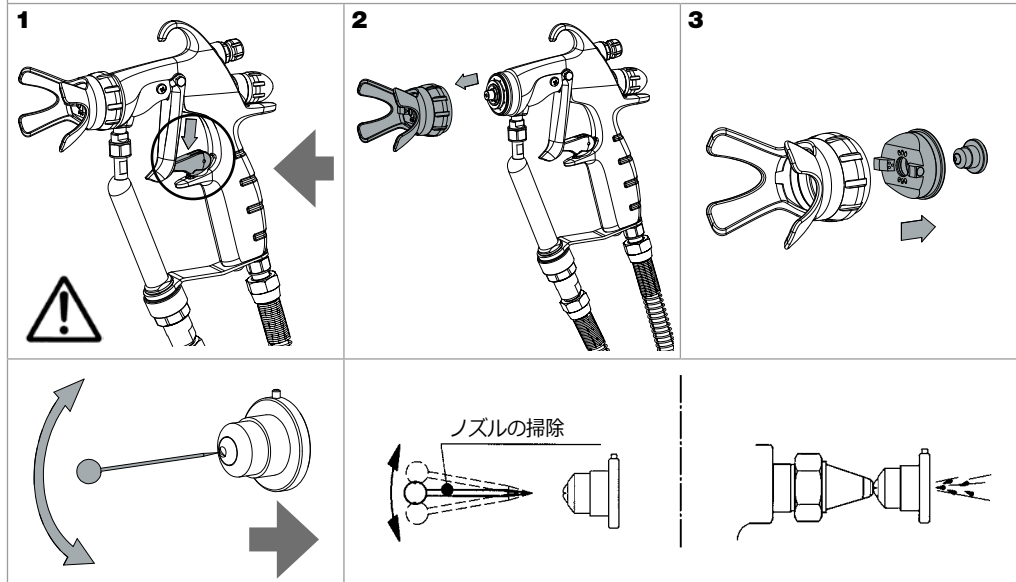
9. 空気キャップの向きとスプレーパタン



10. スプレーパタン幅の調節



11. ノズルチップの洗浄



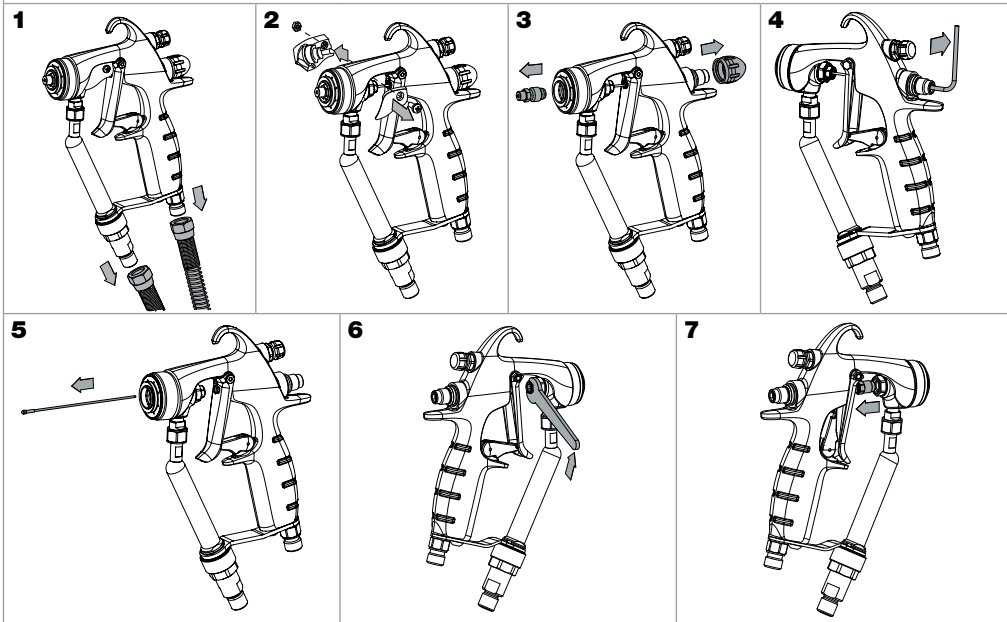
12. 洗浄とメンテナンス作業

	警告	
		マルチスプレーガンの寿命を延ばし、次にお使いになるときに十分な性能を得るために、作業終了後は十分に洗浄を行ってください。
		塗料や溶剤が目に入ったり、吸い込んだりしないように、作業中は眼鏡、マスク、手袋などの保護具を必ず着用してください。

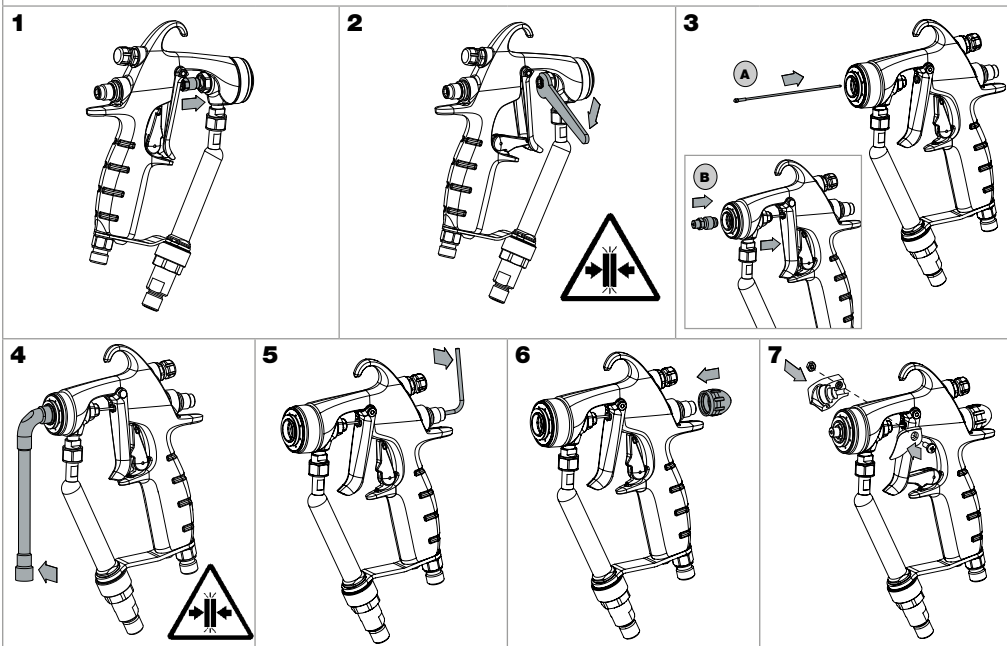
警告		
エアー圧力：0 MPa 塗料圧力：最小		

	警告	マルチスプレーガンを分解する場合は、ポンプを必ず停止し、塗料圧力とエアー圧力をゼロにして、セーフティロックを掛けてください。
--	-----------	--

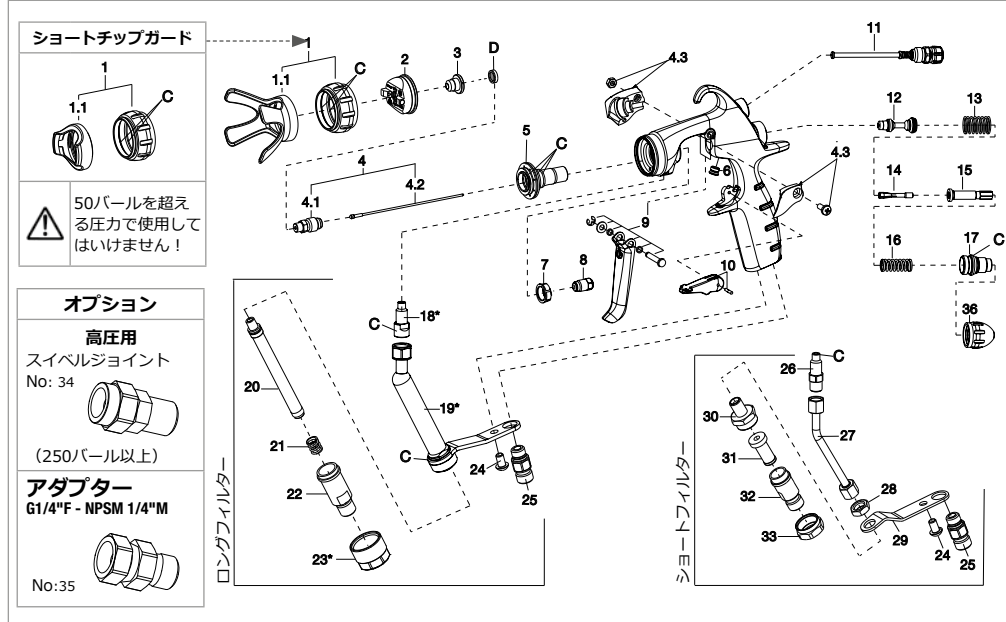
12.1 塗料ノズルとニードル弁、ニードル弁パッキンの分解



12.2 ニードル弁パッキンとニードル弁、塗料ノズルの再組立

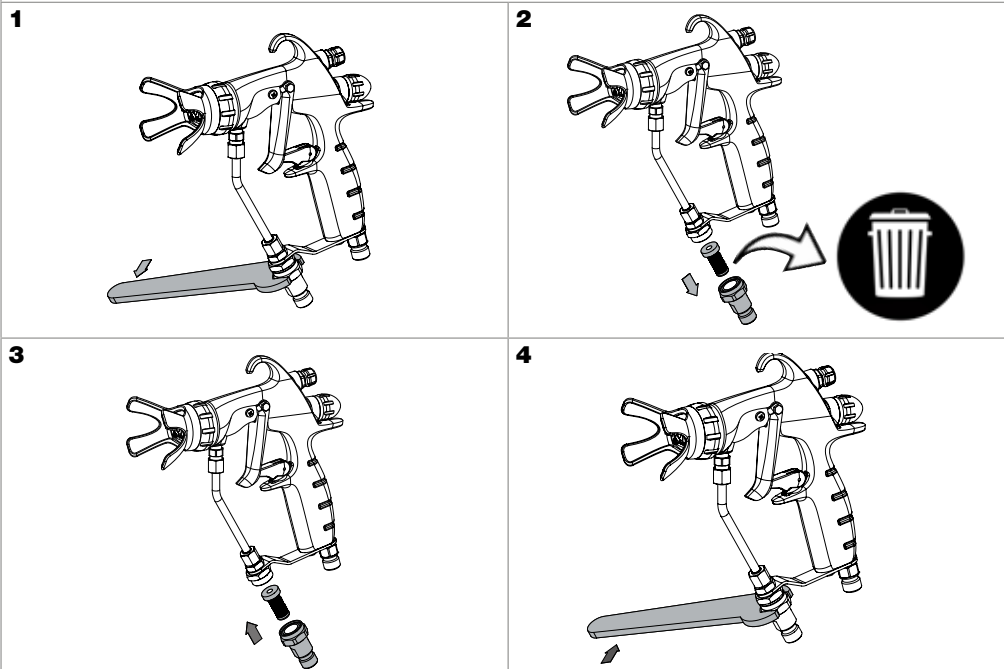


13. 構成部品



No.	部品コード	部品名	仕様	No.	部品コード	部品名	仕様
1	93004420	キャップカバー		20	VFM2004	フィルター 100 メッシュ	ロングフィルター
1.1	93004430	保護		21	93004380	フィルターパネ	
1	93004490	キャップカバー	ショートチップガード	93004360	塗料ニップル G 1/4"		
1.1	93004500	ショートチップガード	50バールを超える圧力で使用してはけません!	22	93002270	塗料ニップル JIC 1/2"	ショートフィルター
2	93004320	空気キャップ		93005670	塗料ニップル NPSM 1/4"		
4	93004160	塗料ノズル + ニードル弁セット		23*	930138A0	フィルターリング	
4.1	93004170	塗料ノズル		24	93004350	ネジ	
4.2	93004450	ニードル弁		25	93004340	空気ニップル	
4.3	930336A0	ニードル弁保護キット		26	93004530	塗料ジョイントセット	
5	93004230	ノズルホルダー		27	93004130	塗料チューブ	
6	93004310	プラグ		28	93514240	ナット	
7	93004300	ナット		29	93004140	プレート	
8	93004410	ニードルパッキンセット		30	93514230	フィルターケース	ショートフィルター
9	93004200	引金セット		31	VFM2802/S	フィルター 100 メッシュ	
10	93004190	セーフティロック		93515230	塗料ニップル G 1/4"		
11	93004290	ボタン調節装置		32	93002280	塗料ニップル JIC 1/2"	
12	93004260	空気弁		93005680	塗料ニップル NPSM 1/4"		
13	93004330	空気弁パネ		33	93516230	フィルターナット	
14	93004240	ニードル弁止めネジ		34	03004520	スィベルジョイント - GAS	
15	93004250	ニードル弁ホルダー		93005960	スィベルジョイント - NPSM		
16	93004270	ニードル弁パネ	250 bar	35	94006030	アダプター G1/4"F - NPSM 1/4"M	
16	93004150	ニードル弁パネ	120 bar	36	93004400	ボタン	
17	93004280	ニードル弁ガイド		C	93004210	パッキンセット	
17	93004280	ニードル弁ガイド		D	93004860	チップパッキンセット	
18*	930144A0	塗料ジョイントセット		D	93004850	チップフィルター	
19*	930140A0	フィルターケース	ロングフィルター	930155A0	ロングフィルターアップグレードキット (18° + 19° + 23°)		

14. フィルターの交換 (ショートフィルターモデルの場合)



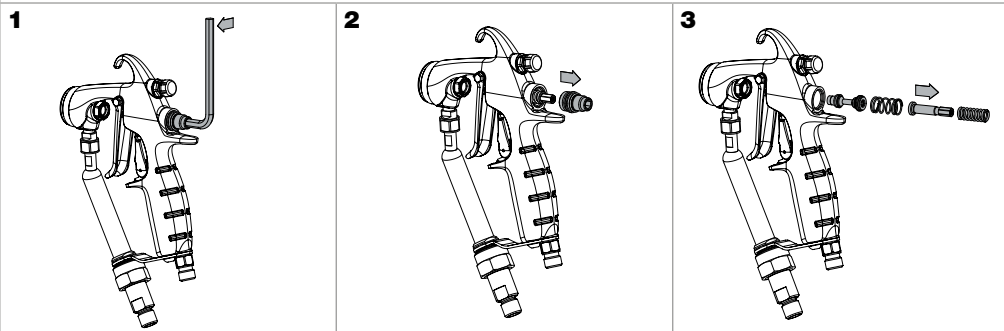
15. 各部の取り外し方

警告

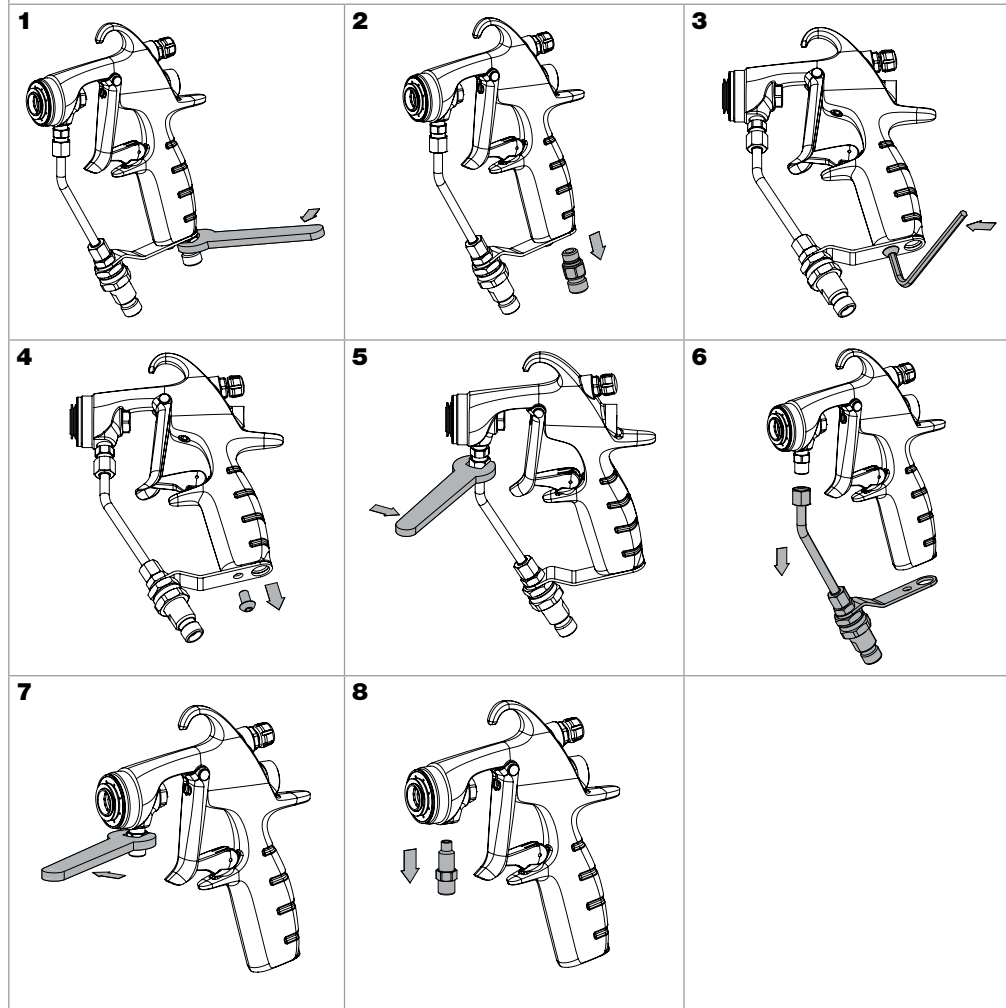


空気弁を取り外す際は、12.1項に従って、まずノズルチップとニードル弁セット、ニードル弁パッキンを取り外してください。

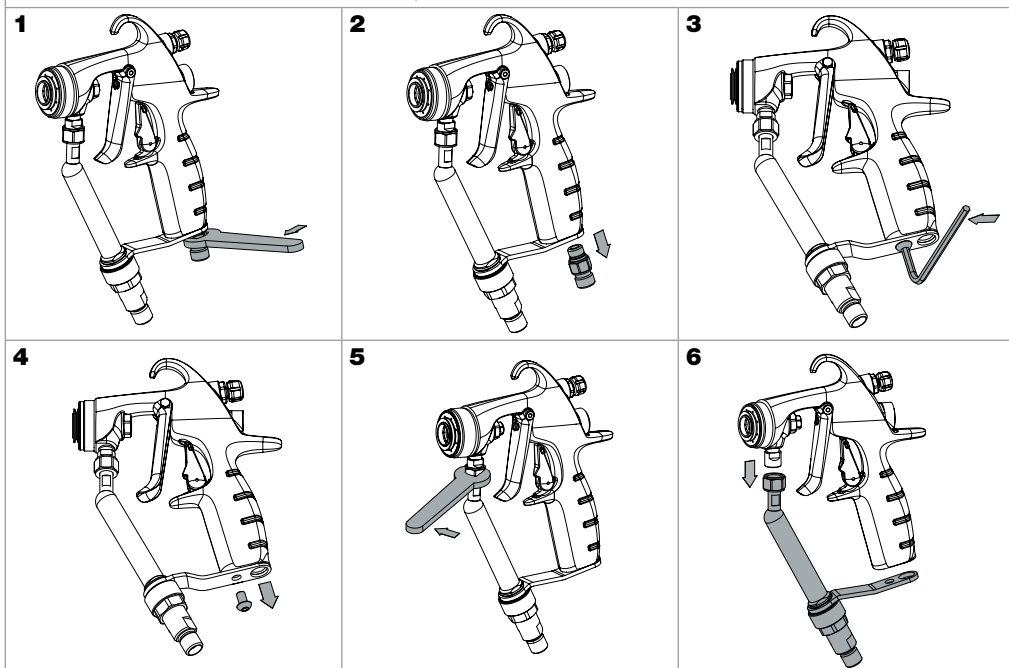
15.1 空気弁の取り外し方



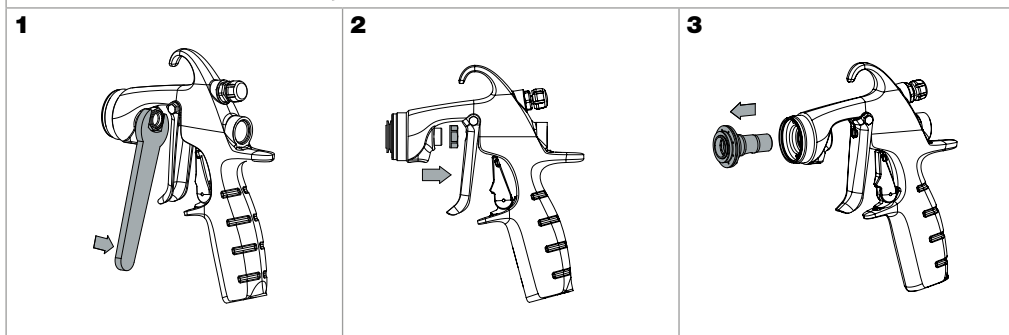
15.2 フィルターセクションの取り外し (ショートフィルターモデルの場合)



15.3 フィルターセクションの取り外し（ロングフィルターモデルの場合）



15.4 ノズルホルダーの取り外し方



16. 故障と対策

状況	発生箇所	チェック箇所	原因	締め増し	調節	洗浄	交換
空気漏れ	各ジョイント接続部	各ジョイント接続部	締付不十分	x			
			シート面のキズ				x
	空気キャップ	ガン本体 空気弁	シート面の汚れ			x	
			キズ				x
		空気弁パネ	汚れ		x		
			空気弁パネ	磨耗			x
			バネへたり				x
塗料漏れ	各ジョイント接続部	各ジョイント接続部	締付不十分	x			
			シート面のキズ				x
			シート面の汚れ			x	
	塗料ノズル 空気キャップ各穴	塗料ノズル ノズルホルダー	締付不十分	x			
			キズ				x
		ニードル弁パネ	バネへたり				x
	ニードル弁パッキン セット	空気キャップ	キズ				x
			汚れ			x	
		ニードル弁パッキン	締付不十分	x			
		ニードル弁	磨耗				
	ニードル弁パッキン	磨耗					x
	ニードル弁パッキン	締付不十分	x				
塗料噴出量 小さいまたは 出ない	塗料供給系	塗料圧力	設定圧力が低い		x		
		フィルターセット	目詰まり			x	x
		塗料ホース	目詰まり			x	x
	ノズルチップ	塗料ノズル	目詰まり			x	
		セーフティロック	ロック（解除する）		x		
		塗料粘度	粘度が高すぎる		x		
空気キャップ への塗料 付着大	空気キャップ	空気キャップ各孔	孔の詰まり			x	
			孔の変形・キズ				x
			塗料付着			x	
		空気キャップ 塗料ノズル	塗料ノズル	通路の変形・キズ			
			詰まり			x	
			磨耗・破損				x
ボタン形状 不良	上記と同様	上記と同様	上記と同様				
	吹付空気供給系	吹付空気圧力	低すぎる（テール発生）		x		
			高すぎる（中割れ）		x		

17. MULTI SPRAY ノズル選択

用途	MULTI SPRAY ノズル選択										フィルター選択	
	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	ロングフィルター	ショートフィルター	
スライム系塗料、クリアー塗料 オイル、離型剤	0,007 (0.18)	0720	0730	0740						200 Mesh (74μ)	150 Mesh (100μ)	200 Mesh (74μ)
	0,009 (0.23)	0920	0930	0940	0950							
	0,011 (0.28)	1120	1130	1140	1150	1160	1170			100 Mesh (149μ)		
	0,013 (0.33)	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
合成樹脂 (ポリマー) 水性塗料、 溶剤系塗料	0,015 (0.38)	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016 (0.41)	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			150 Mesh (100μ)
	0,018 (0.46)	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020 (0.50)		2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022 (0.56)		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290		
	0,024 (0.61)		2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
	0,027 (0.69)			2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029 (0.74)			2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031 (0.79)			3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033 (0.84)					3360						
耐火塗料 ハテ 防錆塗料 カラー	0,035 (0.89)			3540	3550	3560	3570	3580	3590			
	0,039 (0.99)				3950	3960						
	0,041 (1.04)					4160	4170	4180	4190			

ANEST IWATA 表 - KREMLIN - WAGNER - GRACO 페이지 160.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCT OBJECT OF THE DECLARATION:

MSGS-200 EVO

Complied with Directive:

Directive 2014/34/EU

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the Declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**EN 1127-1:2019 - EN ISO 80079-36:2016 - EN ISO 12100:2010
EN 614-1:2006+A1:2009; EN 1953:2013**

Notified body storage of technical file: **TÜV Italia 0948**

Authorised representative:
ANEST IWATA Strategic Center
Via Degli Aceri, 1
21010 Cardano al Campo, ITALY

Manufacturer:
ANEST IWATA Corporation
3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku
Yokohama 223-8501, JAPAN

Signed for and on behalf of **ANEST IWATA Strategic Center**, January 1st 2022

Takuya Matsumoto
Managing Director



UK DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCT OBJECT OF THE DECLARATION:

MSGS-200 EVO

Complied with Directive:

UKSI 2016:1107

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**BS EN 1127-1:2019 - BS EN ISO 80079-36:2016 - BS EN ISO 12100:2010
BS EN 614-1:2006+A1:2009; BS EN 1953:2013**

Notified body storage of technical file: **TÜV Italia 0168**

Authorised representative:
ANEST IWATA UK Ltd
7 Chester Rd, Eaton Socon
Saint Neots PE19 YT, UK
January 1st 2022

Manufacturer:
ANEST IWATA Corporation
3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku
Yokohama 223-8501, JAPAN

Signed for and on behalf of **ANEST IWATA UK Ltd**, January 1st 2022

Tony Robson
Managing Director





DIAMETERS (in inch)		MAKER	ANGLE° (degrees)								
			10°	20° *1	30°	40°	50°	60°	70° *2	80° *3	90°
0,005	ANEST IWATA										
	KREMLIN	02-034	02-054								
	WAGNER										
	GRACO										
0,007	ANEST IWATA	0710	0720	0730	0740						
	KREMLIN	03-034	03-054	03-074							
	WAGNER	07/10	07/20								
	GRACO	107	207	307							
0,009	ANEST IWATA	910	920	930	940	950					
	KREMLIN	04-034	04-054	04-074	04-094	04-114	04-134				
	WAGNER		09/20	09/30	09/40	09/50	09/60				
	GRACO	109	209	309	409	509					
0,011	ANEST IWATA	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170			
	KREMLIN	06-034	06-054	06-074	06-094	06-114	06-134	06-154			
	WAGNER	11/10	11/20	11/30	11/40	11/50	11/60				
	GRACO	111	211	311	411	511	611	711			
0,013	ANEST IWATA	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380		
	KREMLIN	09-034	09-054	09-074	09-094	09-114	09-134	09-154			
	WAGNER	13/10	13/20	13/30	13/40	13/50	13/60		13/80		
	GRACO		213	313	413	513	613	713			
0,015	ANEST IWATA	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580		
	KREMLIN	12-034	12-054	12-074	12-094	12-114	12-134	12-154			
	WAGNER	15/10	15/20	15/30	15/40	15/50	15/60		15/80		
	GRACO		215	315	415	515	615	715	815		
0,016	ANEST IWATA	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690	
	KREMLIN	14-034	14-054	14-074	14-094	14-114	14-134	14-154			
	WAGNER		17/20	17/30	17/40	17/50	17/60		17/80		
	GRACO		217	317	417	517	617	717	817	917	
0,018	ANEST IWATA		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	
	KREMLIN		18-054	18-074	18-094	18-114	18-134	18-154			
	WAGNER		19/20	19/30	19/40	19/50	19/60		19/80		
	GRACO		219	319	419	519	619	719	819	919	
0,020	ANEST IWATA			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090	
	KREMLIN			20-074	20-094	20-114	20-134	20-154	20-194		
	WAGNER		21/20		21/40	21/50	21/60		21/80		
	GRACO			321	421	521	621	721	821	921	

DIAMETERS (in inch)		MAKER	ANGLE° (degrees)								
			10°	20° *1	30°	40°	50°	60°	70° *2	80° *3	90°
0,022	ANEST IWATA		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290	
	KREMLIN			25-074	25-094	25-114	25-134	25-154	25-194		
	WAGNER				23/40		23/60		23/80		
	GRACO				423	523	623	723		923	
0,024	ANEST IWATA			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490	
	KREMLIN			30-074	30-094	30-114	30-134	30-154	30-194		
	WAGNER				25/40		25/60		25/80		
	GRACO				425		625	725	825	925	
0,027	ANEST IWATA				2740	2750	2760	2770	2780	2790	
	KREMLIN				40-094	40-114	40-134	40-154	40-194	40-214	
	WAGNER				27/40		27/60		27/80		
	GRACO					527	627		827		
0,029	ANEST IWATA				2940	2950	2960	2970	2980	2990	
	KREMLIN				45-094	45-114	45-134	45-154	45-194	45-214	
	WAGNER				29/40		29/60		29/80		
	GRACO						629				
0,031	ANEST IWATA				3140	3150	3160	3170	3180	3190	
	KREMLIN					60-114	60-134	60-154	60-194	60-214	
	WAGNER				31/40		31/60		31/80		
	GRACO				431		631				
0,033	ANEST IWATA						3360				
	KREMLIN										
	WAGNER										
	GRACO							633	833		
0,035	ANEST IWATA				3540	3550	3560	3570	3580	3590	
	KREMLIN					68-114	68-134	68-154	68-194	68-214	
	WAGNER					35/40		35/60		35/80	
	GRACO				435			737			
0,039	ANEST IWATA					3950	3960				
	KREMLIN										
	WAGNER										
	GRACO						539	639		839	
0,041	ANEST IWATA							4160	4170	4180	4190
	KREMLIN							100-134	100-154	100-194	100-214
	WAGNER										
	GRACO										



EUROPE

ANEST IWATA Strategic Center S.r.l.
Cardano al Campo (VA) - ITALY
info@anest-iwata-st.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Deutschland GmbH
Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata-de.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA France S.A.
Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata-fr.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA U.K. Ltd.
St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
info@anest-iwata-uk.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Iberica S.L.U.
Saint Adrià del Besos Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata-ib.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Scandinavia AB.
Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata-se.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Polska Sp. Z o.o.
Jasin / Swarzędz - POLAND
info@anest-iwata-pl.com
www.anest-iwata-coating.com

RUSSIA

ANEST IWATA Russia LLC
Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru - www.anestiwata.ru

NORTH AMERICA

ANEST IWATA Americas, INC.
West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

MÉXICO

ANEST IWATA México, S.De R.L.De C.V.
Guanajuato - MÉXICO
info@anestiwatamexico.com
www.anestiwatamexico.com

BRAZIL

AIRZAP-ANEST IWATA INDÚSTRIA COMÉRCIO Ltda.
Sao Paulo - BRAZIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

AUSTRALIA

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.
Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au - www.anest-iwata.com.au

SOUTH AFRICA

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.
Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

ASIA

ANEST IWATA KOREA Corporation
Ansan City - KOREA
inquiry@aikr.co.kr - www.aikr.co.kr

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd.
Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com
anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Shanghai Corporation
Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.
Ho Chi Minh City - VIETNAM
info@anest-iwata.vn
www.anest-iwatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia
Jakarta - INDONESIA
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Southeast Asia CO. Ltd.
Bangkok - THAILAND
info@anest-iwata.co.th
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Corporation
Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA Strategic Center S.r.l.
Cardano al Campo (VA) - ITALY
info@anest-iwata-st.com
www.anest-iwata-coating.com